

# INDICE

ABREVIATURAS Y SIGLAS UTILIZADAS .....	8
PROLOGO .....	9
INTRODUCCION.....	11
EL PUEBLO GITANO EN ESPAÑA.....	15
1.INTRODUCCION.....	15
2.ORIGEN.....	16
2.1. Entrada de los gitanos en España .....	17
2.2. Motivos de su entrada en España. ....	18
2.3. Análisis de la persecución gitana en España.....	19
3.DENOMINACION CON QUE SON CONOCIDOS.....	22
3.1. La lengua, testigo de un origen común.....	22
3.2. Denominación .....	24
3.3. Acusaciones y vicisitudes. ....	24
4.DEMOGRAFIA.....	27
4.1. Sexo .....	27
4.2. Edad .....	28
4.3. Movilidad geográfica .....	29
4.4. Natalidad y fecundidad.....	30
4.5. Mortalidad.....	30
4.6. Crecimiento de población.....	31
5.PROFESION.....	31
5.1. Profesiones típicas de los gitanos del pasado .....	32
5.2. Profesiones típicas de los gitanos actuales.....	33
5.3. Indolencia laboral .....	33

6.ECONOMIA.....	34
7.VIVIENDA.....	34
8.CARACTERES FISICOS.....	35
9.CUALIDADES MORALES.....	36
9.1."Nada es de nadie y todo es de todos".....	36
9.2.Familia.....	37
9.3.La Ley.....	37
10.CARACTERES PECULIARES.....	38
11.CONCLUSION.....	39
DIMENSION ETICO RELIGIOSA DEL PUEBLO GITANO.....	41
1.INTRODUCCION.....	41
2.ETICA Y RELIGION.....	41
2.1.El fenómeno religioso.....	42
2.2.Dios y su presencia en la sociedad.....	43
3.ETICA Y RELIGION EN EL PUEBLO GITANO.....	43
3.1.Actitud religiosa y ética en el pueblo gitano.....	45
3.2.Causas que influyen en la devaluación de lo ético en favor de lo religioso dentro del mundo gitano.....	45
4.VARIABLES DE INFLUENCIA EN EL OBRAR MORAL.....	46
5.SISTEMA DE VALORES EN EL PUEBLO GITANO.....	48
6.PRAXIS MORAL.....	51
7.CREENCIAS RELIGIOSAS.....	55
8.VIVENCIA RELIGIOSA DEL PUEBLO GITANO.....	55
9.EL GITANO ANTE LA IGLESIA CATOLICA.....	59
10.LOS ALELUYAS.....	61
10.1.Características del movimiento.....	61
10.2.Vida espiritual y litúrgica.....	63
10.3.Sacramentología.....	63
10.4.Contenido doctrinal.....	63
10.5.Valoración experimental.....	64

11.LOS VALORES RELIGIOSOS Y MORALES DE LOS GITANOS	
VISTOS DESDE LOS PAYOS.....	64
11.1.El universo religioso de los gitanos..	65
11.2.Sacramentos.....	67
11.3.Comportamiento socio-moral de los gitanos.....	68
12.LA INCULTURIZACION CRISTIANA EN EL PUEBLO GITANO.....	69
12.1.Conversión de la cultura gitana a Cristo.....	70
12.2.Proyecto de encarnar la fe cristiana en la realidad gitana.....	70
12.3.Evangelio y pueblo gitano.....	71
12.4.El problema de la asimilación.....	72
12.5.La catequesis portadora del mensaje de la Palabra de Dios.....	73
12.6.Valores morales de la vida "normal".....	73
13.CONCLUSION.....	76
LA INCULTURIZACION EN EL PROCESO DE EVANGELIZACION.....	79
1.INTRODUCCION.....	79
2.DESCRIPCION DEL CONCEPTO "CULTURA".....	80
2.1.Origen y evolución del concepto cultura. ....	81
2.2.Elementos de la cultura.....	84
3.ETAPAS DE MADURACION DEL PENSAMIENTO DE LA IGLESIA EN SUS	
RELACIONES CON LAS CULTURAS.....	85
3.1.De León XIII a Pío XII.....	86
3.2.De Juan XXIII a Pablo VI.....	88
3.3.El Concilio Vaticano II y la Evangelii Nuntiandi.....	89
3.4.Juan Pablo II.....	91
3.5.De Medellín a Puebla.....	92
3.6.La Iglesia española y la cultura.....	93
3.7.Un proyecto evangelizador.....	95
4.FUNDAMENTOS BIBLICO-TEOLOGICOS DE LA INCULTURIZACION.....	97
4.1.Biblia y Cultura.....	99
4.2.La encarnación como clave teológica de la inculturación.....	102
4.3.El Evangelio y las culturas.....	107
5.CRITERIOS DE INCULTURIZACION Y EVANGELIZACION.....	109
5.1.El Evangelio es distinto a cualquier cultura.....	109
5.2.Fidelidad a la identidad de la Iglesia.....	110
5.3.Unidad y pluralidad.....	111
5.4.Con discernimiento y estudio.....	111
6.FE Y CULTURA.....	112
6.1.La inculturación de la fe.....	114
6.2.Características que debe tener la inculturación.....	116

7. INCULTURIZACION DE LA MORAL.....	120
7.1. Propuestas de inculturación de la moral cristiana en el momento actual.....	121
8. JUSTICIA Y CULTURA DEBEN CRECER JUNTAS.....	124
9. CONCLUSION.....	125
SITUACION ACTUAL DE LOS GITANOS JACETANOS.....	129
1. INTRODUCCION.....	129
2. METODOLOGIA.....	131
2.1. Lugar de intervención: delimitación geográfica del universo de estudio.....	131
2.2. Principales objetivos del estudio.....	132
2.3. Diseño muestral.....	132
3. LOS GITANOS EN JACA.....	133
4. ASPECTOS DEMOGRAFICOS.....	134
4.1. Distribución por edades y sexos de la población.....	135
4.2. La natalidad.....	137
4.3. Nupcialidad y estado civil.....	137
5. ASPECTOS SOCIOECONOMICOS.....	139
6. EDUCACION Y NIVEL DE INSTRUCCION.....	141
7. LA VIVIENDA Y EL HABITAT.....	144
8. ASPECTOS CUALITATIVOS.....	146
9. AUTOPERCEPCION DE LOS VALORES MORALES.....	147
10. AUTOPERCEPCION RELIGIOSA.....	156
10.1. Autoidentificación religiosa.....	157
10.2. Razones por las que cree el gitano.....	159
10.3. El gitano persona de oración.....	161
10.4. Opinión acerca de la labor de la Iglesia.....	162
10.5. El mensaje a través de los ritos y símbolos.....	164
10.6. El culto a los muertos.....	165
10.7. El pueblo gitano y Dios.....	167
11. REFLEXION TEOLOGICA.....	168
11.1. Interpretación teológica.....	169
11.2. Interpretación moral.....	170

CONCLUSIONES GENERALES.....	173
1.BUSCANDO IDENTIDAD.....	173
1.1.Factores que desestabilizan al gitano de hoy.....	174
1.2.Los cambios producidos.....	175
1.3.Alternativas que se plantean.....	175
1.4.Cómo deberá ser una auténtica cultura gitana.....	177
2.EL MUNDO RELIGIOSO-CULTURAL DEL GITANO.....	178
2.1.Cultura y religión en el pasado.....	178
2.2.Cultura y religión en el presente.....	178
2.3.Cultura y religión en el futuro.....	179
3.LA RELIGION-MORAL DEL GITANO.....	180
3.1.La moral de vida.....	181
3.2.La moral de recompensa.....	181
APENDICE.....	183
1.CRONICA DE UNA HISTORIA.....	183
1.1.De la dispersión a la concentración.....	183
1.2.La escolarización fuente de desarrollo.....	184
1.3.El cambio político y su influencia en el mundo gitano.....	185
1.4.Servicios religiosos.....	186
2.CUESTIONARIO DIRIGIDO A LA POBLACION.....	187
3.TABLAS DE RESULTADOS.....	191
BIBLIOGRAFIA.....	227

## ABREVIATURAS Y SIGLAS UTILIZADAS

### Documentos:

- ABA: "Ad Beatissimi Apostolorum". Encíclica de Benedicto XV (1-11-1914).  
AG: "Ad Gentes". Decreto sobre la actividad misionera de la Iglesia. Vaticano II (7-12-1965).  
CT: "Catechesi Tradendae". Exhortación de Juan Pablo II sobre la catequesis de hoy (16-10-1979).  
ChL: "Christifideles Laici". Exhortación Apostólica de Juan Pablo II (30-12-1988).  
DIM: "Divini illius Magistri". Encíclica de Pío XI (31-12-1929).  
DM: "Medellín". Documentos (1968).  
DP: "Puebla". Documentos (1979).  
DR: "Divini Redemptoris". Encíclica de Pío XI (19-3-1937).  
DV: "Dei Verbum". Constitución dogmática sobre la divina revelación. Vaticano II (18-11-1965).  
EN: "Evangelii Nuntiandi". Exhortación Apostólica de Pablo VI sobre la Evangelización del mundo contemporáneo (8-12-1975).  
ES: "Ecclesiam Suam". Encíclica de Pablo VI (6-8-1964).  
FC: "Familiaris Consortio". Exhortación de Juan Pablo II sobre la familia (22-11-1981).  
GS: "Gaudium et Spes". Constitución pastoral sobre la Iglesia en el mundo actual. Vaticano II (7-12-1965).  
I: "Inscrutabili". Encíclica de León XIII (21-4-1878).  
ID: "Inmortale Dei". Encíclica de León XIII (1-11-1885).  
LE: "Laborem Exercens". Encíclica de Juan Pablo II (14-9-1981).  
LG: "Lumen Gentium". Constitución dogmática sobre la Iglesia. Vaticano II (21-11-1964).  
MM: "Mater et Magistra". Encíclica de Juan XXIII (15-5-1961).  
OA: "Octogesima Adveniens". Carta Apostólica de Pablo VI (14-5-1971).  
PP: "Princeps Pastorum". Encíclica de Juan XXIII (28-11-1969).  
PT: "Pacem in Terris". Encíclica de Juan XXIII (11-4-1963).  
Po. P.: "Populorum Progreso". Encíclica de Pablo VI (26-3-1967).  
QA: "Quadragesimo Anno". Encíclica de Pío XI (15-5-1931).  
RH: "Redemptor Hominis". Encíclica de Juan Pablo II (4-3-1989).  
SA: "Slavorum Apostoli". Encíclica de Juan Pablo II (13-7-1985).  
SC: "Sacrosanctum Concilium". Constitución sobre la sagrada liturgia. Vaticano II (4-12-1963).  
SRS: "Sollicitudo rei socialis". Encíclica de Juan Pablo II (30-12-1987).  
UR: "Unitatis Redintegratio". Decreto sobre el ecumenismo. Vaticano II (21-11-1964).

# PROLOGO

Tienes en tus manos una tesis doctoral, fruto no sólo de la investigación científica —bien llevada a término—, sino de un amor grande a la Iglesia, en una parcela tan mirada de perfil, como es el mundo de los gitanos. Para los que piensan que la reflexión teológica se hace al margen de la vida de cada día, les vendrá bien descubrir que la experiencia cristiana de estos hombres —500.0000 discurren por nuestra geografía española— ha sido estudiada en su perspectiva religiosa y moral, con todas las exigencias académicas, bajo la inteligente dirección del P. Javier Gafo S. J. La Universidad de Comillas presta con este estudio un gran servicio al mundo de la Evangelización y Pastoral del pueblo gitano.

A los muchos inquietos por una Pastoral de Marginados, que tal vez piensan que la única atención que con gitanos se puede hacer, es desde un servicio social, por ser un mundo muy necesitado o desde una atención litúrgica superficial, les va a ayudar el descubrir con esta lectura que ese buen número de bautizados que son los gitanos son un campo abierto a todas las preocupaciones evangelizadoras de la Iglesia. Y en esta hora de urgencia por una Nueva Evangelización, esta obra puede ayudarnos a descubrir nuevos planteamientos y exigencias en este servicio pastoral a los gitanos.

Fernando Jordán, sacerdote de la Diócesis de Jaca, que alternaba la enseñanza con esta pastoral directa, ha vivido veinte años en el barrio gitano de la ciudad, compartiendo la aventura y la esperanza de este pueblo. Y completando esta cercanía y esta natural inculturización, durante tres años ha prestado su servicio pastoral al Secretariado Nacional Gitano, de la Conferencia Episcopal, en Madrid. Esto le ha llevado a un conocimiento intenso de toda la pastoral gitana en todas las Diócesis españolas, con contactos muy frecuentes con toda la realidad internacional de atención eclesial a los gitanos. De vuelta a la Diócesis, de nuevo, le reclama este servicio pastoral, tan querido y tan necesario y allí está con la cercanía de siempre.

En los años de trabajo y reflexión pastoral, que recogen estas páginas, el autor ha dejado muy claras unas constataciones:

Que la acción pastoral no podía reducirse a paliar sus necesidades humanas y espirituales, sin dar una respuesta teológica que sea una verdadera evangelización.

Que Dios, que nos ha hecho a payos y gitanos "a su imagen y semejanza", actúa también en los gitanos, en sus costumbres, en sus personas, en la trayectoria de sus vidas. Si de los pobres es el reino de los cielos, habrán de ser evangelizados desde su pobreza, que es la riqueza humana de sus vidas, en esos "signos" con los que Dios ha ido marcando su existencia.

Porque Jesús se encarnó, el proceso evangelizador requiere una plena inculturación en los valores, actitudes y vivencias de estos hombres, profundamente religiosos, aunque su cultura y sus signos de religiosidad sean muy distintos a los nuestros.

El mundo gitano, con sus raíces y su historia, con sus riquezas y contravalores, tiene que abrirse a la buena noticia de Jesús y dejarse modelar por su fuerza interior, pero sin abandonar su cultura tradicional, que lo configura como un pueblo de características muy específicas, con una originalidad singular en muchos aspectos.

Como no podía dejar de ser, también los gitanos están influidos por el ambiente secularizador que los envuelve, por la crisis de valores de nuestra sociedad, por la llamada del consumo, por todas las evasiones del momento y por eso se impone una fuerte llamada evangelizadora, anunciándoles la verdad desde dentro, sin ninguna intención manipuladora.

En la Iglesia de Jesucristo, que es casa común en que veneramos al mismo Padre y aclamamos al único Señor, payos y gitanos tenemos que vivir juntos, respetándonos, enriqueciéndonos, por eso es bueno que nos hagamos los interrogantes, que subyacen en este trabajo sobre Evangelización, inculturación de la fe, ética evangélica, respuesta litúrgica, participación en Organos de Pastoral de la Iglesia.

Fernando Jordán es un apasionado de la causa. Ha gozado y ha sufrido en este servicio pastoral, pero ha puesto la frialdad del hombre intelectual en el estudio y la esperanza de quien sabe que Dios está en este camino, porque nos ha dicho, que el signo más evidente del Reino es que "los pobres son evangelizados".

En la herencia religiosa de este pueblo ocupa un lugar muy destacado Santa María, que ella nos ayude a todos a entender mejor los caminos de su Hijo.

**José M.ª Conget Arizaleta**

Obispo de Jaca

# INTRODUCCION

La comunidad gitana está muy presente en el tejido social de nuestro país. Sus miembros son españoles aunque pertenezcan, en su mayoría, a la categoría de los marginados. Esta situación de marginalidad es común en todos los rincones del país, pero no se puede englobar a todo el colectivo gitano bajo las mismas coordenadas humano-sociales.

Teniendo en cuenta que como raza y como pueblo presentan un catalizador común: su idiosincrasia particular que los distingue del resto de los ciudadanos, es conveniente puntualizar que en algunas Comunidades Autónomas, el desarrollo social y promocional es más acentuado que en otras. Esto provoca en algunos casos un aumento de la consideración hacia el "gitano" y, en otros, una "asimilación", que origina -desde la perspectiva gitana- una clara preocupación ante el riesgo de perder sus propios valores.

El estudio de la "Religiosidad y moralidad de los gitanos en España" tiene su origen, por un lado, en las inquietudes suscitadas por esta situación, consideradas desde una perspectiva de creyente y sacerdote, y, por otra parte, en el contraste que suponían las actitudes pastorales que mantenía la Iglesia respecto a esta minoría.

La postura de muchos de los creyentes se reducía a paliar las necesidades más perentorias y urgentes, pero no se descubría una teología capaz de dar respuesta a las vivencias religiosas y actitudes morales que mantenían los gitanos. Estas, o bien eran incluidas en el apartado de las supersticiones, o bien eran consideradas como magia o deformación religiosa. Muy pocos quisieron descubrir que en esa cultura gitana también actuaba Dios a través de sus costumbres, de sus actitudes y de sus comportamientos.

A la hora de llevar a cabo cualquier acción, la evangelizadora no será una excepción. Se ha de contar con la realidad. Esta hay que descubrirla en su doble vertiente: la realidad aceptada socialmente a lo largo de la historia y la oculta, objeto de este estudio.

El gitano, considerado como "cualquier cosa" por la sociedad, es persona, ciudadano español y poseedor de derechos y deberes; con unos rasgos peculiares que le hacen transmisor de un derecho a la diferencia y que, desgraciadamente, ésta sólo se aprecia en la marginación y en las bolsas de pobreza.

A este grupo de ciudadanos españoles, portadores de sus propios valores y contravalores humanos, así como religiosos y morales, la Iglesia debe anunciarles la Buena Noticia de Jesucristo, puesto que es para todos, y no la podemos ni encadenar ni limitar a un solo sector de la humanidad, ni a una clase social ni a un solo tipo de cultura.

Esto significa que la Iglesia, a la hora de transmitir el mensaje de Jesús, tiene que considerar el conjunto de rasgos distintivos, espirituales, materiales, intelectuales y afectivos, modos de vida, sistemas de valores, tradiciones y creencias.

A través de estos rasgos distintivos, el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en duda sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevos significados y crea obras que lo hagan trascender.

Dadas estas premisas, el evangelizador del pueblo gitano tiene que insertarse en este mundo al que está llamado a transmitir la fe que tienda a una inculturización. Una inserción que tiene que ir más allá de un mero "estar sin saber estar" o "estando" en demasiadas cosas, evitando el esnobismo o el simple cumplir el expediente. Hay una exigencia encaminada a inculturarse, a aprender y a asimilar los valores de su cultura.

Esta inculturización ha de estar en continua dialéctica con otro dato: nuestra identidad cristiana; de lo contrario, nuestro ser levadura en la masa, que es a lo que estamos llamados, se desvirtúa, se neutraliza y pasamos de estar en el mundo a ser del mundo; a "agitarnos" en el sentido negativo de la palabra y a convertirnos en manipuladores.

Para evitar la manipulación, tendremos que encarnarnos y encarnar el mensaje en el área cultural concreta de la comunidad gitana: en esto consiste la inculturización, y en expresarse no sólo con los elementos propios de su cultura -esto sería una simple adaptación-, sino que se ha de convertir en el principio inspirador, normativo y unificador que transforme y cree esa cultura. Profundizando en el pasado con un lúcido discernimiento, la cultura gitana, tradicionalmente encerrada, tendrá que abrirse a los valores universales comunes a todos los hombres y a todas las culturas, si de verdad desea vivir en una auténtica comunión.

Para realizar todo esto, se exige discernimiento, criterios evangélicos e intentar que los mensajeros de la Buena Noticia sean los propios gitanos desde la fidelidad al Evangelio y a su propio pueblo.

Vistos estos planteamientos y circunstancias que rodean a los gitanos, al tomar la decisión de estudiar en profundidad la religiosidad y moralidad de los gitanos, se ha querido partir de la realidad gitana española, para conocer quiénes son, por qué actúan así y en qué valores religiosos y morales se apoyan.

En este intento de clasificación, puesto que podría hacerse de otras muchas maneras, se ha partido del estudio de su origen, demografía, economía, profesión, caracteres peculiares de la raza, etc., para adentrarnos posteriormente en la presentación de creencias, normas éticas y formas de organización, destacando los valores y la praxis moral de los gitanos en general.

El estudio del universo gitano provocó el planteamiento de una pregunta sobre las culturas y su función en la transmisión del mensaje de Jesús. El feliz descubrimiento ha sido que el contexto socio-cultural propio de cada pueblo es el marco adecuado para la transmisión de dicho mensaje, y así se justifica a través del estudio de la Sagrada Escritura y de los documentos eclesiales.

Habría que preguntarse también qué respuesta religiosa y moral ha dado nuestra Iglesia a la problemática detectada y si la conoce y analiza debidamente. La decisión final ha sido afrontar esta situación.

Llegando al término de este recorrido se descubre que el problema es muy complejo y que su tratamiento es difícil; pero únicamente partiendo del cambio y de la conversión al Evangelio podremos actualizar una praxis religiosa y moral gitana que responda al problema gitano actual con autenticidad.

Para conseguir estos objetivos se ha seguido una metodología activa, que es la permanencia entre ellos durante veinte años. Gracias a esta relación interpersonal, no ha resultado difícil elaborar la investigación de campo a través de las series de pruebas muestrales con el fin de tratar de modo más objetivo dicha investigación. Todo este proceso ha proporcionado un bagaje de conocimientos y vivencias que parten de la experiencia directa, descubriendo realidades y comportamientos -tanto sociales como religiosos- que difícilmente hubieran podido ser adquiridos desde la simple lectura y estudio de documentos.

A este trabajo de relación y convivencia, se deben añadir los múltiples documentos teóricos objeto de reflexión en este largo período que han servido de fuentes documentales históricas, que, añadidas a las muestras realizadas, y a la metodología activa utilizada, han proporcionado un mejor conocimiento objetivo del pueblo gitano.

El propósito de este estudio es demostrar que dos o más pueblos pueden vivir y desarrollarse como tales en un mismo territorio, mediante el respeto de todas las culturas y el reconocimiento de los derechos de las culturas minoritarias, evitando definitivamente las tendencias encaminadas a su asimilación e integración.

# EL PUEBLO GITANO EN ESPAÑA

## 1. INTRODUCCION

El propósito de este capítulo es revisar el material histórico que se ha acumulado a favor y en contra de los gitanos, para intentar restituir la verdad de la historia.

El pueblo gitano ha sido despojado de su pasado, de su historia, de su lengua, de la mayoría de sus valores, de sus costumbres y de sus formas de vivir. La consecuencia ha sido quedar relegado y sometido a la sociedad dominante.

Este pueblo, vivo y en marcha, ha de apoyarse en su identidad y en su autoconocimiento. Así podrá recuperar no sólo su conciencia individual y colectiva sino que también podrá llegar a su plena realización. Identidad y autoconocimiento son estadios imprescindibles para descubrir su destino; para lograrlo, es necesario mirar al pasado, definir el presente y proyectar el futuro respetando el concepto de libertad con que nacieron y que nunca deben perder.

Durante cinco siglos, los gitanos han recorrido los más recónditos rincones del territorio español. Unas veces para buscar trabajo, otras para huir de la justicia y, no pocas, para ser un pueblo que quiere subsistir en medio de las dificultades y adversidades.

Sobre los gitanos españoles se han proyectado imágenes y atribuciones que en la mayoría de las circunstancias no responden a la realidad, ya que ésta ha sido, y sigue siendo, dolorosa. Esto lo ha provocado el tratamiento que se les ha dado y la imagen que el mundo payo (\*) se ha formado de ellos.

Haremos una breve descripción del proceso histórico y del estado del pueblo gitano en España a través de un análisis de la situación económica y demográfica. Se aportarán datos socioculturales de la población gitana y se indicará el perfil que lo define como pueblo con sus caracteres peculiares y sus cualidades físicas y morales.

(\*) Payo: Aldeano, campesino, ignorante y rudo. Para el gitano, el que no pertenece a su raza. Este último significado es el que aquí se utiliza.

## 2. ORIGEN

En el transcurso de su historia, los gitanos no han dejado testimonios escritos propios, sino documentos aportados por otros pueblos. La consecuencia es que habrá que trabajar con los mencionados documentos para descubrir su origen y su trayectoria histórica, evitando cualquier tipo de parcialidad que conduzca al error.

Según Vaux de Poletier (1), los gitanos no han formado nunca un pueblo en el sentido más estricto de la palabra, ya que nunca han tenido unidad política, ni administrativa, ni leyes escritas.

Aunque hayan podido sobrevivir, han tenido que sufrir siempre la influencia de los pueblos dominantes, que los han obligado a adaptarse a las necesidades del lugar donde han vivido.

Los abundantes estudios monográficos realizados en España (2) en el campo de la antropología han servido de ayuda para profundizar en el problema gitano actual. Hay abundancia de términos para asignar a los gitanos, y este hecho es indicativo de las diversas opiniones mantenidas respecto al origen de este pueblo.

Según la etimología, se destacan dos grupos bien diferenciados:

- El de los gitanos, gipsies, egiptener, egiptiens, haciéndolos oriundos de Egipto.
- Y el de los zingaros, zinganos, zigeuner, zigani..., que hace referencia a Europa Oriental, donde vivieron muchos años (3).

Los investigadores se han apoyado en tres columnas básicas:

- Su origen.
- Su lengua.
- Su situación socio-política.

Un análisis del lenguaje gitano ha llevado a pensar en el origen indio de este pueblo, según lo recoge Bloch (4). Si nos atenemos al análisis lingüístico, se descubre que, el Pequeño Egipto no sería su lugar de origen sino el portal de entrada a Europa, siendo Grecia su lugar de procedencia, por las muchas palabras de naturaleza griega que contiene el "romani" (\*).

Al preguntar a los gitanos, la mayoría responde que su punto de origen está en Egipto Menor, aunque esta teoría, aun siendo respetable, no se ha confirmado científicamente. Según Melendreras, "La fecha más antigua de la presencia gitana en Europa,

- (1) VAUX DE PPOLETIER, F.: Mil años de historia de los gitanos, Plaza y Janés. Barcelona, 1974, pp. 13-14.
- (2) Ver las obras de: LUNA De, J. C.: Gitanos en la Bética, Epesa. Madrid, 1951. SAN ROMAN, T.: Vecinos gitanos, Akal. Madrid, 1976. LOPEZ MENESES, A.: "¿Gitanos en España en 1415?", Pomezia, 7, (1972). CORZO, L.: "Gitanos en Castilla", Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura, 11, (1964).
- (3) FERRER, J. A.: También los gitanos..., Secretariado Gitano. Barcelona, 1965, p. 10.
- (4) BLOCH, J.: Les Tsiganes, Puf. Paris, 1969.
- (\*) "Romani": Aplíquese a la lengua gitana.

es la del año 1322. Durante este año se confirma la presencia de gitanos en la ciudad de Candia -en Creta- y en el mismo siglo en Modón -al sur de Grecia- en Corfú, Valaquia y Rumania. A partir de este momento se observa una progresiva expansión por toda Europa" (5). Para Salvador de Madariaga, "el gitano es un andariego, no es propiamente peregrino porque le falta una Meca y es un nómada puro" (6).

Es cierto que el gitano es nómada, pero tras este estilo de vida, se está afirmando un oficio o trabajo que ha desarrollado a través de rutas mercantiles muy concretas, visitando siempre los mismo lugares en las mismas fechas.

Los gitanos tienen un fuerte sentido comercial; constatamos que hay noticias de su llegada en el siglo XIV a las islas del mar Jónico y del Egeo, siendo estas islas lugares de gran potencial mercantil por ser rutas comerciales del Mediterráneo (7).

En Centroeuropa encontramos tendencias semejantes, ya que la permanencia de gitanos se constata en Hamburgo, Bolonia, Venecia, Francia y Bruselas, cuando hay ferias y mercados (8).

El hecho de seguir siempre rutas comerciales para entrar en Europa y de definirse como pueblo nómada puede indicar que su objetivo tenía una finalidad más mercantil que religiosa, aunque este aspecto no puede negarse categóricamente, pues se sabe que realizaron peregrinaciones a través de estas rutas comerciales (9).

## 2.1. Entrada de los gitanos en España

Sin abandonar su nomadismo, los gitanos entran en España de forma progresiva y, poco a poco, se van estableciendo en las distintas regiones españolas. Según López de Meneses, dos parecen ser los focos de entrada gitana en nuestro país:

- Los Pirineos.
- El Mediterráneo.

Estas entradas geográficas están determinando dos tipos de gitanos:

- Los llamados egipcianos.
- Los grecianos.

La diferencia entre estos dos grupos radica en su forma de vestir y en las costumbres que mantienen en el decurso del tiempo: desde sus orígenes hasta que llegan a España. Se produce una identificación, a su vez, en la forma de pensar, en la lengua y en los rasgos físicos.

El testimonio escrito más antiguo sobre la entrada de los gitanos en España está fechado en Zaragoza el 12 de Enero de 1425, durante el reinado de Alfonso V de Ara-

(5) MELENDREAS, M. C.: "Aspectos históricos..."  
, op. cit., p. 14.

(6) MADARIAGA DE, S.: Bosquejo de Europa, Sudamericana, Buenos Aires, 1969, p. 215

(7) MELENDREAS, M.C.: "Aspectos históricos...", op. cit., p. 14

(8) Ibidem, p.14.

(9) LOPEZ DE MENESES, A.: "¿Gitanos en España en 1415?", Pomezia, 7 (1972), p. 82.

gón (10). Se trata de la copia de un salvoconducto al Duque Juan, de Egipto Menor. Es descrito como un señor "muy honrado et inclito" que iba al frente de "una tropa bien montada", permitiéndole durante tres meses el paso por los territorios de la Corona de Aragón.

Teresa San Román (11) establece como fecha de entrada de los gitanos en España el año 1415, apoyándose en el documento fechado en Barcelona el día 6 de Junio de 1432 por Alfonso V. En él se concede un salvoconducto a Thomás de Sabba, peregrino mendicante, que se dirige a Santiago de Compostela.

Algunos años más tarde, el 23 de Mayo de 1435, el mencionado conde Thomás que regresa de una peregrinación a Santiago de Compostela, se dirige a la frontera francesa a través de Jaca y Canfranc (12).

En Castellón, el 21 de Abril de 1460, aparece con gran acompañamiento el conde Martín, de Egipto Menor. Venía de Santiago, de Galicia y de otros santuarios, en cumplimiento de una penitencia impuesta por el Papa. En 1471 y 1472, el XXI Consejo de Castellón se ocupa igualmente de otros duques de "Egipto lo Menor", solicitando ayuda (13).

El 22 de Noviembre de 1462, según la Crónica del condestable Miguel Lucas de Iranzo, llegan a Jaén un centenar de gitanos conducidos por los condes Thomás y Martín. En 1470 eran recibidos en Andújar (14).

La primera oleada de gitanos entra por los Pirineos durante el primer tercio del siglo XV, y en el último tercio de este mismo siglo hacen su entrada por el Mediterráneo.

Los primeros (egipcianos) se presentan como duques, condes y descendientes de la realeza; los segundos (grecianos) adoptan los títulos de capitanes, conductores y mayores. Tanto los unos como los otros se atribuyen títulos altisonantes para facilitar su entrada en la Península.

## 2.2. Motivos de su entrada en España

Los gitanos fueron introduciéndose en España de forma consecutiva y gradual, estableciéndose en varias regiones españolas sin abandonar su nomadismo.

Las causas que motivarían la entrada de gitanos en España podrían ser de índole religiosa y político-religiosa, sin excluir el carácter nómada del gitano, que fue favorecido

(10) LOPEZ DE MENESES, A.: "El documento más antiguo relativo a la inmigración gitana en España", *Pomezia*, 6 (1967), p. 90.

(11) SAN ROMAN, T.: *Vecinos gitanos*, Akal, Madrid, 1976, pp. 27-28.

(12) Declaración de Thomas, conde de Egipto, ante el peajero de Jaca: Jaca, 1435, 23 de mayo: Jaca, A.M.: *Protocolos de Sancho Ario*, año 1435, fol. 38v, 39 y 45. Texto de NAVARRO, T. *Documentos lingüísticos del Alto Aragón*, Syracuse University Press, Syracuse (Nueva York), 1957, p. 203. LACARRA, J. M.: *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, 3. Madrid, 1949, pp. 20-22. STARKIE, W., *The road to Santiago*, Londres, 1957, p. 150.

(13) FELIU DE LA PEÑA, N.: *Anales de Cataluña*, Barcelona, 1709, p. 403.

(14) MATA DE, J.: *Hechos del Condestable don Miguel Lucas de Iranzo*, Espasa Calpe, Madrid, 1940. T. 3, pp. 97 y 416-417.

por la legislación existente en torno a las romerías. Así se conjugaría el espíritu nómada-comercial que tenía el gitano con el espíritu religioso motivador de peregrinaciones a varios santuarios para solicitar en ellos la protección de los santos y dar gracias. Destaca de forma especial la peregrinación a Santiago de Compostela.

La posibilidad de ir de romería o de peregrinación favorecía el poder recibir limosnas y donativos, la exención de impuestos y la posibilidad de recorrer las rutas comerciales de Europa, que, de hecho, coincidían con las rutas de peregrinación (15).

La dispensa en el pago de los impuestos en la que se superaban gracias al estatuto de peregrinos fue reduciéndose paulatinamente debido a los abusos. No obstante, los gitanos estuvieron acogidos a estas ventajas hasta muy avanzado el siglo XVI (16).

La causa político-religiosa estaría motivada por las persecuciones de las que han sido objeto los gitanos en otros países. Esto les indujo a huir o les obligó a hacerlo, ya que nunca fueron aceptados ni reconocidos como ciudadanos del país donde vivían.

### **2.3. Análisis de la persecución gitana en España**

La llegada de gitanos a España suscita asombro y curiosidad, pero muy pronto deja de aceptarse el papel de peregrinos que ellos mismo, se atribuyeron, siendo encasillados en el grupo de los mendigos, errantes y vagabundos.

La desconfianza hacia los gitanos fue creciendo entre los ciudadanos españoles; muy pronto se convirtió en rechazo, que empezó siendo local, pero que rápidamente se convirtió en problema de Estado. Enrique IV prohíbe asistir a ferias y mercados a toda persona que no tuviese permiso real, ya que para hacer estos trabajos se necesitaba el pago de tributos. La consecuencia fue la prohibición que desarrollaban los revendedores, regatones y buhoneros (17).

Esta situación volverá a darse durante el reinado de los Reyes Católicos.

Es de suponer que los gitanos no cumplían las normativas vigentes y que ésa fuese la causa de leyes antigitanas, que cada vez fueron más duras, según lo afirma el acuerdo del Consejo de Castellón del 2 de Septiembre de 1484, por el que los gitanos son expulsados de la ciudad (18).

Haciendo una breve sinopsis histórica de la persecución de los gitanos en España, se percibe la equiparación entre el gitano y el vagabundo. Así consta en la Pragmática de Medina del Campo del año 1499. Por la mencionada Pragmática, los Reyes Católicos ofrecen la siguiente disyuntiva a los gitanos: o ganarse la vida asentándose en ciudades y aldeas al servicio de determinados señores o salir del reino en el plazo de sesenta días. El incumplimiento de esta norma suponía la aplicación de ciertas penas.

(15) MELENDREAS, M. C.: "aspectos históricos...", op. cit., p. 16.

(16) LACARRA, J. M.: "Las peregrinaciones a Santiago en la Edad Moderna", Príncipe de Viena, Pamplona, 1966, nn., 102-103, p. 38.

(17) ARCHIVO MUNICIPAL DE MURCIA: Pragmática-Sanción de los Reyes Católicos. Caja 3, n. 124.

(18) REVEST, L.: "Gitanos en Castellón", Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura, 11 (1964), pp. 7-8.

El edicto de los Reyes Católicos es confirmado por Don Carlos y Doña Juana en Toledo durante los años 1525, 1528 y 1539. Se endurece esta confirmación al añadirse que si algún gitano, pasados sesenta días, era encontrado errante por los caminos, sería enviado a las galeras durante seis años, si su edad estaba comprendida entre los 20 y 50 años, y si no llegaba o excedía de esas edades, se le aplicaba la ley anterior.

En 1586 Felipe II ordenó, en Madrid, que no se permitiese a los gitanos vender cosa alguna en plazas y mercados. Felipe III, encontrándose en Belem -Portugal-, en el año 1619, mandó que todos los gitanos salieran del reino en el plazo de seis meses sin posibilidad de retorno so pena de muerte. Los que desearan quedarse deberían establecerse en ciudades, villas o pueblos de más de 1.000 habitantes (19).

El mismo Felipe III, cuando se dirige a Sancho de Moncada, ataca la vagancia, inmoralidad y costumbres de los gitanos y los trata de adivinos, ladrones, heréticos, etc. (20), descalificándolos como personas y como ciudadanos. La pragmática de Felipe IV, del 8 de Mayo de 1633, reafirma todo lo que han dicho sus antecesores, al referirse a la mala vida y a la falta de religión de los gitanos. También les prohíbe su lenguaje, su forma de vestir y sus costumbres (21).

Estas y otras Pragmáticas están encaminadas a que dejen el nomadismo y a que adquieran un oficio para conseguir una relativa integración legal de toda la población gitana, con la prohibición tajante de denominarse "gitanos".

La legislación entonces vigente pretendía que los gitanos tuviesen un asentamiento (sedentarismo) y que ejerciesen un empleo, ya que, de lo contrario, serían considerados como vagabundos e incurrirían en las penas establecidas.

Varias Pragmáticas aparecen con los Borbones. Felipe V, en la Pragmática-Sanción de 14 de Mayo de 1717, manda que se haga un censo de todos los gitanos y de sus bienes, que se designen los lugares destinados para domicilio de los mismos, que no puedan tener armas y que no acudan a mercados ni ferias (22).

Hubo otras medidas que no se llevaron a cabo ya que, más tarde, Felipe V tuvo que aumentar el número de ciudades destinadas para su asentamiento. Esta Pragmática no fue cumplida, puesto que Carlos III, en la Pragmática-Sanción de 1783, y Carlos IV, en 1795, vuelven a quejarse de que gran cantidad de gitanos vagaban por los caminos; a pesar de esto, fueron muchos los avecindados en las ciudades permitidas por la legislación.

La forma de avecindarse implicaba una inserción plena con los demás vecinos y un abandono previo de sus costumbres. Estos asentamientos nunca podrían efectuarse en barrios apartados de la ciudad. Esto era difícil de conseguir, teniendo en cuenta que los castellanos viejos tenían miedo de los nuevos vecinos y, por otra parte, los gitanos tenían miedo a perder su libertad y a ser estrechamente controlados por las autoridades.

A partir de la Pragmática de Felipe III en 1619, los oficios de los gitanos se redujeron

(19) BORROW, G.: Los Zicalí, Turner. Madrid, 1979. p. 93.

(20) Ibidem, p. 79.

(21) Ibidem, pp. 95-96.

(22) ARCHIVO MUNICIPAL DE MURCIA: Legajo, n.º 4.154.

a la labranza y al cultivo de la tierra. Limitación que continuará con la Pragmática de Carlos II en 1695.

Con la Pragmática-Sanción de Carlos III, la persecución disminuye, se sigue manteniendo la prohibición de usar el término "gitano" y se les denomina "castellanos nuevos", *no permitiéndoles usar su lengua, su forma de vestir y sus costumbres, pero ampliándoles el abanico laboral.*

*Las penas punitivas se suavizaron, aunque no se suprimió la pena de muerte. Es positivo el reconocimiento de la igualdad ante la ley para todos los gitanos que hubiesen abandonado sus costumbres y desempeñado oficios honrados (23).*

En el siglo XIX las medidas antigitanas son nulas. La Constitución de 1812 indicaba que para ser español con pleno derecho se requería haber nacido en España y tener residencia fija. Por primera vez, el gitano estaba sujeto a los derechos y deberes que establecía la Constitución.

Ni Isabel II, en el año 1846, ni más tarde Alfonso XII, en 1878, impusieron nuevas normas contra los gitanos, sino que se rigieron por las ya existentes. El rey Alfonso XII indicó en 1878 cuáles eran los documentos de identificación que debían llevar consigo los gitanos. Más tarde, esto será recogido por el Reglamento de la Guardia Civil.

Ultimamente, en la Constitución del año 1978, se afirma que "todos los españoles somos iguales ante la ley" (Art. 14). Esta igualdad defendida por la ley es la que pretenden llevar a cabo los distintos secretariados diocesanos de pastoral gitana y las múltiples asociaciones civiles que trabajan a favor de los gitanos en distintos puntos de España.

Será el Diputado Juan de Dios Ramírez Heredia quien, en el Parlamento Español, defienda la supresión de la ley de persecución de los gitanos por parte de la Guardia Civil. Esta derogación recibió el apoyo de todos los parlamentarios en la Sesión del Pleno de los Diputados del 7 de Junio de 1978.

*Al hilo de la mencionada reseña histórica, se observa que la actitud de las autoridades respecto a los gitanos ha sido de rechazo, reclusión e inclusión. Este rechazo se plasma en su destierro del territorio español. Las autoridades del resto de los países europeos compartían esta actitud. Era frecuente la colaboración entre los distintos estados de Europa para obtener una mayor eficacia en la persecución de los gitanos.*

*Pronto el Estado Español descubrió que la persecución de los gitanos no era ni práctica ni económica; entonces se decide integrarlos en la sociedad que los rodea, pero de forma autoritaria y violenta. Esta integración es interpretada por las autoridades como un castigo hacia los gitanos.*

Con la evolución de la historia, se descubre que la integración autoritaria es ineficaz y que no soluciona los problemas. Así, la política de reclusión y de integración se trans-

(23) Véase toda la legislación que hay sobre gitanos en España hasta el reinado de Carlos IV, en Novísima recopilación de las Leyes de España, 4, libro XII, título XVI: "De los gitanos, su vagancia y otros excesos". Leyes I-XI.

forma en política de inclusión. Su manifestación directa es la asimilación de los gitanos, aunque considerándolos inadaptados y causantes de problemas sociales y de convivencia.

### **3. DENOMINACION CON QUE SON CONOCIDOS**

La lengua es una de las claves de identidad de cualquier pueblo, pero mucho más en el caso de los gitanos, ya que no tienen un territorio propio como lazo de unión.

#### **3.1. La lengua, testigo de un origen común**

Los gitanos se han dispersado por los cinco continentes en una peregrinación que ha durado siglos; la lengua es el nexo que los une.

La prolongada coexistencia de la lengua gitana con otras lenguas ha provocado contactos recíprocos. En algunos sitios, las incorporaciones han sido tan numerosas que han llegado a influir en la lengua regional y en el espíritu de esa misma región. Cabe destacar el cante flamenco en Andalucía.

Cuando los gitanos se desplazaron hacia Occidente, tuvieron que acampar con muchísima frecuencia y en ocasiones por largo tiempo en algunas tierras que ya estaban ocupadas por otros hombres de costumbres y lenguas diferentes. Ello influyó muy profundamente en la asimilación de la cultura y de los rasgos lingüísticos distintos. Al mismo tiempo se producía un florecimiento de los dialectos gitanos, todos ellos vinculados a un lugar de origen común que era la India.

No acamparon durante mucho tiempo en la mayoría de los lugares y esto ha sido una de las causas de no haberse asimilado e integrado y de no haber perdido su identidad propia. De esta forma ha podido mantenerse su originalidad. Del estudio del lingüista Soravia (24), se desprende que en Oriente Medio los gitanos reciben diversas denominaciones por parte de sus vecinos:

- En Armenia, "Lo".
- En Palestina, "Nawar" y ellos a sí mismos se llaman "Dom".
- Unos años más tarde, en Grecia y en toda Europa se les llama el pueblo "Rom", perdiendo así la noción de su origen.

Los cambios fonéticos de esta lengua constituyen una guía para reconstruir la historia de esos orígenes. La lengua moderna de los gitanos utiliza en muchas palabras el fonema /r/. Se encuentran palabras similares en las lenguas de la India, en las que el sonido /r/ corresponde a una "d" cerebral o cacuminal (que se articula entre el borde interior de la lengua y la parte superior del paladar). En la India actual existe un grupo de nómadas que se autodenomina "Dom" y que ha servido de hilo conductor para reconstruir los orígenes de la lengua gitana.

Las influencias de las lenguas circundantes sobre la lengua gitana han sido lentas y

(24) SORAVIA, G.: "La lengua, rastro de una larga peregrinación", El correo de la Unesco, 37 (1986), p. 22.

graduales (25), afectando al vocabulario y a la gramática gitana. Esta influencia se deriva de la relativa sedentarización de los gitanos y de la pérdida del dinamismo que ha experimentado la misma lengua. Los préstamos iraníes y armenios a la lengua gitana denotan la influencia que aquéllas tuvieron en el pueblo gitano. Así encontramos en todos los dialectos palabras de origen iraní, como baxt (suerte), ambral (pera), angustri (anillo), ruv (lobo), vurdon (carro), zor (fuerza); también de origen armenio, como bor (horno) y grast (caballo) (26).

Posiblemente la estancia de los gitanos en Grecia fue mucho más prolongada que en otros lugares, determinando la asimilación de formas gramaticales que encontramos en dialectos romaníes europeos. Así tenemos las siguientes palabras: Drom (camino, vía), karfín (clavo), klidi (llave), kokalo (hueso), papin (ganso), petalos (herradura), zumi (sopa), isviri (martillo) (27).

En muchos dialectos europeos se emplearon afijos de origen griego, como los siguientes:

- "Me", para adjetivar un participio pasivo (ramomé=escrito; pahomé=helado; vezlimé= bordado, etc.).

- "Mós", para formar sustantivos derivados de verbos o adjetivos en lugar del sufijo "pé", de origen indio, que se usa en otros dialectos (pimós o pipé=bebida, de pi=beber; nevimós o nevipé=novedad, noticia, de nevo=nuevo; ternimós o ternipé=juventud, de terno=joven; barvalimós o barvalipé=riqueza, de barvalo= rico) (28).

En distintos países europeos visitados por los gitanos a partir del siglo XV, la lengua se modifica y en ocasiones de forma profunda (29). Es un idioma rico y flexible, con declinaciones nominales complejas y conjugaciones verbales amplias que permiten una comunicación vasta y completa (30). Tiene una gran ductilidad lingüística que conduce a crear formas nuevas, cambiando raíces de etimologías diversas. Así, por ejemplo, en un dialecto sinto se encuentra svgardaj (suegra), de daj (madre), palabra de origen indio, precedida de una adaptación del alemán schwieger (schwiegermutter=suegra). Este y otros muchos ejemplos demuestran la flexibilidad de la lengua.

Esto indica que la lengua se está adecuando a los cambios de la vida, a las circunstancias y al medio; pero también, provoca un mayor problema a la hora de entenderse los distintos grupos, al ampliarse las diferencias entre los dialectos.

Los dialectos, hoy día, son muchos y es difícil precisar su número. Se puede destacar el grupo danubiano, el finlandés, el ibérico... La evolución de los dialectos y las innovaciones en la lengua gitana están determinados por el peso del pasado y por las adquisiciones del presente en la convergencia con otras lenguas.

(25) SAN ROMAN, T.: Vecinos gitanos, op. cit. pp. 16-17.

(26) SORAVIA, G.: "La lengua, rastro..." op. cit., p. 22.

(27) Ibidem, p. 23.

(28) Ibidem, p. 23.

(29) BARTHELEMY, A.: "Les changes de la Langue Tsigane", La Langue Tsigane tendantes actuales de la recherche: Association des études Tsiganes. Extrait de la Revue des Etudes Tsiganes, 1978, n. 1: pp. 2-7.

(30) SORAVIA, G.: "La lengua, rastro...", op. cit., p. 23.

La lengua es tan dinámica y tan particular, en relación con las vivencias de un grupo, que los gitanos que hablan el caló son como mínimo bilingües, pero corren el riesgo de que si no se amplía la literatura escrita de la lengua gitana y su difusión, se corre el riesgo, en España, de su lamentable pérdida como medio cultural y como lazo de unión de los gitanos entre sí.

### 3.2. Denominación

En España, en la antigua provincia del Rosellón, se les llamó "egipcianos" o "bohemianos"; hoy, se les denomina "gitanos". Este término deriva del egipcio, que según el diccionario de la Real Academia significa: "cierta raza de gentes errantes y sin domicilio fijo que se creyó ser descendientes de los egipcios y parecen proceder del norte de la India".

En nuestro país, ellos se designan a sí mismos como "zincalí", "zincalíes" o "zincalés", que se traduce por "atezados del Zin" (31), hombres morenos que habitaban en el río Zind, al oeste de la península india.

En Francia se les denomina indistintamente gitans, tsiganes, égyptiens y bohémiens, porque también allí decían ser oriundos de Egipto y, más tarde, de Bohemia (32). En Italia y Grecia se les denomina zingaro o zingano, atsinkanos o acingani.

Los alemanes los llaman "zigeuner". Los ingleses, "gypsies" y "tinkers" o "tinhlers" (corrupción de egipcios). En Portugal llevan el nombre de "ziganos". En Rusia y en las provincias del Danubio, "freganis" y "zinganes". Entre los árabes, se les denomina "haramis" (ladrones). En sánscrito, "rom" o "romany" (marido o cabeza de familia). En Hungría y Transilvania la voz para designarlos es "pharaoknepek" (pueblo de faraón).

Otro nombre étnico que también suelen usar los gitanos es el de "sinti" y en Europa "rumma-xal", que en lengua maratá significa "hombre errante por las llanuras" (33).

### 3.3. Acusaciones y vicisitudes

Cuando los gitanos se extienden por Europa y llegan a España, se aprecia pronto la equiparación que en todo momento ha existido entre los gitanos y los vagabundos. El común denominador entre ambos es la aplicación de penas y castigos, así como las medidas represivas: expulsión y destierro en todos los países europeos.

Las primeras oleadas de gitanos que entran en España suscita sorpresa por su aspecto, sus costumbres y sus formas de vestir, pero transcurrido un corto tiempo, se pasa de la sorpresa a la animadversión.

Los gitanos entran en Europa en un período desfavorable para ellos. Esto es debido a que en algunos lugares se estaba viviendo bajo un cierto misticismo, siendo los valo-

(31) PABANO, F. M.: Historia y Costumbres de los Gitanos, Giner. Madrid, 1980, p. 18.

(32) AMERO, C.: Bohémiens, Tsiganes et Gypsies, Payot. Paris, 1985.

(33) PABANO, F. M.: Historia y Costumbres..., op. cit. p. 20.

res religiosos mezclados con algunas supersticiones y el fanatismo los que influían en el pueblo. El clero aconsejaba a las esferas de la sociedad las normas de conducta aplicables en todos los ámbitos.

En España se vivía la misma situación que en el resto de Europa: se luchaba encarnizadamente contra los últimos reductos de los moros. Esto predisponía a los ciudadanos y autoridades españolas contra todo grupo que no tuviese hábitos semejantes o conductas similares. En Alemania, la sangre se derramaba a causa de las muchas y diversas sectas en que quedó dividido el cristianismo.

Los gitanos como grupo sospechoso son tildados de gente incrédula e indiferente, llegándose al odio y a la persecución, por no adaptarse a las estructuras e ideologías existentes en los distintos países europeos (34).

Pronto serán acusados de vagabundos sin culto, por negarse a bautizar a sus hijos y a pedir la bendición del cura en sus desposorios (35).

Misticismos, religiosidad y superstición se entremezclaban en la sociedad y no tardó mucho tiempo en que la "gitana" era consultada tanto por las damas principales como por la gente sencilla; por los señores de toga y blasón, así como por los sencillos campesinos. A todos les leía la "buenaventura", a todos decía frases misteriosas que gustaban a los oídos y así era bien recibida e incluso buscada.

La gitana era una especie de sacerdotisa, que ejercía su función sin las pompas externas del culto religioso, llegando a alcanzar sus ceremonias un gran prestigio dentro del mundo del misticismo. Pero, de pronto, empezaron a difundirse las acusaciones más graves y las inculpaciones más tremendas y absurdas contra los individuos de la raza gitana.

Eran acusados de hechiceros, ladrones, incendiarios, espías, traidores y de todos los crímenes de aquella época (36). De la falta de confianza en el gitano se pasó a la denuncia: se les atribuía los robos de bestias, la desaparición de niños. También se decía que espiaban y llevaban cartas a los campos de moros, que traicionaban y conspiraban contra la patria..., incluso se les atribuye que proferían maldiciones contra Dios y contra la Virgen (37).

Todas estas conductas imputadas son causa de que se les incoe procesos que les planteaban este grave problema: la actitud negativa de los jueces contra los de esta raza. Ante esta situación, los procesados exclamaban: "¡Isna, calorró, terelas e abiyar a gachimbastá sos sina es busnés!", "¡jay, gitano, tienes que acudir a unos jueces que te son extraños!" (38).

Desde el tiempo de los Reyes Católicos, hay dos alternativas: asimilación o expulsión; el incumplimiento de ellas supondrá su envío a galeras u obligarlos a trabajos forzados en arsenales o presidios. En caso contrario, serían identificados con los va-

(34) Ibidem, p. 26.

(35) Ibidem, p. 28.

(36) Ibidem, p. 29.

(37) Ibidem, p. 30.

(38) Ibidem, p. 30.

gabundos impenitentes; en algunos casos se llegaba a aplicar la pena de muerte (39).

Desde la unión matrimonial de Fernando e Isabel, hay un cambio en la conducta respecto a los gitanos. Se considera que la mayoría son aptos para el trabajo y los conminan a emprender oficios o a acomodarse con amos que garanticen su subsistencia.

La vida de los gitanos es definida en tiempo de los Reyes Católicos como errante y ociosa. Esto provoca desórdenes y constituye un mal ejemplo para los demás súbditos. Los gitanos que se negaran a obedecer las disposiciones oficiales de sumarse a la masa de los trabajadores sedentarios tenían un plazo de 70 días para dejar el país. Pasado este plazo serían tratados como vagabundos y se aplicarían las normas en vigor: pena de azotes, expulsión, prisión, corte de orejas, esclavitud de por vida, trabajos forzados... (40).

En las constituciones sinodales de Tarragona de 1680 y bajo el título "De peregrinis et mendicis", el arzobispo trata a los gitanos de mentirosos, ladrones y perversos (41).

Sancho de Moncada, profesor de Sagrada Escritura en la Universidad de Toledo, dirá que los gitanos son espías, traidores, ociosos, vagabundos; que roban hasta a los niños, que son brujos, adivinos, magos, herejes, paganos, idólatras, ateos y que las mujeres son todas unas prostitutas (42).

En el transcurso de la historia, serán también acusados de sectarios, de malhechores, de comunidad descarriada, y Fray Gregorio de Alfaro los va a llamar "la peste de la nación" (43).

José Carlos de Luna, en su libro *Gitanos en la Bética*, al comentar las acusaciones que se atribuyen a los gitanos, afirma: "Cuando la delincuencia era como una enfermedad endémica y para el robo no se apreciaban atenuantes, pudo estimarse la sagacidad de los calé como deformación monstruosa de una raza odiada y proscrita" (44).

Un somero análisis sobre los gitanos mostró el prejuicio de la sociedad mayoritaria contra este pueblo nómada al que nunca se le reconocieron los muchos valores de solidaridad, hospitalidad y religiosidad que anidaban en sus entrañas.

La animadversión a los gitanos se manifestó también en la falsa pedagogía que refleja esta frase usada en tantas regiones de España: «Si no te portas bien, vendrán los gitanos y se te llevarán»

Se le atribuía a los gitanos todo tipo de conductas negativas que sufría la sociedad, infravalorándolos como personas y como ciudadanos. Incluso llegaron a negarles el derecho a disfrutar de un trabajo libre y a vestir según sus propias costumbres. Fueron tratados como vagabundos, equiparándolos con éstos en la aplicación de penas y castigos por el mero hecho de no querer abandonar la tradición gitana.

(39) LEBLON, B.: Los gitanos en España, Gedisa. Barcelona, 1987, p. 51.

(40) Ibidem, p. 24.

(41) Ibidem, p. 26.

(42) MONCADA DE, S.: Restauración política de España y deseos públicos, Luis Sánchez, Madrid, 1619.

(43) ALFARO DE, G.: Vida del ilustrísimo Sor. D. Francisco de Reynoso..., Valladolid, 1617, f.º 84 r.º.

(44) LUNA DE, J. C.: Gitanos en la Bética, Epesa. Madrid, 1959.

La reacción de los gitanos, para poder subsistir y mantenerse unidos, fue acudir a la mentira; ganándose así la fama de embaucadores y marrulleros tal y como lo indica Cervantes: "no hay gitano necio, ni gitana lerda. Que como sustentar su vida consiste en ser agudos, astutos y embusteros" (45). La necesidad de mentir para vivir, en muchos casos, la han convertido en hábito ordinario de conducta y como dirá el mismo Cervantes: "esto de la hambre tal vez hace arrojar los ingenios a cosas que no están en el mapa" (46).

#### 4. DEMOGRAFIA

Los distintos estudios demográficos disponibles sobre el número de gitanos en España (47) difieren y carecen de apoyatura científica.

El *Estudio Sociológico sobre los Gitanos Españoles* (48), realizado en el año 1979, ha servido de base para hacer este trabajo, ya que se trata del único documento que tiene rango científico. En él se afirma que el número de gitanos españoles en ese año ascendía a 208.344 y que en los 19 años siguientes la población se duplicará, con un margen de error del  $\pm 10$  por ciento.

##### 4.1. Sexo

Haciendo una comparación entre el *Estudio Sociológico sobre los gitanos en España* en 1979 y los últimos estudios realizados en el *Gran Bilbao y Donostialdea* (\*) en 1987, muestran la igualdad numérica existente entre ambos sexos tal y como se refleja en el siguiente cuadro:

#### GITANOS

ESPAÑA (49)	GRAN BILBAO (50)	DONOSTIALDEA (51)
Varones..... 51%	50,9%	46,8%
Mujeres..... 49%	49,1%	53,2%

(45) CERVANTES, M.: *La Gitanilla*, Susaeta. Madrid, 1969, p. 67.

(46) *Ibidem*, p. 7.

(47) Ver: DIRECCION NACIONAL DE APOSTOLADO GITANO: Informe 1962, Archivo Conferencia Episcopal Española, XI/5: "Actualmente se considera la población gitana española en una cifra superior a los 200.000". RAMIREZ, J. D.: *Vida Gitana*, Ediciones 29. Madrid, 1973, p. 51: "Podemos calcular la población gitana española en una cifra que oscila entre los 250.000 y 300.000 personas. SAN ROMAN, T.: *Vecinos Gitanos*, op. cit., p. 65: "El número de gitanos en España es de 250.000". LERCHUNDI, A.: *Los gitanos*. Madrid, 1974, p. 10: "En España hay unos 300.000 gitanos." SANCHEZ, M. E.: *Los gitanos españoles en el periodo Borbónico*, Castellote. Madrid, 1977, p. 29: "En la actualidad son 250.000 los gitanos españoles". RAMIREZ, J. D., diputado de UCD, en una sesión del Congreso de Diputados del 7 de junio de 1978, afirmaba: "... Lo mismo da que carezcamos 400.000 personas gitanas que existimos en España."

(48) INSTITUTO DE SOCIOLOGIA APLICADA: *Estudio Sociológico sobre los gitanos españoles*, 1, Secretariado Apostolado Gitano. Madrid, 1979, p. 107.

(\*) "Gran Bilbao": Bilbao y sus alrededores (Baracaldo, Basauri, Erandio, Santurce y Sestao). "Donostialdea": San Sebastián y sus alrededores (Hernani, Lasarte, Lezo, Oyarzun, Pasaia, Rentería).

(49) *Ibidem*, pp. 123-126.

(50) GRUPO PASS: *La Comunidad Gitana del Gran Bilbao*, Secretariado General Gitano. Madrid, 1987, p. 37.

(51) GRUPO PASS: *La Comunidad de Donostialdea*, Secretariado General Gitano. Madrid, 1987, p. 32.

En España existe una predominancia del sexo masculino sobre el femenino en el mundo gitano, rasgo frecuente en las sociedades tercermundistas. La causa puede radicar en que al ser los gitanos un colectivo tan joven no permite que se aprecie el peso de las edades, donde la mortalidad masculina empieza a elevarse fuertemente por encima de la femenina. No hay grandes diferencias respecto a la población no gitana, por lo que no se puede hablar de rasgo demográfico exclusivo de la raza.

La población gitana de Donostialdea marca un índice de mujeres muy superior al de los hombres, tal y como se refleja en el cuadro anterior. Esta mayoría femenina es un rasgo coincidente con las características demográficas de la población en general, si bien esa diferencia intersexos aparece en los gitanos en las edades más jóvenes y no así entre los payos.

#### 4.2. Edad

La población gitana es joven y se encuentra por este hecho en un gran proceso de crecimiento, ya que el número de mujeres en edad de fértil es muy numeroso y amplio.

No se han encontrado estudios científicos comparativos, ni en cuanto a los años, ni a las fechas, pero el cuadro que a continuación se presenta sirve de orientación para el objetivo que se pretende.

#### GITANOS

ESPAÑA (52)	GRAN BILBAO (53)	DONOSTIALDEA (54)
0-25 años: 70%	0-14 años: 50,9%	0-14 años: 49,4%

Se detecta como rasgo destacado que la población gitana infantil es muy elevada. Estas cifras tienen una gran relevancia en cuanto a las consecuencias que puede tener en el futuro. Va a suponer la existencia de un fuerte contingente de población en edad fértil, que demandará trabajo, bienes de consumo, vivienda, etc. Si esto no se resuelve satisfactoriamente, multiplicará la situación actual de marginación, lo cual generará conflictos sociales y pobreza.

Los gitanos no utilizan los términos demográficos de "población absoluta", "relativa" o de "crecimiento vegetativo"; sin embargo tienen su propio código de valoración de las distintas edades, encuadradas en cuatro grandes núcleos:

1.º Desde que se nace hasta la pubertad, tanto los niños como las niñas gitanas son denominados por los mayores como "hijos" o "hijas", no indicando parentesco sanguíneo, sino grupo de edad.

2.º Durante el tiempo que transcurre desde la pubertad hasta el matrimonio, bien sea civil, canónico o por el rito gitano, son designados como "mozos" o "mozas". Este período es muy corto, ya que se suelen casar muy jóvenes.

(52) INSTITUTO DE SOCIOLOGIA APLICADA, op. cit., p. 127.

(53) GRUPO PASS: La Comunidad Gitana del Gran Bilbao, op. cit., p. 37.

(54) GRUPO PASS: La Comunidad Gitana de Donostialdea, op. cit., p. 32.

3.º El hecho de contraer matrimonio conlleva el que los nuevos esposos sean llamados "casados" o "casadas".

4.º A partir de los 40 ó 45 años recibirán el nombre de "tíos". Estas personas deberán ser respetadas y escuchadas, sobre todo si tienen prestigio en el clan y su conducta hasta esa edad ha sido recta y honrada.

### 4.3. Movilidad geográfica

En España hay distintos tipos de gitanos que podrían clasificarse según su ubicación geográfica. Esto no implica la exclusión total de otras motivaciones o razones, como pueden ser las ocupacionales, educativas y lingüísticas. A continuación se detallan aquellos grupos que tuvieron su historia propia y sus características determinadas:

Los "béticos", vulgarmente llamados gitanos andaluces, trabajaban principalmente de limpiabotas, herreros, tocaores y cántaores de flamenco. También se les ha llamado "gitanos caseros". Otro grupo dentro de los "béticos" serían los gitanos "canasteros", con muy poco tiempo de asentamiento. Tanto unos como otros hablan el castellano.

Los gitanos "catalanes" hablan el catalán y desde su llegada han vivido en tierras catalanas. Se ocupan principalmente de negocios propios, actuando como comerciantes y vendedores de antigüedades.

Tanto los gitanos béticos como los castellanos son los que mejor se han acomodado a la forma de vida del mundo payo. La relación entre los dos grupos ya citados siempre fue buena, sin embargo, nunca llegaron a mezclar su sangre a través del matrimonio.

Los gitanos "castellanos" y "extremeños" tuvieron siempre poco trabajo, orientando su dedicación a la carga y descarga de camiones, recogida de papeles, chatarrería, etc. Tanto los unos como los otros hablan el castellano.

A excepción de los gitanos catalanes, todos los gitanos pertenecientes a los grupos ya citados, que tuvieron que emigrar de su tierra y se desplazaron a Cataluña, reciben el nombre de "cafeletes". Estos hablan el castellano con cierto acento especial y su ubicación está en la periferia de las ciudades, sufriendo la marginalidad y la pobreza (55).

En la actualidad, la movilidad geográfica de los gitanos es mínima, ya que sólo se desplazan a otras regiones en los tiempos de la recolección y en grupos muy reducidos. Dadas las enormes dificultades para obtener un jornal, existen más posibilidades en las ciudades que en los pueblos. Así lo constata el hecho de que el 63 por ciento de los gitanos españoles nacen en capitales de provincia y el otro 37 por ciento en poblaciones que no son capitales de provincia (56).

(55) SAN ROMAN, T.: Vecinos gitanos, op. cit., pp. 132-134.

(56) INSTITUTO DE SOCIOLOGIA APLICADA: op. cit., pp. 131-135.

#### 4.4. Natalidad y fecundidad

En la vida de los gitanos, todo gravita en torno a la familia, que suele ser muy numerosa. La razón de esta circunstancia es que las parejas contraen matrimonio a una edad muy temprana y consecuentemente el ciclo de fertilidad de la mujer se amplía.

Las mujeres se casan tan jóvenes para cumplir su deseo de multiplicar la familia y consolidar el clan, con el fin de que éste sea más fuerte y se pueda defender ante cualquier adversidad.

Estas constataciones hacen concluir naturalmente que la tasa bruta de natalidad gitana ha sido y sigue siendo muy alta, como se confirma a continuación:

ESPAÑA		
	GITANOS (57)	PAYOS (58)
Año 1979	61,12 ‰	15,97 ‰

La carencia de estudios científicos recientes respecto al índice de la natalidad gitana, hace necesario establecer el año 1979 como punto de referencia en cuanto a la comparación entre gitanos y payos. En cualquier caso la proporcionalidad entre gitanos y payos sigue siendo muy diferenciada.

#### 4.5. Mortalidad

Se han seguido los mismos parámetros que para la natalidad y se ha tomado el mismo año 1979 como punto de referencia. A partir de los datos revisados se puede comprobar que la mortalidad en el pueblo gitano es mucho mayor que en el pueblo payo español, tal y como se constata a continuación.

ESPAÑA		
	GITANOS (59)	PAYOS (60)
Año 1979	35 ‰	7,83 ‰

Entre las causas generales que marcan esta diferencia de mortalidad entre gitanos y payos, cabe destacar las de tipo socio-económico, alimenticio y sanitario. Su hábitat, aunque es urbano en general, registra, sin embargo, en la mayoría de los casos condiciones similares a las de un medio rural en lo que se refiere a la falta de asistencia sanitaria y a las infimas condiciones de habitabilidad que provocan el hacinamiento y la falta de higiene. La falta de nutrición adecuada y proporcionada en calorías y vitaminas hace que exista un desajuste en la forma y modo de su alimentación.

(57) *Ibidem*, p. 139.

(58) INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA: Anuario Estadístico de España, Madrid, 1979, p. 57.

(59) INSTITUTO DE SOCIOLOGÍA APLICADA: *op. cit.*, p. 146.

(60) INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA: Anuario Estadístico de España, *op. cit.*, p. 63.

## 4.6. Crecimiento de población

Los procesos demográficos se hallan ligados a la propia cultura del grupo y, además, a los factores de tipo socio-económico. Estas dos influencias pueden actuar de forma opuesta, bien generando conflictos entre las personas, bien propiciando un cambio en la pauta demográfica tradicional del grupo.

El crecimiento de una población depende no sólo de cuántas personas nacen y cuántas mueren, sino también de las que entran y salen del país, con intención de cambio de residencia.

La tasa de crecimiento demográfico anual de los gitanos españoles era del 5,20 por ciento en el año 1979 (61); esto indica, como ya se ha puntualizado anteriormente, que los gitanos españoles en sólo 19 años podrían duplicar su población. En el caso hipotético de que el índice de mortalidad gitana descendiera en el transcurso de estos 19 años, por razones de una mejor sanidad y una buena alimentación, y si se mantuviera el ritmo de natalidad de esta población, el crecimiento vegetativo del pueblo gitano en España sería asombroso.

## 5. PROFESION

Los trabajos realizados tradicionalmente por los gitanos son bastante conocidos, ya que siempre los han desarrollado en una situación de dependencia de los payos: la limosna pública, el chalaneo, el "arte del metal", la cestería y la venta ambulante; pero casi nunca han trabajado en lo que les gustaba, es decir, asistir a ferias y mercados.

Ya desde el reinado de Enrique IV se considera ilícita la asistencia a ferias y mercados sin permiso real. Esto era debido a que el ejercicio de esas actividades era controlado a base de tributos (62), y es de suponer que los gitanos no pagasen dichos impuestos.

En el año 1586, Felipe II ordena en Madrid que no se les permita vender cosa alguna en plazas y mercados (63).

El 20 de Noviembre de 1692, el último de los Austrias, Carlos II, prohíbe a los gitanos cualquier ocupación que no sea la de cultivar la tierra (64), lo que les reduce a la categoría de siervos de la gleba, ya que ninguno posee tierra y tienen que depender de los señores. El gitano desconocía totalmente las labores de la tierra, por tanto quedaba privado de toda iniciativa laboral.

A partir del reinado de Carlos III, en el año 1783, se permite a los gitanos ejercer cualquier tipo de oficios, con la condición de que supriman el uso de su lengua, vestido y costumbres.

(61) INSTITUTO DE SOCIOLOGIA APLICADA: op. cit., p. 151.

(62) ARCHIVO MUNICIPAL DE MURCIA: Pragmática-Sanción de los Reyes Católicos, Caja 3, n. 124.

(63) MELENDERAS, M. C.: "Aspectos históricos...", op. cit., p. 17.

(64) BORROW, G.: Los Zincafi, op. cit., p. 93.

La Constitución de 1812 establece el principio de que para ser español se requiere haber nacido en España y estar vinculado a través de su residencia a un lugar, por lo que el gitano estaba en posesión de los derechos y obligaciones como cualquier otro ciudadano a todos los niveles, incluido el laboral.

Hasta hace cincuenta años, los gitanos llevaban una vida errante, realizando profesiones que exigían constantes traslados; así pues, son un pueblo nómada y andariego que va recorriendo las poblaciones en busca del pan de cada día.

Hoy día, sólo un reducido número de gitanos españoles pasa las fronteras para trabajar en la vendimia francesa; el resto, que es la mayoría, desarrolla su trabajo dentro de nuestro país.

### 5.1. Profesiones típicas de los gitanos del pasado

Detallar minuciosamente todas las profesiones ejercidas por los gitanos en el pasado resultaría monótono y al mismo tiempo rutinario y poco aclaratorio. Sin embargo, enumerar y describir las profesiones de mayor influencia, por su antigüedad y su trascendencia en el pueblo gitano, ayudará a comprender mejor la conducta de vida y su situación socio-laboral.

El gitano nunca tuvo vocación de labrador. Sin embargo, por razones político-sociales tuvo que trabajar en el campo como siervo, sin remuneración alguna, a cambio de la comida, dependiendo siempre de los señores.

Los antepasados de los gitanos consideraban como oficio de alta aristocracia gitana el "trato" (\*), demostrando un gran empaque y soltura en las ferias en las que participaban.

Los esquiladores llegaron a formar escuela en tiempos pasados, siendo unos auténticos especialistas en este oficio, al mismo tiempo que demostraban su gran profesionalidad. "¡Qué pena que la mecanización del campo haya supuesto el golpe de gracia para estas profesiones!" (65).

En el trabajo con el metal y el hierro eran prácticamente inigualables; haciendo auténticas obras de arte que están plasmadas en las verjas de algunos pueblos de Andalucía y en calderos repujados en metal que vendían a las casas de labranza.

Dentro de la profesión del metal y del hierro, había tres tipos de gitanos: los empresarios, con poco futuro, ya que la empresa estaba formada por los miembros de la misma familia; los gitanos artistas, que pretendían plasmar la obra con el sello de su personalidad; y los gitanos proletarios ("pega-remedios"), que eran los más pobres e iban de aldea en aldea (66).

Las manualidades han sido siempre una habilidad propia de los gitanos. Destaca la mano femenina por su destreza, agilidad y perfección en la fabricación de flores artificia-

(\*) "Trato": Oficio que realizaban los gitanos con destreza en la compra y venta de mulos, principalmente en las ferias de animales.

(65) RAMIREZ, J. D.: Nosotros los gitanos, Ediciones 29. Madrid, 1983, p. 101.

(66) *Ibidem*, p. 105.

les, cestos y canastos, que posteriormente eran vendidos gracias a la locuacidad de las mismas gitanas.

## 5.2. Profesiones típicas de los gitanos actuales

La situación laboral española es grave en estos momentos, y los gitanos padecen, en su mayoría, esta lamentable problemática.

El *Estudio Sociológico sobre los Gitanos Españoles* en 1979 (67) muestra ya la crítica situación gitana: el 53 por ciento de población inactiva y el 21 por ciento de población dependiente; la población activa queda reducida al 26 por ciento. Estos datos son suficientemente claros y graves para indicar el problema económico de los gitanos en España, que se ha agravado en los últimos diez años al entrar en competencia laboral con los sectores sociales marginados de los payos.

Las ocupaciones actuales más destacadas de los gitanos producen un bajo rendimiento económico. Trabajan en las labores caseras, como temporeros, chatarreros, vendedores ambulantes y trabajadores de la construcción, sin olvidar el alto porcentaje de personas que viven de la mendicidad.

Suelen desempeñar estos oficios con contrato laboral temporal, lo que contribuye a desequilibrar su economía.

Otro gran grupo de gitanos tiene que ejercer el pluriempleo, ya que, con todo lo que ganan, no pueden hacer frente a las necesidades vitales; por este motivo, no es de extrañar que en un mismo día alternen la recogida de papeles y chatarra en los basureros con la elaboración de algún cesto que será puesto en venta al día siguiente.

## 5.3. Indolencia laboral

La sociedad tiene un craso desconocimiento del pueblo gitano y sobre todo de su laboriosidad. Los gitanos entienden el trabajo como un medio para vivir, sin mentalidad de amontonar. Esto suele ser interpretado negativamente y con frecuencia se les denomina "indolentes" o "vagos" como manifestación de rechazo.

El payo, cuando se plantea la posibilidad de ejercer una profesión, normalmente piensa en una estructura laboral y al mismo tiempo industrializada, con horarios fijos y determinados; el gitano, en cambio, actúa rompiendo los horarios, ya que su concepto de la libertad es muy distinto al de los payos. Para él es mucho más importante trabajar con libertad, "al estilo gitano", que depender de otros muchos factores, como tienen que hacer los payos.

En la actualidad el gitano es predominantemente sedentario, circunstancia que les obliga a modificar su orden de valores tradicionales y su comportamiento laboral. Se ven obligados a integrarse en el engranaje social de la mayoría, provocando así una mayor marginalidad ocupacional, ya que hoy día resulta prácticamente imposible acce-

der a un puesto de trabajo estable y profesional, sin una preparación adecuada que ellos no poseen.

## 6. ECONOMIA

El sistema de cobertura social está organizado en España en dos grandes apartados: el de la Seguridad Social, al que sólo se pueden acoger aquellos que demuestren que son trabajadores, y el segundo grupo, que cubre algunas asistencias a las personas que no tienen posibilidad de trabajar o no pueden demostrar que trabajan.

En este segundo grupo están incluidos los gitanos, en su inmensa mayoría, ya que en un porcentaje muy alto están acogidos a la beneficencia de los ayuntamientos.

La forma de ingresos a lo largo del año es irregular, consecuencia de unos trabajos no fijos, dificultando así la organización económica de los ingresos y los gastos familiares.

El *Estudio Sociológico sobre los Gitanos en España* (68) confirma que el 34 por ciento de los gitanos españoles recibe ayudas económicas, indicándonos que un tercio de la población gitana española no tiene autofinanciación económica, sino que depende de los donativos.

La economía gitana no es individual sino nuclear o familiar-comunitaria. Todos los miembros que trabajan o perciben ingresos por cualquier concepto los aportan al cabeza de familia, para que éste los utilice y distribuya según las necesidades (69).

Al no existir una economía individual, tampoco puede existir un ahorro individual, en los casos en que éste pudiera darse. El mínimo índice de ingresos no permite el ahorro y si a esto se añade el alto índice de natalidad, se puede concluir que la pobreza está aumentando en muchas familias gitanas (70).

## 7. VIVIENDA

Desde comienzos del siglo XVI, aproximadamente, se suceden edictos, pragmáticas y leyes que tienden a conseguir una forzada integración del gitano, sin considerar sus diferencias sustanciales con el resto de la población y estableciendo, en su defecto, una fortísima represión.

Hasta 1783 no se formula el reconocimiento de la ciudadanía del gitano, lo que indica que hasta ese momento oficialmente eran personas "fuera de la ley". Posteriormente, a pesar de este paso importante, seguían siendo rechazados de forma indirecta por

(68) *Ibidem*. p. 309.

(69) *Ibidem*, p. 313.

(70) FOESSA: Informe sociológico sobre la situación social de España en 1975, Euramérica. Madrid, 1975, p. 741.

parte de la sociedad, como puede observarse en los escritos que se publican sobre ellos (71).

Dando un salto en la historia y analizando el momento actual, la mayoría de los gitanos siguen viviendo en chabolas o viviendas infradotadas de lo esencial, como es el agua, la luz y la pavimentación. Por esta razón, el entonces diputado por Almería, el gitano Juan de Dios Ramírez Heredia, dirigió una interpelación a la mesa del Congreso de los Diputados, reclamando el derecho de toda persona a una vivienda digna (72).

El 76 por ciento de las viviendas de los gitanos están situadas en zonas sin infraestructura y el 23 por ciento en zonas dignas por sus condiciones de habitabilidad (73). Por tanto, más de las tres cuartas partes de sus viviendas son deficitarias en relación al conjunto de elementos y servicios necesarios para el desarrollo del individuo en su más amplia acepción.

El 20 por ciento de las familias gitanas viven hacinadas a causa de los problemas de vivienda además de la pobreza. Se concentran en chabolas y construcciones prefabricadas que no superan los 50 metros cuadrados (74). Esta ausencia de medios imprescindibles les reduce cualquier posibilidad de acceder a una promoción digna.

## **8. CARACTERES FISICOS**

Los caracteres físicos determinan las características propias de unos hombres y mujeres concretos de un pueblo o raza, diferenciándose de los otros hombres con los cuales tiene que trabajar en la sociedad.

El color de la piel presenta en los niños una tendencia a oscurecerse en el proceso de crecimiento (75), llegando a la edad adulta con una tez amarillenta-oscura. Los brazos están menos pigmentados que la frente, debido a que los brazos están menos influidos por las condiciones ambientales que tienden a oscurecer la piel (76).

En los ojos de los niños gitanos predomina un iris muy pigmentado, con una frecuencia en los niños del 77,44 por ciento y en las niñas del 78,36 por ciento. Los ojos claros, azules y grises, se encuentran muy poco representados en esta población (niños: 5,21 por ciento, y niñas: 5,26 por ciento (77).

Entre los varones, los niños poseen cabello castaño oscuro con una frecuencia del 83,51 por ciento y entre las hembras, el 72,17 por ciento tienen el cabello castaño oscuro;

(71) MONTES, J., y CARVAJAL, P.: "Características socio-urbanísticas de los asentamientos gitanos", Patronato Municipal de la Vivienda de Barcelona, 1973: Archivo Dirección Nacional del Apostolado Gitano. Madrid, Caja VI/1.

(72) RAMÍREZ, J. D., diputado por Almería a la mesa del Congreso de los Diputados, "Interpelación sobre viviendas para grupos marginados en Madrid". Madrid, 1980.

(73) INSTITUTO DE SOCIOLOGÍA APLICADA: op. cit., p. 231.

(74) Ibidem, p. 245.

(75) MESA, M.<sup>a</sup> S.: Antropología de la población infantil gitana española, Universidad Complutense de Madrid, 1979, p. 484. (Fotocopiado.)

(76) Ibidem, p. 493.

(77) Ibidem, p. 493.

tanto en niños como en niñas, el cabello rubio o castaño claro tienen poca representación (frecuencia de cabello rubio en niños: 1,30 por ciento, y en niñas: 1,22 por ciento) (78).

Con la edad va produciéndose un oscurecimiento paulatino del cabello, tanto en los niños como en las niñas, y un proceso progresivo de aclaramiento del iris.

El gitano, que pertenece a la raza blanca, se distingue por su cabello muy negro, largo, lacio y brillante, pómulos abultados y labios gruesos; es de estatura normal y de complejión robusta y fuerte.

La forma de andar de los gitanos es perezosa, con movimientos rítmicos de caderas. Hablan lentamente, recalcando las palabras y empleando el mayor número de ellas para expresar una idea, acompañándola con gestos exagerados y mímica viva.

La gitana habla, grita y hace más gestos que el gitano y sus brazos están en continuo movimiento, para dar expresión a las imágenes con las que acompaña su discurso.

Aparecen diferencias significativas respecto de la cara (79), ya que la altura morfológica facial, altura nasal y anchura nasal presentan en los gitanos promedios superiores a los de los payos y lo mismo ocurre en la anchura biocular interna. Los payos son superiores en altura (80).

## **9. CUALIDADES MORALES**

En este apartado se indican unos datos generales, ya que en capítulos siguientes serán tratados en profundidad.

A lo largo de la historia, como ya hemos visto, el pueblo gitano ha logrado sobrevivir, a pesar de las persecuciones y dificultades gracias a su organización social y moral; ha ido conservando unos valores morales de generación en generación hasta nuestros días.

A continuación expongo tres columnas fundamentales de comportamiento ético en las que los gitanos se han apoyado siempre para poder subsistir como pueblo, marcando así sus pautas de conducta y estilo de vida.

### **9.1. "Nada es de nadie y todo es de todos"**

El concepto de propiedad privada no existe dentro del clan. Todos los bienes materiales, e incluso las mismas personas, se enfocan hacia el bien común, y son compartidos según las necesidades. El encargado de evaluar las posesiones es el más anciano del clan.

(78) *Ibidem*, p. 493.

(79) *Ibidem*, p. 498.

(80) *Ibidem*, p. 500.

Dentro del mundo de los gitanos, es inconcebible que pueda existir el robo; si se produce en alguna ocasión, se considera una falta grave, sobre todo si el que la comete es una persona mayor, pues llega a perder la buena reputación y pierde el título de "tío". Por el contrario, si un gitano roba a un payo, se valora entre los suyos como un signo de perspicacia e inteligencia.

La actitud de compartir no se reduce sólo a los bienes materiales, sino también a la disponibilidad de las mismas personas, que deben estar preparadas para hacer el bien a los suyos. Por esta razón, cuando un gitano está enfermo y hospitalizado, todos los del clan deben ir a visitarle y a permanecer junto al enfermo; y, en los casos en que no se pueda acceder a su lecho, han de estar muy cerca del hospital, como signo de compañía y solidaridad.

La hospitalidad y acogida a cualquier gitano es muy importante, aunque no sea de su propio clan. Existe la obligación moral de darle de comer y de acogerle en su casa, por muy humilde y pequeña que ésta sea. De ahí que los gitanos, cuando se desplazan, no tengan problemas de alojamiento, ya que "sus primos" de otra ciudad les acogerán y les darán lo que tienen.

## **9.2. Familia**

La máxima autoridad entre los gitanos la tiene el padre de familia o "bato", siendo éste el que aconseja y da normas a todos los suyos.

Cuando hay cuestiones que afectan al bien común de los clanes, actúa el consejo de ancianos, que está formado por los cabezas de familia y el "brojeró", persona que es elegida democráticamente entre los padres de familia. Para ser merecedor de este cargo es necesario que sea honrado y rico y que tenga una reputación probada y una buena imagen.

Se entiende por rico a aquella persona que, al levantarse por la mañana, tiene a mano un pedazo de pan y algo que ponerle encima, teniéndolo que compartir en algún momento si la necesidad de alguno de los gitanos que conviven con él lo requiere.

Dentro de la familia, el matrimonio y la virginidad merecen una atención especial. Cuando una gitana va a casarse, celebrará el rito gitano que simboliza el ofrecimiento de su virginidad al pueblo al que pertenece.

Festejarán este acontecimiento con una alegría desbordante, comenzando la fiesta con el baile del más anciano del clan con la novia, intercambiando en sus cabezas una corona de laurel como signo de entrega y respeto al pueblo gitano a través de los más ancianos. El padrino de boda realizará en público el juramento como signo y confirmación de la virginidad de la novia.

## **9.3. La ley**

Más que leyes, se podría decir que tienen principios inmutables de moral social, de convivencia y de fidelidad de raza. La violación de los derechos del payo no los consi-

deran pecado, "por considerarlos más materialistas, comodones y despegados de la familia" (81).

Como dato orientativo, se ofrece a continuación una selección de faltas graves para el gitano:

- falta de respeto a los ancianos.
- incumplimiento de la palabra dada entre gitanos.
- abandono de los hijos.
- separación conyugal
- maternidad antes del matrimonio
- carencia de pudor
- robo en recinto sagrado
- ofensa a la memoria de los muertos (82).

En realidad, los mandamientos o leyes calés pueden resumirse en estos tres principios: fidelidad a la raza, fidelidad al varón y fidelidad a la palabra si se empeñó con un gitano.

Esta trilogía constituye un mecanismo más de defensa ante los payos y además expresa el gran sentido que tienen como pueblo, siendo éste el valor supremo.

## **10. CARACTERES PECULIARES**

Todos los gitanos, aunque tengan características propias de la región donde viven, sin embargo, se aprecian rasgos comunes que los distinguen de cualquier otro grupo humano. Estos se perciben claramente aunque el contacto con ellos sea breve.

Todos tienen un carácter viajero y de movilidad. Por eso, no es de extrañar que, en tiempos pasados, se desplazasen con el carro y el burro, y hoy lo hagan con viejos coches, aunque en España puedan definirse como personas sedentarias.

El orgullo y la promesa de conservar la pureza de su sangre es un motivo muy fuerte para que las gitanas se entreguen antes a un gitano que a un payo. En la forma de actuar de las gitanas destaca el gran sentido de protección hacia sus hijos y al mismo tiempo la defensa incondicional de sus maridos.

La costumbre de jurar y maldecir está muy arraigada entre los gitanos. Mientras que el juramento que se hace a los payos carece de validez, nunca se jurará en falso a un gitano por muy trivial que sea el tema o discusión que se mantenga.

(81) JIMENEZ, P.: "La pastoral aplicada a la idiosincrasia gitana", La promoción gitana, Secretariado Gitano. Barcelona, 1967, p. 71.

(82) RAMIREZ, J. D.: Nosotros los gitanos, op. cit., p. 69.

## 11. CONCLUSION

La situación de los gitanos en España, tras cinco siglos de existencia, se encuentra degradada, como consecuencia de la problemática material, cultural y social que han ido arrastrando en el transcurso de la historia.

Estas circunstancias están motivadas por las diversas políticas aplicadas a este pueblo; en un primer momento se utilizó la política de persecución, posteriormente de asimilación y hoy la de integración. En ningún momento se los ha tratado como un pueblo diferente con sus derechos y deberes.

Es necesario desarrollar un proyecto a largo y corto plazo donde se contemple la pluralidad de pueblos y culturas en nuestro país, dándole al pueblo gitano el mismo rango social y cultural que a otros pueblos.

Este rango social y cultural que reclaman los gitanos está justificado por el hecho de tener una lengua propia, un estilo de vida legítimo y unas costumbres ancestrales que han conservado hasta nuestros días.

En España, puesto que se han admitido las minorías culturales, hay que facilitarles la posibilidad, en forma de derechos y deberes, de promocionarse y desarrollarse; tratando de evitar la discriminación y la exclusión. Mediante la valoración justa de esas culturas se podrá llegar a una convivencia cordial de todas ellas.

Para que el pueblo gitano pueda desarrollarse culturalmente habrá que suprimir las presiones de que son objeto. En la actualidad no es viable su organización, ya que todavía no disponen de lo imprescindible y la mayoría de la familias gitanas se mantienen en la pasividad.

La cultura del pueblo gitano está vinculada a prácticas concretas, como son su lengua, su psicología, etc. La realización y reforzamiento de estas prácticas es el único modo de afirmar la legitimidad de una cultura auténtica.

Tanto las organizaciones estatales y privadas como las organizaciones gitanas deberían demostrar su competencia y colaborar en una concertación encaminada a hacer realidad un objetivo común que constituye un gran reto: que los gitanos españoles sean tratados como cualquier otro ciudadano, que sean respetados como personas y como pueblo diferente, que a su vez contribuye a enriquecer a España cultural y socialmente.

# **DIMENSION ETICO-RELIGIOSA DEL PUEBLO GITANO**

## **1. INTRODUCCION**

La temática que se enmarca en este capítulo persigue un conocimiento aproximativo de los aspectos religiosos y morales del pueblo gitano en España. Este conocimiento de las creencias religiosas y actitudes morales vendrá determinado por la vivencia espiritual de este pueblo y por la conducta mantenida en el transcurso de su historia en nuestro país, a través de la tradición oral y vivencial de sus miembros, rastreando los valores éticos que han conducido y conducen a los gitanos a un comportamiento determinado.

El tratamiento teórico de los conceptos "religión" y "ética" será el marco donde inrustará los valores teológicos y cualidades morales desarrolladas y vividas por este pueblo nómada en su historia y sedentario en la actualidad.

Sólo desde las coordenadas ético-religiosas se podrá posibilitar el trazado de rasgos significativos para comprender a los gitanos, tanto en su forma de dar culto a Dios como en su comportamiento con la sociedad.

Desde la religiosidad de los gitanos se podrá descubrir el modo de ser de un gitano y de su pueblo, en el que Dios va tejiendo su historia de salvación, a pesar de los pocos contactos históricos que se hayan dado con los sacerdotes y con la Iglesia establecida.

Esta religiosidad, los gitanos la expresan en un pueblo y en un contexto histórico concreto. Para descubrir la maduración de los valores éticos y morales que hoy captamos en este pueblo es necesario conocer la trayectoria histórica con todas sus vicisitudes y circunstancias.

## **2. ETICA Y RELIGION**

Los hombres de todos los tiempos han tenido y tienen que dar sentido a su vida y a su existencia y para ello tienen que realizar unos actos y abstenerse de otros, modificando actitudes y tomando otras.

Todo hombre es eminentemente moral en el sentido de que es responsable de su vida, y como miembro de una comunidad a la que pertenece también es responsable

de su pueblo, en cuanto que haciendo su vida responde con ella e influye en los demás que le rodean.

El hombre cuando influye en los demás está indicando pautas de conducta y modelos de comportamiento, que directa o indirectamente está haciendo normas de conducta.

Estos modelos de comportamiento son fuente de reflexión sistemática sobre el comportamiento de los demás, en cuanto individuos y en cuanto miembros que forman una comunidad concreta.

Una parte del comportamiento humano, el hombre la ha recibido del pasado, otra parte la tiene que ir tejiendo, influido por su antropología, sus circunstancias históricas y sobre todo por su libertad, para escoger entre las diversas posibilidades de realizarse y llegar así a hacer una vida entera.

Hasta aquí hemos visto cómo el hombre tiene un quehacer individual y al mismo tiempo colectivo; ahora, debo plantearme qué es lo que tiene que hacer para que esas obras sean buenas o malas.

Acudir al cristianismo para descubrir lo bueno o lo malo, las virtudes o los defectos, sería un camino de comprensión del contenido moral; pero sería unilateral y partidista que el contenido moral procediese solo de la religión.

La increencia y la secularización de la vida han dado lugar a una moral completamente intramundana, legitimando conductas que no son tan fácilmente legitimables desde la religión.

Algunos valores sociales son descubiertos por la experiencia del hombre a través de la historia; de ahí que la ética se puede descubrir por la razón, así como el mal en el mundo y las injusticias sociales que puedan darse; pero la ética está influida por otros fenómenos, como el misterio de la vida y de la muerte que le inducen a tomar conciencia de su insuficiencia filosófica, con lo cual se hace posible su apertura a la religión (1).

Toda persona humana, por estar creada a imagen y semejanza de Dios, es esencialmente religiosa, aunque en su comportamiento se confiese atea o rechace todas las religiones.

## 2.1. El fenómeno religioso

En todas las etapas de la historia de la humanidad se encuentran indicios para afirmar la dimensión religiosa del hombre; por eso, los historiadores de la religión han renunciado a indagar el momento en que la humanidad comenzó a ser religiosa.

Entre las muchas religiones que existen, todas son distintas y todas tienen algo en común. En realidad, "no existe la religión" (2), sólo existen las religiones históricas. Inten-

(1) ARANGUREN, J. L.: "Ética", en *Sacramentum Mundi*, 2, Herder, Barcelona, 1976, pp. 911-923.

(2) MARTIN VELASCO, J. M.: *Introducción a la fenomenología de la religión*, Cristiandad, Madrid, 1978, p. 301.

to descubrir la estructura del fenómeno religioso, basado en las múltiples manifestaciones históricas. Descubrir la religión es confesar que Dios es Dios, siendo lo único necesario y absoluto y que supera el acto del pensamiento; llegando a englobar a la totalidad de la persona que reconoce que la realidad y la verdad no quedan limitadas a las verdades y realidades que el hombre descubre por su sola razón y que el bien no se reduce a los valores que el hombre instaura. Descubrir la trascendencia es reconocer que lo que el hombre es y hace se inscribe en un horizonte de ser y de sentido con el que ninguna realización de lo humano coincide (3).

El reconocimiento serio y profundo de la trascendencia comienza cuando el hombre y su historia son una realización finita, siempre abierta a una realidad perfecta que le sirve de criterio, de orientación y le da sentido.

La historia está abierta a un futuro absoluto, a una realidad más allá de lo temporal de la que procede y a la que se orienta. Descubrir a Dios es descubrir que existimos desde su origen amoroso. Por eso, todas las religiones dirán que la salvación no es otra cosa que Dios hecho Dios con y para él hombre (4).

## **2.2. Dios y su presencia en la sociedad**

Quien descubre la religión es capaz de operar una transformación radical del ser del hombre y de la sociedad donde forma parte.

El redescubrimiento de la religión permitirá descubrir la dimensión liberadora de la salvación y la necesidad que toda liberación socio-política tiene de la salvación religiosa, evitando así cualquier tipo de desesperación y de angustia vital.

La fe permite al hombre descubrir los males existentes, le confiere la orientación para buscar caminos que le permitan salir de todo tipo de alienaciones y le presta una base firme para la creación de lazos nuevos de solidaridad, luchando contra todos los males (5).

## **3. ETICA Y RELIGION EN EL PUEBLO GITANO**

"Ética" y "religión" son conceptos distintos, pero en algunos pueblos, entre ellos el gitano, han caminado unidos en la mayoría de las veces. El hombre gitano no se plantea diferencias conceptuales y de contenidos entre lo ético y lo religioso, sino que coloca en una misma unidad, los valores morales y religiosos.

Lecleercq clarifica correctamente esta cuestión con las siguientes palabras:

"Si bien el sentido moral es distinto del sentido religioso, los diversos sistemas de moral están en todas partes en relación tan íntima con las respectivas religiones

(3) MARTIN VELASCO, J. M.: La religión en nuestro mundo, Sígueme. Salamanca, 1978, pp. 79-83.

(4) *Ibidem*, op. cit., pp. 84-87.

(5) *Ibidem*, op. cit., pp. 88-98.

que, al pueblo, le resulta muy difícil distinguir unos de otros. Para la opinión popular de nuestro mundo occidental tanto vale religión como moral. De hecho, las morales que proporcionan reglas de conducta, la mayoría, son morales religiosas. Esta es la razón de que no podamos ver claro en el problema moral ni comprender de qué manera se plantea el problema de la filosofía moral, si no comenzamos por determinar cuidadosamente las relaciones entre moral y religión" (6).

Esta mismas relaciones se las plantea el profesor Aranguren, cuando expone: "Que en el sentido de moral como estructura, la religión, la actitud religiosa, es también necesariamente, como todo comportamiento religioso y libre, constitutivamente moral, puesto que pertenece al *egnum moris*. Sin embargo, en cuanto al contenido, religión y moral difieren" (7).

Por tanto, puedo decir que ética y religión son saberes diversos pero profundamente relacionables, puesto que la religión implica normas de comportamiento ético concretas y la ética fundamenta sus últimos principios en lo metafísico, por eso "necesita abrirse a la religión" (8).

Si descendemos a las actitudes, se descubre una vinculación y una separabilidad. La actitud religiosa parte de una entrega confiada del hombre hacia Dios. En cambio, la actitud ética parte principalmente del "esfuerzo activo del hombre por implantar la justicia" (9).

Ahora bien, las formas de relación de lo ético y de lo religioso y sus correspondientes actitudes se reducen principalmente a cuatro: incomunicabilidad, disolución de lo ético y lo religioso, primado de lo ético sobre lo religioso y apertura de la ética a la trascendencia.

a) La incomunicabilidad es más propio de culturas primitivas, por el hecho de justificar aberraciones éticas como los sacrificios humanos, atribuyéndoselos a los mismos dioses. En estas circunstancias se desvaloriza lo ético; ya que en este medio cultural, la implantación de la justicia no vendría de lo humano, donde se enmarca la moralidad, sino que dicha justificación vendría de fuera del hombre.

b) La disolución de lo ético en lo religioso. Aquí se destaca la primacía de los valores religiosos (10). El calvinismo subsume la ética natural en la revelación, y la dimensión filosófica de J. Maritain establece una dependencia de la filosofía en torno a la teología, por cuanto la filosofía no pasa de ser "un conjunto de materiales filosóficos preparados para la ciencia" (11). En este mismo apartado se pueden colocar las corrientes voluntaristas y nominalistas (Gabriel Biel) e incluso en el agustinismo se percibe cierta tendencia a la inclusión de lo humano en lo cristiano; lo moral (12), en lo religioso.

c) Cuando la primacía la tiene lo ético sobre lo religioso, se corre el peligro de llegar

(6) LECLEERCQ, J.: *Las grandes líneas de la filosofía moral*, Gredos. Madrid, 1960, p. 22.

(7) ARANGUREN, J. L. L.: "Ética", en *Obras*, Plenitius. Madrid, 1965, p. 519.

(8) *Ibidem*, op. cit., p. 519.

(9) *Ibidem*, op. cit., p. 521.

(10) GIRALDI, J.: *Diálogo, revolución y ateísmo*, Sígueme. Salamanca, 1971, pp. 195-223.

(11) VIDAL, M.: *Moral de actitudes*, PS. Madrid, 1974, p. 177.

(12) GIRARDI, J.: *Diálogo, revolución y ateísmo*. *Ibidem*, op. cit., pp. 178-182.

a eliminar la dimensión trascendente en lo moral y apoyarse solamente en lo mundano y en la razón del hombre. Esto es muy común en tiempos de la ilustración y así se habla del "ateísmo ético" (13).

d) La posición de Girardi es que la ética debe abrirse a la trascendencia, para que tenga una mayor profundidad y abarque más plenamente al hombre entero y así lo confirma siguiendo el pensamiento de Sto. Tomás, cuando dice que, "la criatura es un ser por participación y tiene constitutivamente, totalmente, una relación con Dios en el orden del valor como en el del ser" (14).

El profesor Aranguren afirma que "el hombre está inserto en un orden que ni siquiera le es dado entrever y sólo la religión puede decirnos algo de él" (15). Este mismo pensamiento es defendido por Leclercq, cuando afirma que "la moral lleva a la religión, aparte de toda religión positiva" (16).

### **3.1. Actitud religiosa y ética en el pueblo gitano**

Actitud religiosa y ética en el pueblo gitano. Descendiendo al campo relacional de la actitud religiosa y ética en el pueblo gitano, puedo afirmar, con ciertas reservas, que la actitud religiosa y ética de los gitanos se mueve en un marco mágico-tabuístico, no libre de supersticiones y en muchas ocasiones rodeados de ingredientes míticos.

El pueblo gitano, en su cultura tradicional, confunde religión y ética, desvalorizando la dimensión ética en muchas ocasiones y dándole, principalmente, una dimensión utilitaria y calculada en sus relaciones con el payo.

### **3.2. Causas que influyen en la devaluación de lo ético en favor de lo religioso dentro del mundo gitano**

La influencia de lo trascendente es tan grande entre los gitanos, que infravaloran el compromiso terrenal y los valores del hombre en favor de la creencia "en un Dios hecho a la medida de los propios gitanos, fabricándolo conforme interesa a sus tradiciones y costumbres..." (17). Esta concepción de lo divino está supeditada a la idiosincrasia de una ideología propia de los gitanos, en la que descubren que Dios tiene que pensar y actuar como ellos, porque el Dios de los payos -según ellos- no ha hecho opción por los propios gitanos tal y como lo presentan los payos en sus actuaciones.

Esta concepción de lo religioso les ha inducido a "ser más supersticiosos que religiosos" (18) y así creen en el mal de ojo, en los presagios etc., debido a "la creencia en poderes especiales y particulares, existentes en ciertas personas" (19), concretando estos poderes en maldiciones y adivinaciones.

(13) VIDAL, M.: Moral de actitudes. *Ibidem*, op. cit., p. 118.

(14) GIRARDI, J.: Diálogo, revolución y ateísmo. op. cit., pp. 188-189.

(15) ARANGUREN, J. L. L.: "Ética", en *Obras*, op. cit., pp. 542-548.

(16) LECLEERCQ, J.: Las grandes líneas de la filosofía moral. Op. cit., pp. 24-25. 3. 1.

(17) RAMÍREZ, J. de D.: *Nosotros los gitanos*, Bruguera, Barcelona, 1974, pp. 68-69.

(18) LEBLON, B.: "Les gitans dans la péninsule Ibérique. Moeurs et coutumes des Gitans", en *Etudes Tsiganes* (1964), n.º 3, p. 1.

(19) SAN ROMAN, T.: *Vecinos gitanos*. Akal, Madrid, 1976, p. 257.

Desde el momento que uno muere, entra ya en el mundo de lo divino y lo trascendente; para bien o para mal, está influyendo en sus familiares de la tierra, siendo protector de ellos o arrastrándoles enfermedades o posesiones (20), según cumplan las promesas o vivan el testamento oral que dejó el difunto. Todo esto nos está indicando la infravaloración de lo ético, provocando incoherencias e infantilismos entre religión y ética. (21)

Las ideas religiosas son confusas y oscuras. Se apoyan en ritos externos y bulliciosos y llegan a formar parte más de la idiosincrasia gitana como valor de pueblo que como dimensión de relación con el Trascendente.

Las dimensiones religiosa y moral resultan, en definitiva, mutuamente diferenciadas e indisolublemente unidas y hasta confundidas en la realidad, (22) puesto que su campo de aplicación corresponde más a las relaciones con los propios gitanos que en su trato con los payos.

#### **4. VARIABLES DE INFLUENCIA EN EL OBRAR MORAL**

En este apartado titulado "variables de influencia en el obrar moral gitano" se pretende destacar el concepto "ethos" en su sentido restringido, como lo hace R. Redfield: "el ethos de un pueblo está en su concepción uniformemente compartida del deber"; y en su sentido más amplio (la orientación general de la cultura), en su uso más correcto (23).

El término "ethos" tiene una dimensión social fundamental, no sólo porque su primer significado sea el estudio de las costumbres de un pueblo, sino también porque en su mismo lugar de origen (la Grecia clásica) lo ético se entendía como el comportamiento de acuerdo con las leyes propias de la comunidad.

Esta significación del término "ethos", Cicerón la traduce por el de "moralis", que derivado de "mores", además de referirse a las costumbres, pone de relieve la dimensión social del comportamiento moral.

La moral es un término preferentemente social en el pueblo gitano, ya que la conducta social o solidaridad se fundamental más en raíces de sangre, lengua y creencias, que en mutua interdependencia de grupos sociales. Las coordenadas fundamentales del ethos gitano vendrían definidas por:

- a) Características básicas que definen el obrar moral gitano.
- b) Los valores más importantes de la cultura gitana.
- c) La praxis moral de los gitanos.

(20) *Ibidem*, op. cit., p. 267.

(21) JIMENEZ, P.: "Mentalidad religiosa de los gitanos", en *Pomezia*, 10 (1975), p. 101.

(22) INSTITUTO DE SOCIOLOGIA APLICADA: *Estudio sociológico sobre los gitanos españoles*, 2. Madrid, p. 529.

(23) OSSOWSKA, M.: *Para una sociología de la moral*. Verbo Divino. Estella (Navarra), 1974, p. 22.

La dimensión social del ethos se interpretaría como el comportamiento de las personas gitanas de acuerdo con las leyes propias de la comunidad gitana, marcando líneas de conducta y de comportamiento, de acuerdo a los valores de esta comunidad, considerados como propios e intransferibles a otras comunidades y practicándolos según sus leyes y costumbres, independientemente de las leyes y costumbres de los pueblos que les rodean.

En esta misma línea tendría validez la afirmación de E. Durkheim, cuando dice: "la conciencia colectiva es la llama en la que se encienden las conciencias individuales" (24).

Desde la praxis moral, el principio ético se hace normativa y se asume como obligatoriedad de compromiso social cuando el individuo actúa en el pueblo gitano desde el medio ambiente, desde las creencias religiosas y desde el sedentarismo del pueblo en cuestión.

El espacio físico, el tiempo histórico, constituyen, otras variables de influencia en el obrar moral de los pueblos, ya que la orografía del terreno, la comunicación o incomunicación con otros pueblos y la actuación histórica son considerados como fenómenos que hay que tener en cuenta en la impronta del obrar moral de cualquier pueblo, y en el caso del pueblo gitano, se constata con mayor claridad, al conocer su peregrinar por distintos puntos geográficos.

Todo hombre vive en el cosmos y como dirá M. Vidal, "existe una hominización del cosmos al pasar por la realidad de la persona, según la visión de T. Chardín" (25).

Esta hominización del cosmos está marcando un comportamiento moral concreto, estando de acuerdo con una consideración de la geografía como soporte de la realidad humana.

Esta realidad humana está influida en el quehacer de cada día por la temporalidad y la historicidad, como categorías determinantes en los contenidos y en las conductas éticas.

Esta constatación, que no significa que la naturaleza del hombre sea exclusivamente histórica, es aceptada por el propio M. Vidal, cuando afirma que:

"Estos dos aspectos de la temporalidad, el proyecto y el quehacer, nos indican que el tiempo es una categoría existencial que nos manifiesta la eticidad fundamental del hombre. Así está el origen y el fundamento de la dimensión moral. No podemos, pues, entender la moral sin admitir la temporalidad como una estructura básica de la antropología" (26).

La formación de algunos valores y comportamientos morales de los gitanos han venido caracterizándose por su historia y su forma de vida: La marginación social y cultural, sus costumbres de carácter primitivo y la vida errante (nómada) han sido factores determinantes en la conducta y comportamiento de los miembros de este pueblo.

(24) DURKHEIM, E.: Las reglas del método sociológico. Morata, Madrid, 1974, pp. 33-42.

(25) VIDAL, M.: Moral de actitudes. *Ibidem*, op. cit., pp. 174-175.

(26) *Ibidem*, op. cit., p. 169.

El continuo desplazamiento de un lugar a otro, donde no han podido tener un hábitat concreto, al mismo tiempo que, han sufrido persecuciones; han determinado una jerarquización de valores, constituyendo la idiosincrasia de este pueblo, gitano, tal y como lo constata M. Ossowska cuando escribe:

"Los gitanos, por ejemplo, forman grupos de relativa homogeneidad lingüística y cultural y se casan libremente entre sí, y, sin embargo, no muestran rasgos de espíritu emprendedor. Aunque viven en los más diversos climas, se aferran obstinadamente a su propia jerarquía de valores, en la cual el trabajo es sumamente despreciado" (27).

La organización social está fundada en la solidaridad del clan familiar, que es paralela a una forma de justicia basada en la fidelidad a la raza y a la tradición, siendo la ley un principio esencial de libertad, ya que la única ley que acatan es la que emana desde dentro del mismo pueblo; teniendo como fundamento de conducta el respeto a los "viejos" y el bien común del clan.

La ley del "silencio" es un elemento que, conscientemente, utiliza el gitano para mantener su situación de cierta separación respecto al payo; al mismo tiempo mantiene una mayor cohesión de los gitanos entre sí (28), ofreciendo resistencia a una plena integración en comunidades ajenas culturalmente, pero con las que convive.

## **5. SISTEMA DE VALORES EN EL PUEBLO GITANO**

La aplicación de este sistema de valores se realiza en el contexto de las relaciones de gitanos entre sí, dejando al margen las conductas y valores que se desarrollan en diálogo con la sociedad paya.

En las relaciones con los payos sólo se puede hablar de reglas de juego que el gitano pone en funcionamiento para conseguir sus objetivos, pero no siente responsabilidad moral en dichas relaciones.

El gitano cree que ofende a Dios cuando no cumple alguna de sus leyes fundamentales, tales como no ayudar a otros gitanos o faltar al sentido de la unión. Sólo peca cuando viola los derechos de su raza. La violación de los derechos de los payos no es considerada como pecado, por ser más materialistas, comodones y despegados de la familia (29).

En un orden de valores, el gitano da la mayor importancia al hombre, luego a la naturaleza y después a la vida. Esto se encuentra unido a una peculiar concepción del mundo, donde el "providencialismo" juega un papel importantísimo, ya que la prevención hacia el futuro no existe. Así, el gitano vive el presente totalmente, se conforma con su situación y no se plantea el progreso o el cambio venidero. Es capaz de vivir con escasez de recursos o de derrochar mucho dinero (30).

(27) OSSOWSKA, M.: Para una sociología de la moral. *Ibidem*, op. cit., pp. 81-82.

(28) SAN ROMAN, T.: Vecinos gitanos, op. cit., p. 187.

(29) JIMENEZ, P.: "La pastoral aplicada a la idiosincrasia gitana". La promoción gitana. Secretariado Gitano. Barcelona, 1967, p. 71.

(30) RAMIREZ, J. DE D.: Vida gitana. Ediciones 29. Barcelona, 1973, p. 35.

La infravaloración de lo ético en el contexto cultural gitano aparece muy difuminada, hasta tal punto que se confunde con los valores sociales. Estos encaminan a elaborar una guía de comportamiento que ofrezca estabilidad y asegure la permanencia del grupo. Se supeditan los valores objetivos a criterios subjetivos, como la intención, la estima, el aprecio o el prestigio que tal persona puede poseer en el medio de que se trate (31).

Del conjunto de valores morales que tiene el pueblo gitano, el concepto de la familia: qué es y cómo debe ser, está en la cúspide de todos sus valores; el aprecio y respeto a los ancianos va unido al compromiso de no abandonar a los hijos. Si se faltase a alguna de estas dos cualidades fundamentales, se interpretaría como una ofensa, no sólo a los miembros de la misma familia, sino al mismo pueblo gitano, ya que se trata de una educación más colectiva que individual.

Se censura gravemente al contrayente que abandone al cónyuge y la ausencia de virginidad, por parte de las mujeres, cuando éstas van al matrimonio. Estos son puntos que permiten considerar la institución familiar como el valor clave para mantener la unidad de este pueblo (32).

Todo gitano tiene que solidarizarse con su familia y debe estar dispuesto a defenderla, amarla y mantenerla. La familia, así estructurada, es un mecanismo de defensa y una institución de control (33).

Tienen una valoración de la castidad de sus mujeres mucho más rigurosa que muchas razas supercivilizadas y esto es motivo de orgullo para la raza gitana, ya que sirve de defensa de la raza ante la degeneración y los graves problemas que el incesto podría ocasionar.

Las gitanas tienen un fuerte sentido del pudor, que no es contradictorio con la forma en que dan de mamar en público con el seno descubierto, porque esto es considerado como una función vital del todo natural. Valoran muchísimo su honra.

La madre gitana enseña a su hija desde niña a guardar su cuerpo para el marido gitano, conservando su integridad corporal para todos. Como hija, su virtud ha de ser irreprochable, como esposa su fidelidad ha de ser invencible. Y en cuanto gitana, ha de ser compañera para el gitano en la vida y en la muerte.

La familia gitana tiene características y actitudes propias y singulares que la diferencian del resto de las familias payas (34). Los gitanos contraen matrimonio a edad muy temprana, razón que hace posible que la mujer tenga muchos "chavorrillos"(\*) y

(31) SAN ROMAN, T.: Vecinos gitanos, op. cit., pp. 157-158.

(32) RAMIREZ, J. DE D.: Nosotros los gitanos, op. cit., pp. 79-80.

(33) CAZORLA, J.: "Minorías marginadas en España: el caso de los gitanos", en Revista española de la opinión pública, 45. Madrid (1976), pp. 32-33.

(34) "Los gitanos vemos en la institución familiar el más alto grado de asociacionismo a que puede llegar un hombre. Todo lo demás (clubs, organizaciones culturales, profesionales o políticas, etcétera) no solo tiene escasa presencia en la vida gitana, sino además, es infravalorado por ser un vínculo artificial". RAMIREZ, J. DE D.: Nosotros los gitanos, op. cit., p. 36.

(\*) "Chavorrillo": Los gitanos españoles suelen decir "chavorrillo", cuando verdaderamente deberían decir "chavorré", ya que en caló el plural se forman cambiando la última letra en "e". Es el diminutivo plural del chavo. Significa "hijo".

son considerados como una bendición de Dios; además de la razón aducida, el tener muchos hijos hay que interpretarlo como un medio de defensa del clan, ante la animadversión de los habitantes de los pueblos por los que tenían que cruzar, cuando el gitano era nómada.

La esposa gitana no es considerada y no disfruta de la misma estima que las restantes mujeres-casadas de la comunidad hasta que no tienen su primer hijo.

La literatura consultada insiste siempre en el valor fundamental de la familia gitana, convirtiéndola en una poderosa instancia de control especialmente en la batalla para preservar la virginidad de las jóvenes gitanas y en un baluarte de defensa ante otras familias.

Toda familia gitana se debe destacar por la hospitalidad y acogida hacia toda persona que vaya a su casa. Hablar de "hospitalidad" en el pueblo gitano, es hablar de agasajos y de atenciones hacia las personas que se acercan a ellos, prestándoles aquel servicio que solicitan, siempre y cuando lo puedan realizar.

La raíz de la hospitalidad para este pueblo está en que lo más importante es la persona, y todo lo demás son medios para el bien del individuo: jamás un gitano dejará de acoger a uno de su raza, sea quien sea y venga de donde venga.

Así como los gitanos son capaces de pedir limosna para poder vivir, también son capaces de dar lo que tienen, para que ninguna persona, en especial si es de la raza gitana o es pobre, pueda quedarse sin comer o sin techo.

La responsabilidad moral inherente a los comportamientos hospitalarios se extiende fundamentalmente a todos los gitanos, aunque serán los mayores quienes tomen la decisión última.

En todo clan familiar, el honor y el prestigio recae sobre el más viejo y para que éste tenga prestigio, su comportamiento se debe acomodar a las virtudes gitanas, como honradez, generosidad y cumplir la palabra dada o empeñada.

Un gitano va creciendo en prestigio y honor cuando, además de tener una conducta ejemplar, intercede para evitar divisiones entre los miembros de su pueblo, actuando como juez o intermediario en las peleas y discusiones. Para poder actuar de intermediario hace falta tener un sólido conocimiento de la ley gitana.

El gitano que haya adquirido las virtudes ya citadas podrá actuar en los consejos familiares y en las ceremonias gitanas: siendo respetado y admirado por el resto de gitanos.

El gitano es, ante todo, un amante de la libertad, hasta tal punto que la verdadera definición del gitano estriba en ser libre. J. C. de Luna pone en boca de un gitano las siguientes palabras que resumen la mentalidad calé:

"Yo soy rico / porque toda la riqueza, / la alegría y el pan / la encuentro en mi libertad" (35).

(35) *Ibidem*, p. 16.

Libertad que ha de entenderse no sólo como liberación del hombre de todo complejo burocrático y legalista que por todas partes le aprisiona, sino como ansia de huir de lo artificial y de amar como nadie la naturaleza, porque ella representa el escenario donde discurren permanentemente los mejores momentos de sus vidas. Esta libertad es la auténtica fuente de valoración del comportamiento gitano en general.

## 6. PRAXIS MORAL

El objetivo de este trabajo se orienta a la identificación de tipos de conducta considerados moral y socialmente rechazables dentro del pueblo gitano.

La ley gitana, en la mayoría de los casos, se basa en un principio de culpa objetiva; tiene poca trascendencia el aspecto subjetivo que concierne a la intención de la persona que comete el delito. Lo que se valora es el mal causado y el efecto producido.

En las ofensas pequeñas (menores) se tiene en cuenta la reputación del culpable, la reincidencia en la misma ofensa y las circunstancias en las cuales se ha cometido.

El fraude o el adulterio son delitos cuando se cometen contra otro gitano, pero la cuestión es más discutible si el perjudicado es un payo.

Las faltas que contempla la ley gitana las puedo agrupar de la siguiente forma:

a) Faltas cuyas consecuencias afectan por una parte al infractor y a la persona ofendida y al linaje de ésta, por otra.

b) Faltas cuyas implicaciones sólo afectan al propio infractor (no a su linaje) y a la persona ofendida y su linaje.

c) Faltas que conciernen exclusivamente a aquellos individuos implicados, sin repercutir directamente en los miembros de su linaje o familia (36).

El homicidio, el derramamiento de sangre y el juramento sobre los muertos son delitos que los puede cometer una sola persona, pero que tiene implicaciones negativas en el linaje de esa persona.

Cuando se jura (insulta) contra los muertos, los gitanos tienen obligación de vengarse contra quien haya jurado. Esta venganza suele traer consigo agresión, si no homicidio, entre el linaje ofensor y el ofendido. Si el desenlace del altercado no ha tenido consecuencias graves, solamente está envuelto en el problema el ofensor, pero no su linaje, aunque sus hijos quedan sujetos a las sanciones prescritas.

Hay ciertos delitos que atañen al individuo que realiza la acción, a quien sufre las consecuencias y al linaje de éste. Este tipo de delitos son fundamentalmente sexuales o contra el contrato matrimonial.

(36) SAN ROMAN, T.: Vecinos gitanos, op. cit., p. 228.

El estupro es, probablemente, el más serio de los delitos que puede cometer un gitano. La responsabilidad se achaca, total y absolutamente, al hombre. En el adulterio, la responsabilidad de la mujer llega casi a equipararse a la del hombre.

El concepto de "adulterio" para los gitanos difiere con respecto al concepto que tenemos los payos. El Diccionario de la Real Academia Española (1970:29) define el adulterio como "ajuntamiento carnal ilegítimo de hombre con mujer, siendo uno de los dos o ambos casados".

Los gitanos prohíben las relaciones sexuales entre un gitano casado y una gitana, sea esta casada o soltera. Sería, también el caso de la relación sexual entre una mujer gitana casada y cualquier otro hombre distinto a su marido (37).

La diferencia fundamental entre la concepción paya y gitana es que el hombre gitano, casado o soltero, puede tener relación sexual con cualquier mujer paya, sea ésta soltera o casada. Esto no sólo está permitido, sino estimulado, ya que, según los gitanos, hace patente la inmoralidad de las mujeres payas y la falta de virilidad de los hombres payos y así se manifiesta la superioridad de los gitanos de ambos sexos.

Uno de los peores crímenes es el adulterio cometido por una mujer gitana con un hombre payo, llegando a ser despreciada y marginada por sus mismos familiares.

El delito de adulterio afecta solamente al adúltero, por una parte, y a la parte a quien ofende y al linaje de ésta, por otra.

La mujer adúltera y su amante son penados y sólo el marido, con la colaboración de los hermanos de éste, pueden aplicar la ley de castigo. Si el adúltero es el hombre, entonces serán los parientes de su mujer, especialmente el padre y hermanos de ésta quienes intervengan contra el marido y su amante.

El abandono de los hijos, cuando éstos son pequeños, es considerado como un crimen por parte de los padres.

Los delitos de estupro, incesto, adulterio y abandono de los hijos, además de tener una sanción cada uno de ellos, todos tienen una correspondencia con las obligaciones y derechos del matrimonio, puesto que la pareja gitana al contraer matrimonio adquiere un compromiso con sus parientes por razones de afinidad, afectándoles cualquier tipo de delito cometido por uno de los miembros de la pareja.

Existen otros delitos individuales que pueden contribuir a crear una mala reputación a la familia del individuo que los comete, independientemente de que esté casado o soltero. Destaco fundamentalmente dos tipos de faltas:

- a) Las de carácter económico.
- b) Y el delito de traición.

Las de carácter económico (robo, hurto, fraude, explotación de los gitanos a través de cualquier tipo de manipulación y dejar deudas impagadas) son consideradas como

(37) *Ibidem*, p. 199.

delito cuando se llevan a cabo a expensas de otro gitano, no es así si es a expensas de cualquier payo.

El delito de traición se da cuando alguien informa a la policía. Este tipo de gitano es despreciado por los suyos y al mismo tiempo se le teme profundamente. Es considerado como un gran crimen contra el pueblo. Sólo de forma excepcional, las consecuencias y responsabilidades de la traición incumben a la familia del traidor (38).

En los momentos actuales en que vivimos, estos modelos de conductas y de sanciones son mucho menos estrictos que en tiempos pasados, incluso puedo decir que muchos de los gitanos jóvenes ya no conocen estas leyes o normas con sus derechos y deberes correspondientes.

En la ley gitana el proceso judicial es serio y contundente, aplicando una sanción concreta a cada falta grave, como se puede contemplar en el cuadro adjunto.

#### DELITOS

#### SANCIONES

Homicidio.....	Muerte del homicida, si no se le encuentra, la venganza puede recaer sobre cualquier miembro de su familia.
Derramamiento de sangre...	Requiere venganza. El linaje que hace el daño tiene que abandonar la población donde vive. El linaje herido tiene derecho a permanecer en la población y saquear las casas del linaje agresor.
Lucha o pelea.....	No tiene forma concreta de sanción, si no ha habido derramamiento de sangre. El linaje perjudicado determinará la sanción. Si los dos linajes están perjudicados, el que comenzó la pelea es considerado culpable. Para evitar problemas, el linaje agresor suele abandonar la población. Si la pelea ha sido entre un linaje "fuerte" y otro "débil", éste último opta por abandonar la población. Las casas abandonadas pueden ser saqueadas por el linaje que permanece.
Jurar en los muertos.....	Se interpreta como una provocación a los miembros de todo un linaje, estén vivos o muertos. Se venga el insulto, de lo contrario sus muertos en la otra vida "están penando". Se puede dar el asesinato. Si el insulto va contra toda la población gitana de un lugar, los gitanos que allí viven están obligados a la venganza contra quien ha insultado a su familia.

Estupro .....	Se sanciona con la muerte. La sanción la sufre el que comete el delito
Adulterio.....	Puede ser sancionado con la muerte del adúltero. La mujer adúltera no es tan duramente sancionada. Hoy el hombre adúltero no es expulsado del lugar donde vive. Tanto el hombre como la mujer adúltera sufren el ostracismo de su propio linaje.
Abandono de los hijos cuando son pequeños.....	Sancionado con la muerte en otros tiempos. Quienes abandonan a sus hijos no pueden permanecer donde viven y no pueden ir a otros barrios de gitanos donde conocen su historia.
La equivocación de la "Ajuntaora" (*). .....	Si el novio o su familia descubre el fraude, se puede sancionar a la Ajuntaora cortándole el brazo derecho.
Delitos en materia económica (robo, hurto, fraude, no pagar deudas a otros gitanos).....	La persona ofendida puede golpear al ofensor, o sancionarle con ostracismo en toda su gama de posibilidades. Si el ofensor es un anciano, pierde el título de "tio" y es sancionado por la opinión pública.

La comunidad gitana de una población concreta actúa como una sola unidad para sancionar comportamientos de delitos en los tres casos siguientes:

- a) Cuando jura en los muertos de toda la comunidad del lugar.
- b) Cuando hay un "soplón" gitano a la policía y perjudica a varios gitanos.
- c) Y la comunidad puede expulsar a un provocador, si se constata que es un peligro permanente para la población (39).

Existen ciertas sanciones religioso-místicas, que pueden ser impuestas por Dios, los muertos y los hombres vivos que tengan poder místico.

Dios puede causar ciertas enfermedades o castigos (desgracias) si el gitano no cumple la ley. El provocador puede ser castigado con la locura y en otras circunstancias la pena puede recaer sobre algún familiar del infractor.

(\*) "Ajuntaora": Anciana gitana que realiza la parte central de la ceremonia de la boda gitana y garantiza la virginidad de la novia al contraer matrimonio.

(39) Ibidem, pp. 228-236.

Los muertos sancionan sólo a los parientes más cercanos, que lo suelen hacer con enfermedades o apareciéndose a la persona que lo castiga, hablándole o golpeándole. Estas visiones suelen tener lugar cuando no se han cumplido las últimas voluntades del difunto o se ha jurado en los difuntos y no haya venganza por parte de los vivos. Rara vez se aparecen las mujeres difuntas.

Un hombre puede castigar a otro a través de la maldición en los muertos, que a veces se utiliza como injuria y otras como defensa.

## **7. CREENCIAS RELIGIOSAS**

La mayoría de los gitanos españoles están bautizados; sin embargo, las condiciones de fe, creencias y prácticas cristianas son distintas de unas regiones españolas con respecto a las otras.

Se encuentran grupos semipaganizados: algunos grupos chabolistas que no han sido evangelizados, pero que conservan una profunda religiosidad; otros, con sentimientos religiosos, pero con baja práctica religioso-cristiana; otros, con una fuerte dosis de prácticas religiosas de forma puntual en los distintos tiempos de Año Litúrgico; una minoría, con prácticas profundas de vida cristiana, pero que no encuentran en la liturgia y en las formas externas de los cristianos payos el medio adecuado para vivir el don de la fe que han recibido.

Los gitanos tienen una religiosidad natural, cuya esencia, en general, se circunscribe a la existencia de un Dios único y a otra vida después de la muerte. Esta idea esencial se adapta a cualquier religión y, por eso, el gitano asimila la oficial del país donde vive.

La religiosidad de los gitanos puede tener una mezcla de superstición, de caótico, de confuso y ambigüo, de simple y emocional, de mágico y mitológico; si esto fuese así, la hipótesis adecuada para comprender la religiosidad gitana sería la siguiente: la religiosidad del gitano, si es supersticiosa, confusa o cargada de dimensión emocional, no se debe a un sistema de pervivencia autóctona, sino a la dominación del payo que, en el transcurso del correr de la historia, ha ido trasplantando formas concretas y estilos impuestos de la sociedad mayoritaria hacia la minoritaria, o de la dominante hacia la dominada.

En la religiosidad gitana se dan las tremendas marcas de la dominación religiosa paya, como el adaptarse a la liturgia, ritos y símbolos de los payos, lo cual no les ayuda en nada para vivir el don de la fe que han recibido; por eso no es de extrañar que no asistan a los cultos y liturgias de los cristianos payos.

## **8. VIVENCIA RELIGIOSA DEL PUEBLO GITANO**

Parece oportuno señalar desde ahora que no se pretende hacer una lista de creencias que anidan en el contexto cultural del pueblo gitano. Se correría el riesgo de mani-

pular o de expresar un orden de creencias, quizá, lejos del orden o importancia que los mismos gitanos les dan.

Lo que pretendo es ver cómo el gitano vive estas creencias que, aunque algunas de ellas son comunes e incluso idénticas a las del payo cristiano, sin embargo, marcan matices diferenciados en el mundo cultural gitano.

Mi propósito es desvelar que estas creencias, además de ser fundamentales, son la raíz sobre la que se asienta la fe gitana.

Común a los pueblos primitivos es la fe en la divinidad y el pueblo gitano es un pueblo primitivo en muchas de sus manifestaciones más ordinarias: sin embargo, hay algo fundamental que diferencia a los "calés" de otras razas. Mientras que los pueblos primitivos practican y ejercen sus actos de culto en el lugar y tierra donde han nacido y vivido siempre, haciendo de barrera las mismas fronteras del país, el gitano ha mantenido su *tradicional primitivismo, desde siempre, en medio de diversas civilizaciones, de índole muy diversa en su trato religioso y cultural.*

Posiblemente, este es uno de los matices que dan al gitano conciencia de pueblo y fe en la unidad de todos los miembros.

Todo gitano admite la existencia de un Dios único y que después de esta vida existe otra; sin embargo, no acudirá como pueblo a las prácticas religiosas oficiales para compartir y vivir estos principios, ya que vive su fe desde su mismo pueblo y no se encuentra encarnado en la forma de vida desde la que los payos vivimos nuestra fe.

Su religión propia es una mezcla confusa de conceptos religiosos, símbolos y supersticiones:

"... al menos admitían la idea de Dios y un cierto número de creencias mezcladas sin duda de elementos mágicos y supersticiosos. Estas creencias parecen bien caracterizadas por un cierto antropomorfismo, en particular su representación de la divinidad" (40).

En *Vida Gitana*, constato lo siguiente:

"El contacto con la naturaleza y el entorno humano en que transcurre la vida del gitano hace que su alma esté más abierta a las realidades trascendentes que la del hombre que vive prisionado en un ambiente materialista e intrascendente"(41).

Estas afirmaciones me invitan a colocar como columnas inamovibles la creencia en Dios, la certeza de que Dios ha creado la naturaleza y la existencia de la vida en el más allá.

La profunda creencia en Dios providente, se extiende, también, a la Virgen, así lo confirma el siguiente fragmento:

"Se puede contemplar al gitano en cualquier situación de fortuna o de desgracia (...)

(40) JIMENEZ, P.: "Mentalidad religiosa de los gitanos". Pomezia, 10 (1975), p. 97.

(41) RAMIREZ, J. DE D.: *Vida gitana*, op. cit., p. 16.

con unos principios inconvencibles que le hacen sentir en el fondo de su ser la realidad providente y paternal de Dios y de la Majarí, como ellos llaman a la Virgen María"(42).

La mentalidad del gitano, con respecto a María Virgen, pudiera considerarla como la imagen de una divinidad femenina, objeto de culto en tiempos pasados en este pueblo.

De hecho, la figura de María es motivo de veneración a través de fiestas, procesiones, peregrinaciones y jaculatorias diarias (43).

Según Yoshka:

"La fe del gitano se expresa de manera confusa, anárquica e irregular, pero con una cantidad de fórmulas y gestos espontáneos, en los cuales no faltan los valores" (44).

El gitano no encuentra expresiones de manera satisfactoria para nuestros espíritus occidentales y, además, la formulación intelectual del contenido religioso, no encuentra terminología apropiada.

El gitano no necesita de argumentos o de razonamientos para justificar su fe:

"Su idea de Dios es más espontánea y elemental, pero más profunda que la del resto de la sociedad, posee muy pocas ideas religiosas, pero muy arraigadas" (45).

La confianza en un Dios providente será la tónica permanente de este pueblo y así ponen de manifiesto el pasaje de Mt. 6, 24-32, cuando se nos dice: "No os angustiéis por la vida, pensando qué vais a comer o a beber...". El gitano Juan de Dios Ramírez Heredia, confirma la idea de un Dios providente, cuando escribe:

"El gitano tiene una fe ilimitada en la Providencia. Aun sin afirmarlo de una manera explícita, el gitano confía en Dios, y sabe que sobre él está la Providencia divina que vela por él y por sus hijos... En cualquier familia gitana, sea errante o sedentaria, anida, con el valor entrañable de las ideas más queridas, la convicción indiscutible del cuidado amoroso de Dios sobre cada uno de los miembros de la familia, en especial de los más pequeñuelos" (46).

Dios, además de ser providente es bueno con todos, pero de forma muy especial con los pobres y marginados. Justicia y bondad van al unísono en Dios, pero siempre tiene preferencia la bondad, sobre todo si se trata de cara a los perseguidos:

"Sabemos que Devel (Dios) es justo en grado extremo, pero que su justicia divina puede ser quebrantada inclinándose a favor de los gitanos cuando le pedimos

(42) GIEMS: "Gitanos al encuentro de la ciudad. Del chalaneo al peonaje». Cuadernos para el diálogo. Madrid (1976), p. 16.

(43) RAMÍREZ, J. DE D.: "Religiosidad del pueblo gitano". Pomezia, 3 (1968), pp. 137-143.

(44) INSTITUTO DE SOCIOLOGÍA APLICADA: Estudio sociológico sobre los gitanos españoles, op. cit., p. 536.

(45) GIEMS: Gitanos al encuentro de la ciudad..., op. cit., p. 16.

(46) RAMÍREZ, J. DE D.: "Religiosidad del pueblo gitano", op. cit., p. 139.

algo. Precisamente porque Devel es un Dios bueno, ha de hacer causa con los pobres y menesterosos, con los perseguidos y desamparados de toda ayuda, prestándose en abundancia" (47).

Esta expresión está marcada por un cariz netamente antropomorfo, pues cualquier padre, aunque tenga que ser justo con su hijo, si ve que es el hijo más débil, le justifica y le perdona, protegiéndole más que a los demás.

También tiene un profundo sentido bíblico, pues Dios hace causa preferencial de su bondad en favor de los pobres (Gén. 4).

El gitano, marcado por una mentalidad profunda de pueblo, pensará más como pueblo que como persona individual y esto le conduce a la idea de que este Dios-Bueno puede ser manipulado en favor de su pueblo.

La creencia en el infierno es común en los gitanos, sin embargo, no les preocupa, pues como humanos pueden vivir o hacer cosas que no le gustan al Dios-Bueno. Es tal la confianza en las relaciones con Dios, que las traducen más en sentimientos de amor y de confianza, que de temor:

"El gitano no teme al infierno. Tiene una auténtica certeza de que Dios está dispuesto al perdón..., a perdonar todo" (48).

Este Dios es Creador de todo cuanto existe y todo depende de El, siendo el Señor y el mantenedor de todo fenómeno natural, ya que todo es obra propia de Dios:

"Para ellos hay un Dios, a quien llaman en su lengua Undibe o Undebevel (otros dicen Devel). Es creador de cuanto existe, pero es también mantenedor de todo lo creado y cualquier fenómeno natural es, en último término, obra suya" (49).

La fe en la inmortalidad del alma y en la vida futura de gozo o de pena es algo tan profundo en el pueblo gitano que no necesita de razonamientos profundos para creer.

"No necesitamos los gitanos de arduas demostraciones apologéticas para creer a pie juntillas en la otra vida. Es más, no concebimos este itinerario permanente de nuestra estancia sobre la tierra si no es encaminado hacia otro lugar, hacia otro sitio, donde las penas se terminan, donde el frío no haga huella en nuestros cuerpos, donde la policía no nos persiga inmisericorde las veinticuatro horas del día, y donde los gitanos seamos verdaderamente hermanos con el resto de los hombres del mundo.

El otro lugar, patria eterna de los muertos, que para nosotros siguen vivos ciertamente, es el lugar del poder democrático, hablando en términos payos, ya que la democracia es desconocida para los gitanos tal como políticamente el mundo la entiende. Nuestros muertos en ese otro reino, que desconocemos dónde está, pero que lo sabemos latente junto a nosotros mismos, están investidos de todo poder y a ellos nos encomendamos en nuestras cuitas y pesares, en la seguri-

(47) RAMIREZ, J. DE D.: Nosotros los gitanos, op. cit., p. 70.

(48) GARCIA-DIE, J. M.: "El recuerdo de los difuntos", en Pomezia, 6 (1971), p. 269.

(49) SAN ROMAN, T.: Vecinos gitanos, op. cit., p. 255.

dad de ser escuchados y atendidos porque, entre otras cosas, para eso están ellos allí: Para velar por los suyos que han quedado sobre la tierra todavía" (50).

Con semejantes expresiones, se manifiesta T. San Román cuando escribe:

"Los gitanos de San Lucio y La Charca creen que existe otra vida después de ésta. Cuando un hombre muere su espíritu continúa vivo. Pasa a dos estados diferentes: Puede estar en paz o bien puede tener sentimientos de rencor y entonces se dice que "está sufriendo" o que "está penando" (51).

El dolor ante la enfermedad de un gitano o ante la muerte se interpreta como solidaridad entre todos los miembros del pueblo gitano. Cuando un gitano está gravemente enfermo o ha muerto, el resto dejarán sus faenas, por muy importantes que sean, y acudirán allí donde se les requiera, con la finalidad de estar junto a..., y ser signo de cercanía con...

El luto como signo externo del dolor y como muestra de fidelidad al difunto se suele llevar entre los familiares más próximos. Esta costumbre se hace muy rigurosa, cuando muere la madre o el padre, ya que nunca es inferior a los cinco años.

La mujer vestirá de negro y llevará una camisa negra y además hará mortificaciones costosas, como el dejar de "beber" por un tiempo, estar ausente en las fiestas y juergas flamencas y no ver la televisión, ni escuchar la radio. Todo esto por solidaridad con el difunto y por el respeto con que consideran el dolor ajeno.

El culto a los muertos indica la creencia en la inmortalidad del alma y la fe en una vida futura, así lo manifiesta Juan de Dios Ramírez Heredia, cuando escribe:

"Sabemos que nuestra corta existencia en la tierra no es más que un peregrinar hacia la patria eterna, donde está Dios visible ya para los justos. Pero esta fe, natural al cristiano que desde pequeñito la aprendió en el catecismo, es una realidad para el gitano, sin haberla aprendido en ninguna parte. Los gitanos sabemos muy bien que cuando morimos no todo acaba aquí. Queda el Espíritu, que, según sus obras en vida, disfruta de las eternas bienaventuranzas o de los eternos castigos" (52).

El gitano que cree en el más allá, en cualquier trance difícil de la vida, recurre a la oración, poniendo al difunto como intermediario, normalmente al más próximo por grado de consanguinidad, para que interceda ante Dios y conceda lo que se le pide.

## 9. EL GITANO ANTE LA IGLESIA CATOLICA

La dimensión religiosa en el gitano y en su pueblo penetra toda la vida de la persona y todos los comportamientos sociales valorizados. Cualquier religión, aunque sea la cristiana, puede ser una amenaza de subversión del orden social y estructural estableci-

(50) RAMIREZ, J. DE D.: Nosotros los gitanos, op. cit., p. 86.

(51) SAN ROMAN, T.: Vecinos gitanos, op. cit., p. 265.

(52) RAMIREZ, J. DE D.: "El culto a los muertos". Pomezia, 3 (1968), p. 184.

do, cuando no encarna los ritos y formas que conlleva el pueblo gitano. En efecto, la misma evangelización se puede presentar con tintes de colonización de la mayoría hacia la minoría, presentando un Dios-Padre, casi con exclusividad de mentalidad paya. Ante esta forma de presentación, el gitano reacciona con una visión de la Divinidad, como buena con ellos y vengativa con los payos.

La realidad teológico-teórica sobre Dios es muy distinta a la realidad teológico-práctica de este Dios presentado por muchos payos, puesto que en la realidad contingente existe una división humana cargada de injusticias.

La religión propia del pueblo gitano ha sufrido y sigue sufriendo las presiones disgregadoras del proyecto de evangelización paya, conduciéndolo a una incapacidad para conservar los valores de justicia e igualdad y provocando un modelo social y económico distinto al que ha vivido en sus orígenes.

Las costumbres, tradiciones y plegarias de los gitanos, en lugar de ser convertidas, se han sustituido por unos textos litúrgicos fijos y una argumentación catequética de preguntas y respuestas, acompañadas de una predicación dogmática y moralizante. Se ha silenciado la inspiración gitana, la palabra despalabrada, el cante y el baile como medio de expresión, infravalorando las costumbres de solidaridad y provocando estilos de moral totalmente distintos a los propios del pueblo.

El sistema de expresión religiosa dentro del mundo gitano está marcado por tres columnas:

a) Comunicación con Dios, los santos u otros seres del más allá, que se manifiesta en la sencillez de la oración antes de acostarse todos los días, en los largos ratos de oración silenciosa ante el velatorio del día de los difuntos, ante la imagen de la patrona del lugar donde viven y ante la tumba de los seres queridos. Cuando se desplazan de un lugar a otro, yendo por los caminos o por cualquier otro medio de comunicación, con mucha frecuencia agradecen al Dios Bueno el don de lo creado, haciéndolo a través de repetición de frases y del canto.

b) Las imágenes constituyen un elemento fundamental para la vivencia religiosa de este pueblo. Cristo en la cruz, estampas de la Virgen y de los santos se ven en todas las casas de los gitanos. El peligro de las imágenes es el caer en supersticiones, ya que no las entienden como aquéllas que se pretende.

La acumulación de estampas en los nichos de los gitanos difuntos expresa la devoción que el difunto tenía hacia esos santos en concreto, y al mismo tiempo se implora la protección para el bien del mismo difunto.

c) Las promesas forman una parte importantísima en el cumplimiento de los actos de su religión. Ofrendas y peregrinaciones van unidas en el cumplimiento de las promesas. Ir a la Virgen de los Remedios, a la Virgen de la Sierra o a la Virgen del Pilar, como promesa, es tan sagrado que ni personas, ni climatología, ni dificultad alguna podrá evitarlo.

No se puede separar promesa y peregrinación; por eso nos encontramos en cualquier peregrinación gitana que muchos de los participantes van encadenados, descalzos o arrastran su cuerpo por el suelo, como signo de la realización de la promesa hecha por un favor que han recibido o por un bien que solicitan.

El gitano acude a la Iglesia para solicitar algunos sacramentos, como el bautismo o el matrimonio, pero no tanto como incorporación a la comunidad eclesial o como consagración del amor de la pareja, cuanto por necesidades prácticas fundadas en razones burocráticas, porque el sistema, forma y metodología de presentar el mensaje evangélico no se le ha ofrecido adaptado a la mentalidad del pueblo gitano.

## 10. LOS ALELUYAS

Aunque la casi totalidad de los gitanos españoles están bautizados en la Iglesia Católica, sin embargo, en los últimos años el cambio socio-cultural y el pluralismo religioso que se ha operado en España han originado que otros grupos religiosos, en particular la Iglesia Evangélica de Filadelfia, en su versión de Pentecostales (los "aleluyas"), haya irrumpido con fuerza en el pueblo gitano. También encontramos adeptos gitanos a los Testigos de Jehová, pero en número muy reducido.

Por la importancia que hoy tienen los "Aleluyas" en el pueblo gitano, se prestará una atención más detallada. El movimiento evangélico gitano nace en 1950. Sus orígenes se encuentran en Francia y concretamente en la persona de Clement la Cosset, un católico que se pasó al protestantismo, que se dedicaba a unas campañas de evangelización en Rennes; allí acudió un gitano a pedirle que orara por su hijo enfermo de tuberculosis para ver si se curaba. El milagro se produjo (53).

Un personaje clave de la introducción del movimiento en España es Claudio Salazar, conocido familiarmente por el apodo que le dieron los gitanos españoles de "Palco". Personaje que conoció el movimiento en Francia y más tarde, en 1963, comenzó las primeras reuniones evangélicas del pueblo gitano español en Balaguer (Lérida). Al año siguiente se producen los primeros bautismos (54).

En el año 1967 el movimiento se encuentra ya expandido por Alicante, León y Bilbao, siendo gitanos los responsables de estas iglesias.

En el año 1969, el Gobierno Español reconoce el movimiento evangélico gitano en España y así aparecen rápidamente predicadores por diversos puntos de la península (Cataluña, Sevilla, Madrid, Santander, Teruel...), teniendo un gran éxito en el número de conversos (55).

Las razones por las cuales se denomina como movimiento son: por ser una Iglesia pentecostal, por ser una Iglesia gitana y por ser una Iglesia joven.

### 10.1. Características del movimiento

Como Iglesia pentecostal es carismática, donde toda la comunidad está animada y dirigida por el Espíritu Santo; éste se da a cada uno en particular y en diversos grados. Ellos ven la presencia de este Espíritu en la participación de los dones y, más concretamente, en el don de lenguas.

(53) GUTIERREZ, J.: "Los gitanos Aleluyas". Vida Nueva, 985 (1975), p. 1545.

(54) Ibidem, p. 1455.

(55) Ibidem, p. 1547.

Los que dicen tener don de lenguas suelen repetir palabras incongruentes, que nadie entiende. Generalmente son cortas y algunas veces son frases repetidas; suelen darse en los momentos de oración y se manifiestan con gritos y en pronunciación rápida.

Los que están poseídos por el espíritu se manifiestan también a través de los dones de curaciones y visiones, aunque casi siempre estos dones son poseídos por el pastor.

Para que pueda darse la curación se exige que el enfermo tenga contactos con el pastor, que solicite la fe y una exigencia de conversión.

Las curaciones son uno de los atractivos importantes para el gitano, ya que es propenso a lo maravilloso y misterioso, jugando un papel importantísimo la psicología gitana. Después de aceptar el proceso del milagro, el pastor no les permite la revisión médica. Otros aspectos carismáticos son las visiones, las profecías y las adivinaciones..., que normalmente tiene el pastor.

Su estructura eclesial está sometida, en primer lugar, a la inspiración del Espíritu Santo. Se oponen a toda organización y para esto se basan en la Sagrada Escritura y en la Iglesia primitiva, en la actual no encuentran ningún tipo de jerarquía; sólo reconocen al pastor.

Dentro del movimiento evangélico gitano reconocen los siguientes ministerios:

- a) El pastor: Lleva el peso de la comunidad, proclama el Evangelio y distribuye los sacramentos. Ayuda particularmente a los miembros de la Iglesia. Visita a los enfermos y ancianos. Es el equivalente al sacerdote en la Iglesia Católica.
- b) Predicadores: El pastor los elige para proclamar la Palabra y se van preparando para ser un día pastores. Han de ser ejemplares en sus vidas.
- c) Evangelista: Lo consideran como el misionero. Es aquel que llega a un lugar en el cual no se ha predicado la Palabra.
- d) Maestro: Tiene un ministerio itinerante, recorriendo las iglesias locales para llevar una enseñanza doctrinal y espiritual más profunda que la que dan los pastores. Se encarga de enseñar en el seminario, lugar de profunda preparación bíblica para los futuros pastores.
- e) Apóstol: El que organiza y dirige a nivel nacional. Vigila y mira por la ortodoxia y el arreglo de los conflictos. Este ministerio tiene poca importancia, ya que cada Iglesia local es independiente.

La Iglesia Evangélica de Filadelfia tiene un objetivo muy concreto que es la evangelización del pueblo gitano, haciendo por adaptarse a la forma y psicología gitanas. Para conseguir este objetivo, todos los cargos de responsabilidad recaen sobre personas gitanas.

## 10.2. Vida espiritual y litúrgica

La espiritualidad del gitano "Aleluia" se basa en la enseñanza de la Biblia. Después de escuchar o leer la Biblia, se reflexiona, se canta y se hace oración personal y comunitaria. La unión más importante que se tiene con Dios se alcanza participando en los sacramentos.

La metodología que utilizan los pastores para predicar es la repetición continua de las mismas ideas, palabras o frases, favoreciendo así la comprensión del mensaje. Usan formas y modos que llegan bien al gitano: el método fantástico, la dramatización y el uso de múltiples imágenes son usadas y expuestas por el pastor, así como el recurso a los gestos abundantes y a una fuerte entonación. La asamblea puede intervenir cuando crea oportuno, expresando su asentimiento a lo que dice el pastor.

Con el anuncio de la Palabra se pretende conseguir la salvación, a través del arrepentimiento. La oración es necesaria para dar sentido a la vida. Se hace de forma espontánea, con brevedad y en ella se expresan frases intercaladas.

Todos los días, la comunidad participa en el gesto de la ofrenda, sintiéndose así responsables de las necesidades materiales de su Iglesia. Este dinero se destina a viajes, mantenimiento del pastor y diversos gastos de la comunidad.

## 10.3. Sacramentología

Después de la conversión o de "haber sido tocados por el Espíritu de Dios" tienen que recibir el bautismo, a través del cual son poseídos por el Espíritu. Recibirán el bautismo una vez que tengan uso de razón, infravalorando el bautismo católico. Este bautismo no será la causa de salvación; es únicamente el signo del nuevo nacimiento. El bautismo católico no tiene para ellos valor alguno.

Todos los domingos se participa en la celebración de la Santa Cena, que consiste en una oración inicial dirigida por el pastor. Dos hermanos preparan las especies del pan y del vino, se lee la fórmula eucarística de I Cor. 11 y al final el pastor da gracias al Padre. La participación en la comunión sólo la pueden hacer aquellos que han recibido el bautismo; la reciben primero los hombres y después las mujeres, mientras un coro eleva cantos de acción de gracias. No creen en la presencia del Señor y lo que realizan es como un recuerdo y alabanza al Señor.

Algunos días celebran una especie de liturgia comunitaria del perdón, en la que la homilía se centra en el tema del arrepentimiento, y los que se han arrepentido levantan las manos en señal de que han recibido el perdón. Normalmente se exige que acudan al pastor para que les ayude directamente y sea el intermediario del perdón.

## 10. 4. Contenido doctrinal

Hay una base teológica, aunque ésta llega a muy pocos. Creen en Cristo salvador, muriendo en la cruz por los pecados de los hombres y resucitando, triunfando sobre el mal. Cristo es el único modelo a seguir. Cristo es el camino, la verdad y la vida e identifican a Cristo con la paz, aspiración muy apreciada por los gitanos.

Creen en el más allá, pero habrá que pasar por el juicio de la gran tribulación y posteriormente será el regreso del Señor en su gloria. El Señor Jesús vendrá en forma física a la tierra para establecer su reinado.

Valoran muchísimo la trascendencia y desprecian la inmanencia, abriendo un abismo insalvable entre ambas, elevando la primera y dejando a la segunda muy desprestigiada. Los hombres son pecadores y no pueden nada; el mundo no es más que miseria y, por eso, lo único que sirve es fiarse de la Trascendencia.

Confían plenamente en la providencia divina, infravalorando al hombre, lo que les conduce a un conformismo e inactividad en la lucha del pueblo gitano y en su concienciación de pueblo oprimido y marginado.

Hacen una crítica voraz y despiadada de los ídolos y de las imágenes y con este fin se apoyan en Ex. 20, 4-5. Creen en los santos pero no les dan ningún valor de intercesión, ya que únicamente los consideran como unos grandes hombres. A la Virgen la marginan y no la consideran "virgen"; sólo la valoran como una mujer buena, que es la madre de Jesús.

### **10.5. Valoración experimental**

Fomentan el sentimentalismo. Este riesgo se acentúa más si tenemos en cuenta la cultura del pueblo gitano, que es utilizada de alguna forma y en ciertas ocasiones por los dirigentes del movimiento como plataforma apta para favorecer la credulidad religiosa del gitano.

El fanatismo es una realidad de la que participan, lo que favorece que sean manipulados en ocasiones. La figura del pastor es mitificada y, en muchas circunstancias, sacralizada, llegando a tener un gran respeto por él.

En el culto se respira cierto aire de hermandad; mantienen las inquietudes religiosas de forma comunitaria (56). En su vida práctica han asumido actitudes positivas como no beber, no pegar a la mujer, no engañar...

## **11. LOS VALORES RELIGIOSOS Y MORALES DE LOS GITANOS, VISTOS DESDE LOS PAYOS**

En este apartado se expondrá la visión que tienen los payos sobre los gitanos, tanto en la vertiente moral como en la religiosa.

Esta vertiente moral y religiosa estará justificada por manifestaciones de personas que han trabajado intensamente en el campo gitano y que hoy son voces autorizadas en el tema.

Antes de conocer a los gitanos se puede pensar fácilmente que son creyentes, quizá ajenos a cualquier fe religiosa, o que profesan alguna extraña creencia.

(56) *Ibidem*, p. 1548.

Después del primer contacto con ellos, se descubre que tienen un alma religiosa, que creen en el mundo sobrenatural, que profesan sin vacilar su unión con Dios y, de forma genérica, la religión católica.

En los diálogos que he mantenido con payos durante dieciocho años de trabajo en el mundo gitano, ni uno solo ha negado la religiosidad gitana; no se ha encontrado ni un solo texto en el que se niegue la dimensión religiosa de los gitanos.

Entre muchísimos gitanos tratados, todos han expresado su condición de creyentes. Nosotros como payos no acabamos de entender y comprender que la fe de los gitanos es una fe firme que tiene sus expresiones propias.

### 11.1. El universo religioso de los gitanos

El P. Barthelemy, capellán francés, fue un gran conocedor de los gitanos españoles, a través de sus múltiples colaboraciones en jornadas de pastoral gitana en España. Interrogado sobre la fe y creencias de los gitanos, escribe:

"El gitano cree en Dios, pero no tiene ninguna teología. Dios es la fácil explicación de todos los hechos inexplicables de la vida, no obstante es único Señor indiscutible. Reside, por encima de todo, en un cielo material. El gitano reconoce, voluntariamente, no ser otra cosa más que polvo ante Dios, depender totalmente de El. Dios castiga o perdona y parece más llevadero al perdón que a la injusticia. Le atribuyen directamente, sin intermediarios, la fortuna o el buen éxito en todo campo" (57).

Confunden a Cristo con el Dios-Padre. Jesús es aquel Dios que murió en la cruz por nuestros pecados. El gitano conoce mejor su muerte que su resurrección, por eso, contemplan más a Cristo sufriente que a Cristo resucitado.

Descubren la presencia de Dios en contacto con la naturaleza y acuden a El en los casos de necesidad, según confirma B. Nicolini cuando dice que:

"La misma vida nómada descubre al gitano la presencia de Dios, un Dios espiritual e indefinible, como no es definible la inmensidad del espacio... El culto del gitano es muy pobre... Dios está con él allí donde él se encuentre y a El acuden en los casos de gran necesidad" (58).

El universo de los gitanos está marcado por la idea de un Dios que vive "allá arriba", lejos, en alguna parte bajo la bóveda de los cielos. El consiliario de los gitanos de Provenza, el P. Bernard, en el año 1970, escribía lo siguiente:

"Dios se reconoce como una fuerza activa que actúa a través de los acontecimientos. Se trata de rogarle con ritos que le colmen. Dios es alguien o un poder que está situado más allá de la bóveda del cielo..." (59).

(57) BARTHELEMY, A.: "Psicología religiosa de los zingaros", en Pomezia, 2 (1965), p. 2.

(58) NICOLINI, B.: "Structura nomade e religiosa degli zingari". Lacio Drom. Roma (1967), pp. 15-16.

(59) BERNARD, R.: "Puntos más importantes para una pastoral del bautismo en el medio gitano". Pomezia, 5 (1970), p. 149.

Las ideas religiosas han sido transmitidas de generación en generación por los mismos gitanos, sin someterlas a ningún tipo de maduración ni reflexión, aceptándolas por el mero hecho de que siempre se han entendido así. "Su idea de Dios es más espontánea y elemental, pero más profunda que la del resto de la sociedad. Posee muy pocas ideas religiosas, pero muy arraigadas" (60).

La oración es individual, inmediata, muy frecuente durante el día, pero siempre desde su interior, ya que nadie podrá saber en qué momento la está haciendo. Muy pocas veces es oración de acción de gracias y casi siempre piden la salud o la libertad para algún miembro de la familia.

"El sentido de la oración gitana tiene estas características: Casi todo el culto viene a reducirse a la plegaria espontánea, individual, inmediata, no reducida a fórmulas, a tiempo o a lugares determinados. Predomina la oración de petición. Tres son las cosas que suelen pedirse generalmente: La salud, la fortuna y la libertad, cosas que son esenciales en la vida nómada" (61).

El subdelegado episcopal en Cáritas Diocesana de Plasencia, Patricio Ramos, en el año 1969, al escribir sobre los gitanos extremeños, define la religiosidad gitana de la siguiente forma:

"La mayoría de nuestros hermanos gitanos tienen este sentido religioso en embrión, no cultivado" (62).

Sin querer simplificar, se va a intentar reagrupar los valores de la religiosidad gitana según algunas expresiones:

a) Apertura a la trascendencia: esta apertura brota, en muchas ocasiones, del reconocimiento de la propia indigencia y, otras muchas, por el deseo de liberación del pueblo gitano. La religiosidad gitana se fundamenta en la conciencia de que Dios es fuerza salvadora, con un fuerte sentido del Dios providente.

b) Búsqueda del sentido de la vida nómada del gitano, dando respuesta a las aspiraciones profundamente humanas. Es el grito de un pueblo que desea vivir la vida de fraternidad y solidaridad, expresando indirectamente el tipo de sociedad que rechaza y lo que quiere conseguir.

c) Sentido de pertenencia a un pueblo, buscando en el mismo la seguridad y la salvación, ante las frustraciones y el dolor de todo tipo.

d) El pueblo gitano es fuente de virtudes humanas, tales como la solidaridad, la fidelidad, la lealtad, la hospitalidad y la capacidad de sufrimiento.

La religiosidad gitana tiene también sus aspectos negativos o regresivos. Así, se puede considerar el sentido de resignación que impide a las personas tomar conciencia de su situación de marginación. El esperar todo de Dios conduce al hombre a no poner todas sus capacidades en juego. Teniendo su fe la significación de fe-refugio.

(60) GIEMS: Gitanos al encuentro de la ciudad: del chalaneo al peonaje, op. cit., p. 16.

(61) NICOLINI, B.: *Struttura nomade e religiosita degli zingari*, op. cit., p. 2.

(62) RAMOS, P.: "Sentido religioso del gitano extremeño", en *Pomezia*, 4 (1969), p. 89.

## 11.2. Sacramentos

Los sacramentos han ocupado y siguen ocupando un lugar específico en la práctica religiosa del pueblo gitano. La opinión común en torno a la vida sacramental católica del pueblo gitano es que se trata de creyentes, pero poco practicantes. Los gitanos se caracterizan por sus contactos espaciados y ocasionales con la vida sacramental.

Los sacramentos que más reciben los gitanos son el Bautismo, la Eucaristía (Primeras Comuniones) y el Matrimonio.

El bautismo y el matrimonio están motivados por la necesidad de disponer de documentos, como trámite burocrático, para solucionar legalmente situaciones concretas. Se trata de recibir unos sacramentos como garantía de participación de los derechos civiles. Así, las Cortes de 1609 insisten en que se vigilen sus costumbres para que se verifique si están casados, si bautizan a sus hijos y si reciben los sacramentos. Al año siguiente, los diputados hacen una lista de los pecados de los gitanos:

"No son cristianos, ni confiesan, ni comulgan, ni ayunan. Comen carne en tiempos prohibidos, ni oyen misa; de manera que su vida es escandalosa, pues está cargada de ofensas a Dios" (63).

Las autoridades civiles, para mantener un control social de los gitanos, pintaron un cuadro absolutamente indigno y vergonzante cuando dicen:

"Los gitanos que nacen en los bosques y campos probablemente no son bautizados; celebran su matrimonio a su manera sin pasar por la Iglesia y sin tener en cuenta los casos de impedimento previstos por el Concilio de Trento; mueren sin recibir los sacramentos y no piden un entierro religioso" (64).

No interpretan o entienden el bautismo como una incorporación a la Iglesia, sino como un medio indispensable para alcanzar la salvación. El bautismo hace posible la aceptación de Dios como Padre y salvador de todos los males que le pueden venir al niño.

La ceremonia del bautismo se puede realizar en casa de los padres o en una iglesia católica. Si se bautiza en la iglesia, el ritual que se lleva a cabo es el propio del catolicismo. Si se bautiza en la casa de los padres, lo más importante es que al niño se le eche agua, se le ponga un nombre y tenga unos padrinos, que desde ese momento se les denominará "compadres" (\*). Pasados unos meses, el niño es llevado a la iglesia católica para ser bautizado. La ceremonia que se ha realizado en la casa es denominada "echarle el agua".

Si un niño gitano no se bautiza, es denominado "moro"(\*\*) y esto conlleva el no tener nombre, ni padrinos, ni ninguna consideración entre los gitanos.

(63) Actas de las Cortes de Castilla/t. XXI, 294.

(64) LEBLON, B.: Los gitanos de España. Gedisa. Barcelona, 1987, p. 43.

(\*) "Compadre": Relación institucional que se establece entre padrinos y padres, desde el momento en que al niño se le "echa el agua". Desde este momento, se tratarán de "usted" y de por vida se deben tener un gran respeto.

(\*\*) "Moro": Duende. Individuo que padece visiones de un pariente muerto. En el contexto flamenco: Artista que tiene algo especial, poco frecuente, excelente y es capaz de comunicarlo a través de su arte.

Una vez finalizado el bautismo del niño, comienza la fiesta, en la que el padre abre una botella de licor y se la ofrece al padrino, llamándole "compadre" y la misma ceremonia hace el padrino respecto al padre.

Otro de los sacramentos que se celebran con gran alegría es el matrimonio, celebrando todos los gitanos este sacramento y teniendo, en la celebración, una gran importancia los padres de la nueva pareja. La hija que va a contraer matrimonio depende del padre, quien la entrega al pretendiente que él juzga digno. Por eso, se considera que es el padre quien realiza el casamiento, o quien escoge su nuevo yerno. El, la entrega al marido y al linaje que prefiere.

El padre de familia representa a los antepasados y ratifica y bendice, en su nombre, el contrato de los contrayentes. El casamiento tiene por esto, el valor de símbolo: significa y realiza la perpetuidad y la expansión de la vida de toda la familia, del linaje y del clan. Vida que tiene su origen en sus antepasados y, en última instancia, en Dios todopoderoso.

El matrimonio gitano es monógamo. En la ceremonia son invocados los antepasados, y los esposos hacen el juramento de fidelidad en nombre de sus muertos y antepasados de linaje.

Después del ritual del matrimonio, al que asisten como testigos los padrinos, los tíos y las "mujeres responsables" (\*), la boda se festeja durante varios días.

A los recién casados se les recuerda los deberes de su nuevo estado; la novia (bori) queda sujeta a la autoridad de la suegra, hasta que tenga el primer hijo. El matrimonio es considerado por los gitanos como indisoluble, por la seriedad con que lo plantean y por mencionar en el juramento a los antepasados.

Hay que admitir que hay separaciones o traiciones entre estos matrimonios, lo que siempre ha sido un duro golpe a la rígida tradición gitana. Cuando hay separación, generalmente nunca termina en divorcio; "difícilmente se considera una rotura de los vínculos matrimoniales, que para ellos es considerado un nudo indisoluble" (65).

El matrimonio representa para el pueblo gitano un ámbito de encuentro, entre sí y con Dios. El resto de los sacramentos ha tenido poca o nula tradición en el pueblo gitano, ya que solamente se celebran en ciertos lugares concretos, donde hay una delicada experiencia pastoral. Lo celebran al estilo payo, pero nunca son representativos de todo el pueblo.

### **11.3. Comportamiento socio-moral de los gitanos**

La moral que pregonan el pueblo gitano no está sujeta a la moral de la sociedad paya, sino que se circunscribe a sus propias leyes y a sus propios reglamentos.

Es una ligereza enjuiciar sus leyes y normas morales desde fuera del pueblo gitano,

(\*) "Mujeres responsables": se refiere a las mujeres casadas que han tenido una conducta social ejemplar, tanto en su familia como con el resto de personas.

(65) NUNES, O.: "La familia y el matrimonio", en Caravana. Lisboa (1982), pp. 6-17.

y no pocos payos que trabajan con el pueblo gitano lo han hecho; de forma inconsciente, han querido trasplantar su forma de pensar y enjuiciar al pueblo gitano.

La mayoría de trabajadores payos coinciden en afirmar que la familia constituye para el gitano el valor moral de más alta cotización (66): en ella el anciano es respetado y el compromiso contraído entre familias es de riguroso cumplimiento: así el no abandonar a los hijos y al cónyuge, y mantener la virginidad de la mujer.

El P. Artigas, sacerdote que trabajó de cerca y de lleno con los gitanos, afirma que nunca ha encontrado un grupo humano que defienda la familia y la valore como el pueblo gitano:

"He visto acciones, defensas, ayudas, entregas, uniones por mantener la cohesión familiar que me han dejado admirado. El respeto a los padres, el amor a los hermanos, la ayuda entre parientes, es algo tan espontáneo, tan hondo, tan constante que hay que verlo de cerca para creerlo" (67).

Sus juicios y sus obras están fuertemente determinados por unos valores ancestrales, envueltos todos ellos, como ley inscrita en sus propios corazones, del ansia de libertad. El gitano joven, al dejar de ser nómada, va perdiendo sus costumbres y sus formas de comportamiento propios de los gitanos y lentamente va adquiriendo y asimilando los vicios de los payos.

El contacto del gitano con el payo, mucho más frecuente hoy que hace unos años, conlleva que las leyes de autodefensa que tenían los gitanos en relación a los payos sean hoy más flexibles; a su vez, su mundo de valores se ve afectado por una cierta relación.

En los distintos lugares de España se detecta, por todos los trabajadores payos con gitanos, el fuerte crecimiento de conductas desviadas, así como el aumento o crecimiento en el consumo de bebidas, drogas, prostitución y delincuencia (68).

## 12. LA INCULTURIZACION CRISTIANA EN EL PUEBLO GITANO

El encuentro de la Iglesia con las culturas es multiforme, porque tiene lugar en condiciones tan diferentes como son las culturas a evangelizar.

Si en un principio se concibió la inculturación como la inserción de la Iglesia en las culturas en general, posteriormente la experiencia nos dice que la Iglesia se tiene que inculturizar también en los grupos autóctonos.

Los grupos étnicos y concretamente el pueblo gitano español representan una riqueza para la cultura española y para la religiosidad de los creyentes, ya que son un signo de esperanza en la construcción de la solidaridad de todos los españoles.

(66) FERNANDEZ, J.: "Aspectos religiosos y éticos". Los gitanos en Murcia hoy, 1980. Salamanca, 1981, p. 252.

(67) INSTITUTO DE SOCIOLOGIA APLICADA: Estudio sociológico sobre los gitanos españoles, op. cit., p. 577.

(68) AA.VV.: Gitanos y drogas. Asociación Secretariado General Gitano. Madrid, 1987.

En el pasado, la cultura gitana era desconocida e incluso despreciada, tal y como lo demuestra la historia. En la actualidad se reconoce que existe una gran riqueza cultural y espiritual en el pueblo gitano; la Iglesia debe respetar esa riqueza y, a su vez, debe colaborar, desde el evangelio, en la purificación de las costumbres y tradiciones.

### **12.1. Conversión de la cultura gitana a Cristo**

Todos los hombres estamos afectados por el pecado (Rom. 5, 16), por eso, la relación de amor entre Dios y los hombres se ve perturbada y el universo donde tienen que vivir los hombres sufre el desgarramiento continuo.

El mundo gitano encuentra, en su tradición, situaciones de violencia, grupos agresivos que manipulan a su favor la realidad social, política y religiosa. Este mundo gitano también es un mundo de conflictos.

El hombre gitano se siente enfrentado a los espíritus del mal, a los brujos, a las supersticiones, a los envenenadores, etc. Sufre, además, ciertas imposiciones en nombre de la tradición y la religión que no siempre están al servicio de la libertad y de la dignidad, como puede ser el matrimonio impuesto por los padres, etc.

Frente a la llamada de Cristo, el pueblo gitano tiene que revisarse, interrogarse y convertirse. Aunque es cierto que Cristo se solidariza con todos los hombres, también es cierto que se desvincula de todas las fuerzas de muerte y mal que hay en todas las culturas. La salvación que Cristo ofrece al hombre no tiene como fundamento al hombre y a sus costumbres culturales y religiosas, por mucho que valgan, sino la vuelta a Dios para recibir de El la salvación como un don inmerecido y totalmente gratuito (69).

La cultura gitana, como el resto de culturas, se ve invitada a esa comunión con Dios, a revisar sus proyectos culturales y religiosos, sometiéndolos al proyecto de salvación de Cristo. En una perspectiva cristiana, los valores de las distintas tradiciones religiosas y morales deben ser objeto de un discernimiento evangélico.

Hay grupos sociales que pueden basarse en un equilibrio que no asegure el reconocimiento de la libertad y de la dignidad del individuo. El matrimonio impuesto, la situación de inferioridad de la mujer, el desprecio por los medios de adquirir la enseñanza..., la imposición o la amenaza, son factores, ciertamente, del equilibrio y de la cohesión interna del pueblo gitano. Pero el problema radica para el cristiano gitano no sólo en si esos hechos corresponden o no a una mentalidad gitana, sino, sobre todo, si corresponden a la llamada al amor y a la apertura que Cristo propone a la persona humana.

El gran problema es descubrir cuál es el contenido real del proyecto de salvación de Cristo en favor de los hombres insertos en las distintas culturas.

### **12.2. Proyecto de encarnar la fe cristiana en la realidad gitana**

El proyecto de encarnar la fe cristiana en la realidad gitana concierne al hombre gi-

(69) PENOUKOU, E. J.: Iglesias de Africa. Mundo Negro. Madrid, 1986, pp. 51-54.

tano de hoy, situado en la encrucijada de su pasado ancestral y del presente en el que experimenta la prueba de la modernidad.

Este proyecto no puede reducirse a revivir el pasado o soñar con un paraíso irreal. La tradición gitana en España no ha existido ni existe en estado puro, ni tampoco el gitano concreto que tiene que enfrentarse con toda clase de cambios. Ese hombre concreto y encarnado en su pueblo es el que trata de seguir a Cristo y no el antepasado de épocas antiquísimas.

Esto significa que todo proyecto de encarnación deberá tener en cuenta las situaciones concretas. ¿Cuál es el impacto real de la tradición gitana en la existencia actual? ¿Qué influencias exteriores afectan a este pueblo? ¿Qué visión del hombre, de la familia, de la educación, de la moral, etc., está hoy en el trasfondo de las mentalidades llamadas tradicionales? Son cuestiones que interesan a la vida de la fe para que ésta lleve a los gitanos.

Hoy no podemos olvidar los grandes problemas que está pasando el pueblo gitano español: la crisis económica, la pérdida de valores tradicionales, la falta de respeto al anciano, la falta de la virginidad o la influencia de alguna religión que en otros tiempos no practicaron o vivieron.

Se debe partir de la realidad y de las imposiciones de la vida moderna para saber presentar eficazmente, en el hoy de la historia, los valores de la tradición gitana. El ideal evangélico ayudará a apreciar mejor esos valores, a liberarlos de las ambigüedades con que los ha encubierto la debilidad humana en el transcurso de los años, para lograr el auténtico desarrollo del cristianismo gitano.

La encarnación de la fe en el pueblo gitano es tarea de los gitanos actuales. Pero estos gitanos tienen que llegar a las raíces profundas de lo que da sentido y valor a su pueblo.

### **12.3. Evangelio y pueblo gitano**

Jesús, como don de Dios a todos los hombres, tiene un alcance universal. Pero las palabras que Él pronunció pertenecen a una determinada cultura y a ella se dirigen.

Jesús hace presente el Evangelio en una cultura concreta. Hoy día, el evangelio debe encarnarse en las distintas culturas contemporáneas. En todo momento histórico, el Evangelio ha de inspirar las distintas realizaciones culturales.

El Evangelio de Jesús trascendió la cultura judía en la que Jesús nació y fue educado, y está llamado a trascender las distintas culturas de cada momento histórico. El Evangelio, basándose en la exigencia de encarnación que le es propia, asume, juzga, libera y trasciende cualquier manifestación cultural. En ningún momento el pueblo gitano ha de considerar la evangelización de su cultura como un hecho colonizador.

Pero puede suceder que la asunción de una cultura se lleve a cabo como una mera adaptación, inscribiéndose el Evangelio en ella como un elemento más de dicha cultura. En este caso, el Evangelio pierde su trascendencia y su capacidad de inculturación.

En la cultura gitana española, ¿hemos tenido la capacidad de inculturizar el Evangelio o lo hemos presentado como un elemento más de dicha cultura? La práctica nos ha llevado a reconocer que la religiosidad y moralidad en el pueblo gitano no han sido inculturadas, sino que han quedado reducidas como un apéndice de la sociedad mayoritaria, tanto en lo cultural como en lo religioso, sin tener en cuenta que los gitanos forman un pueblo con unas características determinadas.

## 12. 4. El problema de la asimilación

Con los Reyes Católicos se consigue la unidad territorial y la unidad religiosa en España. El establecimiento del catolicismo como religión única posibilita la configuración de la unidad española.

La cultura gitana, incipiente realidad en España antes de esta unidad territorial y religiosa, vive el cristianismo como algo suyo pero sigue siendo externo al pueblo gitano, dadas las connotaciones culturales occidentales que le han configurado.

Los gitanos tienen un origen oriental, por lo que la evangelización ha sido externa y oficializada, pero no penetrada en las mismas estructuras de los gitanos como pueblo.

Debemos reconocer que los gitanos se sienten cristianos, pero no se sienten Iglesia. Esto se debe a que las instituciones eclesiales, ni en cuanto a sus personajes, ni a sus expresiones culturales, poseen la figura de una Iglesia encarnada entre los gitanos, aunque en el mejor de los casos trabaje y se esfuerce por ellos.

La inculturación del Evangelio en el pueblo gitano plantea además otro problema muy específico de nuestra evolución histórica. En estos últimos cuarenta años, nuestro país se ha transformado radicalmente. Se está dando un mestizaje, no sólo biológico, sino cultural y tecnológico, estando penetrado por la modernidad.

En medio de esta sociedad y de este orden establecido, el hecho histórico de creación cultural más original y genuino acontece en los barrios y zonas populares de las grandes ciudades. Allí crece, sufre y madura gran parte de la gente nueva.

La cultura gitana es ante todo la cultura popular, lo tradicional sirve como sustrato, lo actual, no popular, como apoyo; ambas expresiones (lo tradicional y lo ilustrado) son imprescindibles. En lo popular urbano es donde se está gestando la cultura más genuina gitana.

No es fácil para ciertas personas ilustradas reconocer este hecho, y de ellos forma parte la institución eclesiástica. Tendemos a ver al pueblo gitano como inculto y marginado. Pocos ven a los gitanos que viven en los cinturones de las ciudades y de los barrios como seres creadores de cultura, como los artífices de su cultura en nuestro país.

Para los agentes de pastoral, estas gentes de las periferias de las ciudades tienden a parecer como los que perdieron las tradiciones religiosas y no han entrado en la normalidad institucional. Sin embargo, los agentes de pastoral no logran inculturizar el Evangelio entre estas gentes marginadas, expresando así una actitud de infidelidad a la llamada del Espíritu en la hora actual.

## 12.5. La catequesis, portadora del mensaje de la Palabra de Dios

La catequesis aspira a transmitir fielmente a los hombres la Palabra de Dios, intentando provocar en éstos una respuesta de fe y de vida. Esta respuesta hay que darla con los elementos y con las expresiones propias de la cultura a la que se dirige la catequesis. Imponer a unos hombres, con cultura propia, unas formas culturales ajenas como única posibilidad de expresión de la fe y del modo de vivirla no sería procedente.

La inculturación en la catequesis es exigencia del principio teológico de que Cristo es el único salvador, y que salva sólo lo que asume. De ahí que para salvarlas deba asumir en su cuerpo, que es la Iglesia, todas las culturas (70), incluida la gitana. Naturalmente, purificándolas de cuanto es contrario a su Espíritu y, por ello mismo, salvándolas sin destruirlas.

La cultura gitana se entremezcla con la fe en el pueblo gitano, y Cristo asume la cultura del pueblo gitano para salvarlos. Así se dará la penetración más profunda de la fe en la vida del hombre gitano, llegando a afectar su modo de pensar y sentir y su actuar como resultado de la acción animadora del Espíritu.

La catequesis tiene la misión de iniciar en la fe a los cristianos. Esta iniciación en la fe en la vida de los gitanos exige conocer la psicología gitana y discernir sus valores y contravalores para que sean purificados desde la fe en Jesús.

Conocer las distintas expresiones de la religiosidad gitana, "modos de orar, culto, símbolos religiosos, espiritualidad, lenguaje, profesión de fe, etc.", es indispensable para realizar eficazmente la tarea de iniciar en la fe mediante la catequesis.

Todo catequista que sea fiel al Evangelio y a los gitanos tendrá que conocer y, si es posible, vivir la cultura gitana: su realidad ética, la mentalidad dominante, las estructuras sociales, económicas y políticas, las formas significativas de servicio, etc.

Sólo así, la catequesis conseguirá el objetivo de iniciar en la cultura gitana la manera de vivir cristianamente en el mundo y en el medio cultural gitanos.

## 12.6. Valores morales de la vida "normal"

La finalidad de esta vida, según los gitanos, es lograr vivir en paz con los semejantes, tener larga y abundante descendencia y tener éxito en sus trabajos. La enfermedad y las desgracias son el resultado de anomalías que rompen esa normalidad y que están causadas por ciertas fuerzas diabólicas.

Los gitanos del pasado siempre quisieron vivir una vida feliz, tener hijos, especialmente varones para asegurar la continuidad del linaje y vivir en armonía con los miembros de su propio clan.

- A modo de resumen, se exponen los valores fundamentales en el pueblo gitano:
- Tener buena salud, como signo de que no hay desgracias.
  - Tener muchos hijos.

(70) ARRUIPE, P.: *Hambre de pan y de Evangelio*. Sal Terrae. Santander, 1978, p. 123.

- Vivir mucho tiempo.
- Alcanzar buena fama y reputación en el mismo pueblo gitano, actuando sabiamente en las decisiones a tomar.
- La solidaridad y capacidad de acogida, la hospitalidad y respeto por los ancianos, la defensa de la familia y del poblado.

Para promover estos valores se apoyan en unos pilares en los que se fundamenta la sociedad gitana: El antropomorfismo, importancia de la comunidad, la fuerza del miedo y el papel de la tradición. Una breve explicación de cada una de estas claves ayudará a una mejor comprensión:

a) *Antropomorfismo*: Creen en un solo Dios, que representan al modo gitano, siendo amor supremo que siempre se inclina a favor de los gitanos. Utilizan los poderes del Ser Supremo para su propio provecho y necesidad. El premio o castigo en la otra vida depende principalmente de la relación del difunto con los humanos.

b) *Importancia de la comunidad*: La persona humana es importante, pero como parte de un todo, que es el clan. El gitano encuentra toda su fuerza en una personalidad corporativa, erigiendo al clan como protagonista. El sentido de pertenencia es más importante que el sentido del ser como individuo. La fuerza del ser es el hilo umbilical que une a los miembros de forma visible y concreta.

Para los gitanos, el clan tiene tres medios: La procreación, que perpetua la vida y la fuerza del clan; la estructura jerárquica de los ancianos, con la que refuerzan la unidad del clan, y, finalmente, el sacrificio en el comer o en las ofrendas a los santos para evitar desgracias y preservarlos de enfermedades.

c) *El miedo*: Cuando algo marcha mal en la sociedad o en el clan, la vida de éste corre el peligro de romperse. De ahí que necesiten creencias y tabúes que puedan evitar posibles desgracias. La gente usa amuletos, hacen ofrendas a menudo para evitar desgracias, creen en un mundo de espíritus ultrahumanos, etc.

d) *La tradición*: La sociedad gitana está enraizada en el pasado. Seguir las costumbres y normas de los antepasados es regla de vida, sin preguntarse muchas veces por qué lo hacen. La gente está unida estrechamente al pasado a través de normas de distintos tipos, como son el rito de la virginidad, el culto a los muertos y sus manifestaciones folklóricas.

Aunque esta mentalidad está cambiando algo, debido a las transformaciones sociales, sin embargo muchas de estas normas son cumplidas en momentos de crisis o cuando lo ordenan los ancianos.

### 12.6.1. Ruptura de la vida "normal"

La vida "normal" del gitano se puede ver rota por toda una serie de acciones. Veamos algunas acciones consideradas como ofensas que repercuten en el clan y en el pueblo gitano.

- a) *El pecado* es una realidad sentida entre los gitanos. No tienen los gitanos una

doctrina sistemática acerca del pecado, pero sí tienen una concepción particular del mismo.

Como pecados se consideran las acciones contra la ley suprema de los antepasados (asesinato, adulterio, robo, incesto...), las ofensas contra las costumbres observadas por respeto a la tradición (ofensa a la autoridad, falta de respeto a los mayores...). Todo tipo de ofensa o acción que rompe la paz y la armonía en la sociedad gitana entra en esta clasificación: Acciones que atentan contra la vida, contra la autoridad, contra la propiedad privada de los gitanos y contra la fama del pueblo gitano.

b) *Repercusiones* de tales acciones en la sociedad, es decir, el grado de una acción no es estimado por el acto en sí, sino por las consecuencias graves sobre otra persona o comunidad. En este sentido, la repercusión de tales ofensas tiene una doble dimensión:

- Antisocial. El pecado de un solo miembro repercute en todo el grupo. El pecado de un individuo desautoriza a todo el clan en razón de la mala reputación, de la mala fama y de las consecuencias siempre perniciosas que se derivan para el clan del pecado de uno solo: enfermedades, desgracias e incluso la misma muerte.

Es antisocial con el mundo de los antepasados, se rompe el vínculo con ellos, que son el origen de todos los preceptos y normas. Se va también en contra de los ancianos, que son los guardianes efectivos y visibles de la sociedad gitana, siendo protectores del orden y de la armonía en la comunidad.

- Destructivo: Rompe la fraternidad dentro del mismo clan o dentro del mismo pueblo gitano. Como consecuencia de esta situación, los gitanos afectados llegan a jurar en los muertos como señal de que nunca más quieren recuperar la amistad y la paz.

c) *¿Cómo recuperar la armonía-paz en el clan?* El gran interrogante para los gitanos cuando algo negativo sucede en el clan es cómo averiguar la causa del mal y qué hacer para recuperar la paz y la tranquilidad perdidas. En otras palabras, ¿tienen los gitanos medios para resolver la situación negativa causada por el pecado o abandonan su solución merced de las circunstancias y del fatalismo? La forma de recuperar ese estado inicial varía según el tipo de ofensa. Cuando se infringe una norma se precisa hacer "confesión privada" de lo acaecido al padre de familia, porque conociéndose el tipo de ofensa se puede actuar en consecuencia.

La confesión semipública se hace en presencia del anciano o del consejo de ancianos, y es necesario realizarla cuando la ofensa ha sido a todo un clan o a todo el pueblo gitano. La ofensa cometida tiene que ser pagada con hechos concretos y públicos, teniendo que aceptar la sentencia dada por el anciano o ancianos del clan o del poblado donde habita.

## 12.6.2. Definición de pecado para los gitanos

El pecado acarrea desórdenes en la medida que rompe las relaciones de los miembros de la comunidad gitana. Se considera malo todo aquello que daña a la comunidad gitana y bueno aquello que fortalece la misma. Consideran pecado aquello que se hace y es visible y constatable, no tanto aquello que únicamente se piensa.

La definición de pecado para los gitanos, tradicionalmente hablando, sería la transgresión de una norma, ley o tabú comúnmente aceptada por la comunidad gitana, norma que tiene su origen en los antepasados; si no se supera la situación de pecado, de ella se derivan consecuencias negativas para la comunidad.

La comunidad gitana es víctima de las repercusiones negativas del pecado. Se puede decir que no existe el individuo fuera del grupo. Por eso, un tipo de castigo para los gitanos será el ostracismo, dejando a algunos de sus miembros fuera de la comunidad. Todo se mueve y adquiere valor dentro de una personalidad corporativa, de ahí que el perdón y la reconciliación sólo tengan lugar dentro de la comunidad. Y de la misma forma que el pecado es primariamente social, también la conversión es experimentada como un acto y deber social.

El gitano se fija sobre todo en los aspectos objetivos del pecado, así como en las consecuencias que éste puede acarrear a la comunidad, dejando relegado a un segundo término lo que pertenece al orden individual interior.

El criterio de moralidad para el gitano es la vida y todo aquello que contribuya a reforzar la vida del individuo y sobre todo de la comunidad se considera como bueno.

La esencia de la moralidad es más bien social que espiritual, es una moralidad de conducta más que del ser en sí. Si se dirigen a los espíritus, a la divinidad o a los antepasados, es para evitar males irremediables.

### **13. CONCLUSION**

En los gitanos españoles no existe separación entre la religión y otras características sociales y culturales. Lo sagrado está siempre integrado en lo cotidiano y lo cotidiano está haciendo referencia permanente a lo sagrado. La religión se vive unida a las prácticas sociales y a la elaboración del sistema normativo, donde se encarna la dimensión moral del bien-mal, puro-impuro, gitano-no gitano, reflejando los problemas vivenciales de los propios gitanos.

Es unánime el reconocimiento de la falta de formación religiosa de los gitanos, aunque esto no signifique que renuncien a sus creencias en su solo Dios y en la existencia de la vida más allá de la muerte. Manifiestan su fe en la universalidad de los principios éticos y en el gran respeto que tienen hacia todo lo que sea religioso.

El gitano es religioso. Admite a Dios como una fuerza cósmica y personal, al que teme y al que suplica en momentos cruciales de la vida; pero no tiene conexión con el Dios de la revelación y menos con Cristo y su mensaje de salvación, ni acepta a la Iglesia como sacramento de salvación.

La religiosidad cósmico-natural de los gitanos tiene las siguientes características:

a) *Recurren a Dios sólo en las necesidades más primarias y materiales* y cuando el hombre no puede resolverlas por sí mismo, así en la enfermedad, en la muerte o en situaciones límite. Se le llega a pedir a Dios fuerzas para vengarse de una persona enemiga.

ga o se le pide que le toque la lotería a una persona amiga. Casi siempre se le pide algo material.

*b) Se relacionan con Dios, principalmente para pedir, utilizando ritos, renunciando a lo poco para conseguir lo mucho; así ofrecen una vela o se dejan la barba si se cumple la promesa que le han hecho a Dios.*

Los mismos sacramentos los entienden como algo mágico, preocupándose más el agua o la bendición en el sacramento que la gracia que se recibe. La motivación en los sacramentos es totalmente distinta a la motivación de la fe.

*c) Es una religión que no exige una renovación moral, supeditando a Dios a todas las leyes que ellos tienen, por eso, igual encienden una vela para que les salga bien un robo, que piden a Dios que se cure un familiar que sufre la enfermedad de cáncer.*

A Dios lo conciben como un poder que interviene caprichosamente en las cosas y en la naturaleza, por eso hay que tenerlo propicio para que sus decisiones les sean favorables.

La concepción que los gitanos tienen de la religión deberá ser respetada por la Iglesia católica, a la que se le plantea la necesidad de encarnarse en el pueblo gitano para transmitir el mensaje de Jesús, que es mensaje de liberación y de amor.

Este mensaje de liberación y de amor deberá pasar por las coordenadas del pueblo gitano para que llegue a todos sus miembros; de ahí que, la Iglesia no puede evangelizar desde la aculturización, sino desde la inculturización.

# LA INCULTURIZACION EN EL PROCESO DE EVANGELIZACION

## 1. INTRODUCCION

La reflexión sobre "la inculturación en el proceso de evangelización" intenta describir los hechos culturales que acaecen en nuestro tiempo, y dar cuenta de la situación de la fe y de la Iglesia en torno a los pueblos y su cultura. De todo ello se deduce la importancia que tiene hoy la inculturación de la fe, con el fin de ser fieles a Jesús de Nazaret, a su mensaje y los retos que éste nos plantea.

Parte del hecho de que la cultura es el medio por el cual el hombre queda capacitado para la reflexión sobre sí mismo, al tiempo que le humaniza, le hace crítico ante el mundo y le compromete éticamente. Por la cultura el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo y forja un proyecto inacabado, buscando obras que le trasciendan.

Pablo VI en la *Evangelii Nuntiandi* afirma que "Evangelizar significa para la Iglesia llevar la Buena Nueva a todos los ambientes de la humanidad y, con su influjo, transformar desde dentro, renovar a la misma humanidad" (1). También asegura el Papa que "El Reino que anuncia el Evangelio es vivido por hombres profundamente vinculados a una cultura y la construcción del Reino no puede por menos de tomar los elementos de la cultura y de las culturas humanas" (2).

La Iglesia en el transcurso de su historia y a través de su patrimonio histórico y cultural ha procurado adaptarse en el anuncio del Evangelio a las culturas de los países, principalmente de occidente; pero queda muchísimo por hacer en las de países de misión, en las de Latinoamérica y en las subculturas y culturas minoritarias de Europa.

La Iglesia, española ha reflexionado poco sobre la cuestión étnica de los pueblos que habitan en nuestro país. Esta cuestión ha sido tomada como un dato superestructural olvidado y subordinado al conflicto de clases sociales, entre explotados y explotadores, y no entre razas o etnias culturales.

Aunque el tema de la relación del Evangelio y la cultura es tan antiguo como la Iglesia misma, el hecho de que se haya convertido en uno de los principales temas de

(1) EN n.º 18.

(2) EN n.º 20.

la reflexión teológica es nuevo en la historia. No es que el tema sea nuevo sino la forma de plantearlo. Si antes interesaba a los misionólogos y a los teólogos pastoralistas, hoy se ha convertido en una cuestión primordial para los teólogos dogmáticos y moralistas.

Lo que pretende este capítulo es indicar los fundamentos, etapas y criterios necesarios que la Iglesia debe mantener cuando entra en relación con las culturas.

La misión de la Iglesia es, en definitiva, estar a la escucha del Evangelio y al servicio del hombre concreto inserto en su propia cultura. De esta manera, la Iglesia podrá dar razón de su ser y de su misión ante todos los hombres de la tierra.

La reflexión realizada se ordena siguiendo un esquema dividido en tres partes centrales: los fundamentos, los criterios y la reflexión o conclusión. En los fundamentos se describe la parte dedicada a los conceptos de cultura, de inculturación y las bases teológicas y morales; en la parte dedicada a los criterios se ofrecen pautas esenciales de las bases teológicas y morales, para concluir en unas líneas concretas de inculturación.

## **2. DESCRIPCIÓN DEL CONCEPTO "CULTURA"**

Durante los últimos años se ha escrito mucho sobre el término "cultura". Distintas ciencias se han sentido interrogadas para determinar los límites del concepto y han ofrecido aportaciones de sus investigaciones.

En el campo de la sociología, la "cultura" es un concepto indispensable del que no pueden prescindir ni los sociólogos, ni los responsables sociales, para un mejor conocimiento de los fenómenos que se operan en la colectividad. Desde el mismo campo de la sociología podemos descubrir los rasgos propios de una colectividad: su estilo de vida, mentalidad, conducta y manifestaciones sociales y religiosas.

Tanto la sociología como la psicología de masas nos indican que el factor cultural se impone como presupuesto de la vida colectiva, condicionando tanto la forma de vida social y económica como las conductas de los hombres.

En esta misma línea que han marcado las ciencias sociales, la Iglesia está haciendo un esfuerzo por evolucionar en el conocimiento de la cultura, ya que reviste para ella y para su misión sobre los pueblos una gran importancia.

El Vaticano II es el primer concilio que explícitamente trata de la cultura humana y de las culturas de nuestro tiempo. Pero anteriormente muchos cristianos ya estaban familiarizados con el análisis de las culturas, por el método de la acción católica y de la sociología religiosa, superando la concepción clásica de la cultura y prestando atención a las culturas vivas que interpelaban a la Iglesia (3).

La misma Iglesia usa el lenguaje del análisis cultural para diagnosticar realidades so-

(3) CARRIER, H.: Evangelio y cultura. Edice. Madrid, 1988, p. 15.

ciales y para traducir el mensaje evangélico de justicia y solidaridad en el lenguaje de las actuales culturas.

Tanto para las ciencias sociales como para las religiosas, el término "cultura" ha evolucionado durante este siglo, pasando de una connotación estética e intelectual, donde sólo se aplicaba a personas llamadas cultas, a un lenguaje corriente que ha sido asumido por la sociología y antropología, las masas y los pueblos. Así, encontramos formulaciones como "diálogo de las culturas", "liberación cultural", "identidad cultural", etc.

## 2.1. Origen y evolución del concepto cultura

Etimológicamente el término latino "cultura" significa el conjunto de labores y de frutos inherentes al cultivo de los campos. Su etimología está ligada a "colere", "cultivar": De aquí se deriva, también, "incola", "habitante", ya que en la antigüedad el trabajo de los campos era la actividad más común de la población que residía de manera estable en un territorio, en contraposición a las civilizaciones nómadas, que no eran "incolae", de una tierra concreta.

Cicerón fue el que trasladó este término al ámbito de las actividades espirituales y psíquicas, introduciendo así la idea de la *cultura animi*, equivalente a la *paideia griega* (4). Este concepto ha evolucionado, pasando por la tradición filosófica racionalista, cuyos representantes principales fueron Descartes, Leibniz y Kant, hasta nuestros días, para significar el proceso formativo de la personalidad humana.

La acepción moderna de la palabra "cultura", tal y como la utilizan la sociología y la antropología, es muy distinta, pues indica la forma de organización social y de las costumbres de los pueblos. Esta aparente distancia entre ambos significados no indica una ruptura, sino un proceso evolutivo del término, que ha ido madurando a lo largo de los últimos siglos.

La Ilustración mantuvo frente a la cultura, como frente a cualquier otra forma de realidad, una actitud desmitificadora, fijando como objetivo de la investigación intelectual el "desenmascaramiento" de los fenómenos y su verdadera explicación. La razón tenía que aclarar las tinieblas de la ignorancia, y descifrar al hombre moderno el enigma del hombre antiguo. También la cultura fue desvelada, es decir, despojada de su ropaje de mitos, de leyendas y fue revestida de racionalidad. En consecuencia, el conocimiento científico se hizo cultural por excelencia.

Esta reducción de la cultura a saber racional, a pesar de estar lejos del moderno concepto científico de cultura, constituyó, no obstante, un progreso notable, ya que permitió el descubrimiento de la existencia de una organización estructural en el seno de toda la cultura.

Por otra parte, este descubrimiento empujó a los filósofos a dirigir sus investigaciones a los datos estructurales, con lo que se pusieron los fundamentos de la ciencia sociológica a través de la obra de Montesquieu.

(4) MAMO, D.: "Cultura, en Diccionario de sociología. Paulinas. Madrid, 1986, p. 450.

Tras ello, un segundo momento de este proceso se inició con el movimiento romántico, que siguió a la Ilustración. El romanticismo volvió a descubrir el alma más secreta del hombre y de los pueblos, haciendo hincapié en la comunidad que estaba regida por normas informales, que sobrevivía en el individuo en forma de pertenencia a un grupo, incluso cuando esta identidad de grupo quedaba política y socialmente negada o reprimida por las estructuras político-legales.

De aquí nacieron los movimientos nacionales reivindicando el derecho del hombre a autodeterminarse culturalmente, así como los movimientos sociales, como expresión de un derecho análogo de autodeterminación económica.

En cambio, en el plano intelectual nació el concepto moderno de cultura, entendida como el patrimonio de tradiciones, usos y costumbres de un pueblo, estructurándose todo ello como un sistema orgánico.

Por otra parte, la cultura alcanza ahora nuevas dimensiones. Cuando en épocas anteriores venía considerada en su única acepción racional, la cultura resultaba ser un patrimonio exclusivo de los pueblos civilizados. En este último concepto, sin embargo, se configura como organización común a todas las sociedades humanas y de gran interés en las poblaciones primitivas, ya que en ellas se presenta en su forma más original.

El antropólogo Tylor, en su obra *Primitive Culture* (1871) recoge todo el eco de esta nueva acepción, propiciando así la necesidad de recuperar el concepto de cultura, liberándolo, de una parte, del planteamiento reduccionista de la Ilustración, y abriendo, por otra, su significación total que supere la mera organización original de la convivencia humana. Así, al definir la cultura desde un sentido antropológico dirá:

"La cultura o la civilización es ese complejo conjunto que abarca el saber, las creencias, el arte, la ética, las leyes, las costumbres y cualquier otra actitud o hábito adquiridos por el hombre como miembro de una sociedad" (5).

Según esta forma de ver la cultura Tylor quiere reflejar los comportamientos sociales de grupos étnicos y analizar los hábitos de los pueblos, más que las dimensiones estéticas e intelectuales de algunos miembros concretos de ese grupo étnico.

Esta definición, aunque encierra en su análisis múltiples fenómenos sociales, no se identifica con ninguno de ellos en particular, por lo que puede considerarse como una definición abstracta.

Este carácter abstracto de la cultura lleva a considerar una nueva característica: la cultura se recibe mediante un proceso de aprendizaje, gracias al cual se hace posible su transmisión en el tiempo y en el espacio. Por tanto, la cultura es un elemento de la realidad humana que sobrevive no por su propia cuenta, sino debido a que la alimenta sin cesar una acción positiva de la sociedad. Esta idea está ampliada y profundizada en la obra de Malinowski (6). Este antropólogo, que desarrolló sus indagaciones en Australia y sobre todo en las islas Trobriand durante los años de la I Guerra Mundial, mostró

(5) TYLOR, E.: *Primitive Culture*. London. John Murray, 1987, vol. I., p. 23.

(6) MALINOWSKI, B.: *Una teoría científica de la cultura*. Sudamericana. Buenos Aires, 1948.

rápidamente que la antropología social se orienta hacia el estudio de los sistemas de parentesco, de las prácticas religiosas y mágicas, de las actividades económicas y al estudio del derecho, más que al estudio de la cultura misma en su conjunto.

Este mismo autor dio también un fuerte acento naturalístico-biológico al concepto de cultura, al considerarla como la respuesta organizada de la sociedad a unas necesidades fundamentales o naturales. Aquí se entiende la expresión "naturaleza humana" como el hecho de que todos los hombres deben comer, dormir, procrear y eliminar sustancias superfluas de su organismo, dondequiera que vivan y cualquiera que sea el tipo de civilización a que pertenezcan.

En la tradición alemana se puede destacar a un jurista, Pufendorf, quien proponía la idea de cultura vista desde la antropología, distinguiendo en la sociedad las entidades biológicas y las entidades morales. La sociedad humana, según él, se distinguía por los entes morales, fundándose en la dignidad y libertad de los individuos, y en la transmisión biológica que implicaba un aprendizaje de nociones y experiencias de generación en generación.

Por tanto, la cultura es un elemento de la realidad humana que sobrevive no por su propia cuenta, sino debido a que la alimenta sin cesar una acción positiva de la sociedad, por lo que dirá el autor anteriormente mencionado que "la cultura es necesaria al hombre" (7), tanto en su herencia biológica como social, poniendo de relieve su mutua irreductibilidad. La realidad social pone de relieve el fenómeno de la dominación cultural e indica cómo las clases dominadas están dependiendo de las clases dominantes a través de la cultura de clases. Es lo que lleva a Marx a utilizar la expresión "cultura proletaria"(8).

Hay que señalar que la influencia de Marx sobre la noción de cultura y sobre todo de "cultura proletaria", en su interpretación de la realidad social, puso de relieve el fenómeno de la dominación cultural, mostrando cómo las clases subordinadas están dominadas por la cultura de las clases que mantienen los medios de producción.

Todas las corrientes de pensamiento mencionadas eran utilizadas por especialistas y técnicos. Sólo después de la guerra de 1914 la palabra "cultura" pasó de forma gradual al lenguaje ordinario como categoría de pensamiento para analizar las sociedades modernas (9). Todo este proceso histórico del concepto de cultura está invitando al análisis de las culturas y al diálogo entre ellas, aunque sólo sea para garantizar la supervivencia de los hombres y de las sociedades.

Esta evolución demuestra, por una parte, que la cultura es una categoría dinámica; y que admite, por ello, la utilización de expresiones tales como "revolución cultural", "liberación cultural", etc. Por otra parte, esta concepción dinámica se entiende mejor en la relación existente entre cultura del individuo y cultura de la comunidad a la que pertenece, llegando a jugar un papel dinámico en la vida de los individuos y de los pueblos.

(7) HELL, V.: L'Idée de culture. Paris. Presses Universitaires de France, 1981, 2, p. 24.

(8) MARX, K.: L'Idéologie allemande. Presentada y anotada por Gillert Badia. Paris. Editions Sociales, 1968, p. 75.

(9) CARRIER, H.: Evangelio y culturas. Edice. Madrid, 1988, p. 19.(7) HELL, V.: L'Idée de culture. Paris. Presses Universitaires de France, 1981, 2, p. 24.

## 2.2. Elementos de la cultura

La cultura es un elemento fundamental de la realidad humana, e incluso uno de sus factores característicos. Mientras que el animal actúa tan sólo gracias a unos impulsos arraigados en el instinto y transmitidos por vía filogenética, el hombre realiza sus propios productos gracias a un patrimonio cultural, transmitido de generación en generación y acumulado a lo largo de un proceso progresivo de ampliación de los conocimientos, enraizado en valores, creencias y símbolos propios, mediante los cuales la cultura se expresa.

### 2.2.1. Elementos cognoscitivos

Posiblemente uno de los componentes más importantes de la cultura, especialmente por lo que concierne a los sistemas culturales modernos, es el conjunto de conocimientos técnicos y científicos.

Estos conocimientos técnicos se convierten, para las sociedades que viven en condiciones naturales difíciles, en un patrimonio cultural sin el cual sería imposible la supervivencia. Piénsese en la civilización esquimal y en su conjunto de nociones inherentes a la caza, a la pesca, a las construcciones de hielo, etc.

Existen, además, otros elementos cognoscitivos en relación a la organización social de la comunidad, al funcionamiento de la misma y a sus estructuras de organización, por ejemplo, la estructura clásica de los gitanos.

### 2.2.2. Creencias, valores y normas

Las creencias no tienen una relación directa de causa-efecto con la realidad y en esto se distinguen de los conocimientos. En general, las creencias son un caso típico de cultura implícita, ya que carecen de una racionalidad aparente, teniendo que ser aceptadas de mutuo acuerdo y mezcladas a menudo con normas de comportamiento que tienen, por el contrario, una motivación social concreta.

Los antropólogos funcionalistas han descubierto su importancia gracias al uso de la categoría de "funcionalidad latente". Así, Merton (10) presenta el ejemplo de la danza de la lluvia entre los pieles rojas, la cual resulta funcional en orden al reforzamiento de los vínculos internos del grupo y no en orden al fenómeno en que se inspira.

Respecto a los valores y normas no se ha podido formular, desde la sociología, una tipología sistemática, debido a que los sociólogos no han llegado a un acuerdo a la hora de definir el concepto de valor.

### 2.2.3. Los símbolos de la cultura

El problema de los símbolos mediante los cuales se expresa la cultura se ha estu-

(10) Cfr. MAMO, D.: "Cultura", en Diccionario de Sociología. Paulinas. Madrid, 1986, p. 453.

diado mucho en el ámbito de varias ciencias (semiología, sociología de los mass-media, etc.). Merece la pena subrayar aquí que la cultura radica en comprender la mecánica y la lógica de los propios símbolos culturales. Toda interacción social estabilizada depende o se basa en el hecho de que los interlocutores poseen un sistema común de símbolos -un sistema cultural-, dentro de cuyos límites responden unos frente a otros. Dicho sistema comprende las palabras, gestos y otros muchos elementos. En esta reacción de unos frente a otros hemos de comprender permanentemente cuáles son las intenciones del otro.

El sistema simbólico implícito está tan interiorizado que expresamos sentimientos de los que no somos conscientes, y las personas con las que mantenemos interacción, reaccionan, quizá inconscientemente, ante los significados implícitos de nuestro comportamiento. Todo esto presupone la existencia de un sistema simbólico común o, lo que es lo mismo, cultural.

### **3. ETAPAS DE MADURACION DEL PENSAMIENTO DE LA IGLESIA EN SUS RELACIONES CON LAS CULTURAS**

Una de las características del Concilio fue precisamente echar una mirada retrospectiva sobre la cultura y su interpretación por la misma Iglesia en tiempos anteriores. En las formulaciones del Concilio sobre la cultura encontramos una síntesis de las experiencias y enseñanzas anteriores de la Iglesia.

Desde el punto de vista que se ha adoptado en el presente apartado, se intenta trazar las ideas maestras del Concilio, referentes precisamente a las relaciones del cristianismo y la cultura, poniendo sobre todo de relieve la creciente atención de la Iglesia a los hechos culturales. El Vaticano II ha mostrado claramente cómo la Iglesia ha contribuido, por su experiencia propia, al progreso de las culturas.

La Iglesia se ha esforzado, a lo largo de su historia, por penetrar en las culturas más diversas y expresarse a través de ellas (11). Tiene clara conciencia de su universalidad, porque ha sido enviada a todos los pueblos de todos los tiempos y, por esta razón, no se siente identificada con ninguna cultura en particular. Tampoco está ligada exclusiva e indisoluble a ninguna raza, costumbre o nación y su actitud de universalidad y comunión le obliga a vivir en dimensión de apertura a todos los pueblos y naciones (12), puesto que, la manera propia de actuar sobre las culturas consiste en renovar al hombre desde el interior, defenderlo y protegerlo del mal, actuando de fermento desde las mismas entrañas espirituales y las tradiciones de cada pueblo y de cada edad.

Sin embargo, el Vaticano II ha comprendido el carácter dramático de las mutaciones que conllevan las sociedades actuales y las implicaciones que representan las nuevas culturas. Todas las sociedades están perturbadas... así, por ejemplo, el ambiente social, las mentalidades, las tradiciones, las instituciones, los valores tradicionales, etc, están en parte influidas entre sí. De todo ello surgen profundos cambios psicológicos y

(11) GS n.º 58.

(12) GS n.º 58.

morales. Las repercusiones influyen directamente en el aspecto religioso, pudiendo provocar variaciones en el pensar y en el actuar de los hombres.

El progreso y la evolución cultural han contribuido a purificar una concepción mágica del mundo, según unos; pero, según otros, el desarrollo científico conduciría al rechazo de Dios y de la religión. El Concilio ha optado por una apreciación, positiva y crítica a la vez, del progreso científico y técnico, por considerar que el verdadero progreso cultural del hombre está, de por sí, abierto a lo trascendente, y por esto el Evangelio puede ser generador de cultura. La Iglesia, por su misión, puede también concurrir a la obra civilizadora y, de hecho, lo hace con el fin de dignificar al hombre y sus necesidades.

La Iglesia en el Concilio ha formulado netamente su posición frente a las culturas modernas. Sin embargo, la orientación cultural de la Iglesia en el Vaticano II es el resultado de una lenta y paciente maduración. Para apreciar toda la novedad y la importancia de la posición del Concilio sobre las relaciones de la Iglesia y de la cultura, es indispensable ver las etapas por las que la percepción cristiana se ha enriquecido progresivamente sobre este punto.

Desde León XIII hasta nuestros días, la visión de la Iglesia moderna sobre las relaciones del cristianismo con las culturas se ha ido precisando y formando poco a poco.

Un punto a tener en cuenta es considerar cómo los papas hablan de "civilización" y raramente de "cultura", si no es en un sentido clásico. Es interesante ver cómo aparece, en la terminología de los sucesivos papas, la idea de una cultura entendida en sentido antropológico, un concepto que utilizan para analizar las situaciones socio-culturales. Esta evolución, perceptible ya desde Pío XII, se precisa con Juan XXIII y se confirma sobre todo en las enseñanzas de Pablo VI y Juan Pablo II.

Una mirada retrospectiva a las declaraciones de los papas será particularmente instructiva, porque nos mostrará hasta qué punto el pensamiento de la Iglesia ha tratado de responder a las exigencias de su tiempo.

### **3.1. De León XIII a Pío XII**

A finales del siglo XIX, la Iglesia tuvo que soportar los fuertes ataques por parte del agnosticismo liberal y de las corrientes iluministas o racionalistas, al considerar a la Iglesia como una fuerza retrógrada y enemiga del progreso y de la civilización.

Ante estos ataques dirigidos a la Iglesia, León XIII pretende demostrar que la Iglesia no es enemiga del progreso y la cultura. Así, en su primera encíclica, *Inscrutabili* (1878), recuerda que no será posible una verdadera civilización sin el fundamento de principios eternos referentes a la verdad, la justicia y el amor, combatiendo, a la vez, la superstición y la esclavitud, y favoreciendo el progreso de las ciencias humanas.

En su encíclica *Inmortale Dei* (1885) afronta el tema de la civilización como una aportación que hace la Iglesia a los Estados, afirmando que la "religión daba grandeza a Europa y ayudaba a mantener la primacía de la civilización en el continente" (13).

(13) ID n.º 29.

Estas aportaciones de León XIII no pretenden hacer un estudio sobre la cultura; lo que intenta es defender a la Iglesia de los ataques de las corrientes iluministas y racionalistas, demostrando cómo la Iglesia ha sido una fuerza positiva en la construcción de Europa. Es cierto que sólo habla de la civilización con respecto a Europa, pero ello se justifica por el hecho de que el Papa intenta contrarrestar las fuerzas filosóficas anteriormente citadas, que incidían principalmente a nuestro continente, donde radica-ba el mayor número de creyentes.

En ningún momento el Papa utilizó el término "cultura" pero sí el de "civilización" como realidad amenazada por ciertas corrientes filosóficas, negándole a la Iglesia su aportación.

Benedicto XV, al comienzo de su pontificado, escribió la encíclica *Ad Beatissimi Apostolorum* (1914), con motivo de la I Guerra Mundial. Invitó a los católicos a practicar los principios de caridad y de justicia cristiana, con el fin de evitar las divisiones internas, tan alejadas de la enseñanza de la Iglesia. "Ciertamente -dirá el Papa- el amor fraterno no puede suprimir las diversidades que se dan entre las condiciones y las clases sociales, pero sin la caridad, se crece en violencias inadmisibles" (14).

En esta encíclica el Papa no habla de la civilización en sentido estricto, ni de la cultura; pero manifiesta su preocupación por la justicia y exhorta a todos los católicos a esforzarse, mediante sus asociaciones e iniciativas, para que penetre en la sociedad el principio del amor, fundado en el Evangelio.

Pío XI, con respecto a sus antecesores, avanza en el campo de las aplicaciones concretas sobre la "civilización" y la "cultura", particularmente en lo referente a la educación cristiana y la cuestión social.

En su encíclica *Divini Illius Magistri* (1929) reivindica el derecho de la Iglesia en el campo de la educación, manifestando que la Iglesia tiene derecho a "promover las letras, las ciencias y las artes..., en todo grado de cultura" (15). Esta reivindicación solicitada por el Papa no era sólo para los cristianos, sino también para los infieles en tierra de misión (16), por considerar que la Iglesia tiene que hacerse presente y operante en todos los sectores de la sociedad, en todas las clases sociales, las profesiones y estados de vida.

En su magisterio social, Pío XI insistió igualmente en el tema de la civilización cristiana, sobre todo en su encíclica *Quadragesimo Anno* (1931), recordando a León XIII con motivo de los cuarenta años de la *Rerum Novarum*. El Papa analiza las transformaciones que se han producido en el sistema capitalista y en los diversos sectores del socialismo y marca los cauces de una sociedad justa y fraterna cuando afirma que la Iglesia puede transmitir los valores cristianos a la sociedad y a las culturas de su tiempo (17).

La amenaza del totalitarismo y el resurgimiento del comunismo ateo preocupó a Pío XI, quien en respuesta a esta situación escribió la encíclica *Divini Redemptoris* (1937) afirmando que la civilización cristiana, instaurada por "el Salvador del mundo, que vi-

(14) ABA n.º 20.

(15) DIM n.º 12.

(16) DIM n.º 14.

(17) QA n.º 3.

niendo a la tierra, coimó la expectación e inauguró una nueva civilización universal, la civilización cristiana..." (18).

Las tres encíclicas mencionadas marcan un avance considerable con respecto a las que las precedieron, subrayando constantemente el papel jugado por la Iglesia cuando ejerce su misión civilizadora, tanto en la educación como en el comportamiento social ante la amenaza de los totalitarismos. Por un lado, manifiesta Pío XI la aportación positiva de la Iglesia en la enseñanza; por otro, advierte de los peligros de ciertas tendencias políticas, invitando a los creyentes a una acción común de discernimiento e inculcando cuáles deben ser los medios para vivir en una civilización cristiana.

La idea de "civilización cristiana" adquiere una importancia particular en Pío XII, cuando en su mensaje radiofónico con motivo del final de la guerra de 1945 explica la función de dicha civilización (19). Su llamamiento va dirigido a todos los hombres de la tierra para que se respete la "dignidad de la persona humana y los elementos sanos de las más diversas culturas nacionales (...), creando una amplia unidad de sentimientos y de normas morales" (20). En este mismo radiomensaje, el Papa enumera cuatro elementos esenciales:

- 1.- Respeto a la dignidad de la persona.
- 2.- La inviolable integridad del hombre creado a imagen de Dios.
- 3.- La igualdad en todo lo referente a la persona humana.
- 4.- Respeto a los hombres vinculados a su tierra y a sus costumbres.

La idea de "civilización" iniciada por León XIII y que fue ampliándose en el transcurso de los tiempos, culmina con Pío XII cuando manifiesta que la Iglesia debe defender el bien común ante cualquier adversidad, hasta cristalizar la civilización cristiana como un fin para alcanzar la santidad y un medio necesario para la reconstrucción social de todos los hombres del mundo.

### 3.2. De Juan XXIII a Pablo VI

En el periodo comprendido entre el pontificado de Juan XXIII y Pablo VI se establecen las más firmes bases para un diálogo entre la Iglesia y las culturas, afianzando los fundamentos de las grandes ideas, que quedarán consolidadas en los documentos del Vaticano II, principalmente en el decreto *Gaudium et Spes*, y en la exhortación apostólica *Evangelii Nuntiandi* (1975).

Baste destacar la peculiar importancia de las encíclicas *Mater et Magistra* (1961) y *Pacem in Terris* (1963). En ambas se abren caminos hacia un mundo más solidario en orden al establecimiento de una comunidad mundial. En estas encíclicas, el Papa Juan XXIII habla al mundo entero y quiere dar un testimonio elocuente de ello cuando se dirige no sólo a los obispos y a los católicos, sino también, como lo indican las primeras líneas de presentación, "a todos los hombres de buena voluntad" (21).

(18) DR n.º 11.

(19) Pío XII: Radiomensaje de 1 de septiembre, 1944. Cfr. Colección de Encíclicas y Documentos Pontificios, núms. 5-7, p. 204.

(20) Idem., n.º 6.

(21) PT n.º 1.

En estas dos encíclicas se invita a los católicos a colaborar, incluso con los que tienen una concepción diferente de la vida, con tal que se respeten ciertas condiciones referentes a la religión, la moral y los derechos de la autoridad eclesiástica. En la encíclica *Mater et Magistra*, el Papa marca las directrices que han de seguir los católicos:

"que se muestren animados por el espíritu de comprensión, desinteresados y dispuestos a colaborar (...) en todo lo que pueda ser bueno" (22).

Estas indicaciones o pautas, marcadas por Juan XXIII, tienen una importancia capital, ya que la Iglesia debe actuar en las culturas pluralistas. El objetivo común es defender al hombre y su dignidad, suscitando en toda la familia humana un sentido nuevo de responsabilidad y de colaboración.

Los cristianos tienen que ser los primeros en promover esta "civilización de la solidaridad universal", idea que será particularmente familiar a Pablo VI.

Los documentos de Pablo VI adquieren una especial resonancia en lo que respecta a la civilización de las culturas. Además de la exhortación apostólica *Evangelii Nuntiandi*, que será tratada posteriormente, sobresalen las encíclicas *Ecclesiam suam* (1964), *Populorum Progressio* (1967) y *Octogesima Adveniens* (1971). La lectura de estos documentos, desde la fe y la experiencia histórica y social de la Iglesia, van a constituir el gran prólogo de la nueva evangelización.

El tema de la civilización y de la cultura fue preferente en el magisterio de Pablo VI cuya encíclica *Ecclesiam suam* fue interpretada por Perroux como un acontecimiento de civilización (23).

Dirigiéndose al cuerpo diplomático, reunido en Roma cada año, el Papa insistía en la idea de la paz y la fraternidad, refiriéndose con frecuencia a la "civilización del amor". Esta expresión aparecerá constantemente en sus discursos e incluso en la clausura del Año Jubilar (1975) declarará que la civilización del amor venía a coronar el sentido del Año Santo que se terminaba (24). A partir de esta fecha, la expresión "civilización del amor" se generalizará. Será el *Concilio Vaticano II*, iniciado por Juan XXIII y clausurado por Pablo VI, y la exhortación apostólica *Evangelii Nuntiandi* de Pablo VI quienes marquen la orientación doctrinal de la nueva evangelización de las culturas.

### 3.3. El Concilio Vaticano II y la *Evangelii Nuntiandi*

Tanto el *Concilio* como la exhortación apostólica *Evangelii Nuntiandi* constituyen, la médula y orientación fundamental de la nueva evangelización.

El Vaticano II busca las raíces de la Iglesia en las misiones trinitarias: afirma a Jesucristo como fundamento y fundador del nuevo Pueblo de Dios. Este está impulsado por la fuerza del Espíritu Santo y comparte las angustias y las esperanzas de los hombres de nuestro tiempo, sobre todo de los pobres y de cuantos sufren, redescubre su misión

(22) MM n.º 63.

(23) PERROUX, F.: *Diario la Croix*, 19 abril 1967.

(24) *L'Osservatore Romano* (1 enero, 1976), Cfr. Paul VI et la Modernité dans L'Eglise, coloquio de la Escuela Francesa de Roma, 2-4 junio 1983. Ecole Française de Rome, 1984.

de servicio al mundo, sintiéndose íntima y realmente solidario del género humano y de su historia.

La amplitud y la novedad de los temas pastorales abordados por el Concilio podían dejar desconcertados a muchos y oscurecer el núcleo de interpretación de todos los documentos. Fue providencial, en este sentido, el Sínodo sobre la Evangelización convocado por Pablo VI, que quedó cerrado con un documento lúcido y dinamizador para toda la Iglesia: *Evangelii Nuntiandi*.

Sólo queremos recordar algunas de sus ideas e impulsos más importantes. Destaca, en primer lugar, que "evangelizar constituye, en efecto, la dicha y la vocación propia de la Iglesia, su identidad más profunda. Ella existe para evangelizar" (25). Así queda especificado el servicio que ha de prestar al mundo continuando la misión de Jesús (26).

En segundo lugar puntualiza que "como núcleo y centro de su Buena Noticia, Jesús anuncia la salvación, ese gran don de Dios que es liberación de todo lo que oprime al hombre, pero sobre todo liberación del pecado y del Maligno, dentro de la alegría de conocer a Dios y de ser conocido por El, de verlo, de entregarse a El" (27).

Es sugestivo el perfil con el que describe el ideal de los cristianos y de sus comunidades en medio del mundo en el que han de vivir (28). Se subraya la trascendencia de la evangelización de la cultura y de las culturas, al mismo tiempo que detecta que la "ruptura entre Evangelio y cultura es sin duda alguna el drama de nuestro tiempo, como lo fue también en otras épocas" (29).

De esta forma se abren horizontes de una evangelización liberadora porque "¿cómo proclamar el mandamiento nuevo sin promover, mediante la justicia y la paz, el verdadero, el auténtico crecimiento del hombre?" (30).

Pablo VI promovía de esta manera en la Iglesia una evangelización renovada y adaptada al contexto cultural de nuestro mundo moderno. Esta exhortación apostólica constituye la carta de la evangelización de las culturas, siendo este Papa el primero en utilizar en su sentido moderno la terminología de la sociología cultural, con la finalidad de reconocer que la acción evangelizadora puede también llegar al corazón de las culturas mismas por intermedio de las personas.

Lo que importa es evangelizar, no de manera decorativa, sino de forma vital, en profundidad y hasta las mismas raíces, teniendo siempre presentes las relaciones de las personas entre sí y con Dios. Las culturas son de hecho un campo de evangelización, donde el mensaje cristiano puede actuar como fermento en el interior de cada una de ellas, encarnándose históricamente en rasgos culturales determinados.

Una feliz fórmula de Pablo VI resume bien la tarea de la evangelización de las culturas: "Para la Iglesia no se trata solamente de predicar el Evangelio en zonas geográficas

(25) EN n.º 14.

(26) EN n.º 7.

(27) EN n.º 9.

(28) EN n.º 21.

(29) EN n.º 21.

(30) EN núms. 29-39.

cada vez más vastas o poblaciones cada vez más numerosas, sino de alcanzar y transformar con la fuerza del Evangelio los criterios de juicio, los valores determinantes, los puntos de interés, las líneas de pensamiento, las fuentes inspiradoras y los modelos de vida de la humanidad que están en contraste con la Palabra de Dios y con el designio de salvación" (31).

### 3.4. Juan Pablo II

La perspectiva teológico-cultural del Concilio se enriquece y profundiza todavía más en el pontificado de Juan Pablo II, hasta tal punto que la cultura aparece como uno de los polos mayores de su pontificado.

Para dicho Papa, el diálogo de la Iglesia con las culturas de nuestro tiempo es capital para el futuro de la Iglesia y del mundo. Dirigiéndose a los cardenales, convocados especialmente en Roma el 5 de Noviembre de 1979, afirma: "No pasa inadvertido para vosotros, cuántas veces he intentado consagrarme personalmente y con la ayuda de mis colaboradores a los problemas de la cultura, de la ciencia y de las artes. Es un punto vital sobre el que se juega el destino de la Iglesia y del mundo en este fin de siglo" (32).

En Octubre de 1978 se inicia el pontificado de Juan Pablo II. Meses después escribe su primera carta encíclica, *Redemptor hominis* (1979), focalizando la orientación de su gobierno pastoral en estrecha conexión con los caminos abiertos por sus inmediatos predecesores. Su preocupación principal era cómo proseguir el camino que se estaba abriendo desde el Concilio Vaticano II en la nueva etapa que a él le correspondía acompañar a la Iglesia en el final del segundo milenio (33). El lema luminoso que encontraba para esta nueva singladura era la doxología "Jesús es el Redentor del hombre" (34), centrándose en la misión evangelizadora de la Iglesia y en su colaboración en la redención integral del hombre (35).

En el año 1981 publica la encíclica *Laborem Exercens*, marcando su preocupación por todos aquellos sectores de la humanidad que son víctimas de una situación de injusticia mantenida rigidamente por el egoísmo de los hombres mediante estructuras féreas e inhumanas (36).

Esta inquietud y preocupación del Papa, le lleva a crear en Mayo de 1982 el Consejo Pontificio para la Cultura, con la finalidad de dar a toda la Iglesia un impulso común en el encuentro del Evangelio con la pluralidad de las culturas.

Este Consejo testimoniará el interés de la Santa Sede por las culturas al marcar dos líneas de orientación válidas para la totalidad de la Iglesia en su encuentro con ellas: *La evangelización de las culturas y la defensa del hombre en su cultura*.

Otros dos documentos, dirigidos a la Iglesia universal, la encíclica *Sollicitudo rei so-*

(31) EN n.º 19.

(32) JUAN PABLO II: Discurso a los cardenales (5 noviembre 1979).

(33) RH n.º 7.

(34) RH n.º 8.

(35) RH n.º 10.

(36) LE n.º 2.

*cialis* (1987) y la Exhortación Apostólica *Christifideles laici* (1988), vienen a iluminar nuestro tema. En ellos se encuentra una amplia doctrina sobre la solidaridad y la justicia en el mundo.

Además, el mismo Papa ha dado a conocer en sus discursos y homilias pronunciadas en América Latina la exigencia de que la evangelización se encarne en cada cultura particular. Solamente seleccionaré algunos de los momentos que puedan tener más importancia para el tema en cuestión.

Desde 1983 hasta 1988, los viajes pastorales del Papa a América Latina marcan una pauta de lo que desea. Así, los viajes a Centro América y Haití (1983); Santo Domingo y Puerto Rico (1984); Venezuela, Ecuador y Perú (1985); Colombia (1986); Uruguay, Chile y Argentina (1987); Bolivia, Perú y Paraguay (1988). La multitud de discursos y homilias, pronunciados en estos largos viajes, constituyen el material más rico para conocer el pensamiento y las orientaciones en el tema de la cultura y la evangelización.

Todos estos viajes podrían complementarse con otros muchos realizados a África, marcando las pautas pastorales en la relación Evangelio-cultura. Tanto en un continente como en el otro, Juan Pablo II tiene muy en cuenta las múltiples comunidades aborígenes, que constituyen un importante apartado dentro de la evangelización de las culturas.

### **3.5. De Medellín a Puebla**

El tiempo transcurrido entre la publicación del Documento de Medellín (1968) y el Documento de Puebla (1979) significó para la Iglesia y más concretamente para la de América Latina el encuentro con los grandes desafíos marcados por el Vaticano II y desarrollados posteriormente en las orientaciones pastorales de Pablo VI y Juan Pablo II. Medellín respondía con el proyecto de configurar "el rostro de una Iglesia auténticamente pobre, misionera y pascual, desligada de todo poder temporal y audazmente comprometida en la liberación de todo el hombre y de todos los hombres" (37). Y Puebla constituiría un gran aldabonazo, lúcido y dinámico de la evangelización en América Latina.

Tanto en los documentos de Puebla como de Medellín, el fenómeno cultural e histórico de los pueblos es el marco para descubrir los signos de los tiempos y el espacio en el que depositar el mensaje del Evangelio.

Así se evitaría la manipulación despótica a la que muchos sectores de la humanidad quedan sometidos por la llamada cultura dominante (38). Y muy especialmente cuando uno de los efectos más hirientes de la miseria es el constante incremento de la brecha que separa a pobres y ricos. De ahí la urgencia de evangelizar el proceso de las culturas, tanto dominantes como dominadas, desde el horizonte del Reino de Dios.

Esto implica que la evangelización del Primer Mundo no puede ser totalmente independiente ni desconocer los problemas, las luces y las orientaciones que ofrecen las

(37) DM n.º 15.

(38) DP n.º 427.

iglesias del Tercer Mundo, si quiere evitar una peligrosa desorientación. A su vez, la situación del Primer Mundo no debe ser desconocida por el Tercero (39).

Todas las iglesias se necesitan mutuamente para poder llevar adelante con lucidez el proyecto de la nueva evangelización. Es imprescindible mantener el diálogo entre todas ellas, reconociendo que cada una conoce mejor los problemas de su propio ambiente, pero advirtiendo que dicho conocimiento con frecuencia se encuentra mezclado con inconscientes ignorancias, que sólo pueden ser superadas cuando el propio contexto es visto e iluminado por los hombres que viven fuera de él, especialmente si estos son las víctimas del Primero.

Esto supone una promoción de la *corresponsabilidad* que todos tenemos con relación a la Iglesia y a la humanidad, y en relación a la evangelización, que tiene como meta "hacer la unidad del Universo por medio del Mesías" (Ef. 1,10).

Al intentar determinar los documentos de Puebla, las causas de la pobreza y de la justicia en nuestro mundo interdependiente, cada vez se va viendo con mayor claridad el papel determinante que juega en este campo la cultura y más en concreto la cultura dominante y rectora, a la que denomina como "la adveniente cultura universal" (40).

Los presupuestos marcados por Medellín y Puebla obligan a una opción preferencial por los pobres con miras a su liberación integral (41). La Iglesia tiene que tener como meta la transformación de la cultura dominante y simultáneamente el cambio de las estructuras injustas (42), es decir, el Evangelio debe penetrar en los valores de las culturas y llamar a la conversión a los hombres que viven esas culturas según esos valores. Esto implica la evangelización de las culturas, realizando su interpretación crítica desde el hombre y especialmente desde la óptica de los pobres y de Cristo crucificado.

Las orientaciones, dadas tanto por Medellín como por Puebla, han ido tomando realidad en la Iglesia. Entre otros aspectos positivos de estos años se destacan los siguientes: el reconocimiento de los valores de la religiosidad popular, el desarrollo de una teología que libere, iluminada por el magisterio de los obispos, el incremento de la unidad eclesial en el continente Latinoamericano a través del CELAM, y la muerte de muchos hombres que por solidaridad y por defender las justicia han muerto desde el compromiso bautismal.

### 3.6. La Iglesia española y la cultura

Las rápidas y profundas transformaciones culturales que está experimentando la sociedad española han exigido a la Iglesia española una profunda reflexión, que queda reflejada sobre todo en los documentos *Testigos del Dios vivo* (1985) y en el *Congreso de Evangelización y hombre de hoy* (1985).

Partiendo de estos documentos y de otros emanados de la misma Conferencia Episcopal Española, la Iglesia desea hacer un esfuerzo de adaptación a la realidad so-

(39) DP n.º 421-428.

(40) DP núms. 421-428.

(41) DP n.º 1134.

(42) DP n.º 395.

ojalá para transformar y encarnar el Evangelio en cada pueblo y comunidad, siendo los destinatarios de la evangelización todos los hombres, especialmente algunos sectores de nuestra sociedad, tales como los alejados de la fe o los más pobres.

La Iglesia española, siendo consciente de los problemas que esto entraña, dirá que "este anuncio presentado al descubierto encuentra múltiples dificultades en el contexto cultural y social en que vivimos..., debido al secularismo que existe y a la necesidad de buscar un lenguaje adecuado para poder proclamar el anuncio de manera convincente y fraterna" (43).

Del conjunto del documento *Testigos del Dios vivo* se deduce que la España actual es plural, tanto en lo sociológico, como en lo cultural o ideológico. Esto debe tenerse en cuenta en todo proceso de evangelización, pues existe notable diferencia entre la cultura rural y la urbana, entre la cultura de unas comunidades autónomas con respecto a las otras, y entre las culturas que están influidas por desigualdades económicas y sociales. De no tener esto en cuenta, se crearán unos hombres que sean miembros de una cultura marginal.

A esta variedad de culturas, la Iglesia tiene que responder con la riqueza de la misión de Cristo, "como principio de una *nueva humanidad*" (44), para anunciar un mensaje nuevo y desconcertante en el que Dios entra en la vida de los hombres como realidad viva y misteriosa, trayéndoles la verdadera salvación.

El vertiginoso cambio sociocultural que se ha dado en nuestro país en los últimos años ha venido acompañado de nuevas formas de cultura, marcadas por la autonomía científica y temporal, situando el proyecto religioso al margen de la preocupación-ambiente y dando paso al secularismo de la increencia. El *Congreso de Evangelización*, haciéndose eco de la situación española definió la cultura como "el conjunto de las ciencias, las artes, las humanidades y el mundo de los valores" (45). Esta definición supone los siguientes aspectos:

a) La cultura moderna, centrada en el hombre y en el secularismo, se sitúa al margen de los proyectos religiosos. Ello va a exigir el que "las relaciones de la Iglesia con la sociedad y de los católicos con los no creyentes han de ser relaciones de diálogo y de mutuo enriquecimiento" (46).

b) Los obispos españoles, conscientes de que la increencia es una realidad en nuestra sociedad, creen que el fenómeno de la fe y la presencia de la religión en las instituciones deben presentarse de forma distinta a como se hizo en otro tiempo.

Por eso, nuestros obispos solicitan un diálogo con los no creyentes, ya que en ellos existen valores que hay que respetar con el fin de que la sociedad actual española se enriquezca con la colaboración mutua de creyentes y no creyentes. Todo ello sin alterar ni omitir el contenido fundamental de la revelación y de la fe tal y como son interpretados y vividos auténticamente por la Iglesia (47).

(43) CONFERENCIA EPISCOPAL ESPAÑOLA: *Testigos del Dios vivo*. Edice. Madrid, 1985, p. 8.

(44) *Ibidem*, n.º 11.

(45) CONFERENCIA EPISCOPAL ESPAÑOLA: *Congreso de Evangelización y hombre de hoy*. Edice. Madrid, 1986, p. 148.

(46) CONFERENCIA EPISCOPAL ESPAÑOLA: *Testigos del Dios vivo*. Edice. Madrid, 1985, p. 29.

(47) *Ibidem*, n.º 25.

c) El diálogo entre el mensaje que se quiere anunciar y los factores sociales y culturales no puede hacerse de tal manera que la soberanía de Dios y sus promesas queden sometidas a la primacía de cualquier otra cultura o a las preferencias de una cultura determinada. Debe, más bien, intentarse una convivencia y colaboración cultural presidida por el servicio común a la causa del hombre y al progreso de su dignidad moral.

d) El creyente, desde la postura evangelizadora, aportará el sentido de la gratuidad y la capacidad de profundizar en las raíces trascendentes de lo humano, entrará en el diálogo con la generosidad que le otorga la fe y la capacidad de proyecto que viene de su esperanza. Esto le ayudará al discernimiento y al diálogo constructivo (48).

e) A los rasgos universales de la cultura actual se les deberá prestar atención en los procesos culturales diferenciados dentro de nuestro país, rasgos que están ahora en camino de recuperar y desarrollar sus autóctonas culturas.

Así lo constató Juan Pablo II en la Universidad Complutense en el año 1982, cuando dijo: "La síntesis entre cultura y fe no es sólo una exigencia de la cultura, sino también de la fe. Una fe que no se hace cultura es una fe no plenamente acogida, no totalmente pensada, no fielmente vivida" (49). Estas palabras del Papa tienen validez para los estudiosos de las culturas y para las minorías étnicas de nuestro país.

Ante la pluralidad y complejidad social, la síntesis entre fe y cultura es necesaria como punto de partida, pero hay que intensificar los espacios de diálogo entre creyentes y no creyentes, siendo la Iglesia el hogar habitable para los grupos más sensibles a los valores de la cultura moderna (libertad, igualdad, solidaridad...), como pueden ser los promotores de la justicia (50).

De todo lo expuesto se deduce que en esta nueva situación cultural en que vive España, está en juego el ser humano, la opción en favor de los hombres que sufren, el esfuerzo por devolverles la dignidad y libertad, pudiendo crear espacios de diálogo y de proyecto entre gentes de distintas ideologías, entre los adictos y los críticos de nuestra cultura. Por todo esto es fácil descubrir que la Iglesia española está viviendo en un permanente reto para que todas las consideraciones anteriores, plasmadas ya en muchos documentos, se hagan realidad en el tejido social, en el que ella misma está inserta.

Los fundamentos teóricos de la constante preocupación por todos los hombres, de la escucha a los no creyentes y la atención a los débiles, del diálogo constante con todos ellos, y de la intensificación de la búsqueda por nuevas formas de dignificación del ser humano..., están ya diseñados. Urge insistir en la praxis diaria, por ser una exigencia de la fe y de la Iglesia, al presentarse como sacramento de una convivencia reconciliadora.

### 3.7. Un proyecto evangelizador

Como reflexión sobre cuanto hemos visto en el desarrollo histórico, podríamos hacer las siguientes consideraciones:

(48) VELASCO, J. M.: "La evangelización de la increencia", en Pastoral Misionera, 139 (1985), p. 165.

(49) JUAN PABLO II: Juan Pablo II en España. Discursos y homilias. Paulinas. Madrid, 1982, p. 120.

(50) CONFERENCIA EPISCOPAL ESPAÑOLA: Evangelización y hombre de hoy. Edice. Madrid, 1986, p. 150.

Es necesario subrayar que la evangelización no se puede reducir solamente a un tema teológico o pastoral, sino que primariamente es un compromiso que exige en nosotros una conversión al seguimiento de Jesús y a la aceptación del Reino y, además, una aceptación activa del nuevo rostro de la Iglesia en nuestra historia y en nuestro mundo, comprometiéndonos en la liberación de todo hombre.

Este horizonte universal de la evangelización no debe conducir a la Iglesia a un universalismo uniforme y homogéneo en todas las partes y sectores del mundo. Como ha advertido Juan Pablo II, las características, situaciones y problemas que plantean las diferentes regiones de nuestro mundo son muy variadas (51).

Son bien distintos los desafíos que se presentan al Evangelio desde las naciones del Primer o del Tercer Mundo. De ahí la necesidad de una regionalización o de una adaptación de la evangelización a los distintos ambientes y culturas. La evangelización ha de ser plural, diversificada e inculturada. La pluralidad y la diversificación no implica la desconexión y la autonomía de los diferentes proyectos evangelizadores.

Dada la interdependencia de nuestro mundo, las situaciones de una región no son extrañas a las de otra. Así, por ejemplo, el superdesarrollo de unos países promueve el creciente subdesarrollo de otros (52). Consiguientemente, si la evangelización ha de regionalizarse, tiene también que integrarse complementariamente en la unidad de una Iglesia que salvíficamente ha de encontrarse con un mundo en el que simultáneamente crece en la unidad y la injusta diversidad, la abundancia y la pobreza, las posibilidades de vida y las realidades de muerte (53).

Esto implica que la evangelización del Primer Mundo no puede ser totalmente independiente ni desconocer los problemas, las luces y las orientaciones que ofrecen las iglesias del Tercer Mundo, si quiere evitar una peligrosa desorientación. A su vez, la situación del Primer mundo no debe ser desconocida por el Tercero, que se encuentra condicionado por las corrientes generadas en el hemisferio norte (54).

Todas las Iglesias se necesitan mutuamente para poder llevar adelante el proyecto evangelizador. Es imprescindible el mantener un diálogo entre todas, reconociendo que cada una percibe mejor los problemas de su propio ambiente. Pero no se debe olvidar que este conocimiento puede mezclarse con inconscientes ignorancias, que sólo pueden ser superadas cuando el propio contexto es visto e iluminado por los hermanos que viven fuera de él, especialmente si éstos son las víctimas del primero.

Esto supone que en relación a la evangelización, cuya meta es "hacer la unidad del universo por medio del Mesías" (Ef. 1, 10), todos tenemos con la Iglesia y con el mundo una gran responsabilidad.

### 3.7.1. Objetivos del proyecto evangelizador

De toda la doctrina expuesta por los papas con respecto al tema de la evangeliza-

(51) Ch. L. n.º 34.

(52) SRS n.º 31.

(53) SRS núms. 12-19.

(54) DP núms. 421-428.

ción de las culturas, deseamos deducir un objetivo general, válido para todos los pueblos y culturas: *la Iglesia debe colaborar en la construcción de un mundo más libre y fraterno, justo y pacífico, fiel a Jesucristo y al hombre en su propia cultura.* Este objetivo lo concretizamos en tres pasos fundamentales:

a) Aunque los análisis de la realidad nos muestren que globalmente la fe es débil, poco formada e incluso acosada por las sectas y el secularismo en muchos de los hombres, ***la Iglesia debe ayudar a profundizar y fortalecer dicha fe en aquellas personas que ya hayan recibido el don gratuito de la fe.***

Las exigencias de dicha profundización obligan a creer en Cristo y en su programa, amar como amó Cristo y anunciar el Evangelio a toda criatura. Todo esto conlleva una opción arriesgada y decidida por los pobres.

b) ***Promoción de la cultura y de la solidaridad liberadora y fraterna.*** Este es, sin duda, el objetivo más específico de la evangelización: la solidaridad humana y evangélica entre las culturas debe ser el valor central y dinamizante, de tal manera que la unidad y la interdependencia de nuestro universo quede orientada por la transcultura (\*) de la solidaridad.

Dicha transcultura es la gran alternativa, sin eliminar cada una de las culturas de los diferentes grupos humanos, sino confirmándolas en su originalidad y derecho a ser respetadas, tendiendo a potenciarlas y promoverlas a un mayor nivel de humanidad, impulsándolas a una valoración efectiva y práctica de la dignidad humana de todos y cada uno de sus miembros e igualmente de la dignidad y del derecho de las otras culturas.

En relación a las culturas de los pobres, la transcultura de la solidaridad no es una alternativa al justo dinamismo de su liberación. Por el contrario, tiende a incrementar y desarrollar en toda su operatividad la solidaridad que suele encontrarse en estas culturas, sin la cual es imposible llevar adelante los procesos de liberación.

La transcultura de la solidaridad rechaza el reduccionismo e invita a la civilización del amor como sacramento definitivo del Reino de Dios.

c) El tercer paso es el establecimiento de un ***nuevo modelo de Iglesia***, orientado a la solidaridad de las comunidades y de los cristianos, significando la adhesión a la persona de Cristo y a su Evangelio en el encuentro de comunión sacramental con El, en la existencia vivida en la caridad y en el servicio a todos los hombres.

#### **4. FUNDAMENTOS BIBLICO-TEOLOGICOS DE LA INCULTURIZACION**

El fenómeno de las mediaciones culturales no afecta solamente a nuestra sociedad ni a la historia de la Iglesia hasta nuestros días. Ya dentro de la Biblia nos encontramos con signos abundantes de este tipo de proceso de ósmosis y confrontación, de separación y asimilación, de purificación y asunción.

(\*) Transcultura: Encuentro del mensaje del Evangelio, de la salvación religiosa, iniciativa de Dios, que se revela en la persona de Cristo, en orden a la realización plena y última de la humanidad dentro de una cultura, como proceso de autorrealización del hombre.

La voluntad salvífica de Dios y sus actuaciones son percibidas por individuos y comunidades que viven en contacto estrecho con otras tradiciones religiosas, con otras formas de lenguaje sagrado y con otros mitos y convicciones sobre lo trascendente. Son individuos y comunidades que al acoger la promesa salvadora de Dios, las comprenden, las viven, las interpelan, las narran en los símbolos y ritos, en la organización variada, según las categorías de que disponen. ¿Qué sería del mensaje del pueblo hebreo sin la permanencia de Egipto, sin la experiencia de la deportación, sin los fracasos militares y los reveses económicos?

También Israel, tras el período de los jueces, tiene que buscarse un rey que protegiera mejor su independencia nacional, debido a la presión de los pueblos vecinos que se organizaron como reinos. En este proceso, y en un primer momento, la tradición profética interpretó este hecho como una traición respecto a la soberanía exclusiva de Yavhé sobre Israel. Luego encontraremos en Isaías una reinterpretación: El profeta descubre en la experiencia pasada del reino de David la razón de ser de una mediación real entre el pueblo de Israel y su Señor. Pero con una condición: que esta mediación traiga la justicia y la paz al pueblo. De esta manera, la figura del Mesías quedó dibujada como un "nuevo David" (55).

Pero no está dicho que en clave cristológica el Antiguo Testamento se presente como un patrimonio que vaya creciendo y complementándose poco a poco; sufre más bien la acentuación unas veces de una perspectiva y otras de otra, a medida de las circunstancias históricas y culturales.

Así, son muy conocidos los testimonios sobre la multiplicidad de fundaciones del Mesías esperado: mediador real, mediador sacerdotal, mediador profético. Pero existen además otros aspectos, por ejemplo, los que ilustran la relación que existe entre el mediador y Dios mismo; a este sector pertenecen los títulos de Siervo, Ayudante, Hijo de Dios, Hijo del Hombre. La presencia de estos títulos y de estos testimonios no es uniforme, sino discontinua, incluso se observan ciertas involuciones en los significados (56).

Todo esto se debe a las situaciones, a los fracasos históricos nacionales (v.gr. IDn, 12), al predominio de ciertas corrientes espirituales, tal es el caso de la relectura deuteronomista, que rehace la historia bajo la perspectiva del hoy, organizando el culto según las exigencias del centralismo y del legalismo, introduciendo estructuras organizativas procedentes de otros grupos étnicos. Así, las reformas del Antiguo Testamento y las tradiciones clásicas no son más que reinterpretaciones culturales que han dejado profundas huellas en el libro sagrado.

Tanto las personas como los acontecimientos históricos contingentes se han convertido en instrumentos de revelación de un mensaje absoluto y trascendente. La palabra divina y el mismo misterio divino que actúa en la historia se han hecho lenguaje y signo humano, al asumir las diversas culturas que iba acumulando Israel en las personas y como comunidad.

(55) Cfr. SECONDIN, B.: Mensaje evangelico y culturas. Paulinas. Madrid, 1986, pp. 53-54.

(56) Cfr. CAZELLES, H.: Le Messie de la Bible, Desclée, Paris, 1978; GRELOT, P.: L'espérance juive a l'heure de Jesus, Desclée. Paris, 1978.

Las culturas mesopotámicas, las de Egipto, Canaán, Siria, Persia, Grecia, Asia Menor y Roma, fueron las que ofrecieron elementos para explicar y comprender la presencia de Dios, los efectos de la misma sobre Israel y sobre su destino, el significado de una historia que parecía estar abocada al fracaso.

Israel no aparece suficientemente fuerte, ni en lo cultural ni en lo político, para transmitir la fe a través de su cultura y política, por eso, más que un proceso de conversión de grupos, manifiesta una capacidad peculiar de asimilar elementos culturales ajenos para expresar su fe en Yavhé. Esta capacidad de transmisión va a llegar hasta los tiempos de Jesús.

#### 4.1. Biblia y cultura

La Biblia no es un libro increado o celestial dictado por un ángel, es la puesta por escrito de la revelación de Dios, quien ha actuado por medio de hombres elegidos, según las condiciones históricas y sociales de la vida humana<sup>(57)</sup>.

El contexto inmediato en el que ha sido hecha esta revelación es el pueblo de Israel y la primera comunidad cristiana. Pero el cuadro de conjunto es mucho más amplio. El mismo Yavhé se confiesa como "Dios del cielo y de la tierra" (Gn. 24, 3) y por tanto imposible de ser encerrado dentro de los límites de un pueblo o cultura.

En el comienzo de la carta a los Hebreos leemos que Dios ha hablado a nuestros antiguos padres "muchas veces y de diversas maneras" (1.1-2), aludiendo a una comunicación divina, sucedida respectivamente de manera gradual, respetando los ritmos históricos del devenir humano y en formas diversas sin vincularse exclusivamente a un solo género de comunicación, sino con tal versatilidad que no excluye ningún vehículo cultural. De esta manera se compaginan a la vez el Autor divino de la "palabra" y el lenguaje humano que le da expresión.

El libro del profeta Isaías ha captado bien la complejidad del hecho, que no es unidimensional: "¡Destilad, cielos, como rocío de lo alto, derramad, nubes, la victoria! ¡Abra-se la tierra y produzca salvación, germine juntamente la justicia!" (Is., 45, 8). La revelación divina es precisamente el fruto de una conjunción, de una cooperación entre el cielo y la tierra.

El cuarto evangelista anunciará que "el Verbo se hizo carne" (Jn. 1, 14), expresará la fe cristiana de la *encarnación del Logos* divino en Jesús de Nazaret; pero podrá entenderse refiriéndose a la sucesión y variedad de modos, con los que Dios desde hacía tiempo se comunicaba con los hombres. Hasta tal punto que S. Justino, en el S. II, pudo escribir sorprendentemente: "El es el Logos del que participó todo el género humano; y los que viven según el Logos son cristianos, aunque sean juzgados ateos, como los griegos..." (58).

Antes de hacerse carne la Palabra (Logos), la misma Palabra divina se hizo lenguaje

(57) DV n.º 12.

(58) Cfr. PENNA, R.: "Cultura-Aculturazione", en Nuovo Dizionario di Teologia Biblica. Paoline. Milano, 1988, p. 347.

humano, asumiendo los modos de expresarse de las diversas culturas, que desde el inicio de la Sagrada Escritura hasta el Apocalipsis, han ofrecido al Misterio la posibilidad de hacer accesible y comprensible el amor salvífico de Dios a las distintas generaciones, a pesar de las adversidades y circunstancias históricas de los pueblos.

La Palabra de Dios ha adoptado las lenguas humanas ya existentes del hebreo, del arameo y del griego (incluidas las variantes históricas) de los diversos momentos y ambientes culturales, para hacerse comprender adecuadamente por el interlocutor humano. Las tres lenguas y los géneros literarios utilizados en ellas no han sido en realidad "divinos", sino que pertenecen al genio de la expresividad humana; pero respecto a su utilización bíblica vale la admirable constatación del Deuteronomio: "Has visto cómo el Señor, tu Dios, te ha conducido, cómo un hombre lleva a su hijo, por todo el camino que habéis hecho, hasta que habéis llegado aquí" (Dt. 1,31; Cfr. Os. 11, 3-4).

De este modo, en la historia bíblica, las culturas -una detrás de otra- nómada, fenicio-cananea, mesopotámica, egipcia, hitita, persa, helénica, y después la cultura judía, la greco-romana y gnóstica han servido cada una en su momento para la revelación de la verdad, que Dios ha querido fuera entregada en los libros sagrados nostrae salutis causa (59).

Todas estas culturas constituyen una serie de modelos culturales, de los que cada una ha aportado algo de lo suyo a la formación del patrimonio bíblico, reconociendo que su fisonomía típica está más allá no solamente de lo que cada una puede aportar, sino de todas juntas (60).

En el Nuevo Testamento se verifica también el mismo fenómeno del encuentro cultural entre Jesús y las primeras generaciones cristianas, por una parte, y el ambiente circundante, por otra. Es necesario, por motivos históricos, presentar una triple distinción de los momentos:

#### a) Jesús y la cultura judía

Jesús vivió inserto en la cultura judía de su tiempo, por eso no vino a abolir la ley, sino a darle cumplimiento (Mt. 5,17). Aquí se da una continuidad entre Jesús y su ambiente inmediato, como lo demuestran las célebres antítesis de Mt. 5, 21-48, donde se ve con evidencia que él injerta la novedad de su mensaje sobre el tronco antiguo de la Torah de Israel.

Este y otros ejemplos (Cfr. Lc. 19, 18) podrían citarse con respecto al Antiguo Testamento, pero la ejemplificación puede continuar en relación con el judaísmo contemporáneo: comenzando por la inserción en el cuadro litúrgico hebraico (Cfr. la celebración de las fiestas hebraicas; la frecuencia en la sinagoga y en el templo, el conocimiento de la oración del Qaddis, la conexión de la última cena con la cena pascual hebrea, etc.).

Pero también algunas tomas de posición originales de Jesús se comprenden mejor

(59) DV n.º 11.

(60) PENNA, R.: "Cultura-Acculturazione", en Nuovo Dizionario di Teologia Bíblica. Paoline. Milano, 1988, p. 347.

desde el fondo ambiental con el que pueden estar en contraste llamativo: Mandamiento del amor (Mt. 5, 44). Esto indica que la cultura es un medio para la fe y que nunca hay que absolutizarla y que tanto en un caso como en el otro, la fe cristiana queda intacta, pero la segunda actitud de Jesús (mandamiento del amor) especifica y concretiza mejor la primera, dado el hecho incontestable de que Jesús ni vivió en Europa ni en América, sino que estuvo vinculado a una cultura determinada, de la que muchos y no secundarios elementos se han convertido en un patrimonio estable e irrevocable de su mensaje (Cfr. Jn. 4,22).

#### b) La Iglesia primitiva en confrontación con el judaísmo

Al igual que Jesús, todos los cristianos de la primera hora fueron de origen judío. Pero el judaísmo de las primeras generaciones cristianas comprendía dos vertientes: palestina y helenista.

La primera está caracterizada, además de por la lengua hebrea y aramea, por la creciente influencia del fariseísmo rabínico, con tendencias hostiles a la cultura greco-romana. La segunda en cambio, dada su situación en la diáspora, además de utilizar habitualmente la lengua griega, se manifestó más ecuménica debido a la influencia de la cultura helenista (61).

Con estos dos ámbitos del judaísmo del tiempo, la Iglesia de los orígenes estuvo en contacto con ellos y por ellos fue condicionada (Cfr. Hec., 5,33-39; 15, 5; 21,20); es más, la primitiva comunidad cristiana palestina no se sintió en realidad una nueva religión distinta del judaísmo. Elementos de esta actitud se pueden encontrar en la redacción de Mt. 5, 18-19 sobre el valor perenne de las leyes; en la designación del apóstol Pablo (Cfr. 2 Cor. 10-13; Gál, 2 s.), etc.

Por lo que se refiere al aspecto helenista, cuando el cristianismo salió del territorio de palestina, su primer interlocutor fue también el judaísmo de la diáspora, que los misioneros cristianos frecuentaban normalmente las sinagogas (Cfr. Hec. 9,20; 13,5; 14, 1; 17, 1.10, etc.).

El mayor influjo del judaísmo extrapalestino en el mensaje cristiano se dará en Antioquia, Corinto y Efeso, por la clara influencia de las especulaciones judeo-helenísticas sobre la *Sophía* y el *Logos* de Dios en la formulación de la fe cristológica (Cfr. Rom. 1, 3; 8,3; Gál., 4,4; Jn. 1,1.14).

En conclusión, el cristianismo naciente reproduce en sí mismo idéntica complejidad del judaísmo del tiempo, con la diferencia de que mientras en el campo judío el componente helenístico se disuelve, en el campo cristiano, en cambio, desaparece de forma gradual.

#### c) La Iglesia primitiva y la cultura greco-romana

Los contactos de la Iglesia primitiva con el mundo greco-romano se reducen sustancialmente a tres sectores principales:

(61) *Ibidem*, p. 352.

- En primer lugar se descubren afinidades con la filosofía dominante del momento, que es el estoicismo; así se encuentran algunos enganches con el Nuevo Testamento, como en los conceptos de la dignidad humana existente en los esclavos y en las mujeres (Cfr. Gál., 3,28), en las relaciones con las cosas externas (Cfr. 2. Cor. 4, 17-18), etc.

- En segundo lugar, la praxis de los cultos místéricos plantea el problema de un eventual influjo sobre el mensaje de la muerte-resurrección de Jesús. El lenguaje paulino del morir y resucitar con Cristo podría reflejar este trasfondo religioso por lo menos en cuanto a la expresión (Cfr. Rom. 6,15; Col. 2,18), dado que en los contenidos se diferencian notablemente.

- En tercer lugar, el culto helenístico de los soberanos ha podido influir sobre una cierta terminología cristológica, sobre todo en los títulos honoríficos como "Señor", "Dios", "Salvador"(62)

En consecuencia, la revelación no es solamente progresiva, sino que, además, tampoco se realiza en una tierra exclusiva. No se cumple en el aire, ni camina de forma aislada; por el contrario "pone sus delicias entre los hijos del hombre" (Pe. 8,31), manifestando la "multiforme sabiduría divina" (Ef. 3,10) que el Señor ha difundido sobre todo mortal.

Así se comprende la distinción entre lo variable de las culturas y la constante del mensaje divino, pues siendo cierto que las personas, sucesos y lenguajes contingentes históricamente transmiten un mensaje trascendente y absoluto, de hecho las culturas pasan y el mensaje revelado queda marcado indeleblemente precisamente por sus repetidas inculturizaciones.

## 4.2. La encarnación como clave teológica de la inculturización

El hecho de la encarnación representa el criterio fundamental para el proyecto cristiano. Para conocer el proyecto de Dios sobre el hombre, tenemos que preguntarnos por el acontecimiento de Jesucristo; y lo debemos hacer partiendo de la perspectiva de la encarnación.

El *acontecimiento Jesucristo* y el *acontecimiento encarnación* no son fórmulas distintas. Dicen lo mismo desde posiciones diferentes y complementarias. *Acontecimiento Jesucristo* indica el contenido, *acontecimiento encarnación* destaca la perspectiva desde donde podemos reconocerle.

El "acontecimiento Jesucristo" es una expresión que indica el mensaje propuesto por Jesús sobre Dios. Se utiliza el término "acontecimiento" para recordar que son numerosos los advenimientos con los que debemos confrotarnos si queremos recoger el proyecto de Dios.

En el centro del acontecimiento está Jesús: Una persona que tiene nombre y patria, que ha vivido su existencia en un periodo preciso y concreto de espacio y de tiempo. Este Jesús ha provocado una experiencia de novedad en muchos hombres, su encar-

(62) Ibidem, p. 353.

nación representa la perspectiva desde la que debemos comprender de manera más precisa todas las palabras y los gestos que Jesús ha dicho y hecho para revelar a Dios. Por eso, la encarnación permite comprender de modo especial quién es Jesús y quién es para nosotros.

En el rostro y en la palabra de Jesús, Dios se ha hecho cercano y comprensible. Podemos hablar de Dios y podemos hablar a Dios. Podemos comprender quién es para nosotros y qué cosa nos pide.

#### 4.2.1. Fundamento teológico de la encarnación

Para acoger el mensaje de la encarnación hay que partir del mismo Jesús, con su persona, con su doctrina y con las consecuencias de su muerte y resurrección. El Dios de Jesús es el Dios-para-el hombre, que hace de la vida del hombre la expresión más radical de su gloria.

Jesús al encarnarse propone la teología de la vida y de la felicidad del hombre, por eso, al hacerse hombre está confesando la gloria de Dios. Jesús revela quién es Dios para el hombre según modelos comunitarios que repiten la lógica fundamental de toda palabra humana. Jesús realiza gestos, palabras, mensajes, Jesús es Dios que se manifiesta al hombre.

Las palabras humanas y las realidades de su vida diaria son signos que manifiestan y esconden sucesos inmensamente más grandes: son la señal de la presencia de Dios en la historia del hombre (63); toda la vida de Jesús expresa el misterio de Dios, que es percibido por el interlocutor sólo desde la fe.

En ciertas circunstancias es fácil la fe, porque la señal externa transparenta totalmente el misterio de Dios (V. gr. Lc., 7, 11-17: viuda de Nain); otras veces la lectura es mucho más compleja (V. gr. Mt. 21, 12-13: vendedores del Templo); pero tanto en un caso como en otro, Jesús quiere manifestar que Dios es Padre bueno y acogedor, un Dios para el hombre, y lo hace mediante un mundo misterioso de gestos y de interpretaciones de fe.

Otro contenido que nos hace descubrir la reflexión del acontecimiento de la encarnación es el que se refiere al significado y al valor de la humanidad del hombre.

En la encarnación, Dios se ha revelado al hombre de manera humana. Su misterio se ha hecho comprensible y experimentable porque ha acogido el rostro y la palabra de Jesús de Nazaret. La humanidad de Jesús es Dios-con-nosotros: Dios se ha hecho cercano, rostro y palabra, para encontrar y salvar al hombre. La sorprendente novedad, testificada en Fil. 2, 6-8, está precisamente en esto: Dios no ha abandonado la "forma de Dios" para asumir la de "siervo", sino que ha llegado a ser plenamente hombre, subsistiendo totalmente como Dios (64). Por esto mismo la encarnación es también la más plena revelación del hombre: revela hasta dónde llega su ilimitada grandeza.

(63) TONELLI, R.: "Incarnazioni", en Dizionario di Pastorale Giovanile. Ele di ci. Leuman, 1989, p. 452.

(64) *Ibidem*, p. 453.

Jesús es hombre, de una humanidad como la nuestra. Su humanidad puede presenciar y expresar a Dios, porque la humanidad del hombre ha recibido una capacidad radical de ser manifestación de Dios. La encarnación ha comenzado exactamente en la Creación, momento en que Dios ha capacitado al hombre para ser rostro y palabra de Dios; de no ser así, Jesús no podría ser Dios con nosotros, porque su humanidad no sería capaz de ofrecer "una tienda" a Dios.

#### 4.2.2. Los fundamentos teológicos de la inculturación

Después de haber descrito brevemente el contenido teológico de la encarnación como una acción misteriosa que se da entre Dios el hombre, ahora estamos invitados a reflexionar sobre los fundamentos teológicos de este misterio.

Por su prefijo, el término "inculturación" nos lleva directamente hacia el misterio de la encarnación. La figura concreta de Jesús es la primera referencia para la reflexión teológica sobre la inculturación. Pero es en el entorno de la Historia de la Salvación, centrado en la figura de Jesús, donde encontramos las señales indelebles para fundamentar teológicamente el proceso de la inculturación. Estas pautas son de tipo cristológico, eclesiológico y escatológico.

##### a) *Pautas cristológicas*

Los fundamentos teológicos de la inculturación deben partir de la figura concreta de Jesús con su doble dimensión, hacia arriba, en dirección al Misterio Trinitario, y hacia abajo, como verdad última concerniendo a la humanidad y al mundo. Contemplemos dos aspectos de esta figura: El Misterio de la encarnación y el Misterio Pascual.

##### La lógica de la encarnación

Dios, al encarnarse se somete libremente a las condiciones concretas de una carne humana y de un pueblo concreto con su historia. Jesús es judío por su nacimiento, por su educación y por los muchos lazos de solidaridad que le unen a su comunidad humana.

San Pablo al presentarnos el misterio de la encarnación lo hace como una auténtica humillación (Kénosis) de Dios. El Hijo de Dios se vació el rango que le igualaba al Padre y tomó la condición de esclavo (Fl. 2, 6-7).

Este informe paulino está confirmado en el conjunto del Nuevo Testamento, donde se nos presenta a Jesús ligado al destino particular y singular de su pueblo, utilizando el lenguaje cultural y viviendo la antropología de un grupo concreto. Desde esta etapa perspectiva se abre a la universalidad y se ofrece como mensaje de salvación a la humanidad entera. Integrándose totalmente en una "sola" humanidad, Cristo salva a "toda" la humanidad (65).

(65) PEELMAN, A.: *L'inculturation. L'Eglise et les cultures*. Desclée, Paris, 1988, p. 123.

## La Palabra crucificada

El Hijo de Dios encarnado es también la Palabra crucificada. La Kénosis de la encarnación acaba en la cruz.

La inculturación está fundada sobre el misterio de la encarnación, pero se trata de una encarnación redentora. El Verbo, al hacerse humano, asume todo aquello que es pecado y alejamiento de Dios en el mundo y se une a nuestras propias fuerzas. Aquí está el sentido fundamental del misterio del Sábado Santo, donde el hijo de Dios da su vida en el estado de muerte y separación del Padre, que son las dramáticas consecuencias del pecado. Aquí, la Palabra de Dios escapa al entendimiento humano, pero se convierte paradójicamente en la expresión última del amor de Dios por su creación.

Este drama vivido por Jesús se prolonga también en la inculturación de su Evangelio, cada vez que la Palabra es mal proclamada o mal recibida. No hay Iglesia perfecta, no hay cultura perfecta: la Iglesia debe vivir su propio misterio pascual hasta el final, purificándose de sus faltas y sembrando en cada cultura una palabra profética que llame a la conversión y a la superación.

## b) Pautas eclesiológicas

La inculturación presupone para la Iglesia un compromiso radical de no retroceder ante ninguna frontera geográfica o cultural. Los dos puntos que aquí se presentan son a propósito de la universalidad y de la sacramentalidad de la Iglesia.

### La universalidad de la Iglesia

La Iglesia recibe de Jesús el mandato de ir a todas las naciones y de hacer discípulos (Mt. 28, 19), por eso la situación de la Iglesia es muy diferente a la de Jesús.

La Iglesia era ya universal al día siguiente de la Resurrección, por lo menos por vocación: pero Jesús era universal en realidad. La Iglesia en cuanto tal debe realizar su propia universalidad, siguiendo la vía paradójica de la encarnación hasta el final.

La lógica de la universalidad de la Iglesia la describe Von Balthasar no como un asunto de elecciones exclusivas "o... o...", sino una manera de andar inclusiva "y... y...". La Iglesia es católica, en realidad, cuando se atreve a decir yo soy romana y latina, pero yo quiero igualmente ser americana, africana, asiática, china... ¡Y estoy preparada a pagar el precio! (66).

Es la particularidad y la singularidad real de las comunidades cristianas lo que permite a la Iglesia ser la señal universal de la salvación que Dios ofrece generosamente a la humanidad y al mundo. La universalidad de la Iglesia no puede rea-

(66) VON BALTHASAR, H. U.: "Catholique", en *Communio*. Paris, Fayard, 1976, pp. 19-26.

lizarse imponiendo una sola particularidad y una sola expresión cultural a todos los pueblos y a todas las culturas.

#### La sacramentalidad de la Iglesia

La Iglesia no ha sido fundada para ella misma, sino para edificar el Reino de Dios y para hacer reinar el amor de Dios en el mundo. La Iglesia realiza esta sacramentalidad por los múltiples servicios que presta a la humanidad en nombre del Evangelio, por su testimonio y por sus valores proféticos. Ella propone a la humanidad el camino de salvación revelado en Jesús, reuniendo a cada pueblo o cultura en su búsqueda de la trascendencia.

En la realización concreta de la sacramentalidad, la Iglesia debe llegar a ser la comunidad de la misericordia divina que Jesús reunía alrededor de El y de su mensaje. La Iglesia que se pone al servicio de la inculturación del Evangelio no puede exigir que cada tierra produzca frutos perfectos de un día para otro, sino que tiene que ayudar a purificar las culturas para que éstas sean vías provechosas hacia Cristo.

#### c) Pautas escatológicas

La inculturación del Evangelio no deja a los pueblos intactos. Una vez proclamado y recibido, el Evangelio se convierte en un factor endógeno que participa en la transformación interna de las culturas, con el objetivo de provocar una respuesta de fe que sea enteramente evangélica y auténticamente cultural.

Es por lo que la inculturación presupone igualmente una visión teológica de la historia, cuidadora de la originalidad del mensaje cristiano para abierta al diálogo y al encuentro con los otros creyentes y los no creyentes.

Al encarnarse Dios en el mundo está enseñando hasta qué punto ofrece un camino de salvación que nos lleva al corazón mismo de nuestra historia personal y colectiva (67).

Es imposible aislar el lenguaje cultural y antropológico que Dios ha adoptado en Jesús del entorno de las lenguas humanas que buscan exteriorizar el misterio de Dios y comprender el destino último de la humanidad y del mundo.

Toda la creación es la manifestación concreta de la Palabra de Dios, en quien el mundo ha sido creado (Jn., 1, 3) y en quien todo será recapitulado (Ef. 1, 9-10). La misma Palabra está presente a lo largo de toda la historia, revelándose de manera diversa a los diversos pueblos (Hb. 1, 1-12). La Encarnación no elimina esta economía universal, sino que la asume integralmente, estableciendo en el mismo corazón de la historia una breve creación (2 Cor. 5, 17-21), acercando todos los pueblos al centro cristológico (Ef. 2, 11-20), en quien la plenitud de Dios ha hecho su morada definitiva (Col. 15-200).

(67) Cfr. PEELMAN, A.: L'inculturation. L'Eglise et les cultures. Desclée. Paris, 1988, pp. 129-131.

Es importante destacar que el discurso del juicio final es el último de los grandes discursos de Jesús contados por la comunidad de Mateo. En la víspera de su Pasión y de su Muerte, Jesús hace saltar definitivamente toda distinción de categorías entre las personas. La salvación, ofrecida por el Padre, en el Hijo y por el Espíritu, es una posibilidad para todos.

Sólo en el nombre de Jesús seremos salvados (Hch. 4, 12); por tanto, en el momento del juicio final, los "benditos del Padre" vendrán de todas las naciones (Mt. 25, 32).

### 4.3. El Evangelio y las culturas

La relación del Evangelio con las culturas es tan antigua como el mismo cristianismo y fue afrontado ya por las primeras generaciones cristianas que estuvieron en contacto con el mundo greco-romano.

Ya en las cartas de San Pablo, especialmente las enviadas a Tesalónica, Corinto y Filipos, se encuentran indicaciones que invitan a efectuar un discernimiento entre los valores y contravalores que ofrecía la cultura circundante. A los Tesalonicenses se les da este principio: "Examinad todo, quedaos con lo que es bueno" (I Tes. 5, 11). El apóstol escribe a los Filipenses: "Todo cuando hay de verdadero, de noble, de justo, de puro, de amable, de honorable, todo cuanto sea virtud y cosa digna de elogio, todo esto tenedlo en cuenta (Fil. 4, 8). Condena las perversiones sociales de los corintios, pero les recomienda vivir "en Cristo" cada uno en la situación en que se encuentra (I Cor. 7, 17), y la orden dada a cada comunidad es de crecer, desarrollarse, hasta la medida del hombre y de la sociedad perfecta en Cristo (Ef. 4, 15-16).

El mismo Concilio Vaticano II ha hecho un llamamiento a la Iglesia para que viva en estilo dialogante, recordando las instituciones paleocristianas de las "Semillas del Verbo": y, refiriéndose a las culturas y al patrimonio espiritual de los pueblos, ha invitado a discernir, asumir e iluminar a la luz del Evangelio los valores espirituales presentes en las culturas (68).

#### 4.3.1. Aportaciones del Evangelio a las culturas

El mensaje cristiano, aun siendo en sí mismo un hecho transcultural, en cuanto anuncio de un suceso, el que Dios ha hecho para los hombres en la vida-muerte-resurrección de Jesucristo, afecta directamente al hombre porque se dirige a él, llamándolo a responder y a participar en esta acción divina realizada en la historia.

Las potencialidades y ofertas del Evangelio a las culturas, entre otras muchas, pueden ser: El amor por el hombre, por cada hombre en concreto, amor como plenitud y desbordamiento de vida, fundado en la participación del amor de Dios y de Cristo, que mueve a "llevar los pesos" del otro y a ponerse a su "servicio" (Gál. 5, 13: 6, 2). Una esperanza y un futuro para el hombre, de cualquier condición terrena que sea. Primacia de la persona humana, considerada como absoluto e imagen de Dios en la tierra. Ad-

(68) LG n.º 13c; AG núms. 9b, 11b, 18b; GS n.º 58d.

hesión y sumisión filial a la trascendencia, que se presenta con las características de Padre. Modelos de conducta como los que se describen en las Bienaventuranzas (Mt. 5, 3-10), y en los "Frutos del Espíritu" (Gál. 5, 22-23). Libertad interior que nace del discernimiento y del conocimiento de las limitaciones de las realidades temporales. Primado del espíritu y de lo eterno. Vigilancia sobre el pensamiento y sobre las elecciones del yo, que puede introducirse por caminos ruinosos debido a las fuerzas oscuras que obran en él y sobre él. Igualdad entre el hombre y la mujer (69).

Ahora bien, estas aportaciones del Evangelio no son exclusivas, sino que las comparte con otras instancias culturales y religiosas. En consecuencia no se debería caer demasiado fácilmente en la apologética y en los exclusivismos. El Concilio ha actuado sobre este tema con una franqueza y lucidez ejemplares, afirmando no solamente la presencia de "riquezas" espirituales en los pueblos (70), sino que en la declaración *Nosstra Aetate*, se dice que existen valores en las otras religiones, como en el Islam, en el Budismo, en el Hinduismo, sin olvidar, evidentemente, el Hebraísmo, que sigue siendo para muchos aspectos la "raíz fecunda" de la Iglesia (Cfr. Rom. 11, 17) (71).

#### 4.3.2. Pluralidad y unidad a la luz del Evangelio

De todo lo dicho se desprende que el mensaje cristiano, por su vocación y naturaleza, no pasa por las culturas como un rodillo, no destruye lo peculiar de cada una de ellas, más bien, promueve nuevos elementos, comenta desde dentro sus peculiaridades, pudiendo resultar renovadas y regeneradas (Cfr. 2 Cor., 5, 17).

Permanece, pues, en la perspectiva cristiana el pluralismo y la variedad de las culturas, una variedad armonizada en la unidad de la comunión eclesial e impulsada por la circulación de los valores evangélicos.

Consiguientemente, el rostro de una familia cristiana blanca, negra, gitana, no es idéntico culturalmente: el código de conducta social y el modo de orar vigente en una o en otra cultura no tiene por qué corresponder exactamente. Expresiones culturales impregnadas por el Evangelio llevarán siempre la inspiración interior y característica de la fe, pero podrán estar revestidas de formas, métodos, tradiciones, experiencias históricas y ecológicas diferentes.

En la perspectiva cristiana, la centralidad del hombre es capital, aunque sea el más humilde: por él, Cristo ha muerto (Cfr. I. Cor. 8, 11; Rom. 14, 15). A la luz del Evangelio, el hombre no es solamente el sujeto, sino el término, el fin y la medida de toda cultura.

Para que una cultura sea verdaderamente desarrollo y celebración del hombre debe responder a las instancias de la libertad y de la totalidad. De la libertad para que el hombre pueda desarrollarse en su integridad. De la totalidad, para que la cultura pueda expresar y realizar hasta la madurez todos los aspectos inherentes al ser humano, tanto los materiales como los espirituales, incluido el fundamental de la apertura a la trascen-

(69) ROSSANO, P.: *Vangelo e Cultura*. Paoline. Roma, 1985, p. 28.

(70) AG n.º 11b.

(71) NA n.º 3.4.

dencia, que penetra en todo su ser y pone preguntas ineludibles sobre el sentido de sí mismo, de la vida y de su destino.

En la condición de libertad y totalidad, el hombre debería poder desarrollarse en la búsqueda de la verdad y del bien según los percibe su conciencia. Por ello, una exigencia básica es la de no violar nunca la conciencia; es el peor delito que se puede cometer contra la cultura, ya que no debe nunca sufrir coacciones ni presiones de poderes extrínsecos al hombre (72). Si se tiene en cuenta el contexto de la enseñanza evangélica y de la tradición cristiana, no se puede dudar que con esta afirmación se invita a injertar la fe en la cultura, a expresarla en las formas, estructuras, y manifestaciones de la vida privada y pública de esa misma cultura.

Una fe que se proponga encerrarse en el sector privado y ocultarse en el secreto del corazón sin socializarse, sin actuar en las manifestaciones externas del hombre y en las formas de su promoción individual y comunitaria, no respondería ya a las implicaciones vitales del mensaje cristiano ni al dinamismo interior que le es congénito. Se realizaría entonces el dicho de la carta de Apóstol Santiago: "La fe sin las obras está muerta" (Sant. 2, 17).

## **5. CRITERIOS DE INCULTURIZACION Y DE EVANGELIZACION**

En las afirmaciones precedentes, ha quedado descrita la enorme tarea realizada por la Iglesia de cara a lograr una encarnación cada vez más plena: también se ha diseñado una especie de panorámica a realizar en el futuro. Es un proceso que, como la vida de la misma Iglesia, no acaba nunca. Con vistas a ayudar en la búsqueda clarificadora de esta gran tarea, nos atrevamos a sugerir una serie de criterios de inculturación.

### **5.1. El Evangelio es distinto a cualquier cultura**

La fe en Jesús, debido a que su origen es una revelación de Dios dada gratuitamente a quien quiere y como quiere, no es producto de ninguna cultura. En otros términos, no es producto de los hombres ni de las culturas.

El corazón del mensaje evangélico trasciende toda cultura porque se trata de la revelación del misterio de Dios encarnado y crucificado. La distinción radical del Evangelio con respecto a las culturas, ya fue manifestada por San Pablo cuando escribía a la comunidad de Corinto, diciéndoles: "Así, mientras los judíos piden señales y los griegos buscan sabiduría, nosotros predicamos a Cristo crucificado: escándalo para los judíos, necedad para los gentiles" (I Cor., 1, 22-23).

En la encíclica *Princeps Pastorum*, Juan XXIII afirma que sería erróneo identificar la Iglesia histórica con la cultura mediterránea, aunque haya crecido en esa parte del mundo (73). El mensaje evangélico es independiente de cualquier cultura y, en definitiva, se funda sobre el misterio de la encarnación que, históricamente, comprende también la Crucifixión y la Resurrección. Se trata de hechos divinos que trascienden toda civiliza-

(72) ROSSANO, P.: *Vangelo e Cultura*. Paoline. Roma, 1985, p. 36.

(73) PP n.º 10.

ción y toda cultura. Es en este sentido en el que hay que comprender la exigencia de la inculturación por parte de la Iglesia (74).

De todas formas, no debemos creer que entre el Evangelio y las culturas existe separación o disociación. Si fuera así, el Evangelio no podría de ningún modo inspirar las culturas y transformarlas desde el interior, como de hecho ha sucedido.

Cristo ha vivido en una cultura particular y, a lo largo de la historia, la Iglesia se ha encarnado en ambientes socioculturales determinados. Pablo VI añade que el Evangelio se vive por hombres vinculados a una cultura propia y que la construcción del Reino debe tomar algunos elementos de la cultura, por tanto, el Evangelio y la evangelización no son necesariamente incompatibles con ella, sino capaces de impregnarla sin someterse a ninguna cultura en concreto (75).

## 5.2. Fidelidad a la identidad de la Iglesia

La enseñanza original de la Iglesia, su doctrina teológica y moral, su liturgia... fueron enriquecidas por generaciones de creyentes, cuya contribución forma parte integrante del patrimonio cristiano. La Iglesia del pasado se expresó en lenguas particulares, en categorías de pensamiento que son solidarias de determinadas culturas, pero todas estas interdependencias culturales no invalidan el valor permanente de las formulaciones dogmáticas de la fe.

Los progresos seculares de la reflexión teológica, de la exégesis bíblica, de la historia de los dogmas, de las formulaciones conciliares y canónicas, tienen su fuente en una maduración de la fe vivida tanto en las Iglesias de Oriente como en las de Occidente, ya que ambas forman parte de la Iglesia universal.

Una de las primeras leyes de la inculturación es, pues, *aunar todas las culturas para, en medio de ellas, hacer crecer a la Iglesia según su naturaleza propia y su identidad permanente.*

Esta identidad supone una comunión entre todas las iglesias particulares que se nutren del mismo misterio de Cristo. Cada iglesia particular, viviendo en una cultura determinada, debe armonizar su propia experiencia con la de las restantes iglesias: de lo contrario, esas experiencias no serían en verdad "experiencias de Iglesia" (76).

Así, se puede indicar que el principio rector de toda inculturación debe ser el crecimiento de una Iglesia idéntica en la diversidad de culturas, puesto que la identidad no se opone a las particularidades culturales y, además, revela la autenticidad en la construcción de la comunión y en el crecimiento del cuerpo universal de la Iglesia.

(74) JUAN PABLO II: Alocución a la Comisión Bíblica (26 abril 1979). Cfr. L'Osservatore Romano (12 agosto 1979), p. 403.

(75) EN n.º 10.

(76) JUAN PABLO II: Discurso a los cardenales y a la Curia (21 diciembre 1984). Cfr. Ecclesia, 2204 (5-12 enero 1985), p. 12.

### 5.3. Unidad y pluralidad

Este tercer criterio de inculturación hace referencia a las relaciones del pluralismo y de la unidad en la Iglesia. La unidad del cristianismo no se opone a un sano pluralismo, que se manifestó en las iglesias particulares de los primeros tiempos. Con ocasión del cuarto centenario del Colegio Pontificio griego de Roma, en 1977, el papa Pablo VI recordó "que en las Iglesias orientales se encuentra, históricamente anticipado y exhaustivamente demostrado en su validez, el esquema pluralista, de manera que las modernas investigaciones dirigidas a esclarecer las relaciones entre anuncio evangélico y civilizaciones humanas, entre fe y cultura, tienen ya en la historia de estas venerables iglesias, anticipaciones muy significativas de elaboraciones conceptuales y de formas concretas en orden a dicho binomio de unidad y diversidad" (77).

Una vez afirmada con claridad la adhesión de las comunidades eclesiales a la única comunión en la fe, la Iglesia acepta el pluralismo, basado en el discernimiento, en la fidelidad y en la búsqueda continua del encuentro del Evangelio con las culturas.

El mismo Pablo VI, cuando se dirige al Simposio de las Conferencias Episcopales de Africa y Madagascar (26 septiembre 1975) y a los obispos de Africa (28 noviembre 1970), manifiesta la necesidad de fidelidad al patrimonio idéntico, esencial, constitucional, de la misma doctrina de Cristo y, al mismo tiempo, la necesidad de una profunda investigación de las tradiciones culturales de los diversos pueblos, para descubrir en ellos los elementos que no están en contradicción con la religión cristiana, así como las aportaciones susceptibles de enriquecimiento para la reflexión teológica.

En una palabra, el verdadero pluralismo es aquel que crea la comunión. Así lo recoge el Vaticano II en la Constitución *Lumen Gentium*, en la que la Iglesia universal aparece como comunión de iglesias particulares.

### 5.4. Con discernimiento y estudio

El cuarto criterio trata del discernimiento entendido en el sentido más amplio de juicio práctico y de reflexión metodológica (78). Es necesario hacer un estudio profundo, desde la teología y la antropología, para que el encuentro entre la fe y las culturas vivas sea tal que la Iglesia pueda descubrir los elementos que deben ser integrados en la vida cristiana, en la disciplina de la Iglesia y en la liturgia. Así conseguirá que la fe ilumine y enriquezca las costumbres y el genio de cada pueblo.

Las culturas autóctonas, en la medida en que ellas no contradicen los valores del Evangelio, deben ser acogidas con respeto y conservadas, procurando "descubrir en ellas, con gozo y respeto, las semillas de la Palabra que en ellas se contienen" (79).

El discernimiento, como dice el mismo Vaticano II, debe girar en torno a las costumbres, tradiciones, filosofía, ciencia, arte, sentido de la vida, orden social y tradiciones

(77) PABLO VI: Discurso en el IV Centenario del Colegio Pontificio griego de Roma (30 de abril 1977). Cf. Documentación de la Santa Sede, 1977, pp. 156-157.

(78) CARRIER, H.: *Evangelio y cultura*. Edice. Madrid, 1988, p. 110.

(79) AG n.º 22.

religiosas de cada pueblo; respetando y promoviendo las cualidades peculiares de las distintas razas y pueblos (80).

Es más, la Iglesia debe mantener una actitud de respeto y estima para las religiones no cristianas, puesto que en ellas también hay innumerables "semillas del Verbo" (81), poseyendo un impresionante patrimonio de textos profundamente religiosos y constituyendo una auténtica preparación evangélica.

Si en el encuentro entre la fe y las culturas el discernimiento teológico es profundo, no debemos tener miedo ni al reduccionismo ni al confucionismo; el proceso de inculturación enriquecerá tanto a las iglesias locales como a la Iglesia universal.

La inculturación supone una actitud de acogida, de respeto y de búsqueda en cada territorio socio-cultural; sólo así podremos ser fieles al Evangelio y a los pueblos concretos.

## 6. FE Y CULTURA

Plantearnos la relación entre fe y cultura exige tener en cuenta algunas consideraciones previas para evitar planteamientos defectuosos.

Desde la perspectiva de la fe, tenemos que subrayar que ésta es un don gratuito de Dios que concede a los que quiere. La fe no es fruto de una conquista, ni el resultado de nuestro propio esfuerzo. El acceso a la fe requiere una llamada previa de Dios, un don que el creyente sólo puede acoger. Este don de la fe es una oferta desde Dios a los hombres, porque quiere que todos se salven ofreciéndoles los medios necesarios para ello.

El requerimiento de la llamada divina pida una respuesta por parte del hombre; en efecto, tanto la llamada como la respuesta reclaman una adhesión del hombre hacia Dios.

Para que se dé esta adhesión, el hombre debe cultivar su razón de hombre, dejándose interpelar por los interrogantes últimos y radicales que le plantea la realidad y su propia condición humana. El hombre que estime los valores y aprecie el bien, que tenga dominio de sus actos y de sí mismo, que descubra su dignidad de persona, que aprecie y valore a las demás personas y no quede supeditada su libertad a los gustos de las tendencias egoístas, está en disposición de acoger la llamada de dios y de ser fiel en la respuesta a la misma. A este tipo de personas la posibilidad del acceso a la fe les queda abierta (82).

Pero el acceso a la fe requiere otros pasos. El primero es la apertura del hombre a

(80) SC n.º 37.

(81) EN n.º 53.

(82) MARTIN VELASCO, J. D.: "El acceso a la fe", *Communio, Encuentro* (marzo-abril, 11/88), Madrid, p. 93.

ese mundo peculiar que origina la irrupción de Dios, mundo que podemos denominar lo "sagrado", en contraposición al puramente profano.

Este mundo sagrado en algún momento histórico impregnaba la sociedad y la cultura. Todo era visto y vivido en términos de símbolos que transparentaban la presencia trascendente. Se hablaba del mundo como creación, de la vida como sucesión de acontecimientos salvíficos, y de la historia como etapa transitoria. En estas situaciones lo sagrado coronaba el conjunto de la realidad y el hombre estaba tan familiarizado con ello como con la luz que baña el mundo de los objetos visibles.

Hoy, para reconocer y aceptar la presencia trascendente, el hombre tiene que habituarse a una nueva realidad social, donde el ámbito de lo sagrado, sin haber desaparecido, queda difuminado en muchos ambientes. No obstante, el hombre tiene esferas que le facilitan el contacto con lo absoluto. Así, quien se esfuerza por el bien y cultiva los valores morales, quien reconoce al otro, está en el camino de acceder a la fe. Para que se dé todo esto, hace falta una educación y un cultivo de los valores innatos que todo ser lleva dentro de sí.

Para acceder a la fe, como segundo paso, no basta captar el mundo de lo sagrado, sino que es preciso el testimonio de esa llamada de Dios en el compromiso de la experiencia personal, social y comunitaria.

La necesidad de manifestar la fe hace que el testigo se capacite para comunicarla y transmitirla; para ello necesita vivir su fe sin perder de vista a quienes él debe servir de testigo. De ahí la conveniencia de que las personas y las comunidades de creyentes vivan en medio del mundo no creyente, compartan sus preocupaciones y sus culturas, conozcan su lenguaje y se inserten en los problemas de cada día, con el fin de mostrar que el hecho de creer tiene un especial poder humanizador en medio de todas las culturas (83).

Desde la perspectiva de la cultura, el creyente debe interesarse por ella, por sus formas, cambios, logros, problemas y avances. El creyente tendrá que ser sensible a sus formas de expresión, apreciar sus valores, estar en actitud de diálogo y enriquecerse con los valores que en ella anidan (84).

El cristiano tiene obligación de dialogar con la cultura, no solamente por ser fiel a la historia, sino también por razones teológicas. Todo lo que es bueno, justo y bello procede de Dios, porque su Espíritu también actúa al margen de la Iglesia visible; todo hombre y toda cultura hacen avanzar la historia hacia la plenitud del Reino.

El cristiano que mire con ojos claros podrá descubrir en la cultura actual, influenciada o no por el cristianismo, aspectos muy positivos que, de hecho, sirven de apoyo para la inculturación del cristianismo. Estos aspectos vienen marcados por el dominio que tiene el hombre sobre la naturaleza, el buen uso de la técnica que mejora las condiciones de vida, la lucha por la igualdad y el respeto de los derechos humanos, el crecimiento de solidaridad de los pueblos, etcétera.

(83) Ibidem, pp. 93-95.

(84) MARTIN VELASCO, J. D.: *Increencia y evangelización*. Sal Terrae. Santander, 1988, p. 234.

Pero esta actitud de diálogo con la cultura contemporánea debe desarrollar en el creyente una conciencia crítica que le permita descubrir los aspectos negativos y le impulse a superarlos (85).

Entre los aspectos negativos se puede resaltar la indiferencia e, incluso, la oposición de muchos hombres a todo lo que haga referencia a la trascendencia como fundamento y fin último de todo lo creado. Esta falta de referencia a lo trascendente crea, de hecho, crisis en el sistema de valores, con el peligro de suprimirlos o anularlos.

Los obispos españoles manifiestan en el documento "Los Católicos en la vida pública" que las consecuencias de esta falta de horizonte trascendente de la humanidad, se muestran en la falta de aprecio hacia los valores trascendentes, con indiferencia ante todo lo que esté más allá de lo placentero y lo útil y en la tendencia al individualismo, al hedonismo y al narcisismo (86).

A pesar de todo esto el diálogo de la fe con la cultura no debe reducirse a la crítica de sus lagunas. La fe tiene que dotar al creyente de luces e iniciativas para colaborar y encarnarse en la construcción y progreso del mundo; es preciso redescubrir en la cultura las exigencias de la fe, de ahí, la urgencia de la inculturación de la fe.

### **6.1. La inculturación de la fe**

Es posible que, frente al hecho de la secularización de la sociedad y de la cultura, algunos creyentes caigan en la tentación de no respetar, desde la fe, la sana autonomía de la cultura y de sus instituciones sociales y políticas, incluyendo el rechazo a la libertad religiosa reconocida por el mismo Concilio Vaticano II (87); sería un craso error.

Por su parte, otros creyentes pueden caer en el fallo de inculturizar la fe en una cultura determinada, aislándola de la cultura ambiente, llegando a formar un "grupo cerrado" que acoja a los cristianos que tienen la sensación de estar a la intemperie en el ambiente de la cultura moderna. Se trata de hacer una subcultura confesional en el interior de esa sociedad moderna. La creación de tales culturas no hará más que ahondar el abismo que separa a la Iglesia de la modernidad, creando radicalidad y separación (88).

Ante la situación de secularización y ruptura de la cultura moderna con el Evangelio, los cristianos no están condenados a abandonar el campo de la cultura, la solución consistirá en una inculturación de la fe en las culturas contemporáneas. Para lo cual la acción cultural se puede realizar en un doble nivel: el de la defensa del hombre como tal y el de la evangelización de las culturas.

a) El primero consiste en servir al hombre, pudiendo compartir esta defensa con personas de buena voluntad, incluso con aquellas que se manifiestan ateas. Si existe amor al ser humano, es suficiente razón para iniciar una acción cultural eficaz.

(85) *Ibidem*, p. 235.

(86) CONFERENCIA EPISCOPAL ESPAÑOLA: Los católicos en la vida pública. Edice. Madrid, 1986, pp. 18-24.

(87) GS núms. 36, 75, 76.

(88) MARTIN VELASCO, J. D.: *Increencia y evangelización*. Sal Terrae. Santander, 1988, pp. 238-239.

b) En el segundo nivel, la acción cultural se entendería en la línea concreta del encuentro entre la fe y las culturas. El creyente, sin excluir el primer nivel, debe profundizar y hacer comprender cómo son los valores evangélicos, no solamente no compatible con la cultura, sino que la enriquecen y la elevan a un nivel superior de acción.

Para el hombre que cree, la fe no puede situarse fuera de lugar y del medio en el que se juega su propio destino. Sin embargo, la Iglesia comprueba que en las culturas influenciadas por la religión, se está dando el fenómeno de la secularización, llegando a una ruptura entre Evangelio y cultura. Así lo manifiesta con gran dolor Pablo VI cuando escribe: "La ruptura entre Evangelio y cultura es, sin duda alguna, el drama de nuestro tiempo" (89).

¿Cómo entender entonces la evangelización de las culturas? Aunque es cierto que el acto de fe y conversión lo tiene que hacer la persona concreta, no menos cierto es que la Iglesia ha superado un objetivo estrictamente individualista en su misión y ha considerado como objeto de evangelización los grupos y colectividades. El mandato de Jesús debe entenderse así, cuando dice: "Id y enseñad a todas las naciones" (Mt. 28, 19).

Este mandato de Jesús obliga a la Iglesia a evangelizar a todo hombre; éste debe recibir el mensaje en su ambiente y en su cultura, con el fin de comprometerse en la vida y en los ambientes concretos donde se desarrolla como persona (90).

Si este planteamiento de evangelizar las culturas no es nuevo, ya que en el transcurso de la historia la Iglesia ha intentado llevar el Evangelio a todos los pueblos; sin embargo, en la actualidad existen ciertas dificultades debido a que el mundo de hoy está marcado por el pluralismo, por el choque de las ideologías y por hondas mutaciones de mentalidad (91). Ante estas dificultades, el cristiano no puede encerrarse en sí mismo y olvidar lo que le rodea, sino que debe ponerse a la escucha del hombre moderno para comprenderlo y establecer un nuevo tipo de diálogo que permita llevar la originalidad del mensaje evangélico al corazón de las mentalidades actuales (92).

Debido a esta realidad, tenemos que comenzar percibiendo las actitudes y mentalidades modernas como un campo concreto de evangelización. Y, además, seguir evangelizando las raíces mismas de las culturas, teniendo siempre en cuenta a la persona en su relación con las demás personas y con Dios.

Para evangelizar la raíz misma de las culturas hay primero que aceptarlas, conservando los propios medios de pensar. Posteriormente, hay que realizar un esfuerzo constante en el camino de la conversión, evitando la paganización de las tradiciones y costumbres; en una palabra, hay que purificar y completar las culturas con la buena nueva de la salvación aportada por Jesucristo. Los cristianos debemos estar persuadidos de que la fe puede ejercer un impacto real tanto en los sectores de la vida individual como colectiva.

(89) EN n.º 20.

(90) EN n.º 18.

(91) JUAN PABLO II: Al Consejo Pontificio para la Cultura (15 enero 1985), n.º 3. Cfr. L'Osservatore Romano (10 marzo 1985), p. 143.

(92) JUAN PABLO II: Al Consejo Pontificio para la Cultura (18 enero 1983), n.º 3. Cfr. Ecclesia, 2112 (5 febrero 1983), p. 174.

## 6.2. Características que debe tener la inculturación

La reflexión sobre la necesaria encarnación de la fe en los pueblos, fundamentada en la encarnación del propio Cristo, posibilita unos progresivos acercamientos a la realidad, indicando unas características que ayuden a crecer y a perfeccionar todas las culturas. A continuación se expone lo que podría ser la reflexión sobre estas características.

### 6.2.1. Necesidad de la inculturación para la comunicabilidad del mensaje

La cultura, a la vez que ayuda a un sistema de producción y reproducción de la vida socialmente organizada, es al mismo tiempo un sistema de comunicación. La comunicación entre diferentes culturas exige que el emisor y el receptor de un mensaje cualquiera entiendan los mismos signos materiales, tales como gestos, ritos, palabras, dibujos y escritura, así como que tales signos canalicen el mismo contexto cultural (93).

Se espera del receptor que sepa descifrar el código (costumbres, tradiciones, etcétera) y que comprenda la información en la que se basa el signo. Receptor y emisor deben tener en común un repertorio de signos y de significantes que forman parte de un léxico. Signos y significantes están coordinados por reglas comunes a un determinado pueblo y a una cultura concreta (idioma, ritos, folklore).

El portavoz de la Buena Noticia que no se valga de los signos, de los códigos y de léxico o de los hombres y mujeres, a los cuales se quiere llevar la Buena Noticia, no podrá ser entendido, su mensaje no será descodificado por ellos.

El mensajero es siempre puente: traductor de un mensaje que recibió en una determinada cultura y transmisor de ese mensaje a través del canal de otra cultura diferente. La inculturación, pues, es una exigencia de la comunicabilidad del mensaje, de la palabra.

El mensajero no es un transmisor neutro, sino que está existencial y vivencialmente involucrado en el mensaje que traduce y traspasa, asumiendo progresivamente la cultura de su interlocutor y distanciándose de su propia cultura (94).

Asumir la cultura del interlocutor no exige llegar a una plena "identificación" (95), pero sí a una "estrecha" (96) relación que ha de buscar "el corazón de la cultura y de las culturas" (97), y ha de realizarse "no de una manera decorativa, como un barniz superficial, sino de una manera vital, en profundidad y hasta sus mismas raíces" (98). Sólo así, la vinculación que se pide entre fe y cultura, sin llegar a la identificación, podrá ser tan real y verdadera como la unión de las dos naturalezas en la persona de Cristo (99).

(93) SUESS, P.: *Catolicismo popular de Brasil*. Loyola. Sao Paulo, 1979, pp. 127-131.

(94) DP n.º 400.

(95) DP n.º 400.

(96) DP n.º 400.

(97) CT n.º 53; DP n.º 395.

(98) EN n.º 20.

(99) VIDAL, M.: *Ética civil y sociedad democrática*. Desclée de Brouwer. Bilbao, 1984, p. 173.

Para que la comunicación de la fe con la cultura sea auténtica, la evangelización ha de respetar, conocer y comprender los valores, experiencias y conocimientos de esa cultura y de sus componentes, para así llegar a encarnarse en la historia de los pueblos.

### 6.2.2. Necesidad de la inculturización como una exigencia para transmitir el mensaje

La encarnación tiene una función bien concreta en la economía de la salvación. Abre camino a una nueva dimensión de vida, por ser portadora de humanización y divinización de la vida, donde el hombre puede ser hombre —contra todas las condiciones subhumanas— y Dios —ser Dios— contra todos los dioses falsos, contra todas las formas de idolatría. La encarnación de Jesús apunta a la liberación integral del hombre y de todos los hombres: de los pobres, oprimidos, prisioneros, pecadores, etcétera.

El discípulo o seguidor de Jesús, para transmitir la Buena Noticia en una cultura determinada que no sea la suya, debe encarnarse también, despojándose de su propia cultura y de su etnocentrismo, "tiene que asumir la cultura" (100) a la que va destinado y para lo cual necesita "realizar el esfuerzo de un trasvase del mensaje evangélico al lenguaje antropológico y a los símbolos de la cultura en la que se inserta" (101).

Esto no supone un empobrecimiento del mensaje evangélico, ya que Dios "habló según los tipos de cultura propios de cada época" (102) y la Iglesia ha empleado los hallazgos de las diversas culturas para extender y explicar el mensaje de Jesús. Tampoco significa una ruptura del depósito de la fe, que es común a todos los hombres de todas las culturas, sino que, adaptando las formas de transmisión y formulación de los contenidos, se pueda llegar a una aceptación y comprensión del mensaje de la Buena Noticia, obteniendo así la liberación plena del hombre y de los pueblos.

### 6.2.3. La fe cristiana debe ayudar a las culturas a consolidarse y perfeccionarse

La visión teológica de la encarnación en modo alguno pretende justificar la escisión de la vida en religiosa y profana, en terrestre y celeste, ya que la fe cristiana no tiende —según los documentos de Puebla— a "destruir, sino a ayudar a las culturas a consolidarse en su propio ser e identidad" (103), con el fin de perfeccionarlas, ya que "no son terreno vacío, carente de auténticos valores" (104). Por eso, la evangelización de la Iglesia no debe entenderse como un proceso de destrucción, sino de consolidación y de apoyo a todos los valores de las culturas; éstas son campo abonado para los "gérmenes del Verbo presentes en las culturas" (105). La Iglesia, para ser fiel a Dios y a los hombres, tiene que "partir en su evangelización de esas semillas esparcidas por Cristo y de esos valores" (106) contenidos en las culturas.

(100) DP n.º 400.

(101) DP n.º 404.

(102) GS n.º 58.

(103) DP n.º 425.

(104) DP n.º 401.

(105) DP n.º 401; Cfr. GS n.º 57.

(106) DP n.º 403.

Estos valores culturales podrán ser perfeccionados y enriquecidos si la "Iglesia busca que las culturas sean renovadas, elevadas y perfeccionadas por la presencia activa del Resucitado, centro de la historia y de su Espíritu" (107). Esta fidelidad al Resucitado exige una transformación y conversión de las culturas.

#### 6.2.4. El encuentro de la fe con las culturas debe producir conversión y liberación

Desde el pecado del primer hombre, todos los hombres están afectados por el pecado, nos dice la Biblia. Desde Adán, toda la humanidad queda constituida pecadora y sometida a las consecuencias del pecado de uno solo (Rom. 5, 16). Por tanto, la relación de amor entre Dios y el hombre se ve perturbada y el universo de los hombres vive en un estado de desgarramiento permanente.

Al aparecer Cristo en la historia humana, todas las culturas se ven invitadas a esa comunión con Cristo, quedan sometidas al proyecto de salvación. El encuentro de la fe con las culturas producirá una renovación y transformación evangélica en todas ellas (108). Esta transformación ha de llegar "hasta las mismas raíces de la cultura" (109), viciada por el pecado, necesitando la fuerza salvadora de Cristo. Los criterios definitivos para juzgar los valores y contravalores ya no están en nosotros, ni en nuestras concepciones del mundo, sino en la revelación definitiva efectuada por Dios en su Hijo (Hb. 1,1).

La conversión que produce la fe no queda reducida a lo personal, sino que se extiende a todas las estructuras sociales. "La Iglesia llama a una renovada conversión en el plano de los valores culturales, para que desde allí se impregnen las estructuras de convivencia con espíritu evangélico" (110).

La conversión debe exigir un cambio interior en las personas y una transformación en las estructuras, cambio que se realiza mediante "la penetración por el Evangelio de los valores y criterios que inspiran la cultura, la conversión de los hombres que viven según esos valores y el cambio que, para ser más plenamente humanos, requieren las estructuras en que aquellos viven y se expresan" (111). Bajo la mirada de Cristo, liberador y salvador, ya no podemos llamar valores a todo lo que se hace y se vive según las tradiciones habituales, sino que la preocupación reside en si dichas tradiciones o valores responden a la llamada de amor y de apertura que Cristo propone a la persona humana.

#### 6.2.5. El encuentro de la fe con las culturas debe tener un componente de crítica y de denuncia

El universo de las culturas no está concebido sin pecado. Su visión del mundo y de los hombres, así como su proyecto de organización y perfeccionamiento de la vida humana no tienen sólo valores.

Ante esta realidad, el encuentro de la fe con las culturas provoca la denuncia y la

(107) DP n.º 407; Cfr. CT n.º 53.

(108) DP n.º 395.

(109) EN n.º 20.

(110) DP n.º 438.

(111) DP n.º 395.

crítica. La evangelización exige una purificación de las culturas, porque aunque es cierto que Cristo se solidariza con la naturaleza humana, también es verdad que se desvincula de todas las fuerzas de muerte y de todas las formas del mal existentes en las culturas.

La fe que "denuncia" (112) es una ayuda eficaz para las culturas, con el fin de que "superen los puntos deficientes o incluso inhumanos que hay en ellas" (113). Así Cristo encarnado en la historia de los hombres y en su universo, puede asumir a la humanidad llegando a adquirir la historia su último sentido en El mismo, muerto y resucitado; afirmando su trascendencia respecto a toda historia humana. La evangelización cristiana "corrige la presencia del pecado en las culturas y purifica los valores" (114), con el fin de que la Buena Noticia de Jesús renueve la cultura del hombre caído y purifique las costumbres de los pueblos.

#### 6.2.6. La fe trasciende y perfecciona las culturas

El ideal evangélico ayudará a apreciar la fe como un don gratuito, pero este don trasciende todas las formas culturales concretas. Cuando hablamos de fe y cultura tenemos que hablar de vinculación, pero nunca de "identificación" (115) entre ellas. Como dice la exhortación apostólica *Evangelii Nuntiandi*: "El Evangelio no se identifica ciertamente con la cultura y es independiente con respecto a las culturas" (116).

La fe, por ser una realidad que procede de la trascendencia, "no está ligada de manera exclusiva e indisoluble a raza o nación alguna, a algún sistema particular de vida, a costumbre alguna antigua o reciente" (117).

De esta forma se está indicando tanto la independencia de la fe con respecto a las culturas como al mismo tiempo su posibilidad de "entrar en comunión con las mismas" (118), expresando el carácter universalista de la fe.

Por ser la fe trascendente y universal, sirve de comunicación y de integración entre las diferentes culturas; así, la Iglesia, continuadora del mensaje de Jesús, mira "con satisfacción los impulsos de la humanidad hacia la integración y la comunión universal, convocando a los hombres de todas las razas y pueblos a reunirse, por la fe, bajo Cristo, en el mismo y único pueblo de Dios" (119).

Las reflexiones hasta aquí indicadas pueden ayudar a los evangelizadores a encontrar motivos suficientes para acercarse a los problemas culturales de su sociedad. No podrán nunca olvidar que transmiten un mensaje y que éste necesita unas ulteriores aproximaciones para posibilitar la previa comunicación, la purificación, la liberación y la perfección de las formas culturales establecidas en todo tipo de ámbitos.

(112) DP n.º 405.

(113) CT n.º 53.

(114) DP n.º 405.

(115) DP n.º 400.

(116) EN n.º 20.

(117) GS n.º 58.

(118) GS n.º 58.

(119) DP n.º 425.

Queda pendiente la exigencia de reflexión sobre los comportamientos derivados de las propias creencias y convicciones. No puede existir una fe que no comprometa moralmente ni una moral cristiana sin fundamento en la fe de Cristo.

## **7. INCULTURIZACION DE LA MORAL**

La relación entre moral cristiana y cultura es una cuestión que ha alcanzado vigor y fuerza en los últimos años, principalmente a partir del Vaticano II, el cual le dedica una atención especial en la constitución pastoral "Gaudium et Spes" (c.2 de la segunda parte). De todas formas, no puede decirse que sean excesivos los estudios al respecto.

La moral cristiana nace y se alimenta de la fe en Jesucristo, a quien confesamos como Hijo de Dios y aceptamos como norma de praxis cristiana. Esta norma, que es Jesús y que emana de su propia vida, está contenida en el Evangelio. Este es la presentación de un ideal de amor (Mt. 5,44; 7,12; 22,37), una visión de las bienaventuranzas (Mt. 5,12), un mensaje de salvación (Mt. 19, 16-19; Lc. 10, 25-28). Por lo cual, el Evangelio es algo más que un tratado de moral, aunque las consecuencias de la moral cristiana tengan su fundamento en el mismo.

Partiendo de la fe cristiana como realidad que trasciende todas las culturas, sin estar ligada a ninguna en concreto, la Buena Nueva de Jesús debe renovar constantemente la vida de los hombres, encarnándose en cada cultura, incluso en aquellas que han estado o están más marginadas.

Teniendo en cuenta el "derecho de todos a la cultura exigido por la dignidad de la persona, sin distinción de raza, sexo, nacionalidad, religión o condición social" (120), se establecen las siguientes tareas morales ante este derecho:

### a) La moral debe respetar las culturas

No se deben transportar unos valores morales exógenos a una cultura, ya que dichos valores podrían ir en contra de las costumbres, tradiciones, antropología y psicología de las personas que la componen. La moral cristiana podrá ser fiel al Evangelio y a los destinatarios cuando el mensaje de liberación que lleve ayude a vivir con mayor fuerza la dignidad humana, el progreso, el respeto y el amor, sin que los hombres dejen de ser lo que son, más bien ayudándoles a transformarse en un mayor perfeccionamiento.

### b) La relación moral-cultural debe estar orientada al "bien común"

Las tareas morales deben estar orientadas a que todos los hombres puedan tener derecho, mediante normas fundamentales, a su cultura. Desde aquí se podría dar un paso importante para liberar a muchos hombres de la miseria y de la ignorancia (121).

(120) GS n.º 60.

(121) VIDAL, M.: Moral de actitudes. III Moral-Social. PS. Madrid, 1979, pp. 410-414.

Los bienes culturales son tan esenciales a la vida humana como los bienes económicos; la cultura, más que un lujo, es un componente de esa vida.

A partir de ese contenido es necesario replantear algunas de las maneras de entender y de realizar la cultura en el mundo de hoy: no basta con que el camino de la cultura esté abierto a todos. Es necesario que "la cultura está subordinada a la perfección integral de la persona humana, al bien de la comunidad y de la sociedad humana entera" (122), "por lo cual, es preciso cultivar el espíritu de tal manera que se promueva la capacidad de admiración, de intuición, de contemplación y de formarse un juicio personal, así como el poder cultivar el sentido religioso, moral y social" (123).

Para realizar estos planteamientos se exige, igualmente, libertad. Se necesita una justa libertad para desarrollarse y una cierta autonomía en el obrar según los propios principios; todo hombre tiene el derecho a que, salvados el orden moral y la común utilidad, pueda investigar libremente la verdad y propagar su opinión. Finalmente, la autoridad pública no puede determinar el carácter propio de cada cultura, sino fomentarlo, incluso dentro de las minorías étnicas de alguna nación.

c) Todas las culturas deben tener un componente crítico

Las formas culturales de cada época tienden a reflejar los diversos centros de interés que la van configurando; en este proceso evolutivo, el hombre tiende a reproducir el sistema en el que nace y en el que sobrevive. Es necesario, de todas formas, tener una actitud de discernimiento en ese mismo proceso evolutivo para purificar los contravalores de las culturas y para superar procesos de opresión entre los hombres que pertenecen a las mismas.

Ante las culturas dominantes, que son propensas a la manipulación e ideologización de las culturas minoritarias en favor del poder —sea económico, religioso o político— surge la necesidad de una cultura crítica. Sólo de este modo "el frente cultural" aparece como decisivo en la transformación estructural de la sociedad (124).

En definitiva, para que la moral cristiana pueda aportar a las culturas luz y fuera liberadora, deberá tener en cuenta los aspectos antropológicos, históricos y críticos de las mismas y desde esta base encarnar el mensaje de Jesucristo.

## **7.1. Propuestas de inculturación de la moral cristiana en el momento actual**

Para hacer un programa coherente de inculturación de la moral cristiana es necesario recuperar el carácter transcultural de la fe. Esta, por un lado, no debe identificarse con ninguna cultura en particular en detrimento de otras y, por otro lado, debe entrar en comunión con todas ellas (125). Este principio general permite en las situaciones con-

(122) GS n.º 59.

(123) GS n.º 59.

(124) ALBERDI, R.: "Transformaciones estructurales". Iglesia Viva, 56 (1975), pp. 195-209.

(125) GS n.º 58; EN n.º 20; DP n.º 400.

cretas de cada cultura una legítima variedad de opciones posibles. La fe cristiana, transmitiendo el mensaje peculiar y específico de Jesús y respetando las características propias de cada cultura, puede conducir a compromisos diferentes (126).

Si en sentido formal y estricto no existen contenidos éticos concretos específicamente cristianos, ello no implica que los creyentes tengan que callar en el mundo por pensar que no pueden aportar nada a la construcción de la justicia social desde la fe.

Desde la misma fe podemos impregnar la realidad social con la carga utópica del mensaje cristiano. Los elementos utópicos contenidos en la fe trascienden la situación social concreta: no justifican el orden existente: son irrealizables en la situación concreta, pero operan como fermento de transformación en las culturas y en las actitudes de los hombres.

Para que la moral cristiana pueda ser fermento en las culturas, tendrá que vaciarse de toda identificación con la fuerza y el poder de una determinada cultura, pues no debemos olvidar que la teología moral tiene su raíz en la dimensión kenótica del Misterio de Cristo y Este debe orientar la realidad concreta de todos los pueblos (127).

Este vaciamiento y humillación de la moral cristiana tiene que apoyarse en el mismo Cristo humillado, que paradójicamente expresa la trascendencia de su vida misma y del cristianismo en lo concreto de las culturas.

Además, el cristianismo tiene una vocación universal, histórica, geográfica y cultural. Esta vocación se concretiza en "formas de comunicación entre las culturas" (128). En este campo destacamos los siguientes aspectos:

a) La teología moral tiene que denunciar el egoísmo de una cultura cuando se considera el "centro" con respecto a las demás, quedando éstas supeditadas a los intereses y conveniencias de la cultura dominante (129).

La situación de injusticia en el mundo es fruto del dominio y supremacía de unas culturas sobre otras; así, las ideologías de las culturas dominantes provocan relaciones pecaminosas de las culturas entre sí.

La falta de valoración y respeto a las distintas culturas provoca situaciones de injusticia política, social y económica, llegando a utilizar términos tan marginales como "tercer" o "cuarto" mundo, sin tener en cuenta los valores sociales y morales de estos pueblos, supeditándoles al interés político y económico de los pueblos dominantes. Ante esta realidad, la teología moral debe condenar los pecados estructurales de los pueblos en su mutua relación.

b) El segundo aspecto que debe afrontar la teología moral en el campo de la comunicación y de la integración consiste en crear una solidaridad entre todos los pueblos, rompiendo las barreras del individualismo y provocando un marco de ámbito me-

(126) OA n.º 50.

(127) VIDAL, M.: *Ética civil y sociedad democrática*. Desclée de Brouwer. Bilbao, 1984, pp. 184-185.

(128) DP n.º 426.

(129) DP n.º 427.

tacultural, donde se desarrollen armónicamente todas las culturas. Este modelo de solidaridad fue ya diseñado en Puebla (130).

Estas exigencias solicitadas por Puebla pueden aplicarse no solamente a América Latina, sino a cualquier cultura marginada que se desarrolla en medio de las culturas dominantes. Así, la actuación de integración no significará supresión, sino respeto y comunión como signo de solidaridad entre culturas.

c) Un tercer aspecto de teología moral consistiría en descubrir un "común denominador" (131) ético para todas las culturas, ayudando a valorar ciertas constantes que puedan traducirse en categoría ética para expresar la "dignidad humana" y el "derecho humano".

El propósito que aquí se pretende no es buscar un término que acote la dimensión ética común a todos los pueblos, sino que la teología moral responda al afán de encontrar una realidad con validez universal para construir un derecho de gentes en que tengan cabida todos los hombres, sea cual sea su religión y sus costumbres.

La función de ese común denominador moral radica en mantener y elevar la sensibilidad moral de la humanidad, en ofrecer un lugar común de apelación ética para la denuncia moral y en establecer un contenido básico que sea aceptado por todos los hombres. Este objetivo entra de lleno en el programa de inculturación de la moral cristiana.

d) Un cuarto aspecto de la moral cristiana consiste en buscar la prioridad de la labor de inculturación. Aunque es cierto que el ethos cristiano está abierto a todas las culturas, no menos cierto es que la teología moral tiene que enfrentarse prioritariamente con la labor de inculturizar ese ethos cristiano en las nuevas culturas.

Estas están definidas como culturas de "países de misión" (Africa, Asia, América Latina) y culturas emergentes, que brotan dentro de la cultura occidental. A todas ellas debe darse la prioridad en la tarea de inculturizar la fe y la moral; la razón es sencilla: son las culturas menos favorecidas e, incluso, emanan de ellas valores de igualdad y de participación, que posiblemente no se encuentran en otras.

Además, la teología moral debe buscar interlocutores prioritarios a los nuevos sujetos de historia, y éstos no son otros que las culturas de los hombres y mujeres pobres y marginados; ellos viven la humillación (kénosis) impuesta por la gloria (doxa) de los países que dominan el mundo.

(130) "La Iglesia en América Latina se propone reanudar con renovado vigor la evangelización de la cultura de nuestros pueblos y de los diversos grupos étnicos para que germine o sea reavivada la fe evangélica y para que esta, como base de comunión, se proyecte hacia las formas de integración justa en los cuadros respectivos de una nacionalidad, de una gran patria latinoamericana y de una integración universal que permita a nuestros pueblos el desarrollo de su propia cultura, capaz de asimilar de modo propio los hallazgos científicos y técnicos" (DP n.º 428).

(131) VIDAL, M.: *Ética civil y sociedad democrática*. Desclée de Brouwer. Bilbao, 1984, p. 187.

## 8. JUSTICIA Y CULTURA DEBEN CRECER JUNTAS

En el momento actual, se da un considerable esfuerzo para el desarrollo de los pueblos en lucha contra la miseria y la marginación. Sin embargo, ese esfuerzo podría quedar obstaculizado si no se atienden las demandas culturales.

Desde la perspectiva cristiana del desarrollo social de los pueblos, la promoción de la justicia es inseparable de la promoción cultural del hombre; justicia y cultura deben crecer juntas. Así, al hablar de las condiciones que constituyen la base del desarrollo de los pueblos, Juan Pablo II afirma que "el progreso cultural está íntimamente vinculado a la construcción de un mundo más justo y más fraterno" (132). La promoción de la justicia hay que entenderla, pues, en el ámbito de una nueva civilización que hay que construir, fundamentándose, no sólo sobre planteamientos de economía y condiciones de producción, sino en un contexto de amor.

Si reducimos la promoción de un pueblo a simples procesos económicos o a una alternación del equilibrio entre dominantes y dominados, se trataría de una equivocación. A pesar de las grandes cantidades económicas que se puedan dedicar a la lucha contra la miseria, los pueblos pobres dan más importancia a su identidad y a su liberación cultural que a la introducción de modelos urbanísticos e industriales propuestos por los pueblos ricos.

Ante esta realidad que se está dando, tanto en los países del Tercer Mundo como en las subculturas existentes en los países de desarrollo, la Iglesia recuerda que el progreso no se puede concebir como un simple crecimiento en los objetivos económico y cuantitativo. Los objetivos cualitativos y culturales son tan necesarios como los primeros para el desarrollo de un pueblo (133).

Tanto unos objetivos como otros son necesarios para el desarrollo de los pueblos, pero hay que interpretarlos en clave cultural. Lo que está en juego es el desarrollo solidario de la humanidad, el progreso del hombre en su totalidad, tanto a nivel individual como colectivo. La clave del desarrollo de los pueblos no es posible, en definitiva, sin una comprensión de las condiciones culturales del progreso de los mismos (134). Para instaurar en el mundo una situación de justicia y progreso es necesario construir "una civilización de la solidaridad mundial" (135), donde la cultura de los oprimidos y de los opresores, de los ricos y de los pobres, aspiren a la desaparición de la miseria.

Esto se logrará cuando los países ricos revisen su propia cultura, hagan crítica de los valores de su sociedad de consumo y escuchen a los hombres que viven en la miseria. Al mismo tiempo, los países que quieran salir de la angustia y deseen acceder a la modernidad, tendrán que acoger los valores de la sociedad industrial y técnica, sin sacrificar lo fundamental de sus tradiciones.

En consecuencia, las necesidades del hombre no son sólo de orden físico o mate-

(132) JUAN PABLO II: Creación del Consejo Pontificio para la Cultura (20 de mayo 1982). Cfr. *Ecclesia*, 2082 (19 junio 1982), p. 782.

(133) OA n.º 41.

(134) Po. P. núms. 43, 80.

(135) Po. P. n.º 3.

rial, sino también de orden espiritual y cultural. El hombre aspira a satisfacer a la vez sus necesidades elementales de justicia y cultura:

a) De justicia, evitando una concepción restringida de la misma, ya que es la fuerza movilizadora de un ideal ético capaz de armonizar las colaboraciones concretas que exige el desarrollo. Juan Pablo II lo dijo en Hiroshima: "La construcción de una humanidad más justa, o de una comunidad internacional más justa, o de una comunidad internacional más unida no es un simple sueño o un vano ideal. Es un imperativo moral, un deber sagrado, que el genio intelectual y espiritual del hombre puede afrontar gracias a una nueva movilización general de los talentos y energías de todos y a la utilización de todos los recursos técnicos y culturales del hombre" (136).

b) De cultura, porque la justicia, el desarrollo y los derechos de los hombres, deben ser entendidos en favor "del servicio del hombre, del hombre integral, teniendo en cuenta sus necesidades materiales y sus aspiraciones intelectuales, morales, espirituales y religiosas de todo hombre, sin distinción de raza o de continente" (137). El desarrollo debe permanecer bajo el control de los hombres de todas las culturas y no bajo el control de una sola cultura o pueblo concreto.

Las formulaciones de cultura y justicia es un desafío que compromete a todos los grupos humanos. Parece tener un componente excesivamente utópico, pero el desarrollo de la justicia de forma homogénea y universal es una exigencia de la armonización de todas las culturas, es, al menos, una exigencia de la moral cristiana.

## 9. CONCLUSION

Al finalizar la reflexión sobre la "inculturización en el proceso de evangelización", deseamos subrayar las principales afirmaciones que resultan de la búsqueda.

Seria atrevido el querer ser muy concretos y prácticos en este campo, cuando la Iglesia, los teólogos, antropólogos y sociólogos, siguen investigando diariamente en este vasto campo abierto. Tardarán muchos años en asentarse los principios de las culturas y de los pueblos. A pesar de todo ello, deseamos aportar los frutos de la reflexión realizada.

Respecto al concepto de "cultura" son muchísimas las definiciones que se han dado, pero existe la coincidencia en que es el camino indispensable para el desarrollo completo de los pueblos, asimismo, el signo que los caracteriza, abarcando todo lo que el hombre ha recibido, tiene y proyecta.

La cultura, además, es algo consustancial al hombre, es el cauce del desarrollo de la fe. Aunque ésta sea un don gratuito, necesita un sostén y un medio para que llegue a interiorizar en el hombre y, al mismo tiempo, le ayude a humanizarse en el compromiso

(136) JUAN PABLO II: Discurso a los jefes de Estado y Gobierno (Hiroshima, 25 febrero 1981). Cfr. Ecclesia, 2022 (14 de mayo 1981), p. 335.

(137) GS n.º 64.

comunitario y en el del Evangelio, colaborando así al progreso de las costumbres y de las instituciones.

Desde el punto de vista teológico, el misterio del Verbo Encarnado es la base y el fundamento para una fiel inculturación de la fe. Cristo es la "Buena Noticia" para todos los pueblos y la luz puesta sobre el celemín que ilumina las culturas, expresando, así, el plan salvífico del Padre a través de la unión con todo el género humano.

La expresión "teología cristiana de las culturas" (\*), referida a la teología de la inculturación, a pesar de ser reciente y controvertida, tiene firmes bases en el Vaticano II y en los últimos papas. Los cristianos deben expresar el catolicismo en conceptos totalmente apropiados a su cultura. Sólo así, la Iglesia católica recibirá la contribución preciosa y original de las culturas concretas.

Existen elementos muy positivos en las teologías de las culturas; así, por ejemplo, la teología negra se elabora desde la filosofía de la negritud y de la militancia "antiapartheid", la teología gitana se alimenta desde la solidaridad de todos los miembros gitanos hasta la confianza absoluta en Dios, etc.

Estos elementos, desconocidos por muchos pueblos, entroncan con la hermenéutica del Evangelio como mensaje de liberación, tal como se manifiestan en "el Dios sufriente", en la "no violencia" y en el "amor" cristiano entre los hombres de todas las culturas. Constituyen, además, un aporte valioso a la teología, en general, al expresar la preocupación y solidaridad de Cristo con los pobres y oprimidos, como camino hacia la plenitud de la liberación escatológica.

Ante estos principios de liberación, es necesario tener en cuenta el peligro reduccionista de manipular el mensaje de Cristo, o de la apropiación exclusiva de las características de un pueblo y de su poder liberador para una simple liberación histórica de los marginados, ignorando la liberación trascendente y universal de todos los hombres.

Todas las culturas necesitan la teología para que las ilumine, asuma, corrija y sobrepase: ésta es la teología de la encarnación. Para que se dé esta teología de la encarnación habrá que rechazar toda tendencia de colonialismo, optando por el Cristo encarnado. al mismo tiempo, habrá que afirmar los lazos de unidad dentro de la Iglesia universal.

De forma simple y profunda, la encarnación intenta hacer presente la explicación teológica de las consecuencias del diálogo Dios-hombre, iniciado en Dios hecho Hombre; ayudar a que la palabra se haga carne: reinventar la Palabra en el lenguaje, total y simbólico del hombre dentro de su cultura.

No es proceso aislado o elitista, es la gestación de toda la Iglesia, que pastores y teólogos tratan de acoger y elaborar, asumiendo las dimensiones religiosas y tradicionales de las culturas. Bebe en las raíces de la identidad cultural de los pueblos, haciendo una relectura y purificación de la herencia de los antepasados para discernir el sople del Espíritu.

(\*) Todas las culturas tienen un filamento religioso, puesto que existe una religiosidad que proviene del mismo Dios creador que ha dejado sus huellas en la humanidad. Son las "semina Verbi" insertadas como huellas de creación en los hombres de todos los tiempos. La inculturación del Evangelio consiste en engarzar con esas huellas.

La teología, como Palabra de Dios, escuchada y vivida en las comunidades cristianas, tiene que ser elaborada a partir de una antropología, que le permita reintegrar al hombre al cosmos y a Dios, transfigurando su omnipresencia. Para esto hace falta una hermenéutica y unos lugares kerigmáticos, donde el centro de toda teología sistemática se fundamente en la creencia de que Jesús es Cristo; la teología de las culturas beberá así todo su dinamismo en el misterio del Cristo Encarnado.

La pregunta que surge es, ¿qué significa Cristo encarnado en el contexto de una cultura concreta? En coherencia con la dimensión del Dios encarnado, las respuestas han de hacerse a partir de una relectura interpretativa y de una proclamación del misterio de Dios y Hombre verdadero (kerigma), muerto y resucitado por todos los hombres, hecho por Dios Señor y Cristo (Hec. 2, 36).

Esta relectura se hará desde el interior de la comunidad cristiana. Comunidad acogedora y solidaria, heredera al mismo tiempo de los valores de la tradición del pueblo y de las primeras comunidades cristianas.

Como comunidad acogedora y solidaria, los pobres, los pecadores arrepentidos, y los marginados sociales ocuparán el lugar privilegiado del encuentro de Jesús con la comunidad. Desde su grito y su búsqueda de liberación, la comunidad comprenderá y experimentará mejor la realidad misteriosa de la encarnación.

Solamente en el marco cristológico, la encarnación del mensaje cristiano orientará hacia una moral liberadora de todos los pueblos.

Pero, ¿cómo liberar Jesús a todos si nació en un pueblo concreto? En un primer momento, Jesús puede aparecer como extranjero a la conciencia y a la experiencia de las culturas. El término "extranjero" choca, pero habrá que interpretarlo como "visitante" y "huésped". Es el huésped a quien se recibe con toda la hospitalidad, guardando las lógicas reservas, hasta que en diálogo y convivencia se llegue a la intimidad.

La presentación del mensaje al eunuco etíope, fue hecha por un extranjero, Felipe, que le invitó a subir a su carruaje (Hec. 8, 26-40). Fue la experiencia de la samaritana, al ser tocada por el "extranjero que le pidió de beber", la que abrió su corazón y luego su aldea, a las palabras y a la presencia de Jesús, que se quedó con los samaritanos unos días... "y creyeron por lo que habían visto y oído" (Jn. 4, 1-45). Los discípulos de Emaús reconocieron el rostro del extranjero que se acercó a ellos en el camino y solamente después llegaron a la fe en la Resurrección, no por las palabras del caminante, sino por los signos rituales del "partir el pan" (Lc. 24, 13-25).

Leído el mensaje evangélico desde el alma de cada cultura, ésta se enriquece y ofrece su inagotable reserva de sentido. Jesús es siempre el Extranjero, el Otro, el Hombre de otro tiempo y otra cultura. Pero también el Huésped al que se le acoge ayudándonos a descubrir otras realidades, el Visitante que se quedó a vivir entre nosotros para liberarnos y salvarnos.

# SITUACION ACTUAL DE LOS GITANOS JACETANOS

## 1. INTRODUCCION

Mitigada la dureza de las leyes con que tradicionalmente se ha perseguido a los gitanos en España y dada la influencia del desarrollo y de la distribución de la población española en torno a los años sesenta, se explica que los gitanos, como un colectivo más, acusen el cambio productivo y de relaciones sociales. Se sienten atraídos por las ciudades y lugares donde las posibilidades para hacer frente a la vida son mayores que en los núcleos rurales.

Hacia los años 60 se iniciaba el proceso de asentamiento y de adaptación, asimilación o integración en el nuevo medio urbano que han elegido para vivir. La trascendencia de ese paso para el pueblo gitano es enorme, si pensamos que durante siglos la persecución a la que se les sometió y su forma de vida itinerante habían configurado su propia cultura. Constituyen, sin duda, el pueblo con mayor grado de subdesarrollo; manteniendo, como componentes básicos de su peculiaridad, los sistemas familiares y sociales más arcaicos de nuestra geografía.

El asentamiento ha supuesto a las nuevas generaciones la aceptación del hecho de vivir entre dos culturas, y tener que adaptarse a la cultura paya, antes de haberse incorporado plenamente a la gitana.

Esta realidad, que es común a todos los gitanos españoles, también puede aplicarse a los gitanos jacetanos. Hacia la década de los años 50, gitanos que habitan los pequeños pueblos de la Jacetania se dirigen hacia la capital. Cáritas Diocesana de Jaca comienza su trabajo con los gitanos; lo hace con la finalidad de atender las primeras necesidades, al mismo tiempo que se preocupa por la promoción de quienes deciden fijar su residencia en la ciudad.

La labor de Cáritas Diocesana se orienta hacia la promoción de este grupo de ciudadanos gitanos; pone rápidamente en funcionamiento programas de desarrollo: atención directa a los niños, facilita la documentación legal exigida por la normativa pertinente. En este primer momento, los conflictos y desajustes producidos por el proceso de asentamiento e incorporación local hacen que Cáritas tenga que actuar como puente entre las relaciones payos-gitanos.

Los contenidos de la acción de Cáritas Diocesana de Jaca se concretan en dos líneas principales. Por un lado, trata de mentalizar a la sociedad sobre el derecho a la igualdad y libertad de las personas gitanas individualmente y como pueblo, defendiendo sus derechos humanos; en segundo lugar, les presta una ayuda directa de promoción a través de diversos programas de educación, vivienda, salubridad y servicios sociales en general, en colaboración con la asociación gitana "Mistós" de Jaca y el Ayuntamiento.

La intención de este capítulo es descubrir cómo, en medio de todo este proceso histórico por el que han tenido que pasar los gitanos jacetanos, se han desarrollado los valores tradicionales de este pueblo, vistos desde su cultura y desde su religiosidad y moralidad.

*Descubrir su evolución, olvido o consolidación de estas tres columnas fundamentales para ellos nos conducirá a la conclusión de la importancia que tienen estos valores para ellos o nos indicará la crisis en que se están debatiendo por la influencia de la sociedad mayoritaria paya, que les induce a aceptar mucho de los payos y a olvidar algunas de sus propias características.*

El estudio sobre el asentamiento de gitanos en Jaca pretende disponer de unos resultados, técnicamente rigurosos y fiables, que proporcionen el conocimiento preciso sobre los gitanos jacetanos, sus deseos y aspiraciones respecto a la religiosidad, moralidad y cultura.

En ningún momento se ha pretendido realizar una investigación socio-antropológica completa que descubra en todos sus matices los rasgos y la estructura social de estos gitanos ya que no era éste el objetivo.

Como respuesta a la cuestión que nos ocupa, por una parte, se pretende saber *qué piensan los gitanos respecto a su cultura, sus valores religiosos y morales, si desean conservarlos y en qué condiciones.* Igualmente conviene descubrir cómo la influencia de la sociedad "paya" está influyendo positiva o negativamente en el respeto y colaboración en el proceso de inculturización de los valores religiosos y morales.

Para lograr estos objetivos con la máxima precisión se requiere un profundo conocimiento y experiencia inmediata con el mundo gitano. No se debe olvidar que los gitanos configuran una comunidad absolutamente peculiar dentro de la sociedad española y que en su propia cultura se acusa un subdesarrollo socio-económico profundo y una marginación secular que les ha obligado a adoptar mecanismos de defensa ajenos y opuestos a la sociedad mayoritaria.

Su universo simbólico, sus códigos de expresión y de comportamiento son distintos de los del resto de los españoles. Pero es que, además, entre los propios gitanos hay diferencias notables (junto a obvios denominadores comunes), motivadas por sus diferencias de origen, de ubicación, de desarrollo sociocultural. De ahí que, al abordar este estudio y partiendo de una amplia experiencia de trabajo dentro del mundo gitano, se analiza la población gitana de Jaca, que coinciden con la media nacional de los gitanos españoles, en su progreso, formación y promoción. El hecho de conocerlos, en su conducta social, cultural, religiosa y moral, favorece una investigación más veraz y eficaz.

En varios capítulos y partiendo de una visión panorámica general desde sus orígenes en Jaca, se logrará una reflexión teológica, interpelando a la misma teología y a la Iglesia.

En este proceso, actúa una metodología propia a partir de los hechos sociológicos como referencia para descubrir el nivel religioso, moral y cultural de este grupo de gitanos en la actualidad.

Esta referencia puede señalar pistas para el conocimiento del resto de los gitanos españoles; aunque cada región se distinga por sus rasgos característicos, todas tienen una tradición en común respecto a sus valores religiosos, morales y culturales que les identifica entre sí y les diferencia del resto de los españoles.

## **2. METODOLOGIA**

La metodología para este trabajo contempla varios niveles con el fin de garantizar la fiabilidad del análisis.

En primer lugar, examina el trabajo social como instrumento básico de acercamiento a la población gitana. El trato directo con grupos de gitanos, establecidos por edades, facilita y conduce a explicarles el objetivo del trabajo a realizar.

Como segundo instrumento, una encuesta aplicada a toda la población gitana de Jaca, de 6 años en adelante, durante el mes de noviembre de 1988. Fue un sondeo de 72 preguntas comunes a todos los encuestados con respuesta individual en la totalidad de 323 encuestados, que entonces constituían la población gitana de Jaca.

La finalidad de una encuesta es siempre relativa, más en el caso de la población gitana, culturalmente ajena a los parámetros comúnmente manejados. Hay que utilizar el lenguaje, la paciencia y los códigos propios de los gitanos, disponiendo de instrumentos de contraste y realizando personalmente todas las encuestas. Por este motivo, se sometió a los encuestados a un encuentro por grupos de edades distintas, a fin de comentarles cuanto se pretendía. Posteriormente se les formuló la encuesta personal de forma individualizada.

### **2.1. Lugar de intervención: delimitación geográfica del universo de estudio**

La población objeto de estudio es la comunidad gitana de Jaca, cuya situación no es de extrema necesidad, ya que se sitúa en la esfera baja-media de la estructura social con índices de marginación.

La población encuestada se sitúa en dos zonas bien delimitadas: La mayoría habita en el barrio de San Jorge, donde sólo viven gitanos; el resto está diseminado entre la población paya, principalmente en el casco viejo de la ciudad.

Tanto los gitanos del barrio de San Jorge como los incorporados a la ciudad no han

provocado notable división; muchos de los que viven en el casco viejo de la ciudad proceden del Barrio de San Jorge, o tienen familiares en el mismo.

## 2.2. Principales objetivos del estudio

Entre los objetivos a tener en cuenta se destacan los siguientes:

1. *Analizar*, a través de un sistema de indicadores sociales, la situación económico-social, como base de estudio.
2. *Determinar* las características que diferencian a los gitanos de otras culturas, descubriendo su proceso evolutivo y la influencia que la mayoría ciudadana haya podido ejercer en ellos.
3. *Destacar* sus valores religiosos y morales, sus contravalores, propios de cualquier cultura y sociedad.
4. *Comprobar* si la influencia de los trabajadores payos en la promoción del mundo gitano es un medio adecuado y eficaz para el desarrollo de los propios gitanos o, por el contrario, actúa de freno en el proceso evolutivo de la cultura gitana.
5. *Sugerir* una serie de líneas y prioridades de actuación que faciliten un plan en su desarrollo étnico.
6. *Para detectar* esta situación se han utilizado las siguientes fuentes primarias:
  - Batería de indicadores sociales y estadísticos básicos.
  - Aportaciones obtenidas en la crítica por grupos y edades.
  - Entrevistas con los trabajadores payos.
  - Informaciones proporcionadas por grupos representativos de gitanos.

## 2.3 Diseño muestral

Las encuestas han sido cumplimentadas dentro del territorio de Jaca, no obstante podrían tener valor muestral para el resto de España, puesto que las opiniones de sus componentes no varían considerablemente de un lugar a otro, debido a tradiciones comunes, a valores básicos y desarrollo de promoción actual similares al de otras zonas.

Por tanto, parece que los resultados pueden ser exponente de toda la población gitana española con las diferencias reseñadas por otras variables, tales como sexo, edad, condición social, etc. Esto se puede comprobar si comparamos este capítulo con el primero de esta tesis.

Por el número de encuestas realizadas puede concluirse con una posibilidad del 95,5 por ciento que las respuestas no tendrán un error superior a ( $\pm$ ) 5,25 por ciento en las cuestiones planteadas (\*).

(\*) Según la tabla Prontuario elaborada por Tagliacarne, 323 encuestas podemos tener una seguridad del 95,5 por 100 de que el resultado está comprendido dentro del límite de error indicado. Este valor está calculado para población infinita o muy numerosa, que es nuestro caso, y con valores

### 3. LOS GITANOS EN JACA

El estudio realizado en Jaca, Noviembre de 1988, tuvo como campo de análisis a la totalidad de la población gitana residente en dicha localidad. Se elaboró un cuestionario como sistema operativo de recogida de datos que contenía, además, cuestiones estructurales sobre edad, nivel educativo, etc.; que contribuían a fijar la tipología de personas que servían.

Se requería una cierta capacidad analítica en el encuestado, razón ésta para seleccionar únicamente a los mayores de 6 años, aquellos que potencialmente podían opinar sobre aspectos de religiosidad, valores, creencias, etc., de los gitanos, respecto a ellos mismos y en interacción con la sociedad.

El interés central de este estudio es precisamente analizar la religiosidad y sus aspectos relacionados, antes de extraer conclusiones, fijando la identidad de las personas que motivan el trabajo.

Para eso, se requería un conocimiento somero de la situación estructural de esa comunidad, no tanto por un afán puramente descriptivo, sino por el interés de "fotografiar" a las personas en su situación social, económica, habitacional; estos aspectos influyen indudablemente en las respuestas que aportan. Desde la descripción del colectivo gitano residente en Jaca habrá que interpretar los siguientes considerandos.

Gran número de familias gitanas se concreta en el barrio de San Jorge, ubicado y segregado en las afueras del municipio, no tanto por la distancia geográfica como por el hecho de que en él sólo viven "calés"; algunas familias se han asentado en el casco viejo de la ciudad. En conjunto, la residencia gitana se ubica tal y como refleja la tabla n.º 1.

El barrio que representa la mayor prevalencia de estas familias es el de San Jorge; en él se agrupan 53 de las 84 existentes en la ciudad. Estas familias manifiestan una notable diferencia respecto a las demás, por su nivel económico-social más bajo, por su escaso contacto vivencial con el resto de los jacetanos. Estas diferencias del hábitat y, sobre todo, los diferentes niveles de contacto interétnico con los payos afectarán a su visión de los temas tratados en la investigación.

El hecho de que un nutrido grupo de personas se encuentre en cierto modo segregado del entorno motivará diferencias de actitud y sentimientos respecto a las relaciones sociales, puesto que no resulta igual vivir aislados que interrelacionados con la población "paya" de Jaca.

Es de destacar que, aunque el número de gitanos no es muy elevado en términos absolutos, su prevalencia es considerable, ya que suponen el 3,58 por ciento de la población; proporción muy elevada, si se toma como dato comparativo el 0,4 de prevalencia gitana que se da como media en España(1).

P/Q=50/50. Esta tabla ha sido consultada en la página 96 de Técnicas de investigación social. Ejercicios y problemas, de Restituto Sierra y Bravo. Paraninfo. Madrid, 1976.

(1) INSTITUTO DE SOCIOLOGIA APLICADA: Estudio sociológico sobre los gitanos españoles, 1. Madrid, 1979, p. 107.

**TABLA N.º 1**

**DISTRIBUCION ZONAL DE LOS GITANOS DE JACA**

Zona	N.º de personas	Porcentaje
San Jorge	214	66,2
C/ Las Cambras	15	4,6
C/ Puerta Nueva	36	11,2
C/ Mayor	7	2,2
C/ Seminario	8	2,5
C/ Del Carmen	6	1,8
Barrio La Paz	13	4,1
Otros	24	7,4
Total	323	

*Fuente:* Elaboración propia, 1988.

**4. ASPECTOS DEMOGRAFICOS**

En palabras de Wrigley, "El mayor valor de los estudios demográficos reside en la sensibilidad con que la demografía de una comunidad refleja su medio ambiente económico, social y natural (...). Este tipo de datos no son un simple reflejo pasivo de las circunstancias generales de una comunidad, sino que, a su vez, contribuyen a la configuración de dichas circunstancias" (2).

*Esta afirmación, aplicable a cualquier grupo humano, es más compleja cuando se trata de colectivos con identidad propia (cultural, religiosa, lingüística, etc.) que comparten la convivencia en situación de minoría y en condiciones de obligada dependencia del grupo mayoritario. Esta situación es la que los gitanos soportan en su medio ambiente porque, al carecer de territorio propio, se encuentran en "tierra" de otros, aunque en el caso de los gitanos españoles sean ciudadanos de pleno derecho.*

Los gitanos, como minoría étnica, presentan un comportamiento demográfico que no sólo está ligado a un grado de desarrollo socioeconómico, sino que también se apoya en una herencia cultural que, aunque en proceso de transformación, determina las pautas de actuación respecto a la natalidad, fecundidad y nupcialidad...

(2) WRIGLEY, E.: Historia y población. Guadarrama. Madrid, 1969, p. 19.

La comunidad gitana de Jaca mantiene un comportamiento demográfico coincidente en gran medida con el observado por gitanos de la geografía española; pero también presenta peculiaridades muy singulares. La descripción podría ser extensa; bastan unos cuantos rasgos básicos para definir la situación poblacional: Su estructura por edades y sexos, su comportamiento frente a la natalidad y el estado civil.

#### 4.1. Distribución por edades y sexos de la población

La población gitana de Jaca se compone de 197 hombres y 183 mujeres. Estos datos sitúan la relación entre sexos en las sociedades occidentales desarrolladas, como es el caso de España, 103,8 mujeres por cada 100 hombres, favorable al sexo femenino. Cabría pensar el que el volumen de hombres sea superior al de mujeres es típico de grupos primitivos y sociedades aisladas.

No es este el caso de los gitanos; el hecho de que la relación entre sexos sea favorable a los hombres puede deberse a que el reducido tamaño del colectivo hace que aparezca como rasgos destacables lo que se apoyaría en aspectos casuales que quedarían tamizados en un grupo más voluminoso.

Más destacable que el rasgo anterior es la distribución por edades de este colectivo conforme a la siguiente tabla n.º 2.

**TABLA N.º 2**  
**DISTRIBUCION POR EDADES Y SEXO**

Sexo	Edad									Total
	0-6	7-14	15-21	22-29	30-39	40-49	50-59	60-64	65 y+	
Hom.	37	45	28	26	23	26	7	2	3	197
Muj.	20	43	29	28	26	21	4	5	7	183
TOTAL	57	88	57	54	49	47	11	7	10	380

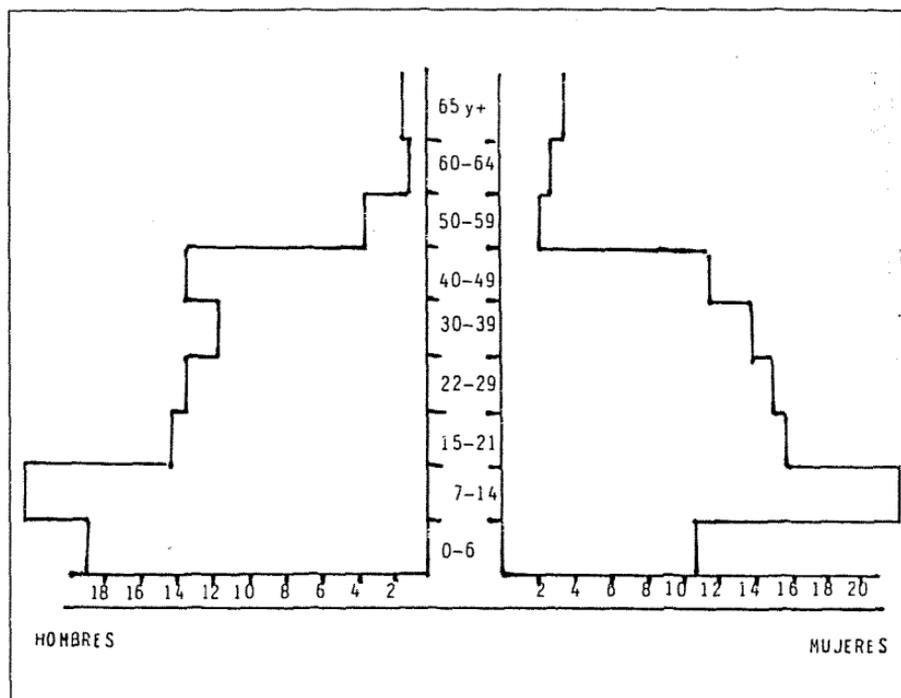
Fuente: Elaboración propia, 1988.

Como puede deducirse a través de los datos de la tabla n.º 2 y como se observa gráficamente en la pirámide de población anexa, lo más destacable en este grupo es el fuerte peso de los estratos de población joven, ya que el 38 por ciento de las personas

son menores de 15 años; este dato contrasta fuertemente con la situación española, en la que esta edad representa el 25,70 por ciento(3), y se encuentra, además, en disminución. La población anciana, la que supera los 64 años, es el 2,6 por ciento, proporción comparativamente muy baja frente al 11,24 por ciento (4) de media nacional.

La importancia de estos datos no puede limitarse a la estadística de que cuatro de cada diez gitanos jacetanos se encuentren incluidos en la población infantil, sino en las implicaciones que supone. Este grupo de personas requiere una respuesta inmediata a cuestiones educativas, sanitarias, ocio, etc.; en un futuro próximo, se convertirán en demandantes de empleo, vivienda y otras necesidades de primer orden. Por otra parte, el que un elevado número del colectivo lo constituyan los niños, representa un potencial de crecimiento futuro muy fuerte, habida cuenta del comportamiento natalista que hasta hoy se da.

GRAFICO  
DISTRIBUCION POR EDADES Y SEXO



Fuente: Elaboración propia, 1988.

(3) INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA: Anuario Estadístico 1988, p. 70.

(4) ibidem, pp. 70-71.

## 4.2. La natalidad

Por la disimilitud de datos del medio en que viven, la demografía de los gitanos de Jaca presenta una influencia de pautas culturales superior a las procedentes del medio socioeconómico.

Su tasa de natalidad se sitúa en un 21 por mil, bastante más elevada que la media española que está actualmente en el 12,1 por mil. Sin embargo, si se analiza la evolución sufrida, se puede comprobar que esta cifra se encuentra en retroceso, puesto que en 1981 la natalidad se situaba en el 36,7 por mil. Aun siendo alta, se encuentra muy por debajo de los niveles que mantienen muchas comunidades gitanas de otras regiones, que oscilan entre el 30 y el 50 por mil (5).

El hecho de que mantengan una natalidad más elevada que la media de la sociedad en la que conviven se apoya en aspectos culturales que quizá eran más coherentes con necesidades del pasado que con la situación actual. La familia numerosa responde a la conveniencia de incrementar la fuerza del clan con nuevos miembros.

*Es algo funcional, culturalmente hablando; un gitano no alcanza el status que le corresponde si no ha adquirido la paternidad/maternidad. Esta aspiración es fundamental en la idiosincrasia gitana.*

En cualquier caso, partiendo de la teoría de la "transición demográfica" (6), proceso que parece común a todos los pueblos, es cierto que los gitanos se encuentran en un estado intermedio, caracterizado ya por un descenso de la mortalidad, aun manteniendo una elevada tasa de natalidad.

Si, como afirma esta teoría, el escalón final del tránsito es una reducción máxima en natalidad y mortalidad, como sucede en los países desarrollados de Occidente, sería lógico que los gitanos limitasen en el futuro sus nacimientos hasta niveles equiparables de la sociedad en general.

## 4.3. Nupcialidad y estado civil

Dos rasgos definen esta parte sobre el comportamiento demográfico entre los gitanos. Una tasa alta de nupcialidad y la temprana edad de acceso al matrimonio. La comunidad de Jaca mantiene estas dos características, a tenor de los datos recogidos en la tabla nº 3.

Conforme a la tabla nº 3, podría deducirse que la nupcialidad entre los gitanos de Jaca es inferior a la media española; sin embargo, no se tiene en cuenta que cerca del 40 por ciento de los gitanos son menores de 15 años. Bajo esta consideración, se invierten los términos, resultando que los gitanos jacetanos muestran unas costumbres más nupcialistas que las payas, pues a partir de los 30 años, sólo el 1,6 por ciento permanece soltero (\*).

(5) CAMPO, S.: Nuevo análisis de la población española. Ariel. Barcelona, 1987, p. 20.

(6) ARANGO, J.: "La teoría de la transición demográfica y la experiencia histórica", en Revista Española de Investigaciones Sociológicas, 10, Madrid (1980), pp. 96-126.

(\*) Estos datos pueden ser comprobados en las tablas incluidas en el apéndice.

**TABLA N.º 3**

**ESTADO CIVIL DE LA POBLACION GITANA DE JACA  
EN RELACION A LA ESPAÑOLA**

<b>Estado civil</b>	<b>Población gitanos de Jaca</b>	<b>Población española</b>
Solteros	53,7	47,6
Casados	40,8	45,3
Viudos	3,7	6,4
Separados-divorciados	1,8	0,7

*Fuente:* Elaboración propia y S. del Campo.

Este grupo presenta un retraso en la edad de contraer nupcias respecto a la praxis de muchas colectividades gitanas; la edad media para la boda se sitúa en los 17 o 18 años para las muchachas y entre los 18 y 22 para los varones. Los gitanos jacetanos se casan mayoritariamente entre los 21 y los 29 años; en edad inferior sólo contraen matrimonio el 19,3 por ciento (\*).

La explicación de la temprana edad de nupcias y de su generalización tiene su raíz en pautas culturales que persisten frente al empuje de la cultura de la sociedad paya.

Comparada la proporción de viudedad, las diferencias entre la media española y la gitana de Jaca tienen su explicación en la estructura de edades; al ser los gitanos un grupo más joven, es lógico que la proporción de viudos sea menor, habida cuenta de que la tasa de mortalidad no es sensiblemente superior entre los gitanos españoles y la media nacional, 9,1 y 7,1 por mil respectivamente (\*\*).

Vista la situación demográfica de los gitanos en Jaca, cabe afirmar que mantienen diferencias considerables respecto a la población paya, pero muestran rasgos distanciados de la tónica gitana (menor natalidad, retraso en la edad de matrimonio...). La influencia del medio puede ser una explicación, no la única para este fenómeno; cabe pensar en un cierto nivel de integración social de estos gitanos, que favorece la adopción de un estatus a su etnia.

(\*) Idem.

(\*\*) INSTITUTO DE SOCIOLOGIA APLICADA: Estudio sociológico sobre los gitanos españoles, 1. Secretariado Apostolado Gitano. Madrid, 1979, p. 151. CAMPO, S.: Nuevos análisis de la población española. Ariel, Barcelona, 1987, p. 34.

## 5. ASPECTOS SOCIOECONOMICOS

La comprensión del mundo laboral y económico de los gitanos debe partir de un hecho clave: los gitanos tienen una concepción diferente del trabajo que la sostenida por la sociedad mayoritaria paya. Mientras en los países desarrollados el trabajo representa un medio de subsistencia y un sistema de integración social, el trabajo, entre los gitanos, carece prácticamente del segundo matiz.

Entre los payos, el trabajo es algo casi inherente a la vida adulta, como la escuela lo es a la infancia; quien no tiene trabajo, aunque disponga de otros medios de subsistencia, puede tener dificultades para su integración social. Tal es el caso del joven que, finalizados los estudios, no encuentra empleo y, pese a tener cubiertas por la familia sus necesidades básicas, puede abrigar sentimientos de fracaso personal.

Es frecuente el caso de los jubilados, que, al dejar de ejercer su profesión, tras una larga vida activa, se consideran inútiles y afectados por una serie de problemas psicosomáticos que pueden acelerar el fallecimiento.

Para los gitanos, el trabajo es el medio de supervivencia, no un sistema de integración social en el mundo payo. Este planteamiento divergente del mayoritario de la población española dificulta la "normalización" laboral, y provoca el que la población laboral gitana se mueva en su inmensa mayoría en lo que podría denominarse "trabajo marginal".

Esto implica un bajo nivel de ingresos; pero no es el único indicador. Aunque existan comunidades gitanas, cuya renta no sea menor a la media de su lugar de residencia, generalmente mantienen oficios marginales, que difícilmente pueden inscribirse en la clasificación oficial de población activa. Cuando una familia se dedica a la venta ambulante, está desarrollando una labor del sector servicios, pero en situación marginal y minoritaria.

Si la marginación laboral se limitase a su carácter minoritario, el problema no sería grave. De hecho, la crisis económica y la falta de empleos reglados han llevado a un sector de jóvenes a buscar su propia fórmula de empleo utilizando la imaginación en la búsqueda de salidas no cubiertas por las vías tradicionales. Son nuevas labores con más prestigio social.

En el caso de los gitanos el problema es que la discriminación en el empleo repercute en lo económico, bajos ingresos, por su carácter minoritario y por su escaso prestigio. A estos hándicaps se suman otros como la imprevisibilidad de la continuidad del trabajo, las frecuentes fluctuaciones de los ingresos, la obligatoriedad de los desplazamientos para su desarrollo, etc.

Aunque inscrita en los niveles más bajos de la escala de valoración social y nivel de ingresos, los gitanos en Jaca mantienen una actividad laboral más normalizada que el resto de la población gitana española. Fundamentalmente se dedican a la construcción o se acogen a contratos eventuales del ayuntamiento para labores de limpieza de calles, jardinería, etc. A la vista de la tabla comparativa siguiente (nº 4), la estructura laboral de esta comunidad gitana contrasta con la norma de la provincia de Huesca.

TABLA N.º 4

**ESTRUCTURA DE LA ACTIVIDAD ECONOMICA DE LA POBLACION DE HUESCA Y DE LA POBLACION GITANA DE JACA EN 1988**  
(Datos en porcentaje)

<b>Estructura de actividad</b>	<b>Población gitana de Jaca</b>	<b>Población total de Huesca</b>
Pobl. activa	48,5	43,8
Pobl. ocupadas	32,8	39,8
Pobl. parada	32,4	9,1
Población inactiva	51,5	55,6
- 16 años	38,1	16,3
Sus labores	34,1	S. L.
Estudiantes/escolares	5,6	
Jubilados/retirados	7,3	
Pensionistas/Incapac.		

*Fuente:* Elaboración propia y "El País". Anuario 1988.

En líneas generales, las proporciones de activos e inactivos de ambos grupos son similares. Más que estos porcentajes, hay que tener en cuenta la composición de los mismos; es ahí donde surgen notables diferencias.

La población inactiva gitana se nutre considerablemente de quienes todavía no han alcanzado la edad potencialmente activa, menores de 16 años; entre la población oscense en su conjunto, este estrato representa el 16,3 por ciento, mientras entre los gitanos alcanza el 38,1 por ciento.

Estas diferencias harán incrementar el potencial de activos en los no gitanos. Sin embargo, la proporción de activos de la población gitana es mayor que la global oscense; la causa estriba en que, dentro de esta etnia, los sujetos capaces deben intervenir en el sostenimiento familiar, aunque su aportación no suponga un incremento de los ingresos familiares.

No se trata exclusivamente de elevar las rentas, sino de mantener el sistema solidario contribuyendo a la unidad familiar. Por otra parte, cada niño, al dejar la escuela, suele incorporarse a la actividad laboral familiar, de forma que se perpetua el sistema tradicional de aprendizaje y transmisión de oficio de padres a hijos.

El nivel de paro soportado por el colectivo gitano casi cuadruplica la tasa de desempleo en Huesca; es el reflejo de dos informaciones fundamentales: Por un lado, la menor capacitación profesional de los gitanos para los trabajos asumidos por los payos y su escaso nivel de instrucción, límite considerable a sus posibilidades de empleo.

Por otra parte, la alta tasa de desempleo es indicador de que la población gitana acude a las oficinas de empleo; buscan una "normalización laboral" y están dispuestos a guardar, como la población ocupada, la norma requerida proporcionada por las oficinas del INEM en relación con horarios y jerarquías establecidas.

Con estos prenotandos podría afirmarse que la población gitana jacetana está inmersa en un proceso de evolución y cambio de valores, en el que se prefiere la "propuesta de trabajo normalizado" antes que la búsqueda de posibilidades para perpetuar sus oficios históricos.

Analizando la composición del grupo de personas paradas, se observa que el 89,2 por ciento son menores de 30 años, dato que parcialmente resulta explicado por el hecho de que los jóvenes son siempre los más afectados por la falta de empleo, lo que indicaría que ellos son los más dispuestos a buscar salidas laborales "normalizadas".

De hecho, no tienen opción para realizar oficios junto a sus padres, habida cuenta de que muchos ya han accedido a empleos regularizados, donde su desempeño es individual; ya no tienen cabida en viejas ocupaciones familiares, v.gr. trata de ganado, ferias, etc.

El número de estudiantes mayores de 15 años es muy bajo. No es desestimable el hecho de que casi 6 de cada 100 adultos continúen estudiando, aun superada la edad de escolarización obligatoria.

Al carecer hasta no hace muchos años de trabajos asalariados, los jubilados y retirados representan una proporción muy baja porque no contaban con derecho a la jubilación. En la actualidad los ancianos no poseen ingresos fijos, aunque cuenten con el sostenimiento de su familia.

Como ya se ha constatado, las familias residentes en el barrio de San Jorge son las que soportan peores condiciones de vida, tanto por el mal estado de las viviendas como por la ubicación segregada del barrio. Estos hándicaps se reflejan en el análisis económico que ofrece la siguiente tabla. (nº 5)

## **6. EDUCACION Y NIVEL DE INSTRUCCION**

La reciente sedentarización de los gitanos españoles ha sido el detonante para la puesta en marcha de una serie de acciones coyunturales, dirigidas a cubrir carencias y salvar hándicaps soportados por la población gitana. Su estabilidad en barrios y pueblos los evidenciaba más que el nomadismo, causa de contactos esporádicos con otras etnias.

Estas acciones, promovidas inicialmente por personas o instituciones carentes en

TABLA N.º 5

**ESTRUCTURA COMPARADA DE LA POBLACION ACTIVA  
E INACTIVA DEL BARRIO DE SAN JORGE  
Y DEL RESTO DE LA POBLACION GITANA DE JACA**

	Barrio S. Jorge	Resto barrio	Total ciudad
Pobl. activa	47,4	50,6	48,5
Pobl. ocupada	28,6	40,7	32,8
Pobl. parada	41,3	19,5	32,4
Pobl. inactiva	51,3	54,5	51,5

*Fuente:* Elaboración propia, 1988.

general de apoyos oficiales, se dirigieron hacia aquellos aspectos de más urgente necesidad: la eliminación del chabolismo, la atención sanitaria, la tramitación y gestión de documentos y ayudas, la atención religiosa, etc. En este abanico de acciones, la educación fue objetivo prioritario, quizá con resultados inferiores al esfuerzo realizado.

"Educar" es concepto diferente para los gitanos y para la sociedad mayoritaria. Al intentar educar "al estilo payo", han detectado la falta de interés de las familias; esto, sumado a las reticencias e impedimentos de determinados agentes educativos (APA, maestros, etc.), ha determinado que los logros sean aún muy limitados.

Aun así, se observa que, al menos en el nivel más elemental de la educación, en la desaparición del analfabetismo, se han logrado éxitos importantes. Así, la población gitana adulta (mayores de 14 años) de Jaca sufre todavía un alto índice de analfabetismo (el 32,8 por ciento) superior a la media española (6 por ciento). Algunos datos hacen pensar que este problema está en vías de solución, aunque se consiga a largo plazo.

Por un lado, la tasa de analfabetismo de esta comunidad gitana es menor a la señalada por Jesús M.<sup>a</sup> Vázquez en el estudio que en 1979 realizó sobre los gitanos españoles (44 por ciento); esta diferencia de casi doce puntos porcentuales hace pensar en una labor de escolarización y seguimiento escolar con los niños gitanos jacetanos; ésta es en el futuro la fórmula más idónea para disminuir el analfabetismo. La paulatina reducción de este hándicap se observa al elaborar las tasas por grupos de edad, como refleja la tabla nº 6.

Los datos anteriores reflejan una constante que, a otro nivel, también se produce en la población paya: la relación directa entre edad ascendente y aumento del analfabetismo. Otro hecho que también se presenta es la incidencia de analfabetismo menor en los hombres que en las mujeres. En el caso que nos ocupa, el porcentaje de mujeres analfabetas, un 44,2 por ciento, duplica con creces al de los hombres, 20,9 por ciento.

**TABLA N.º 6**

**NIVEL DE ALFABETIZACION DE LOS GITANOS JACETANOS  
EN FUNCION DE LA EDAD**

Nivel de instrucción	Edad			
	15-29	30-49	50 y +	Total
Analfabetos	12,6	42,7	78,6	32,8
Saben leer y escribir	87,4	57,3	21,4	67,2

*Fuente:* Elaboración propia, 1988.

**TABLA N.º 7**

**NIVEL DE INSTRUCCION DE LOS GITANOS DE JACA (1988)  
Y LOS ESPAÑOLES (1978)\***

Nivel instrucción	Población gitana Jaca (1988)	Población gitana España (1978)
Lectoescritura	45,1	37,0
Primaria incompleta	19,1	27,0
Primaria completa	3,0	27,0
Otros estudios	0	1,0

*Fuente:* Elaboración propia, 1988, e Instituto de Sociología Aplicada, 1979.

Al estar escolarizados por igual niños y niñas, es de esperar que en el futuro se equilibren las tasas y que el porcentaje de mujeres analfabetas descienda.

Superando el umbral de la lecto-escritura, se encuentran aquellas personas que han cursado algún tipo de estudios reglados, aunque la corta experiencia escolar y la no puesta en práctica de los conocimientos adquiridos en la infancia implica que muchos de estos adultos se hayan convertido en "analfabetos funcionales". Aun teniendo en cuenta este hecho, es interesante medir la proporción de gitanos que han pasado por la escuela y otros niveles educativos (tabla nº7)

(\*) Datos en tanto por ciento.

La distancia entre las fechas de los dos estudios que se comparan hace lógico que sea mayor en Jaca que en la media gitana nacional el porcentaje de personas que saben leer y escribir. Sin embargo, es inferior la proporción de personas con estudios.

Este dato indica que no se valora la instrucción más allá de los niveles mínimos. La situación puede variar en las generaciones jóvenes que están en edad escolar; superada la escolarización plena, en la etapa básica, algunos seguirán estudiando, rebasando el actual nivel del 5,5 por ciento de mayores de 14 años que continúan estudiando.

Para lograr este objetivo no basta el apoyo y seguimiento de los niños en la escuela; se precisa una mejora en las condiciones generales de vida. Así, en el barrio de San Jorge, separado del resto de la ciudad y en condiciones de vivienda y habitabilidad deficientes, sólo estudian el 1,9 por ciento de los mayores de 14 años. La media de estudiantes adultos, con un más alto nivel de vida y socialmente mejor integrados, es del 10 por ciento.

**TABLA N.º 8**

**NIVEL DE INSTRUCCION EN FUNCION DE LA SITUACION LABORAL (%)**

Nivel de instrucción	Situación laboral	
	Trabajadores	Parados
Analfabetos	15,6	10,2
Saben leer y escribir	63,6	53,8
Con estudios	18,2	35,9

*Fuente:* Elaboración propia, 1988.

Se observa un fenómeno curioso: menor proporción de analfabetos y más alto nivel de instrucción entre los parados que entre los ocupados.

Cerca del 90 por ciento de los parados saben al menos leer y escribir; duplican en estudios la proporción respecto a los trabajadores. La explicación podría estar en que las personas con menor nivel educativo son más proclives a aceptar cualquier tipo de trabajo, lo que favorece su entrada en el mundo laboral. Por el contrario, quienes han cursado estudios son más exigentes con el oficio; esto implica dificultades de empleo y más parados. Los parados son eminentemente jóvenes, 66 por ciento menores de 30 años, grupo que posee mayor instrucción por una escolarización superior.

## **7. LA VIVIENDA Y EL HABITAT**

Una larga labor de promoción del colectivo gitano jacetano ha logrado que, de las

84 familias distribuidas por toda la ciudad, únicamente dos permanezcan en chabolas, gozando las demás, si no de condiciones perfectas, al menos de un hábitat y unas dotaciones aceptables. Del total de 380 gitanos, su situación residencial es la siguiente:

**TABLA N.º 9**  
**SITUACION RESIDENCIAL DE LA POBLACION**  
**GITANA JACETANA (%)**

Tipo de vivienda	
Chabola	1,2
Prefabricado	59,4
Piso	39,4
TOTAL	100

*Fuente:* Elaboración propia, 1988.

Más de la mitad de los gitanos jacetanos residen en viviendas circunstanciales, en prefabricados. Aceptando que la vivienda prefabricada no es la deseable, hay que tener en cuenta que se trata de una situación temporal, que se ha puesto en marcha como solución intermedia hasta que sea viable el acceso de todas las familias a viviendas normalizadas. Este proceso funciona desde hace varios años en favor de los gitanos residentes en Jaca y se ha hecho extensivo a los de localidades cercanas que acudían a Jaca en demanda de posibilidades residenciales no favorecidas en su municipio de origen.

Esta situación, frente a la observada en otras zonas donde el chabolismo todavía afecta a un alto porcentaje de familias gitanas –Donostialdea al 32 por ciento (7), León capital al 10,1 por ciento (8)– es favorable a los gitanos de Jaca. Esto no justifica el que todavía existan viviendas sin canalización de agua, sin electricidad, sin cuarto de baño, etc., como evidencia la tabla nº 10.

Los datos referidos a España corresponden al año 1981; es lógico que posteriormente haya disminuido el porcentaje de hogares con carencias; los datos comparativos de la población gitana de Jaca reflejan una situación negativa no equiparable.

El carecer de una vivienda digna, tanto en gitanos como en quienes no lo son, implica una serie de hándicaps como problemas derivados del hacinamiento, peligros por la presencia de vectores de enfermedad, etc.

- (7) GRUPO PASS: La comunidad gitana de Donostialdea. Secretariado General Gitano. Madrid, 1987, p. 73.  
 (8) ASOCIACION SECRETARIADO GENERAL GITANO: Programa de promoción gitana del Ayuntamiento de León. León, 1985, p. 52 (fotocopiado).

TABLA N.º 10

NIVEL DE DOTACIONES BASICAS DE LAS VIVIENDAS ESPAÑOLAS  
Y DE LOS GITANOS DE JACA (%)

Dotación		
	Gitanos de Jaca	Pobl. Española
Agua corriente (fría)	99,1	96,2
Agua caliente	18,0	80,5
Electricidad	97,8	99,1
Cuarto de baño	46,4	92,4
Televisión	37,5	98,5
Teléfono	6,6	50,7

*Fuente:* Elaboración propia, 1988, e INE: "Las dotaciones a las viviendas españolas". Madrid, 1986.

El hábitat también incide en otras carencias: las familias gitanas de Jaca que residen en prefabricados o chabolas sufren el analfabetismo en un 29,6 por ciento, en tanto que los habitantes de pisos sólo son analfabetos en un 15 por ciento; la Seguridad Social cubre al 77,4 por ciento de las familias ubicadas en pisos, y sólo al 66 por ciento de las restantes ...(\*)

## 8. ASPECTOS CUALITATIVOS

La comunidad gitana de Jaca, pese a su limitado número -380 personas-, constituye una parte importante de la población jacetana. Cuanto sucede en la vida cotidiana de la ciudad les afecta, del mismo modo que sus avatares contribuyen a la crónica de la vida jacetana. La pertenencia a una etnia con rasgos culturales propios y su ubicación en los niveles que se consideran socioeconómicamente bajos, se utilizan para dotar a estas personas de una visión particular del mundo, de sí mismos y de los demás; esto se refleja no sólo en su modo de vivir, sino en la forma en que expresan sus creencias y sentimientos.

Se ha constatado un análisis situacional de las 84 familias gitanas de Jaca, diagnosticando la posición que ocupan a nivel económico, educativo, sanitario y residencial;

(\*) Estos datos pueden ser comprobados en las tablas incluidas en el apéndice.

puede arriesgarse la formulación de un análisis de las respuestas que como seres humanos aportan sobre temas tan complejos como la religión, la moralidad, su sentido cultural, las relaciones interétnicas...

## 9. AUTOPERCEPCION DE LOS VALORES MORALES

Las situaciones sociales, económicas y habitacionales, en conexión con las características propias de esta minoría étnica, marcan pautas de conducta, tanto a nivel personal como de grupo, distintas a las de la sociedad mayoritaria.

Considero estos comportamientos orientados hacia una triple dirección: el individuo, el clan o grupo y la divinidad. Su tronco común es el pueblo gitano que influye decisivamente en las actitudes individuales.

El comportamiento está marcado por leyes orales, costumbres ancestrales, economía nuclear y respeto a todo lo sagrado; establece un estilo de conducta diferenciada del resto de pueblos, haciendo prevalecer sus normas sobre las leyes generales procedentes del exterior y manteniendo su idiosincrasia en la organización familiar, cultural y religiosa.

A esta perspectiva responde el cuestionario con 53 preguntas de opinión, codificadas unas en sentido positivo y otras en negativo; a cada ítem se le dotó de tres alternativas: dos dicotómicas y una tercera opción "a veces".

Las preguntas pueden clasificarse en cuatro grandes grupos con fuerte coherencia interna y que hacen mención a los siguientes temas:

- *Autopercepción*: Se refiere a la forma en que estas personas, como miembros de la minoría étnica gitana, se perciben a sí mismas.
- *Relaciones interétnicas*: Se refiere al nivel de aceptación o rechazo de las relaciones con los no gitanos y también de los valores de la sociedad mayoritaria.
- *Identidad étnica*: Muestra el interés por conocer o recuperar rasgos culturales perdidos, como el interés por el conocimiento de su propia cultura.
- *Autopercepción religiosa*: Se refiere a las formas en que ellos viven y perciben la religión.

El análisis de estos cuatro grupos de temas refleja que la diferencia de opinión entre los encuestados se ve afectada por una serie de variables individuales. El hecho de residir en una u otra zona de Jaca implica también la adscripción a un status económico, lo que a su vez marcará diferencias de respuesta en determinados temas abordados en este estudio; del mismo modo otros factores serán decisivos a la hora de optar por las respuestas.

Cuatro variables independientes: sexo, edad, lugar de residencia y situación laboral. En el factor edad se clasifican, por un lado, las respuestas correspondientes a menores

de 30 años y, por otro, las de quienes superaban esta edad. En la situación laboral se hace distinción entre las personas que trabajan, frente a las que se encuentran en paro.

Por último, en la variable "residencia" se observa que las personas ubicadas en el barrio de San Jorge presentan notables diferencias respecto al resto de la población gitana que les coloca en situación de desventaja (ubicación segregada de la ciudad, mal estado de las viviendas, pobreza, analfabetismo, etc.). Por esta razón, se han contrastado las respuestas de los gitanos de San Jorge con las del resto de los componentes de esta minoría étnica en Jaca.

El primer grupo de temas, que interroga sobre la autopercepción, está compuesto por los siguientes ítems:

- 20. Los gitanos, ¿formamos un pueblo distinto del resto de los pueblos?
- 23. ¿Es lo mismo ser gitano que ser pobre?
- 32. ¿Te gusta que te llamen gitano?

Por las respuestas a la pregunta n.º 20 -Los gitanos, ¿formamos un pueblo distinto del resto de los pueblos?-, parece claro que existe un casi total acuerdo de los encuestados en respuestas afirmativas. Se observan discrepancias destacables, sobre todo en el caso de quienes viven en barrios integrados de la ciudad, con sólo un 62,8 por ciento de contestaciones positivas; esta diferencia de la media puede comprenderse en per-

**TABLA N.º 11**  
**AUTOPERCEPCION (\*)**

N.º Pregunta	20	23	32
Total	83,0	22,9	84,9
Residentes S. Jorge	81,0	28,0	90,7
Resto pobl.	62,8	9,4	54,0
<30 años	79,4	22,9	84,1
>29 años	93,3	36,9	86,3
Hombres	81,9	20,0	86,3
Mujeres	84,0	25,8	83,4
Trabajador	90,8	8,2	90,8
Parados	93,7	19,0	91,9

Fuente: Elaboración propia, 1988.

(\*) % de respuestas positivas a las preguntas.

sonas cuyo modo de vida es similar al de los payos con quienes conviven. Este dato está en contraposición con los gitanos de San Jorge, cuyas relaciones interétnicas son más esporádicas por el relativo aislamiento de su barrio residencial.

Aunque en menor medida, también los jóvenes se muestran discrepantes (20,6 por ciento de respuestas negativas), hecho éste que puede indicar una cierta "pérdida de identidad" por el creciente acercamiento de modos y costumbres de los jóvenes gitanos a los payos.

La identificación entre gitano y pobre es mucho más fuerte entre las personas mayores (36,9 por ciento), quizá por una "respuesta aprendida del pasado", cuando el hecho de autodenominarse "pobres" podía mover a la caridad de los payos; acarreaban así unos ingresos que hoy obtienen de su propio trabajo. Prueba de ello es que los ocupados sólo identifican gitano y pobre en un 8,2 por ciento. También aceptan esta equiparación en mayor medida que el resto los que residen en San Jorge, (el 22,9 frente al 9,4), hecho que puede atribuirse a que su nivel socioeconómico es el más bajo de los gitanos de Jaca; son gitanos y, además, son pobres.

Por último, un aspecto fundamental para comprobar el nivel de autoidentificación étnica es la respuesta que otorgan a la pregunta sobre si les gusta o no que les denominen gitanos. Es evidente el distanciamiento de los no residentes en San Jorge, puesto que casi la mitad no desea que se le interpele como a gitanos; parece que responden al deseo de identificarse con los payos, con los cuales comparten residencia y condiciones de vida.

Por el contrario, las personas que trabajan son las más conformes con el apelativo de gitanos; quizá porque éstos residen en gran parte en San Jorge y son los más proclives -en parte por vivir más segregados- a admitir que se les llame gitanos.

El segundo bloque de preguntas aborda un aspecto fundamental: la comprensión de las relaciones interétnicas y la predisposición positiva o negativa hacia los payos. Se han agrupado doce preguntas que enfocan el tema desde el punto de vista puramente social, de costumbres, de ocio, económico y moral. A través de ellas podemos observar en qué medida los gitanos jacetanos prefieren sus costumbres a las payas o éstas les parecen correctas. Las preguntas, agrupadas bajo el epígrafe "comprensión de las relaciones interétnicas y predisposición hacia el mundo payo", son las siguientes:

21. ¿Te gustaría ser como los payos?
24. ¿Harías antes un favor a los payos que a los gitanos?
29. ¿Te gustaría vestir igual que los payos?
30. ¿Prefieres cumplir mejor las normas gitanas que las payas?
31. ¿Te gusta el cante/baile payo tanto como el gitano?
33. En igualdad de condiciones, ¿defenderías antes a un gitano que a un payo?
35. ¿Te gustaría realizar las mismas profesiones que los payos?
38. ¿Te casarías mejor con un payo que con un gitano?
64. La violación de los derechos de los payos ¿lo consideras pecado?
65. Eres más solidario con los gitanos que con los payos?
66. ¿En las mismas circunstancias defenderías antes a un payo que a un gitano?
69. ¿Es más grave mentir a un gitano que a un payo?.

TABLA N.º 12

RELACIONES INTERÉTNICAS

N.º Pregunta	21	24	29	30	31	33	35	38	64	65	66	69
Total	32,2	15,2	93,2	73,4	10,2	63,2	92,6	14,9	65,9	61,0	36,5	73,1
Resid. S. Jorge	42,1	15,0	92,5	70,6	11,2	62,1	93,0	17,8	76,2	61,7	33,6	69,2
Resto poblac.	8,2	15,6	94,5	78,5	8,2	65,1	91,7	9,2	45,9	59,6	42,2	80,7
<30 años	32,1	16,1	96,3	75,6	14,3	66,7	93,3	15,9	65,0	60,6	36,2	70,6
>29 años	25,8	8,2	69,9	77,4	2,7	55,2	88,0	12,0	72,8	57,2	27,5	86,7
Hombres	31,3	13,8	93,8	70,0	8,8	63,1	91,9	14,4	60,6	61,9	33,1	73,1
Mujeres	33,1	16,6	92,6	76,7	11,7	63,2	93,3	15,3	71,2	60,1	39,9	73,0
Trabajo	20,8	10,0	95,8	74,1	5,8	55,8	99,1	8,3	65,8	71,6	40,8	84,1
Parados	17,2	4,7	96,9	88,1	16,5	66,0	96,9	29,9	59,8	66,9	22,8	83,5

(\*) Los porcentajes se refieren a respuestas positivas.

Fuente: Elaboración propia, 1988.

Las respuestas positivas a estos interrogantes en función de las variables seleccionadas, quedan expuestas en la tabla 12.

La primera pregunta de este bloque aborda en directo el tema fundamental al preguntar: ¿Te gustaría ser como los payos? En ésta, como en otras que se verán posteriormente, los gitanos dispersos por la ciudad y en condiciones de vida mejores que los que viven en San Jorge son los que muestran posturas de "gitanismo" más radical: únicamente un 8,2 por ciento de ellos querían ser como payos; sin embargo, sus primos de San Jorge lo afirman en un 42,1 por ciento. La diferencia puede deberse al deseo de este último grupo de asimilarse a los payos para acceder a los bienes económicos que ellos consideran connaturales al hecho de no ser gitanos; los otros han comprobado que no es preciso abandonar su etnia para vivir mejor.

Existe otra serie de preguntas que hacen mención al deseo de ser payo o al gusto por sus valores; cuestionados sobre la vestimenta, los más predispuestos a la indumentaria paya son los que están parados y los jóvenes, lo que resulta coherente con el hecho de que en la moda, como en otros usos, los jóvenes son los más influidos por el consumismo de la sociedad no gitana que les circunda.

En similar coherencia, los mayores de 30 años rechazan más el abandono del vestido gitano. Proporciones similares se dan al comparar el interés por el cante y baile gitano con el payo. La inmensa mayoría de los encuestados prefiere la expresión folklórica propia, pero entre los parados (jóvenes en mayoría), a un 16,5 por ciento les gusta tanto una como otra, el flamenco como el rock; contrariamente a los mayores, que sólo los equiparan en un 2,7 por ciento de los casos. Los gitanos de barrios céntricos de la ciudad son más reacios a la música paya que los de San Jorge; de nuevo éstos proporcionan *"la respuesta que el payo desea escuchar"* en mayor índice que otros, con el fin de presentar una visión de igualdad interétnica que reste sentido a las posturas discriminatorias de los payos.

En la cuestión acerca del interés por desarrollar los mismos empleos que el resto de la población, los gitanos se muestran unánimemente a favor. No se trata de gusto o de imagen, sino del medio de supervivencia; en esto los gitanos son conscientes de que los ingresos de los trabajos payos son superiores que los propios; únicamente manifiestan un deseo inferior, los mayores del grupo, sobre empleos como los demás, quizá porque, afianzados en sus tareas, no sufren como los jóvenes el problema del paro.

Abordando las preguntas sobre la predisposición hacia las relaciones interétnicas, hay un tema fundamental en las respuestas dadas acerca de si los gitanos prefieren cumplir sus propias normas o las payas. Se manifiestan mayoritariamente favorables a cumplir las normas propias, pero no hay unanimidad; mientras los mayores lo afirman en un 70 por ciento, quizá porque guardan recuerdos de enfrentamientos entre clanes, los parados prefieren su estatus en mucha mayor proporción, un 88,1 por ciento, porque piensan que la normativa paya es la que provoca el que unos tengan medios propios de subsistencia a través del trabajo, careciendo ellos de esa posibilidad.

La predisposición a favorecer con su comportamiento antes a los payos que a los gitanos (pregunta n.º 24) recibe un rechazo mayoritario: un 84,8 por ciento de respuestas nunca favorecerían a un payo antes que a un "primo". Incluso en el caso de los parados, las afirmaciones se elevan al 95,3 por ciento.

Los encuestados defenderían prioritariamente a un gitano en un 63,9 por ciento, con escasísima oscilación porcentual en función del sexo, la edad, el oficio, etc. En gran parte aceptan que transgredir los derechos de los payos es moralmente reprochable, así lo consideran el 65,9 por ciento, que en el caso de las mujeres alcanza el 71,2 por ciento de respuestas; los más favorecidos económica y residencialmente sólo ven injusta esta transgresión en un 45,9 por ciento y de nuevo son los de más edad quienes se oponen a la desobediencia de esos derechos.

En la definición de los rasgos culturales de esta minoría étnica la solidaridad es un aspecto fundamental. Al preguntarles si se consideran más solidarios con su propio pueblo que con el resto de la sociedad, la respuesta es afirmativa en gran proporción, pero no unánime como al tratar otros aspectos de preferencia por las normas propias en detrimento de las payas. El 61 por ciento de encuestados se siente más solidario con su pueblo que con el resto de la sociedad; este porcentaje se eleva al 71,6 por ciento entre los que trabajan; en ello puede influir su posición económica, que les coloca en situación de solidaridad con los menos dotados.

Por último, existe un aspecto que, si bien puede parecer anecdótico, adquiere pre-

ponderancia porque es fundamental para el mantenimiento de su idiosincrasia y la transmisión cultural de padres a hijos: la familia, en ella entra en juego el eje de la organización social.

La pregunta hace referencia a la disposición a casarse con una persona no gitana; la negativa es prácticamente unánime; estarían dispuestos al matrimonio interétnico un 14,9 por ciento de los encuestados, cifra que desciende al 9,2 por ciento entre los integrados en la ciudad y al 8,3 por ciento entre la población ocupada; aquellos que en teoría conocerían mejor a los payos por tener con ellos mayor contacto -vecinal y laboral-, son los que desde una vida más "apayada" depositan en la endogamia las esperanzas de preservar la cultura.

Entre las personas en paro, se acercan al 30 por ciento quienes estarían a favor de casarse con payos, quizá en búsqueda de una salida a su situación socioeconómica.

Por expresión mayoritaria se observa que existe unanimidad de tendencias. Apenas existen divergencias entre las respuestas de hombres y mujeres, pero si las hay entre los menores de 30 años y el resto de los encuestados.

En el barrio de San Jorge, más segregados y en peores condiciones económicas, las respuestas indican mayor apertura a un acercamiento al payo; la motivación puede radicar en su mayor dependencia de la "caridad" de los demás para sobrevivir, con posturas aparentemente más condescendientes. Los residentes en otros puntos de la ciudad, con vida normalizada, son más independientes en sus respuestas y más amenazados en la conservación de sus pautas culturales por el cotidiano contacto interétnico, razón ésta para mostrarse más radicales a favor de su etnia y contrarios a los valores de los no gitanos.

Se observa una discrepancia de respuesta normativa entre los parados, por ser precisamente quienes más se esfuerzan en preservar la norma gitana; no deja de ser una contradicción, puesto que han aceptado pasar por las oficinas del INEM, que únicamente les puede proporcionar un modo de vida "payo", precisamente el que están rechazando con sus respuestas.

El tercer bloque de preguntas intentaba descubrir el sentir de los encuestados acerca de las expectativas o deseos que mostraban por conservar su cultura o por recuperar distintivos étnicos prácticamente desaparecidos (lengua, ritos, etc.). En este capítulo se introdujeron cuatro cuestiones que abordan el posible interés por distintos aspectos del propio mundo gitano. Las preguntas seleccionadas fueron las siguientes:

22. ¿Te gustaría saber caló?
25. ¿Te gustaría que en las escuelas payas se hablase sobre la cultura gitana?
27. ¿Te gustaría conocer la historia del pueblo gitano?
67. ¿Las leyes gitanas se cumplen hoy como antes?

Una de estas cuestiones engloba el interés por conocerse a si mismos, que se evidenciaría al responder si desean o no conservar sus costumbres. La respuesta afirmativa es casi unánime; jóvenes y adultos, hombres y mujeres, trabajadores y parados... manifiestan que nunca se deberían perder los comportamientos gitanos, sin matizar so-

**TABLA N.º 13**  
**IDENTIDAD ETNICA**

N.º Pregunta	22	25	27	67
Total	95,4	90,1	96,3	9,3
Residentes S. Jorge	96,3	91,1	96,7	7,9
Resto población	93,6	88,1	95,4	11,9
<30 años	95,6	87,8	96,3	8,2
> 30 años	95,7	91,6	97,6	11,7
Hombres	97,5	90,0	95,6	8,1
Mujeres	93,3	90,2	96,9	10,4
Trabajador	95,0	83,3	89,1	5,0
Parado	95,3	86,6	95,3	6,2

(\*) Los porcentajes de la tabla se refieren a respuestas afirmativas.

Fuente: Elaboración propia, 1988.

bre el mantenimiento de unas o evolución de otras costumbres; esta respuesta no parece coherente con el 32,2 por ciento de personas que afirmaban que les gustaría ser como los payos, o con el 92,6 por ciento de respuestas a favor de realizar las mismas actividades laborales que los payos, ni con el 93,2 por ciento de personas a favor de vestirse igual que los payos. Respuestas que parecen indicar un deseo de asumir rasgos no gitanos y que se contradicen con el deseo de mantener, sin distinción ni selección, las costumbres gitanas.

Las otras tres preguntas -conocer el caló, saber su historia y que en la escuela se aborde el tema de la cultura gitana- provocan respuestas a favor, superando el 90 por ciento de afirmaciones; todos quieren saber más de sí mismos, pero cabe destacar que el nivel baja cuando se plantea el que en las escuelas payas se traten rasgos culturales gitanos. Aunque la respuesta mayoritaria es afirmativa (90,1 por ciento), el resultado es más bajo que el obtenido en las otras respuestas. Se destaca que los gitanos que trabajan son los más reacios a que los payos conozcan sus costumbres.

En éste, como en otros temas abordados, los trabajadores, los que mayor contacto mantienen en teoría con los payos, son los más cerrados a su asimilación, quizá porque son los que más arriesgan cuando esto suceda.

En definitiva, es unánime el interés por conocer y recuperar su cultura, pero parece que hay aspectos inamovibles y otros en que resulta más atractivo el "modelo payo".

El último bloque de preguntas se dirige fundamentalmente a determinar en qué medida estas personas conocen sus propias costumbres, normas y valores. También se plantean seis preguntas que abordan el tema.

34. ¿Conoces las profesiones típicas de los gitanos?
39. ¿Conoces la ley gitana?
68. ¿Conoces los valores morales del pueblo gitano?
70. El delito más importante para un gitano es:
  - ¿el de sangre?
  - ¿el económico?
  - ¿el de traición?
71. ¿Cuáles son las faltas más graves de tu pueblo?:
  - ¿las que afectan a todo el pueblo?
  - ¿las que afectan a un solo linaje?
  - ¿las que afectan directamente a Dios?
72. ¿Cuál es el principal valor?:
  - ¿la cultura gitana?
  - ¿la familia gitana?
  - ¿la religión?

Las respuestas a estos interrogantes quedan reflejadas en la tabla nº14.

Entre estas seis preguntas existe una fuerte interrelación, sobre todo cuando interrogan acerca del conocimiento de la ley gitana, ya que implícitamente están preguntando sobre la percepción del delito, los valores morales, etc.

Al interpelarles sobre el deseo de conservar sus costumbres, la respuesta es mayoritariamente afirmativa; dato que implicaría que las conocían y acataban. Cuando directamente se les interroga sobre la ley gitana, únicamente un 52 por ciento dicen conocerla, contradicción con la anterior actitud. En esta respuesta hay una lógica fluctuación porcentual, dependiendo de qué tipo de personas respondan: los mayores de 30 años afirman que conocen "su ley", la ley gitana, en 87,1 por ciento de los casos; los más jóvenes reconocen conocerla sólo en un 36,1 por ciento; esta divergencia reflejaría una realidad constante a través de otros hechos, que la asunción de medios de vida diferentes a los tradicionales ha provocado en los jóvenes el olvido de las normas por las que se regulan sus mayores.

Muy ligado al conocimiento de las leyes gitanas está el conocimiento de sus valores morales abordados por la pregunta 68. La complejidad del interrogante lleva a los encuestados a responder positivamente en una proporción considerablemente baja, siendo los parados quienes más se "arriesgan" a afirmar este conocimiento, también los de más edad, pues lógicamente son ellos quienes más han vivido en una época en que los valores morales gitanos se diferenciaban claramente de los payos.

En el mundo de los valores, es interesante ver cómo las respuestas a la pregunta de qué consideran como delito más importante fluctúan entre los distintos sectores, pero en todos ellos prevalece el delito de sangre como el más grave. Ahora bien, mientras

TABLA N.º 14

CONOCIMIENTO DE SUS RASGOS CULTURALES

Nº Pregunta	Total	S. Jorge	<30 años	>30 años	Homb.	Muj.	Traba.	Parad.
34	38,7	35,0	24,5	59,6	46,3	31,3	57,5	35,5
39	52,0	45,3	36,1	87,1	51,3	52,3	72,5	43,4
68	36,5	33,6	21,6	52,3	36,9	36,2	50,3	65,6
1	70,6	76,2	69,3	81,0	68,1	73,0	69,1	63,6
70 2	25,7	20,1	26,4	20,6	29,4	22,1	28,3	3,5
3	2,2	2,3	2,2	1,3	1,9	2,5	2,5	0,0
A	47,1	44,4	43,7	78,3	47,5	46,6	62,5	60,0
71 B	23,5	31,3	24,1	38,3	23,1	23,9	5,8	14,0
C	25,4	20,1	27,3	22,3	24,4	26,4	28,3	17,2
I	9,0	8,9	9,6	10,2	11,9	6,1	12,5	20,5
72 II	67,5	66,1	86,9	74,6	70,6	64,4	32,5	70,0
III	23,5	29,0	24,2	35,1	17,5	20,4	5,0	19,4

- 1. Delitos de sangre
- 2. Traición
- 3. Económico

- A. Afectan a todo el pueblo gitano
- B. Afectan a Dios
- C. Afectan al linaje

- I. Cultura
- II. Familia
- III. Religión

Fuente: Elaboración propia, 1988.

los mayores de 30 años priman este delito sobre los de traición y económico en un 81 por ciento, los parados le otorgan la mayor gravedad únicamente en un 65,6 por ciento de los casos.

La pregunta 71 ofrece un interrogante de contraste con el anterior porque, en lugar de informarse por los delitos más graves, pregunta por las faltas más graves para la cultura gitana. Se observa que hay una propuesta más general, pero no llega a ser mayoritaria como en preguntas anteriores. Entre faltas que afectan a todo el pueblo, al linaje, a una sola persona o a Dios, la mayoría (el 47,1 por ciento) se decanta por la mayor gravedad de las faltas al pueblo gitano en su conjunto. Entre los mayores, casi un 40 por ciento piensan que las faltas a Dios son las más graves, dato que también se observa entre los habitantes del barrio de San Jorge.

Anteriormente se preguntó acerca del conocimiento de sus valores culturales; se pretende ahora saber cuál creen que es el principal valor gitano. Todos coinciden en conceder a la familia el lugar de honor, especialmente los jóvenes, que priman al grupo familiar sobre cultura y religión en un 86,9 por ciento. La mayoría, especialmente los adultos, prefieren la religión como valor, un 35,1 por ciento priman la religión como tal valor.

Del conjunto de respuestas obtenidas en este bloque, destaca el aprecio de los gitanos a sus propias peculiaridades, normas y reglas, quizá con el fin de mantener una cultura que en roce constante con la sociedad mayoritaria piensan que puede desaparecer.

## 10. AUTOPERCEPCION RELIGIOSA

La religión, en sentido amplio, ha permanecido en la cultura gitana española; es una constante desde el asentamiento de los gitanos en España, en torno al año 1425.

Las expresiones religiosas son tan diversas como las culturas en las que se integran, pero todas tienen en común el marcar las reglas morales que deben regir en el grupo, de velar por su cumplimiento y de castigar la transgresión de las mismas. La religión elabora todo un sistema de valores comunes que favorecen la cohesión social de sus miembros, basándose en la existencia de un hecho sobrenatural del cual la Iglesia es intermediaria con potestad de actuar en su nombre.

Los gitanos, como pueblo diferenciado, con mentalidad y rasgos culturales particulares, debieron contar en sus orígenes con una concepción religiosa propia. Subsisten vestigios de su carácter oriental (por ejemplo, su acendrado culto a los muertos), pero, en la diáspora, han incorporado rasgos religiosos de los pueblos con los que han convivido o de las regiones donde se han establecido a lo largo de su historia.

En su intento de preservar su propio bagaje cultural y de evitar el rechazo del entorno; asumen, en general, de la religión del lugar de adopción aquellos rasgos que, aunque superficiales, ofrecen hacia el exterior una imagen de acatamiento de las reglas sociales y de leyes morales imperantes.

Frecuentemente sucede que algunas normas adquiridas de la sociedad paya son aptas a su propia organización y en su propio devenir se convierten en rasgos de identidad de la propia religiosidad gitana. Por ejemplo, en las romerías empezaron a encontrar una fórmula de reencuentro con parientes establecidos en lugares alejados. Algunas de estas romerías se han caracterizado como celebraciones gitanas; así ha ocurrido con la Virgen de los Remedios en Fregenal de la Sierra (Badajoz) o con la Virgen de la Sierra en Cabra (Córdoba).

Con el ánimo de reflejar la religiosidad de los gitanos y el influjo del hecho religioso en la vida de estas personas, se elaboraron una serie de preguntas para averiguar la autoidentificación religiosa de los gitanos de Jaca, su nivel de práctica religiosa y el papel que le otorgan a la Iglesia en su promoción.

## 10.1. Autoidentificación religiosa

Una forma de valorar hasta qué punto los miembros de una comunidad se sienten identificados con su grupo, es descubrir su grado de religiosidad y la influencia de ésta en la conducta social; por ello se estimó conveniente analizar el nivel de creencia. Resultados de opinión:

El colectivo gitano de Jaca se confiesa mayoritariamente creyente, en un 98,1 por ciento. Este porcentaje elevado es equiparable entre hombres (98,1 por ciento) y mujeres (98,2 por ciento); no podemos decir lo mismo con respecto a edades.

Los menores de 30 años se manifiestan creyentes en un 97,5 por ciento y los mayores de 29 años dicen creer en un 99,2 por ciento. Este descenso de los jóvenes, podría justificarse porque tienen más relación con la sociedad mayoritaria no gitana y porque están influidos por la sociedad de consumo que engendra mayor número de parados. Así se constata el que los gitanos parados, fruto de esta sociedad materialista, se confiesen creyentes en un 97,4 por ciento.

TABLA N.º 15

### AUTOIDENTIFICACION RELIGIOSA POR SECTORES DE POBLACION

%	Total	S. Jorge	<30	>29	Homb.	Muj.	Trab.	Parad.
¿Eres creyente?	98,1	98,6	97,5	99,2	98,1	98,2	98,7	97,1
¿Crees en un solo Dios?	98,1	98,6	97,5	99,2	98,8	97,5	100,0	97,4
¿Dios es necesario e importante en mi vida?	91,6	91,6	88,1	96,8	88,1	95,1	90,9	82,0
¿Te acuerdas más de Dios para pedir que para darle gracias?	50,5	52,8	49,2	52,4	50,6	50,3	49,3	69,2

Fuente: Elaboración propia, 1988.

Los elementos que configuran el estilo de vida gitana nómada, vividos por los mayores, debido a su cohabitación con la sociedad post-industrial, resultan obsoletos, anacrónicos e inducen a un progresivo abandono en el colectivo de los gitanos jóvenes.

Entre los adultos, el enfoque de la realidad que el pueblo gitano ha asumido está basado en una concepción religiosa del mundo. La trascendencia y lo sagrado tienen una gran influencia en su vida cotidiana. Este hecho contrasta con la tendencia creciente a la secularización influyente desde hace tiempo en la sociedad no gitana. En este aspecto se aprecia un claro distanciamiento en la concepción del mundo y de la existencia entre el payo y el gitano.

La mayoría de los gitanos dicen creer en un solo Dios (98,1 por ciento), con una marcada diferencia entre los que trabajan (100 por ciento) y los parados (97,4 por ciento). Esto confirma dos dimensiones fundamentales:

Por una parte, la influencia histórica de las tradiciones sigue en vigencia para todos; el gitano siempre se ha manifestado creyente en un solo Dios-Padre de todos y protector de los más humildes, dominador y Señor de todo lo creado.

Por otra parte, el gitano ya está sedentarizado, pero sigue desconfiando de las promesas de mejora y de confort; los que están en paro permanecen en la desconfianza. Esto lo hace extensivo a la misma divinidad, pues, según su concepción de lo religioso y divino, Dios debería buscar soluciones prácticas a la situación social concreta de cada uno; de ahí que los parados crean en un solo Dios en el 97,4 por ciento.

La creencia en un solo Dios no es teórica, tiene influencia en la vida de todos los gitanos; llega a formar parte de la misma vida como algo importante y necesario, tanto en sus pensamientos como en su conducta. El 91,6 por ciento de los gitanos confirman lo dicho, con una diferencia considerable entre los mayores de 29 años, que se manifiestan en un 96,8 por ciento, en contraposición a los parados, que sólo lo hacen en un 82 por ciento.

Esta diferencia se entiende porque los mayores tienen un status social conformista y adecuado a sus aspiraciones; acudiendo a Dios con motivo de enfermedad, dolor o problemas morales. En estos casos mantienen relación con la divinidad por cauce de promesas, penitencias u oraciones privadas. Los jóvenes, que no viven las tradiciones con la intensidad de los adultos y cuyos móviles de comportamiento se apoyan más en lo pragmático y útil, no se influyen tanto por el apoyo de Dios ante los problemas y dificultades.

Los parados, cuando se dirigen a Dios, lo hacen más en actitud de petición (69,2 por ciento) que de acción de gracias; mientras quienes disfrutan de trabajo, sólo en el 49,3 por ciento, toman la postura de petición, el resto de acción de gracias. Esto se justifica porque las necesidades de unos están cubiertas y las de otros no.

En el colectivo gitano, "Dios" y "trabajo" son dos constantes muy unidas; la relación vertical con la Divinidad es de suma importancia. Sin embargo, se constata que cada día está adquiriendo una mayor dimensión de compromiso el aspecto religioso, expresado en el quehacer cotidiano del trabajo y de compromiso del gitano con el mundo.

Hay una variante fundamental en la relación de los gitanos con Dios: el 49,5 por

ciento dan gracias por lo que han recibido. Aquí se rompe el estereotipo de que los gitanos "no saben más que pedir"; además, este porcentaje puede estar justificado por dos causas bien distintas:

1) Porque lo solicitado se les ha concedido de alguna forma y se lo atribuyen a Dios.

2) Porque lo que solicitan son valores que no pueden emanar del mundo, como la felicidad, la vida, el amor y la unidad. Tanto en uno como en otro caso, el gitano tiene una relación con Dios y Este entra a formar parte de su vida privada y familiar. No podemos concebir al gitano sin un tipo de relación con la Divinidad.

## 10.2. Razones por las que cree el gitano

Demostrado que el gitano jactanq es religioso, se interpreta ahora el porqué. Cuestión ésta difícil, por tratarse de algo personal e intransferible; importante es descubrir que la religión influye en su comportamiento como miembro de un grupo y porque la tradición religiosa sigue influyendo en sus formas de pensar. Los resultados de este sondeo quedan reflejados en la nº16.

Al preguntar a los gitanos por qué creen en Dios, no se pretende juzgarles, mucho menos en un tema tan delicado, íntimo y profundo. Su creencia tiene apoyaturas teológicas y humanas, capaces de dar sentido al colectivo gitano como tal y a sus miembros en particular.

Los gitanos más marginales, como los del Barrio de San Jorge (17,8 por ciento) y los que se encuentran en paro (23,1 por ciento), sienten necesidad de ayuda y protección. Acuden a Dios para que les solucione sus problemas, principalmente materiales. Los mayores de 29 años, conformados con lo que tienen y adaptados a un estilo de vida resignada, suponen menor porcentaje (12,9 por ciento).

Otros gitanos viven preocupados por lo que puede ocurrir después de esta vida terrena; están convencidos de que la situación actual de la sociedad y del mundo no puede ser el fin definitivo; Dios, en el que ellos creen, guarda algo mejor y distinto. Esta mentalidad manifiestan los mayores de 29 años, que ascienden al 21,8 por ciento, y las personas que tienen trabajo, en un 18,2 por ciento.

Tendencia a destacar es la de los menores de 30 años: sólo en un 10 por ciento se preocupan por el deseo de sobrevivir en el más allá. Tiene su lógica, porque, al ser jóvenes, no se plantean este tema y porque desconocen el valor del más allá en la cultura gitana, moviéndose más por influencias externas al mundo gitano que por la tradición de sus mayores.

Se constata en todas las edades y condiciones sociales una evolución cuando dicen creer en Dios porque les ama y les ayuda (48,1 por ciento). Este porcentaje es mayor en los menores de 30 años (60,8 por ciento) y en las mujeres (59,5 por ciento). Es una lógica clara: todos los gitanos tienen como valor supremo el amor, razón de su existencia, de su pueblo y de la formación de sus propios clanes. Además, puede haber

TABLA N.º 16

¿POR QUE CREES EN DIOS?

	Total	S. Jorge	<30	>29	Homb.	Muj.	Trab.	Parad.
Porque me soluciona problemas	13,9	17,8	17,1	12,9	13,1	14,7	13,6	23,1
Por el deseo de sobrevivir	14,6	15,9	10,0	21,8	13,8	15,3	18,2	12,3
Por miedo a Dios	2,5	7,3	2,5	2,4	3,8	1,8	6,3	0,0
Porque me ama y me ayuda	54,2	18,1	60,8	43,5	48,5	59,5	35,1	38,5
Porque me lo han dicho	4,0	4,7	4,0	4,0	5,0	3,1	6,5	0
Porque todos los gitanos son creyentes	10,8	11,2	8,0	15,3	15,6	6,1	18,2	25,6

Fuente: Elaboración propia, 1988.

otra justificación, que los menores de 30 años, en su mayoría, han ido a la escuela regentada por creyentes.

En las clases de religión y en las catequesis extraescolares se ha inculcado a los alumnos el concepto de que Dios es amor. Esta idea ha sido profundizada en la preparación a los sacramentos y como éstos, preferentemente, se reciben en la juventud, han vuelto a oír y experimentar la grandeza del Dios-Amor.

Respecto a las mujeres, la idea del amor ha podido calar a través de dos dimensiones: una, la anteriormente citada; otra, porque el amor, en sentido antropológico hacia la vida y los suyos, es una característica distintiva de toda mujer gitana; en las solteras se manifiesta en la obediencia a los padres; en las mujeres casadas, en la fidelidad al marido.

Todos los gitanos aman a Dios; lo consideran creador de todo lo que existe, Señor de la vida, Padre de los hombres, especialmente de los hijos más necesitados y humildes, como pueden ser los gitanos.

La transmisión oral de generación en generación sobre la idea del por qué creen en Dios, tiene su vigencia, con una marcada diferencia entre las mujeres (6,1 por ciento) y los parados (25,6 por ciento).

Las mujeres dan razones personales del por qué creen en Dios; la idea de que todos los gitanos son creyentes les influye mucho menos que a los parados, por vivir éstos más desorientados ante lo que les rodea y no tener argumentos para rechazar la tradición de su pueblo.

### **10.3. El gitano, persona de oración**

Ahondar en la religiosidad de los gitanos jacetanos descubre los medios y cauces para vivir y conservar esa fe en Dios. Uno de esos medios para entrar en relación con Dios es la oración.

No se configura el tipo de oración, acción de gracias, petición, privada o pública. El objetivo es descubrir la "frecuencia" temporal, como marco de referencia y confirmación de creyentes practicantes. Las respuestas obtenidas se reflejan en la tabla nº 17.

Mientras que el 28,8 por ciento rezan todos los días, sólo un 6,2 por ciento dicen no rezar nunca. Este porcentaje indica que la mayoría lo hace de vez en cuando o si tiene alguna necesidad, suponiendo estas dos actitudes el 63,2 por ciento de las respuestas.

El testimonio de los que dicen rezar todos los días se refleja en dos categorías bien distintas: Las mujeres y los parados. Las mujeres (41,7 por ciento) porque probablemente siempre viven preocupadas por los suyos y solicitan de la Divinidad la salud, la concordia, el pan para sus hijos..., o dan gracias por cualquier situación. En el caso de los parados (4 por ciento) podría justificarse por el estado de ánimo y la desconfianza de todo, debido a la dolorosa situación social y personal en que se encuentran.

En cualquier caso, la oración es personal, interior, nunca se manifiesta y, normalmente, se hace a través de jaculatorias improvisadas.

Otro grupo de gitanos reza de vez en cuando (40,9 por ciento). Esta postura puede justificarse no tanto por la oración personal, que también se da, cuanto con ocasión de celebraciones especiales (bautismos, bodas, funerales...); manifiestan así el carácter social y de exigencia popular que tiene la fe para ellos. Estas celebraciones son el cauce ordinario para vivir la fe comunitariamente.

También se constata cómo los hombres lo hacen en un 46,3 por ciento, porcentaje superior al de las mujeres (35 por ciento). La diferencia no se justifica porque el hombre gitano sea más religioso que la gitana, sino porque el varón, como tal, tiene que representar a los suyos en las celebraciones de los llamados sacramentos sociales, al tiempo que los utiliza como lazo de solidaridad y encuentro con otros gitanos.

TABLA N.º 17

¿SUELES REZAR? %

	Total	S. Jorge	<30	>29	Homb.	Muj.	Trab.	Parad.
Todos los días	28,8	26,6	30,1	26,6	15,2	41,7	16,2	4,0
De vez en cuando	40,9	36,4	41,2	39,6	46,3	35,0	44,1	47,3
Cuando tengo alguna necesidad	23,2	28,5	19,1	29,8	28,1	18,4	27,3	33,3
Nunca	6,2	7,9	8,0	4,0	8,8	4,3	10,4	15,4
NS/NC	0,9	0,6	1,6	0	1,2	0,6	2,0	0

Fuente: Elaboración propia, 1988.

El porcentaje más alto de los que rezan en caso de necesidad son los parados (33,3 por ciento). Habrá que justificarlo por la situación de pobreza en que se encuentran y por la ausencia de oídos que les escuchen para salir de su estado. Acuden a Dios como último recurso para que les libere de su situación actual.

Por lo expuesto, se puede afirmar que la oración entra a formar parte de los esquemas personales y comunitarios de la realidad que el pueblo gitano ha asumido y se basa en la concepción religiosa de su propio mundo.

#### 10.4. Opinión acerca de la labor de la Iglesia

Se ha preguntado a los gitanos de Jaca cuál creían que debía ser la función de la Iglesia católica respecto a ellos: si atender las necesidades espirituales de todos los creyentes, o ser lugar donde se puede acudir a saciar las necesidades materiales, o institución para superar ambas carencias.

Las respuestas obtenidas demuestran la diferente idea que tienen sobre la Iglesia y su misión. Así se constata en las tablas 18 y 19

Para la mayoría de los gitanos, la Iglesia católica es la comunidad de todos los creyentes (94,4 por ciento). Sin embargo, los mayores de 29 años, en un porcentaje del 19,3 por ciento, opinan que es el lugar donde hay que ir a "pedir" objetos, alimentos: etc.

Estos indicadores se apoyan en que los mayores de 29 años han considerado co-

TABLA N.º 18

¿LA IGLESIA CATOLICA ES LA COMUNIDAD  
DE TODOS LOS CREYENTES? (%)

	Total	S. Jorge	<30	>29	Homb.	Muj.	Trab.	Parad.
%	94,4	96,3	92,5	97,6	91,3	97,3	90,9	100

Fuente: Elaboración propia, 1988.

TABLA N.º 19

¿LA IGLESIA CATOLICA ES EL LUGAR DONDE TENGO  
QUE IR A PEDIR? (%)

	Total	S. Jorge	<30	>29	Homb.	Muj.	Trab.	Parad.
%	13,0	15,9	9,0	19,3	11,9	14,1	11,7	10,2

Fuente: Elaboración propia, 1988.

mo hábito, costumbre o rutina el acudir a la Iglesia para solicitar ayudas inmediatas como solución esporádica a sus problemas, bien sea para comer o para solucionar necesidades inmediatas, como pagar la luz o el agua. Radica aquí una deformación y falta de evolución en el proceso de maduración por parte de los gitanos; la razón podría ser la falta de programas sociales y pastorales concretos que incorporen al gitano adulto en su propia lucha por adquirir lo esencial. Resulta más cómodo pedir que esforzarse.

No ocurre así en los menores de 29 años; sólo un 9 por ciento piensan que la Iglesia es una sucursal de la acción social; esto puede deberse a que los programas educativos, el contacto con otros jóvenes no gitanos y la formación religiosa y cultural que están recibiendo, les ayuda a discernir entre necesidades materiales y necesidades espirituales.

Los gitanos jacetanos se declaran católicos; piensan que la Iglesia debe atender todo tipo de necesidades, tanto las espirituales como los casos de pobreza; pero discernen con claridad que el último objetivo a conseguir es que la Iglesia debe atender la dimensión espiritual de forma permanente, siendo la voz profética de los marginados; así lo confirman en el 100 por ciento las personas que se encuentran en paro; debido, posiblemente, a que su situación es marginal tanto en lo humano como en lo espiritual y necesitan del mensaje eclesial para poder dar sentido a su propia vida (\*).

(\*) Estos datos pueden ser comprobados en las tablas incluidas en el apéndice.

Definidos sobre la misión principal de la Iglesia, se les formuló la pregunta de si preferían ir al culto católico sólo con gitanos o también admitirían a payos.

No manifiestan ninguna objeción en ir con payos, pues un 94,4 por ciento estarían de acuerdo en compartir la fe en el culto católico. Este indicador aumenta en los jóvenes a un 99,2 por ciento, debido a que su trato con los payos es mayor y al mismo tiempo van perdiendo el conocimiento y práctica de su propia tradición (\*).

Sin embargo, todos manifestaron que el culto había que realizarlo al "estilo" gitano, utilizando cantos, signos y símbolos propios de su cultura; esto les ayuda a rezar y a entrar en contacto con Dios. El culto payo, confesaba un viejo gitano, está bien, pero es "muy serio y triste", "esto no va al gitano".

Constatamos que no hay rechazo de las personas payas por ser payas; están en disconformidad con los métodos y formas utilizadas por los payos por no llegar a la psicología y sentimientos de los gitanos.

## 10.5. El mensaje a través de los ritos y símbolos

Los gitanos tienen muchos símbolos y ritos. Se analizan dos, por ser los más significativos y al mismo tiempo los más valorados entre ellos.

Al preguntarles si es más importante el luto que rezar por los difuntos (pregunta n.º 55) o si valoran más el rito gitano del matrimonio que el casarse por la Iglesia (pregunta n.º 58), todos manifiestan que esa pregunta no se podía formular, porque todo es importante para ellos. Insistiendo en que se definan, lo hacen, pero siempre afirmando que una cosa no se podía separar de la otra.

Consideraron más importante el luto que el rezar, en un 9,9 por ciento, ascendiendo la cifra en el barrio de San Jorge a un 12,1 por ciento y superándolo los parados, que llegaron al 17,9 por ciento. Así lo muestra la siguiente tabla:

Estas cifras se explican por tratarse de personas que viven en menor contacto con la sociedad paya y por encontrarse en situación marginal más profunda. Sólo así se explica que el color negro, signo de dolor y de respeto hacia el difunto, se conserve más y mejor en ambientes menos evolucionados. El respeto y vinculación con el difunto se expresan en la oración y en los signos externos.

Ambos elementos siempre van unidos y esto les lleva al compromiso, durante un tiempo determinado, de imponerse privaciones, como no oír la radio, no ver la televisión o alejarse de los lugares donde hay música.

A pesar de lo expuesto, puede afirmarse que esta expresión respetuosa hacia el difunto, aun estando en vigencia, ha perdido su valor y fuerza tradicional. El luto no dura tanto como en el pasado; las nuevas generaciones manifiestan sólo en un 9 por ciento que el luto es más importante que la oración; constatación que indica cómo este signo externo pierde validez con el paso del tiempo.

(\*) Estos datos pueden ser comprobados en las tablas incluidas en el apéndice.

**TABLA N.º 20**

**INFLUENCIA DE LOS RITOS Y SIMBOLOS**

N.º	Total	S. Jorge	<30	>29	Homb.	Muj.	Trab.	Parad.
55	9,9	12,1	9,0	11,3	11,3	8,6	9,1	17,9
58	39,0	36,4	30,6	52,4	41,3	36,8	48,0	69,2

*Fuente:* Elaboración propia, 1988.

Respecto al rito del matrimonio, la estadística indica que el 39 por ciento prefiere casarse antes por el rito gitano que por la Iglesia. Sin embargo, hay dos constantes bien definidas: los mayores de 29 años prefieren el rito gitano en un 52,4 por ciento; los menores de 30 años sólo lo prefieren en un 30,6 por ciento; entre 7 y 14 años, el 11,4 por ciento prefiere este rito antes que casarse por la Iglesia.

Las deducciones parecen lógicas: valoran el rito del matrimonio porque siempre se ha hecho así, por ser un valor moral propio de los gitanos y por considerar la virginidad de la mujer como uno de sus principales valores. La influencia de los padres en estos ritos es total; ellos pactan y dicen cómo debe vivir la nueva pareja.

Por otra parte, los jóvenes quieren definirse por sí mismos, ser los protagonistas de sus decisiones y apoyar su matrimonio, no tanto en ritos externos cuanto en el amor de la pareja.

Aplicado esto a los niños y niñas de 7 a 14 años, el descenso es notable. La causa puede radicar en que pesan más las influencias que proceden del exterior que las emanadas de sus mismas familias o de los mayores.

Se constata una diferencia generacional en uno de los valores más apreciados en la historia de los gitanos. Actitud que puede llevar a la pérdida de valores morales o al menos a transformaciones de éstos por otros en el proceso de sedentarización y equiparación social de esta minoría étnica.

### **10.6. El culto a los muertos**

El tema que ocupa este apartado, en lo referente a los muertos, es de gran importancia. Se fundamenta en el diálogo y trato directo con los propios gitanos jacetanos y en las preguntas que se exponen a continuación:

48. ¿Tiene hoy el mismo valor el juramento por los muertos que en otros tiempos?

49. ¿Doy culto a los muertos por miedo?

50. ¿Doy culto a los muertos porque interceden por mí?

Por el trabajo directo y a partir de las preguntas formuladas puede concluirse:

**TABLA N.º 21**

**EL CULTO A LOS MUERTOS**

N.º	Total	S. Jorge	<30	>29	Homb.	Muj.	Trab.	Parad.
48	72,4	80,4	74,4	69,4	73,8	71,2	72,7	74,4
49	31,3	36,0	37,2	12,9	31,9	30,7	19,5	28,2
50	68,1	70,6	62,3	77,4	64,4	71,8	71,4	69,2

*Fuente:* Elaboración propia, 1988.

1. Los rituales de purificación son abundantes en torno al nacimiento y a la muerte. En este contexto de purificación está la creencia en los elementos que determinan el destino del niño. Por ello, el sacramento más valorado es el del bautismo.

2. Desde el bautismo, la vida del gitano es ya un rito que culmina en la muerte, momento cumbre para que todos los familiares y no familiares del lugar o de otros puntos de la región se congreguen en torno al difunto; es un gesto de solidaridad con los familiares vivos y de respeto hacia el gitano fallecido. Cuanto precede a la muerte y ésta en sí misma, son momentos de reforzamiento y de cohesión de los gitanos entre sí. El cambio de habitat y el quemar o vender las pertenencias del difunto forma parte de la necesidad de purificación.

3. El espíritu del muerto, que permanece entre los vivientes, es omnipotente y no se le debe contrariar; de otra forma podría enviar a los suyos grandes desgracias. En la siguiente tabla (nº 21) se aportan las opiniones que dan los gitanos acerca del culto a los muertos.

Sobre sus persuasiones en torno a la vida escatológica, el 31,3 por ciento de los gitanos jacetanos afirma que dan culto a los muertos por miedo. Mientras que el 68,1 por ciento los consideran como intercesores ante Dios para conseguir bienes y felicidad para todos aquellos familiares que permanecen en la tierra.

El difunto sigue vivo y los familiares que han quedado en la tierra tienen que cumplir las intenciones y promesas que aquel hizo en vida. De lo contrario, su intercesión puede convertirse en una venganza, haciendo caer el mal sobre sus propios familiares. Por eso, la relación de los familiares con su difunto está marcada por el miedo si no cumplen la voluntad del difunto y por la confianza de que él intercede ante Dios por todos.

El poder del difunto se extiende también a las relaciones sociales. En muchas ocasiones lo ponen como testigo e incluso como juez en el juramento, obligando a ejecutar cuanto se promete. De lo contrario, la venganza del difunto recaerá sobre el que ha jurado y sobre los suyos. Este pacto oral y religioso hoy también sufre variaciones: mientras el 69,4 por ciento de los mayores de 30 años dicen que sigue teniendo el mismo valor que antes el juramento por los muertos, un 29,6 por ciento lo niegan, debido a que el compromiso de la palabra dada y la responsabilidad religiosa de esa palabra está perdiendo autenticidad y autoridad.

Ante esta situación, cabría afirmar que progresivamente se origina una mayor autonomía en el mundo gitano y que la "palabra dada" pierde vigencia.

### 10.7. El pueblo gitano y Dios

Los medios y cauces en relación de los gitanos con Dios son múltiples y variados. Hay unos más comunes que otros; se preguntó a los encuestados si descubrían a Dios mejor entre los gitanos que entre los payos (pregunta nº 45). Según constata la tabla nº 22, la respuesta global afirmativa asciende al 57,6 por ciento.

Este porcentaje es superior en el barrio de San Jorge; el 64,5 por ciento consideran a su propio pueblo, a sus hermanos de etnia, un cauce mucho más adecuado que el de los payos.

Hay que reconocer el gran sentido que tienen de pueblo a la hora de compararse con otros. Su situación geográfica de aislamiento respecto a la sociedad paya les motiva a que el cauce ordinario para llegar a Dios sean los suyos, con quienes conviven.

Los gitanos ubicados entre la sociedad paya manifiestan que descubren a Dios mejor entre los gitanos que entre los payos, pero en un 48,7 por ciento. Es una expresión más del sentido de pueblo diferenciado del payo; pero su contacto frecuente con la sociedad mayoritaria hace que el porcentaje no sea tan elevado.

**TABLA N.º 22**  
**EL PUEBLO GITANO Y DIOS**

N.º	Total	S. Jorge	<30	>29	Homb.	Muj.	Trab.	Paro
45	57,6	64,5	57,3	58,1	59,4	55,8	62,8	64,1
46	90,6	90,1	92,0	90,1	95,0	88,3	97,4	97,4
47	52,6	55,1	49,7	57,2	58,1	47,2	67,5	69,2

Fuente: Elaboración propia, 1988.

Ambas variantes demuestran que las costumbres y la cultura gitana son el medio apto para la relación con Dios; pero cuanto mayor es la influencia de los payos, menor es la necesidad de la sociedad gitana para dicho encuentro con Dios.

La concepción religiosa de los gitanos encuestados no se reduce simplemente a dar culto a Dios, sino que les exige una responsabilidad de compromiso con todos los hombres (pregunta n.º 46). El 90,6 por ciento dirán que no es cristiano dar culto a Dios y despreocuparse de los demás. Se valora la importancia que se da al pueblo gitano y al culto a Dios (pregunta n.º 47). El 52,6 por ciento de los encuestados considera más importante a su propio pueblo que el dar culto a Dios. Sin embargo, las mujeres estiman que es más importante dar culto a Dios que el mismo pueblo gitano. Lo afirman en un 42,8 por ciento.

Estos datos confirman que el amor a su pueblo y el dar culto a Dios están equiparados, no en oposición, sino que son complementarios. El aprecio de un valor no exige el rechazo del otro. Es más, amar a Dios supone un compromiso con su pueblo y amando a su pueblo se está dando culto a Dios.

## **11. REFLEXION TEOLOGICA**

Es opinión generalizada considerar a los gitanos como una minoría étnica necesitada de misión y como campo a evangelizar. Es cierto, y para todos es necesaria la evangelización. No es menos cierto que hablar, escribir o tratar con o sobre los mismos gitanos requiere discernir en su área religiosa y cultural la fe que enseña y vive la Iglesia. Para descubrirla no bastan las observaciones psico-sociales, hay que interpretarlas, hay que creer.

Al profundizar en el mundo gitano se corre el riesgo de interpretar su religión, tradición, moral y sentimientos como una amalgama tranquilizante, eufórica y alienadora. No se debe juzgar a este pueblo desde fuera y posiblemente desde una interpretación cristiana restringida. Olvidamos con frecuencia un postulado esencial: la fe es un don de Dios.

En la relación Dios-hombre, Dios es quien ha tomado la iniciativa, es quien se ha manifestado y se ha encarnado. Ha propuesto y propone a sus criaturas una alianza fundada en el amor, en la libertad, en una adopción que llama a todo hombre a ser su hijo y a reconocerle como Padre.

En los hechos religiosos, en el conjunto de las relaciones de Dios hacia el hombre y del hombre con Dios y necesariamente en su contexto cultural, es donde se puede y se debe descubrir la fe.

Las relaciones bilaterales Dios-hombre tienen consistencia y dimensiones culturales, sociales, que son el marco de encuentro entre ambos. Cuenta la vida concreta con sus momentos privilegiados y sus tiempos importantes en los que la relación con la trascendencia es más consciente e intensa, expresada en las celebraciones y en la oración personal.

La relación Dios-hombre reclama, por parte de éste, un esfuerzo en el desarrollo comunitario con sus hermanos, al servicio de todos los hombres, del más prójimo y cercano.

Se puede y se debe descubrir así la fe en actos que no son explícitamente de carácter religioso, pero que se hacen con referencia frecuentemente implícita al Evangelio. Todo esfuerzo de caridad, solidaridad y fraternidad son gestos humanos y al mismo tiempo evangélicos.

### 11.1. Interpelación teológica

Adentrados en la creencia de los gitanos, observamos el hecho religioso como algo constatable y real y que no se reduce a una simple cultura. Es algo más; posee una significación que es índice de la presencia sobrenatural y sobrecultural, de una acción que revela, de alguna manera, los rasgos de la intervención de Alguien a quien llamamos Dios.

El gitano creyente se considera capaz de "descifrar" cómo "Dios ilumina los ojos de (su) corazón para hacer (le) ver..." (Ef. 1,18). En este proceso de iluminación de Dios al gitano se está dando la clave de un cristianismo histórico. La fe del gitano le conduce inductivamente a pensar que si hay una acción trascendente en él, no puede venir más que del Dios reconocido por la Iglesia católica, al que considera como único y verdadero Dios, revelado por y en Jesucristo. Así lo han constatado los propios gitanos cuando se les ha preguntado sobre sus creencias y su pertenencia a la Iglesia católica.

La fe de los gitanos es silenciosa, casi muda en la expresión; sin embargo, se significa por la celebración de los tiempos importantes: día de los difuntos, romerías, San Juan Bautista, etc.

Es cierto que la fe vivida por la mayoría de los gitanos se amalgama en un contexto cultural de actitudes y comportamientos prelógicos; esto no implica la ausencia de fe en los gitanos. Aunque la fe en Jesucristo brota de un inconsciente cultural invadido por la superstición, siempre haría falta un "algo más" presente y permanente en la profundidad de la conciencia del gitano creyente.

La fe de la Iglesia nos induce a creer que Jesucristo no ha limitado el número de creyentes a los que han recibido la marca de una fe adulta, sino que acoge también a todos los que han recibido el don de la fe y han respondido según los talentos recibidos.

Tener conciencia de pertenencia a la Iglesia es adherirse implícitamente a su fe; los gitanos, en un porcentaje elevadísimo, constatado por ellos mismos (tabla n.º 18), dicen pertenecer a la Iglesia católica. Aunque haya distintas motivaciones en dicha pertenencia, siempre se planteará el porqué de la fe, ya que ésta se sitúa precisamente en la libre elección.

Esta fe vivida en la Iglesia puede ser una fe-alianza, más que una fe influida por la certeza de la inteligencia, cuando es interpretada por los gitanos. Saben que Dios da la fe, y aunque en muchas personas pueda estar en crisis o latente, nunca está totalmente perdida.

Por otra parte, ciertos gestos humanos ejemplares, como visitar a los enfermos o arrodillarse delante de un crucifijo, son actos extraordinarios marcados por la intensidad de vida del hecho religioso que trasciende de la rutina y las supersticiones y que se adentra en el quicio de la fe.

Si un día alguien descubre una pepita de oro en el lecho de un arroyo, pensará que ha encontrado una prueba que le asegura que las arenas de aquel arroyo son auríferas; una pepita de oro nunca está sola: habrá, en su entorno, algunas chispas de oro mezcladas con la arena más insignificante... Los gitanos, posiblemente, no tienen otro lenguaje cristiano que las emociones religiosas y familiares de sus tiempos importantes y la relación de orden intuitivo que se establece en sus oraciones de súplica.

Por otra parte, la presión social paga bloquea toda comunicación de sus creencias, no de la fe, sino de la expresión de su fe, por no encontrar cauces adecuados a sus marcos de referencia.

Cabe preguntarse, ¿de dónde puede provenir esa alegría y esa cordura que revelan a veces, si no del Espíritu que está actuando en ellos?

Como referencia esencial de los gitanos creyentes que quieren seguir la andadura de la fe dentro de la Iglesia es preciso descubrir la intervención del Espíritu Santo, santificador de todos los que por el bautismo han recibido la señal y el título de la adopción divina. Esta acción del Espíritu no produce el vacío cultural gitano, sino que colabora, en cierta manera, con el espíritu humano gitano, enriqueciéndolo y elevándolo: "El propio Espíritu se junta a nuestro espíritu para atestiguar que somos hijos de Dios" (Rom. 8,16).

Es posible que muchos gitanos vivan inconscientemente la fuerza del Espíritu encarnada en la cultura, pero la viven profundamente a través de la familia, unas veces como supervivencia y reanimación, otras como fuerza de comunión. Esto se comprueba por la estabilidad tradicional de la familia y su fuerte sentido de unidad, tanto en el dolor como en la alegría de sus miembros.

## 11.2. Interpretación moral

Según se desprende de los sondeos y observaciones localizadas, lo constatado en este capítulo sobre la religión moral de los gitanos es que su religiosidad no es un objeto de museo o un cadáver en el "armario" de la Iglesia católica, a pesar de su indigencia cultural y de su ignorancia religiosa. El gitano creyente puede legítimamente pensar que la acción renovadora del Espíritu Santo, sacando cosas nuevas de lo viejo, está ahí para algo... San Pablo lo considera como el "socorrista renovador" de los débiles y de los que no saben rezar: "Y de igual manera, el Espíritu viene en ayuda de nuestra flaqueza. Pues nosotros no sabemos pedir como más conviene; el Espíritu intercede por nosotros con gemidos inefables" (Rom. 8, 26).

Estas personas débiles son bautizadas y por consiguiente "llamadas", "justificadas" y por anticipación "glorificadas" (Rom. 8, 30).

La amalgama religiosa y cultural de los gitanos cristianos puede no satisfacer a mu-

chos cristianos e incluso a algunos pastores; pero el campo concreto en que viven los gitanos es el lugar para la llamada y desarrollo de su fe y de su conducta moral.

En este campo cultural gitano es donde debe encarnarse la acción misionera, que consiste justamente en ir más allá de lo humano, predicando las exigencias de Cristo y el "hasta el fin" del don que El exige. Sólo la inculturización de la religión en la vida permite percibir al Cristo encarnado.

# CONCLUSIONES GENERALES

Al finalizar este análisis sobre la *Religiosidad y moralidad de los gitanos en España*, se impone una consecuencia fundamental: La urgencia de plantear con una perspectiva nueva la situación de las culturas, más concretamente de la cultura gitana.

Aceptando que la cultura es esencialmente un producto de la experiencia vivida, se puede afirmar que los gitanos tienen su cultura propia, por ser cauce de identificación, de diferenciación y de transmisión. Cauce que puede ser frágil, perfectible, cargado de valores y contravalores, tanto humanos como religioso-morales; al fin y al cabo, es un medio insustituible del pueblo gitano para mostrar su identidad, como grupo minoritario, frente al resto de la sociedad en la que le toca vivir.

Una visión retrospectiva de la cultura gitana obliga a superar los condicionamientos puramente históricos de las relaciones de la sociedad mayoritaria respecto de los gitanos. En la interrelación abundaron enfrentamientos, animadversiones, actitudes que son incompatibles con la doctrina de Jesús, ya que su mensaje va dirigido a todos los pueblos y razas, respetando las diversas culturas como cauce de evangelización.

El futuro social y religioso del gitano español dependerá de las opciones que él mismo tome, personal y comunitariamente, y de las nuevas culturas que le circunden. Conciencia y cultura serán solidarias desde el respeto y la colaboración.

El resurgir de la cultura gitana supone para los cristianos un desafío inmenso y una gran esperanza. Los cristianos deben convencerse de que el campo de la cultura es el espacio prioritario de la acción evangelizadora y que esto se alcanzará con el respeto a la identidad gitana, valorando su mundo religioso-cultural si cultiva su religión-moral.

Sólo así los cristianos pertenecientes a distintas culturas descubrirán que el proyecto evangelizador del amor será por excelencia la clave de aceptación y de respeto de todas las culturas.

## 1. BUSCANDO IDENTIDAD

"Soy gitano", etiqueta de un adhesivo descubierto en un barrio gitano. De este texto

se deducen consideraciones sobre la evolución de la identidad cultural del gitano en un medio sujeto a rapidísimos cambios.

Aparentemente, la frase es sólo una reafirmación de orgullo. Se trata de un texto agresivo; es una interpelación para el que lo lee. Si el lector es gitano, la frase le emociona y le da seguridad de pertenencia a su pueblo; si no lo es, puede al menos sentirse incómodo.

Pero la frase puede ser interpretada por el mismo gitano, aunque sea paradójico, como una muestra de tremenda inseguridad dentro de una sociedad que normalmente le rechaza. Es como declararse solo, rodeado de extraños y buscando a los suyos.

Es interesante notar que el adhesivo no dice "soy gitano español", dice "soy gitano"; responde inconscientemente a un deseo o necesidad de englobar todo lo gitano, incluyendo los sectores más populares que antes eran despreciados. Es como un cerrar filas en todo el frente gitano, de todo lo que sucede en su alma ante la presión de la cultura mayoritaria sobre el ser y actuar del gitano.

### **1.1. Factores que desestabilizan al gitano de hoy**

El gitano tradicional se da cuenta de que todos sus valores y su forma de vivir se ven trastornados: todo se compra, todo tiene lenguaje capitalista; no existe la amistad, ni la palabra de honor; no se respetan las jerarquías de los ancianos... Todos están de acuerdo en describir lo que se ha perdido, pero cuando se trata de investigar las causas, comienzan las discrepancias.

El sector gitano más popular tiene la sensación de avasallamiento por parte de la sociedad mayoritaria; con ella tienen que competir por el empleo y la vivienda, en muchos momentos en inferioridad de condiciones, debido a esquemas de funcionamiento de la economía actual. Esto le obliga a vivir en conflicto convivencial, laboral y cultural.

El gitano que pertenece a la clase social media-alta y alta pierde también su identidad cultural debido a su propio desarrollo económico; está inserto, se parece y actúa como su clase social, que desconoce el esquema de valores del mundo gitano. No obstante, el gitano, por su vinculación con lo exterior, se da cuenta de cómo el sistema económico condiciona y crea sus nuevos valores.

Un tercer factor de aculturación es la presencia y la percepción del aparato estatal central como freno a sus aspiraciones de autodeterminación y realización como clase. La descentralización es una aspiración ampliamente sentida entre los gitanos.

La clase media-baja de los gitanos está en contra de toda burocracia en la política, en los servicios públicos, en la educación y en su vida cotidiana.

La clase media-alta, influenciada directamente por una economía de consumo, participa del proceso de acumulación y enriquecimiento; de día en día se aleja de las capas inferiores, haciendo entrar en crisis todo un sistema de solidaridad en las costumbres y valores tradicionales propios de su pueblo.

## 1.2. Los cambios producidos

Los gitanos están perdiendo o, por lo menos, sufriendo variación en algunas de sus costumbres y valores tradicionales que les mantenían como grupo unido y compacto.

Han entrado en crisis:

- La austeridad.
- El valor de la palabra dada a otro gitano.
- El gusto por la conversación y la vida social.
- La resistencia a guardar dinero.
- El honor y el prestigio personal.
- El pudor.
- El sentido de clan y el respeto al anciano.

En definitiva, situaciones nuevas determinan que los mismos gitanos sean más desconfiados entre sus mismos congéneres, más competitivos, dejando a un lado sus valores tradicionales, desconocidos incluso teóricamente entre sus jóvenes. Se constata, en gran parte, la pérdida de valores de una sociedad mediante los cambios rápidos.

Esta crisis de valores en el pueblo gitano está influenciada fuertemente por la opresión externa de la sociedad envolvente mayoritaria y por la imposición del sistema económico imperante que provoca la competencia mutua entre individuos y clases sociales.

La clase social baja de los gitanos cree que su vida y su cultura siguen siendo las mismas de siempre, que nada ha cambiado, mantiene una mayor resistencia cultural. Si se analiza esta resistencia, se aprecia ser más un deseo que una realidad, puesto que no se sabe justificar con argumentaciones medianamente convincentes. Muchos gitanos de esta clase social baja desean que no se pierda el caló, pero no lo cultivan; hablan del respeto al anciano y a sus consejos, pero raramente se les consulta.

El cambio se atribuye a la forzada convivencia en las grandes ciudades, donde la influencia se hace sentir más y penetra hasta el núcleo familiar.

En síntesis, hay que decir que el gitano evoluciona y que el cambio puede considerarse positivo cuando el eje central del progreso está marcado por la creatividad de los mismos gitanos en la evolución de sus valores. El cambio será negativo si las pautas de comportamiento se apoyan en conductas desviadas o en la pérdida de su identidad cultural.

## 1.3. Alternativas que se plantean

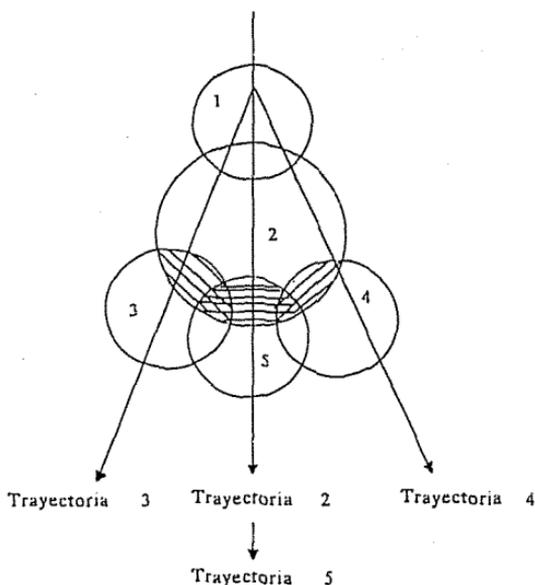
Analizados los factores que han determinado la radical transformación de la vida cotidiana y del entorno del pueblo gitano, interesa mostrar las alternativas que se plantean para la formación social de este pueblo.

El diagrama siguiente muestra cómo, a partir de un tronco que llamamos cultura gitana tradicional, desarrollada en el aislamiento durante quinientos años en España, se ge-

nera en una primera instancia lo que denominamos Cultura de la Modernización Gitana (1940-1965). Este segundo bloque tiene como característica más sobresaliente el ansia de vinculación al progreso de la sociedad circundante, con todo lo que comporta de participación en las industrias, comercios y servicios básicos.

Ese tronco común, a partir de los años 65, y con mayor evidencia desde el advenimiento de nuestra democracia y el ulterior periodo de transición, se ramifica en dos propuestas alternativas y excluyentes: la cultura cosmopolita que paulatinamente impone el sistema económico de las multinacionales y la cultura de modelo nacionalista expresando el sentir de algunos sectores sociales que pugnan por la autodeterminación. Una tercera ramificación la constituye la simple prolongación de la cultura tradicional, ya sin una base económica y social que al sustente, como mera nostalgia y actitud regresiva y cerrada.

### DIAGRAMA DE LA EVOLUCION GITANA Y DE SUS POSIBLES ALTERNATIVAS



1. Cultura gitana tradicional (1425-1940).  
Tronco común de 500 años de aislamiento.
2. Cultura gitana de la modernización (1940-1965).
3. Cultura de la intermediación mercantil.
4. Cultura gitana del proyecto nacional popular.
5. Cultura de la conservación: La tendencia a mantener la estructura y las relaciones pre-capitalistas y feudales.

(\*) Area de superposición cultural.

#### 1.4. Cómo debiera ser una auténtica cultura gitana

El pueblo gitano, inmerso en la sociedad paya, no es ajeno a la evolución y ha pasado de una sociedad semirural tradicional a una sociedad urbana mercantil e industrial.

El problema cultural no es exclusivo del gitano. Es más amplio. Afecta a toda la sociedad en cuanto que es un problema de cambio de formas y relaciones de producción y de mercado, semifeudales a capitalistas. Por ello, sus más importantes manifestaciones culturales son importadas y cumplen el papel de reproducir esa dependencia.

Ante esta situación social y cultural, los gitanos deberían presentar las siguientes características para conseguir una nueva alternativa cultural propia:

1. *Coherencia con el medio físico y natural*, como lo fue la cultura tradicional. Todos los gitanos raíces y tronco común, sin embargo, en cada región mantiene matices y costumbres distintas.

2. *Adopción de valores que tiendan a la defensa de los recursos propios de los gitanos*, tales como trabajos propios, costumbres, leyes, etcétera.

3. En su proceso cultural propio, *tener la capacidad de incorporar gradual y conscientemente elementos culturales exógenos*, propios del momento histórico en que vive el gitano.

4. *No abandonar la estructura social, comunitaria y solidaria de los gitanos*, buscando ante todo la satisfacción de las necesidades básicas de una población de escasos recursos en su mayoría.

5. *El cambio social debe representar fielmente los intereses y valores de los grupos populares gitanos y no los de las pequeñas élites.*

6. *La continuidad histórica de la cultura tradicional gitana* será posible si se mantienen los rasgos principales que le dan al pueblo confianza en sí mismo: "Orgullo" de sus valores, tradiciones, costumbres e identidad propia.

7. *Los medios para crear sus propios mecanismos de crecimiento cultural* —hoy en manos ajenas—, deben pasar al protagonismo de *los propios gitanos*, por medio de la educación, la información, el arte y el esparcimiento masivo.

8. *Los rasgos positivos de la personalidad tradicional del gitano*, que se han estructurado durante quinientos años de vida colectiva, estimulando además la creatividad, la capacidad crítica y analítica, la solidaridad, el trabajo colectivo y la responsabilidad social, *deben ser valorados y tenidos en cuenta.*

9. *La promoción irracional e interesada del consumo, la enajenación, la violencia, la trivialidad, el racismo y el conformismo social deben cambiar.*

Estos son los rasgos que deberán configurar la cultura gitana urbana, si se abraza la esperanza de poder construir una cultura auténticamente propia.

## **2. EL MUNDO RELIGIOSO-CULTURAL DEL GITANO**

Resulta apasionante hablar de religiosidad en la sociedad gitana española: por el interés que tiene el estudio de la religión para la comprensión de muchos de los comportamientos sociales del gitano; porque proporciona claves de interpretación del ser cultural de esta minoría étnica.

Para la antropología cultural gitana, el estudio de lo "religioso" tiene un atractivo especial por ser uno de sus elementos configurantes tanto del pasado como del presente. En el futuro este rasgo también será determinante.

### **2.1. Cultura y religión en el pasado**

Lo "religioso" en el mundo gitano ha gozado de un poder objetivo en la conducta de los miembros de esta minoría y ha influido en la organización social y cultural. Las formas de pensar, de sentir y de obrar estaban tildadas por un fuerte matiz religioso, y éste, al mismo tiempo, estaba "marcado" por las leyes orales que emanaban del mismo pueblo gitano.

Esta visión verticalista de la religión y horizontalista de la moral confluyen en el comportamiento gitano respecto a su propia organización social, económica, en sus grupos y clanes. Estos aspectos no eran signo de división, sino que formaban una masa unitaria confluyente en la estructura y organización de los gitanos.

### **2.2. Cultura y religión en el presente**

Los grupos religiosos en España se encuentran actualmente viviendo en una situación social y política de libertades democráticas, en un Estado no confesional, con puertas y ventanas abiertas a las ideologías de los países europeos.

Ciertamente, las ideas, al sentir obrar de la sociedad mayoritaria española, influyen profundamente en las minorías étnicas del país, lo cual provoca una crisis de valores, conductas sociales y religiosas en dichas minorías, ya que pierden el rumbo de su propio proceso y se abren a la influencia de la mayoría.

A partir de esta influencia, las formas de pensar, de sentir y de obrar no parecen inspirarse en las orientaciones y exigencias éticas derivadas del mismo pueblo gitano. Su reflexión y su conducta ante determinados comportamientos políticos y sociales, como la ética sexual y otras costumbres... tienen unos referentes exógenos más que propios.

Lo religioso continúa presente entre los gitanos: la tradición gitana, la cultura, el arte, las conductas..., etcétera, siguen expresándose, en muchos casos, en términos religiosos. Se emplea lo religioso como símbolo para manifestar la contestación social, los momentos de dolor, de denuncia..., etcétera.

No hay parcela de la vida gitana que no esté sacralizada y se entiende muy bien que todo cambio o transformación de esa realidad tenga una sonoridad teológica.

Cualquier estudio sobre su religiosidad deberá reconocer una serie de valores gitanos.

Entre esos valores positivos se encuentran la fuerte sensibilidad en favor de la hospitalidad y dignidad de la persona, la afirmación de la libertad como valor, el respeto por las minorías y sus manifestaciones sociales, la solicitud por los más desfavorecidos en la convivencia social, la solidaridad como exigencia de las relaciones entre los diversos pueblos y grupos sociales, el mayor conocimiento y estima de la familia, el crecimiento de las relaciones y comunicaciones con otras personas y la búsqueda constante de autenticidad y del sentido profundo de la vida.

En cuanto a los aspectos negativos, la reflexión teológica deberá denunciar, tanto a la cultura gitana como a otras culturas influyentes, que fundamenten la felicidad en el éxito de unos pocos en detrimento de muchos, que exalten la libertad indiscriminada del individuo como valor supremo y que falten a la fidelidad del pueblo siempre y cuando se trate del bien común y de su progreso humano y religioso.

### 2.3. Cultura y religión en el futuro

No procede arriesgar un futuro incierto, menos en el mundo gitano, que como objeto de estudio está siempre inacabado y en constante transformación. El futuro de la sociedad en general está abierto y la influencia de ésta en la comunidad gitana es cada vez mayor, por lo que seguramente evolucionará por caminos imprevisibles. La primera observación para el futuro es que el sistema de pensamiento sobre la necesidad de Dios en los gitanos, sobre la organización social, moral y económica..., etcétera, continuará siendo la misma. Apoyos que justifican esta observación:

1. *La tradición de quinientos años* de sufrimiento y persecución soportada por los gitanos en España. A pesar de ello, han permanecido fieles a su organización religiosa y social.

2. *La pluralidad de ofertas religiosas* existentes en nuestro país. Los diversos proyectos de organización social y personal pueden permitir y respetar la organización propia de los gitanos como grupo distinto.

3. *La educación de los futuros gitanos*, que serán miembros de una sociedad pluralista, en la que se oferte toda clase de bienes y entre los que se encontrarán los bienes simbólicos y religiosos de los gitanos.

4. *La estructura de la sociedad española* que se manifestará en un alto grado de pluralismo, teniendo en cuenta no sólo la conducta social observable, sino respetando las conciencias de los individuos.

Este pluralismo hace que las referencias éticas de la población gitana no estén inspiradas en una única religión, si bien es cierto que toda religión influyente en la cultura gitana deberá aceptar sus símbolos, ritos y costumbres con el fin de ser fiel a los gitanos y a su cultura.

5. *La mentalidad del hombre gitano es especialmente sensible a la palabra "libertad"*. Escucha, vibra y se adhiere a los mensajeros que hablan de ella. Respeta y se siente interpelado por todos aquellos que viven en libertad y son testigos ante los demás de la verdad que al mismo tiempo anuncian.

La segunda observación se refiere al reconocimiento de la plena ciudadanía, con todos los derechos y deberes que los gitanos españoles tienen desde la Constitución de 1978. A pesar de esta proclamación de igualdad, los gitanos son y seguirán siendo distintos:

Porque su antropología está fundamentada sobre el grupo y no sobre el individuo, debido a que forman un grupo cerrado. Esto tiene su apoyatura en que todos se necesitan a todos, desde el nacer hasta el morir, pasando por sus propias leyes, hasta llegar a sus fiestas exclusivas. La razón de formar un grupo cerrado radica en que es una minoría; como tal ha necesitado de los suyos para poder subsistir y defenderse del resto de ciudadanos. Esto le ha obligado a tener su propio idioma, sus leyes, su moral y sus costumbres específicas, llegando a formar una cultura propia y un pueblo propio, no en sentido estricto, puesto que carecen de territorio propio.

### **3. LA RELIGION-MORAL DEL GITANO**

El gitano pretende la integración sin perder sus valores, que guarda celosamente, sobre todo ante el grupo, que encarna los valores esenciales para su vida cultural, y ante el payo, que le ofrece otra cultura como medio de integración.

Apenas reconocen los gitanos la autoridad de los estratos dirigentes de la sociedad mayoritaria. Se acomodan a ellos cuando no pueden hacer otra cosa. No disimulan su desacuerdo a la hora de la crítica. No quieren condicionarse a la mayoría, sino ser fieles a su pueblo, que es el lugar donde descubren la libertad y el modo de ser protagonistas, tanto en las conductas como en los proyectos.

La religión-moral es para el individuo-gitano una manera de considerar su existencia y de realizarla, de situarse en la sociedad, de tomar conciencia de sus finalidades, de establecer un proyecto humano. Realizan una síntesis entre dos tendencias fundamentales del espíritu humano: la búsqueda de una felicidad segura y apacible, gracias a una adaptación social sin represiones, dentro de su propio pueblo, y con el deseo de aspirar a más, de alcanzar otras metas en un estilo de vida sin privaciones excesivas, utilizando una escala de valores; asumen el entorno social gitano como el marco donde debe tomar sus decisiones. La religión-moral fundamenta y garantiza los valores éticos; contiene el conjunto de reglas de conducta valederas totalmente y en referencia a la trascendencia que le da su carácter absoluto; es recurso y socorro para aplicarlos en caso de dificultad.

En los medios populares gitanos que se describen, la religión-moral es la única que tiene prestigio; las morales ideológicas son prácticamente desconocidas. La referencia a la moral cristiana es referencia a un absoluto inserto en la historia gitana, al que se supone capaz de saber, de comprender, de dar y de perdonar.

Esta moral cristiana, que ha tenido influencia en la vida de los gitanos, necesita de una historia para comprender y dar sentido al gitano en su emotividad, y en su actuar. Además, necesita de un líder al que imitar y seguir. Este líder es Jesucristo, pero hay que presentarlo con rostro gitano, con el fin de que sea vivido e interpretado desde la "gitanidad".

Dando un paso hacia el sentido de Dios-Padre en la sociedad gitana, habrá de utilizarse el arquetipo paternal-maternal, ya que es el que impregna y domina las conciencias. No es el terror y el miedo ante Dios, sino la actitud de confianza y de queja la que reconoce a Dios como principio de su moral.

Partiendo del reconocimiento de Dios como principio moral de las actitudes gitanas, conciben la religión-moral como una especie de compromiso táctico entre su libertad y la de sus hijos, en fidelidad a un orden de valores perennes, considerados como garantías por el absoluto.

### **3.1. La moral de vida**

La moral de vida resulta muchas veces de la experiencia de la dificultad, a veces del fracaso. Los gitanos adultos y más concretamente los padres, que prueban las dificultades de las relaciones con sus hijos, expresan a su manera lo difícil que es el marco de la cultura gitana y vivir en armonía familiar si no se apoyan en una creencia más allá del temor al castigo y a la coacción, con una adhesión libre y cargada de afectividad.

En el gitano adulto, la fe y la ley no se basan en el temor a Dios ni en el miedo a la represión física, sino en la moral de vida, en el arte de conducirla, en salvaguardar el conformismo para llegar al idealismo y a la generosidad.

Las aspiraciones generosas se traducen frecuentemente en hechos, cuando se trata de vivir la solidaridad. Entre familias gitanas hay enfrentamientos "a causa de los niños, de los perros, de los objetos", pero en el caso de un "golpe adverso" en una determinada familia, esos mismos niños y familias son acogidos por los vecinos; el sentido de "familia" o de "clan" es tan fuerte que, ante un obstáculo, todos colaboran para superarlo, con la aspiración generosa de compartir el dolor de los demás.

### **3.2. La moral de recompensa**

El gitano tiene su antropología propia, tanto en su misma conciencia como en la observación de sus interlocutores; antropología que no rebasa la metafísica elemental y que se nutrirá en su religión-cultura.

El ser humano gitano es como un iceberg; lo que está bajo la línea de flotación es lo más importante. Las culturas e influencias exteriores podrán imponer en el gitano lo filosófico y hasta lo psicológico, pero no hasta el punto de transformarlos en profundidad.

En esta base antropológica se encuentra la expectativa de la recompensa, la necesidad del otro o de los otros para conseguir su propia identidad. La autorrealización en los medios gitanos debe ser apreciada, como un valor fundamental: es portadora de seguridad y de prestigio, reafirma la pertenencia al grupo. Todo esto permanece anclado en el saber popular de la intuición, no tanto en el razonamiento.

Para los gitanos la recompensa está en el contexto afectivo familiar; es el marco de referencia y de participación; fomenta así el deseo de perennidad familiar traducido después de la muerte en intercambio y comunión.

La moral de recompensa vivida sobre todo en el marco de las relaciones familiares tiende a significar la universal condición humana y a expresar las aspiraciones profundas de todos los hombres de una misma cultura.

No se trata de recompensa individual, sino de una retribución al sentimiento de igualdad con los demás; es la conciencia de una solidaridad cultural, vacía en cierto modo y según el propio modelo trascendente... Modelo contenido en un relato, en una historia: un niño que nace, un hombre que muere y que, sin embargo, está vivo. La trascendencia garantiza la recompensa. A esto unos lo consideran mito, otros misterio; lo cierto es que responde a un modelo de cultura y moralidad propias y significativas de solidaridad universal.

# APENDICE

## 1. CRONICA DE UNA HISTORIA

La comunidad de Jaca ha tenido que pasar por el proceso de sedentarización y adaptación a las circunstancias y características de la sociedad paya. Sin embargo, no ha perdido su idiosincrasia como grupo social distinto en el contexto en el que le toca convivir. Una breve historia de su proceso invita a hacer un recorrido desde el año 1951 hasta nuestros días.

Esta fecha, 1951, está justificada por los testimonios orales tanto de gitanos como de payos, que al ser entrevistados me manifestaron la urgencia de afrontar el problema y la necesidad de dar solución a la situación planteada. Esta ha mejorado, pero sigue siendo precisa la aportación de todos para conseguir el objetivo de la promoción, de la igualdad y del respeto mutuo.

### 1.1. De la dispersión a la concentración

Los gitanos, geográficamente hablando, habitaban los puentes y pueblecitos pequeños, como Araguas del Solano, Atarés, Santa Cilia de Jaca, Castiello de Jaca, Hecho y otros muchos.

Al comienzo de la década de los 50, todas las familias que vivían en estos lugares fueron trasladándose hacia Jaca con la intención de solucionar su situación precaria, tanto laboral, económica y social, como habitacional. En un primer momento nadie en Jaca se dio cuenta de este fenómeno migratorio y fue la dureza del invierno y la preocupación humanitaria de un pequeño grupo de personas lo que decidió la atención directa a los gitanos.

Según los testimonios orales de Segundo Mesado (\*), pionero en el trabajo con gitanos en Jaca, la indiferencia e incluso el rechazo de la sociedad paya hacia los gitanos

(\*) Segundo Mesado: Persona inquieta por los problemas sociales de la ciudad. Cristiano comprometido, casado y padre de tres hijos, que trabajaba como funcionario en telégrafos, dedicando gran parte de su tiempo a la promoción de los gitanos.

era grande; pero pronto, un diálogo con el Coronel del Regimiento para que permitiese alojar a los gitanos que no tenían cobijo, pudo solucionar la grave situación de algunas familias gitanas. Pero esta solución de urgencia duró muy poco tiempo (1) porque no gustaba por miedo a las represalias que se podían ocasionar por el hecho de que en las dependencias militares hubiese gitanos viviendo.

Unos años más tarde, concretamente a partir de 1964, Cáritas Diocesana de Jaca decide comprar un terreno con el fin de paliar las primeras necesidades y proporcionarles un hábitat. Según consta en los archivos de Cáritas Diocesana de Jaca, el 15 de octubre de 1964 se dan los primeros pasos en la gestión de nuevos terrenos y se aportan 75.000 ptas (2).

La operación se realizó rápidamente y a finales del año 1965 se compra el terreno que está ubicado en la falda del monte de Rapián por la cantidad anteriormente citada. En éste terreno, que mide 11.452 m.<sup>2</sup> (3), y que más tarde fue denominado barrio de San Jorge (\*), se comenzaron a edificar las primeras seis viviendas (4).

Los gitanos de las zonas próximas a Jaca se dieron cuenta rápidamente de la necesidad de salir del estado de pobreza y marginación total y decidieron acudir al Barrio de San Jorge, con el fin de poder vivir más dignamente y atender mejor a sus hijos. Ante esta situación, Cáritas Diocesana comenzó la construcción del local social, que posteriormente se destinó a escuela; mientras tanto, las obras de explanación continuaban en el barrio, con el fin de hacer más viviendas, llegando a alcanzar un total de 53 en la actualidad.

## 1.2. La escolarización, fuente de desarrollo

El año 1968 marca un hito en el proceso de promoción. El número de habitantes gitanos va creciendo rápidamente en el barrio y por iniciativa de Cáritas Diocesana se comienza la "Operación Ladrillo", con el fin de recaudar dinero para la edificación de viviendas. El resultado fue positivo y el número de niños crece rápidamente, debido al aumento de familias que se asientan.

Ante esta situación y la urgente necesidad de escolarizar a los niños, se crea la escuela de Patronato San Jorge, siendo Pilar López la primera maestra que oficialmente se responsabilizó de la enseñanza de los niños gitanos. Este primer año superó todas las previsiones de asistencia y participación.

(1) Relato oral de Segundo Mesado: "Los gitanos se aposentaron en dichas naves, pero algún asesor del coronel, poco afecto a los gitanos, le informó en el sentido de que si se enteraban sus superiores le podía costar un sero disgusto. Mandó un brigada a buscarme, bien entrada la noche, para que desalojasen inmediatamente las naves. Fue una misión dura. Aquello fue un éxodo trágico, después de estar durmiendo todos, despertarlos y hacerlos salir con sus pobres enseres... para dejarlos en plena calle a esas horas de la noche y con un intenso frío. Me resistí a ceder, pero como los militares nos ayudaban mucho, me pareció prudente no romper las buenas relaciones con el coronel. Hay ocasiones en que se sienta la tentación de rebelarse y llegar a la violencia".

(2) CARITAS DIOCESANAS. Archivo gitanos. Jaca, 1964.

(3) *Ibidem*, p. 3.

(\*) Barrio de San Jorge: Según testimonio oral de las personas que colaboraron en la compra de este terreno, quisieron denominarle "Barrio de San Jorge" por ser el patrón de Aragón y bajo su protección deseaban que se desarrollase la promoción de los gitanos.

(4) MESADO, S.: Documento personal. Jaca, 1988, p. 3.

M.<sup>a</sup> Cruz Bosque Calvo sucedería en el año 1970 a la anterior maestra, manteniendo una asistencia media alta de alumnos y manifestándose un gran interés, por parte de los padres, en que sus hijos asistiesen a la escuela.

En el año 1977 desaparece la Escuela de Patronato y pasa a ser un aula no estatal del colegio Santa María, regido por las Hnas. de Santa Ana. Se responsabiliza de esta aula a la Hna. M.<sup>a</sup> Luisa Díaz, que permanece hasta nuestros días.

En el año 1969 ya se había conseguido la total escolarización de los niños gitanos; pero esto no era suficiente porque se comprobó que la alimentación no era la apropiada e idónea para un buen desarrollo físico e intelectual. Por este motivo se creó el comedor escolar, que sigue estando vigente, ya que se consideró un medio necesario para obtener el fin pretendido.

Durante los años 1970 y siguientes se continuaba con la construcción de viviendas. Se solicitó la colaboración de un grupo de estudiantes que pertenecían a "Compañeros Constructores", dependientes de la UNESCO. Este grupo comenzó a trabajar el día 6 de julio de 1970 y lo hizo durante dos meses (5).

En los años sucesivos se mantuvo el mismo ritmo de trabajo, pero se añadía algo más: los gitanos, Caritas Diocesana y el Ayuntamiento comenzaron a trabajar juntos, consiguiendo entre los años 1975-85 la electrificación de todo el barrio, agua y luz en todas las viviendas y la pavimentación de las calles.

Todos estos pasos que he ido narrando demuestran que los gitanos, aunque no todos, han adquirido viviendas, que los niños están escolarizados y que las autoridades sociales payas han tomado en serio la promoción y el desarrollo de los gitanos.

### **1.3. El cambio político y su influencia en el mundo gitano**

En nuestro país la situación política, social y económica fue modificada en sus estructuras a partir de la Constitución de 1978. Este cambio facilita a los ciudadanos una nueva forma de relaciones y de comportamientos tanto en los deberes como en los derechos entre sí y en relación con el Estado.

Este modo de comportamiento afecta también al campo social y a sus miembros en su relación interna. Dicha relación afecta, entre otros colectivos, a los gitanos, que no pueden vivir sólo en la mendicidad o en las estructuras de su pasado, sino que tienen que agruparse jurídicamente para poder acceder a las distintas entidades oficiales.

Grupos de gitanos y payos de Madrid fueron los primeros que formaron sus asociaciones civiles al comienzo de la década de los 70, pero la gran explosión de las mismas se produjo a partir de 1979. El 8 de Mayo de ese mismo año, los gitanos jacetanos fundaron la Asociación "Mistós" (\*) de Jaca, dirigida por los propios gitanos, aunque recibiesen asesoramiento de los payos que trabajaban con ellos (6) y cuya finalidad era la defensa de la cultura gitana y la promoción de sus asociados.

(5) CARITAS DIOCESANA. Archivos gitanos. Jaca, 1970.

(\*) Mistós: Palabra gitana que traducida al castellano significa "está bien", "es bueno".

(6) ASOCIACION GITANA MISTOS. Estatutos. Jaca, 1979.

Esta relación de la asociación con representantes de la administración local y provincial fueron en algunos momentos tensas, pero siempre confluyeron en un propósito común de diálogo y compromiso.

En la actualidad falta mucho por hacer, pero ya hay un camino iniciado, tanto en la responsabilización de los propios gitanos para que sean ellos los protagonistas de su propia promoción, como en la mentalización de las entidades civiles y eclesiales para que colaboren en la promoción de todos los gitanos. Es un proceso lento y difícil, pero ha encontrado resultados positivos.

Estos resultados se constatan a través de hechos concretos: familias gitanas del barrio, por petición propia, se han establecido en el centro de la ciudad, siendo unos ciudadanos más pero sin perder su "ser gitano".

Además, el trabajo ha sido otro de los elementos importantes en el proceso de promoción, tal y como se ha reflejado en la tabla n.º 4, donde se muestra con mayor amplitud.

Volviendo al año 1979, es conveniente mencionar un hecho fundamental: la creación de la guardería "Hogar de la Esperanza", dependiente de Caritas Diocesana y dirigida por la Hna. Teresa Guallar, de la Congregación de Santa Ana. Como anécdota ilustrativa, el primer día del curso 1979 sólo asistió a la guardería un niño, pero no se perdió la calma y hoy se ha quedado pequeña para acoger a todos los niños que desean acudir a ella.

#### **1.4. Servicios religiosos**

En el transcurso de todos estos años mencionados, la participación activa de los creyentes (payos y gitanos) ha sido constante. Los gitanos jacetanos participan en peregrinaciones y convivencias nacionales, como la realizada en el Valle de los Caídos los días 21, 22, 23 de Abril de 1965 (7); en las III Convivencias Nacionales de Apostolado Gitano, en Sevilla, durante los días 9 al 12 de Mayo de 1978 (8), y en todos los encuentros de índole regional o nacional que tratasen de Pastoral Gitana hasta nuestros días.

(7) SECRETARIADO NACIONAL GITANO. Archivo XIV/3. Madrid, 1965.

(8) Ibidem. Archivo XIV/8. Madrid, 1978.

## 2. CUESTIONARIO DIRIGIDO A LA POBLACION

CIUDAD: JACA (HUESCA).

APELLIDOS: .....

NOMBRE: ..... FECHA: .....

### 1. LUGAR:

1. Barrio de San Jorge.
2. C/ las Cambras.
3. C/ Puerta Nueva.
4. C/ Mayor.
5. C/ El Seminario.
6. C/ El Carmen.
7. Avda. Jacetania.
8. Barrio La Paz.
9. Otros

### 2. EDAD

1. 7-14 años.
2. 15-21 años.
3. 22-29 años.
4. 30-39 años.
5. 40-49 años.
6. 50-59 años.
7. 60-69 años.
8. 70.....

### 3. SEXO

1. Varón
2. Hembra.

### 4. ESTADO CIVIL

1. Soltero.
2. Casado.
3. Viudo.
4. Separado.
5. Otros.

### 5. INSTRUCCION

1. Analfabeto.
2. Leer y escribir.
3. EGB no finalizada.
4. EGB finalizada.
5. Otros estudios.

### 6. PROFESION

1. Estudiante.
2. Ama de casa.
3. Trabajo fijo.
4. Trabajo eventual.
5. Paro cobrando.
6. Paro sin cobrar.
7. Autónomo.
8. PAE.
9. Jubilado.

### 7. CASA

1. Piso propio.
2. Piso arrendado.
3. Casa prefabricada dependiente de Cáritas Diocesana.
4. Chabola.
5. Otro tipo.

## EQUIPAMIENTO

	SI	NO
8. Agua corriente .....	1	2
9. Luz eléctrica .....	1	2
10. TV color .....	1	2
11. T. blanco y negro .....	1	2
12. Video .....	1	2
13. Calefacción central .....	1	2
14. Teléfono .....	1	2
15. Ducha o baño .....	1	2
16. Agua caliente .....	1	2
17. Bicicleta .....	1	2
18. Moto .....	1	2
19. Coche .....	1	2

## CULTURA

		A VECES
20.- ¿Los gitanos formamos un pueblo distinto del resto de los pueblos? ... ..	1	3
21.- ¿Te gustaría ser como los payos?.....	1	3
22.- ¿Te gustaría saber caló?.....	1	3
23.- ¿Es lo mismo ser gitano que ser pobre?.....	1	3
24.- ¿Harias antes un favor a los payos que a los gitanos?.....	1	3
25.- ¿Te gustaría que en las escuelas payas se hablase algo sobre la cultura gitana?.....	1	3
26.- ¿Te gustaría conservar las costumbres gitanas?.....	1	3
27.- ¿Te gustaría conocer la historia del pueblo gitano?.....	1	3
28.- ¿Te gustaría trabajar más al aire libre que encerrado?.....	1	3
29.- ¿Te gustaría vestir igual que los payos .....	1	3
30.- ¿Prefieres cumplir mejor las normas que dan los gitanos que las que dan los payos?.....	1	3
31.- ¿Te gusta tanto el baile y canto de los payos como el de los gitanos?.....	1	3
32.- ¿Te gusta que te llamen gitano? .....	1	3
33.- ¿En igualdad de condiciones defenderias antes a un gitano que a un payo? .....	1	3
34.- ¿Conoces las profesiones típicas de los gitanos?.....	1	3
35.- ¿Te gustaría realizar las mismas profesiones que los payos? .....	1	3
36.- ¿Te gusta ahorrar? .....	1	3

37.- ¿Das más importancia al dinero que a las personas? .....	1	2	3
38.- ¿Te casarías mejor con un payo/a que con un gitano/a?.....	1	2	3
39.- ¿Conoces la ley gitana?.....	1	2	3

## RELIGIOSIDAD:

40.- ¿Eres creyente?.....	1	2	3
41.- ¿Crees en un sólo Dios?.....	1	2	3
42.- ¿Descubres a Dios a través de la cultura gitana? .....	1	2	3
43.- ¿Prefieres la libertad al dinero? .....	1	2	3
44.- ¿Dios es necesario e importante en tu vida? .....	1	2	3
45.- ¿A Dios lo descubro mejor entre los gitanos que entre los payos? .....	1	2	3
46.- ¿Es cristiano dar culto a Dios y preocuparse de los hombre? .....	1	2	3
47.- ¿Para ti es más importante el pueblo gitano que dar culto a Dios? .....	1	2	3
48.- ¿Tiene el mismo valor el juramento en los muertos hoy que en otros tiempos? .....	1	2	3
49.- ¿Doy culto a los muertos por miedo? .....	1	2	3
50.- ¿Doy culto a los muertos porque interceden por mí? .....	1	2	3
51.- ¿La Iglesia católica es la comunidad de todos los creyentes?.....	1	2	3
52.- ¿La Iglesia católica es el lugar donde tengo que ir a pedir?.....	1	2	3
53.- ¿Los aleluyas sólo se dedican a dar culto a Dios?.....	1	2	3
54.- ¿Los aleluyas forman la comunidad donde se puede ir a pedir? .....	1	2	3
55.- ¿Es más importante llevar luto que rezar por los difuntos? .....	1	2	3
56.- ¿Irias al culto católico con los payos?.....	1	2	3
57.- ¿Preferirías ir al culto católico sólo con los gitanos? .....	1	2	3
58.- ¿Es para ti el rito gitano en el matrimonio que el casarse por la Iglesia? .....	1	2	3
59.- ¿Te acuerdas de Dios más para pedir que para darle gracias? .....	1	2	3
60.- ¿Sueles rezar?			
1.- Todos los días.			
2.- De vez en cuando.			
3.- Cuando tengo alguna necesidad.			
4.- Nunca.			

- 61.- ¿Por qué crees en Dios?
- 1.- Porque Dios me soluciona los problemas
  - 2.- Por el deseo de sobrevivir después de la muerte.
  - 3.- Por miedo a Dios
  - 4.- Porque me ama y me ayuda.
  - 5.- Porque me lo han dicho.
  - 6.- Porque todos los gitanos son creyentes.

**MORAL**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 62.- ¿El gitano cree que ofende a Dios cuando no cumple alguna ley gitana?.....1            | 2 | 3 |
| 63.- ¿Sólo peca el gitano cuando viola los derechos de los de su raza?.....1                | 2 | 3 |
| 64.- ¿La violación de los derechos de los payos lo consideras pecado?.....1                 | 2 | 3 |
| 65.- ¿Eres más solidario con los gitanos que con los payos? .....1                          | 2 | 3 |
| 66.- En las mismas circunstancias, ¿defenderías por igual a un payo que a un gitano?..... 1 | 2 | 3 |
| 67.- Las leyes gitanas, ¿se cumplen hoy como antes? .....1                                  | 2 | 3 |
| 68.- ¿Conoces los valores morales del pueblo gitano? .....1                                 | 2 | 3 |
| 69.- ¿Es más grave mentir a un gitano que a un payo? .....1                                 | 2 | 3 |
| 70.- El delito más importante para un gitano es:  |   |   |
| 1.- El de sangre.   |   |   |
| 2.- El económico.   |   |   |
| 3.- El de traición.   |   |   |
| 71.- ¿Cuáles son las faltas más graves de tu pueblo?:                                       |   |   |
| 1.- Las que afectan a todo el pueblo.   |   |   |
| 2.- Las que afectan a un sólo linaje.   |   |   |
| 3.- Las que afectan a una sola persona.   |   |   |
| 4.- Las que afectan directamente a Dios.  |   |   |
| 72.- ¿Cuál es el principal valor?   |   |   |
| 1.- La cultura gitana.  |   |   |
| 2.- La familia gitana.  |   |   |
| 3.- La religión.  |   |   |

### **3. TABLA DE RESULTADOS**

**ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS**

	LUGAR DONDE VIVEN:										EDAD:									
	SAN JORGE	L.CAM BRAS	PUERT NUEVA	CALLE MAYOR	CALLE SEMINARIO	CAR- NARIO	CAR- MEN	JACE- TANIA	B.LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 Y MAS		
TOTAL	323	214	15	36	7	8	6	0	13	24	88	57	54	49	47	11	14	3		
<b>P. 1 - LUGAR</b>																				
BARRIO SAN JORGE	214	214	0	0	0	0	0	0	0	0	60	38	39	28	27	7	12	3		
CALLE LAS CAMBRAS	15	0	15	0	0	0	0	0	0	0	8	1	0	1	4	1	0	0		
CALLE PUERTA NUEVA	36	0	0	36	0	0	0	0	0	10	5	6	7	7	1	0	0	0		
CALLE MAYOR	7	0	0	0	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
CALLE EL SEMINARIO	9	0	0	0	0	8	0	0	0	0	1	2	0	4	0	0	0	0		
CALLE EL CARMEN	6	0	0	0	0	0	6	0	0	0	2	0	2	1	1	0	0	0		
AVDA. JACATANZA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
BARRIO LA PAZ	13	0	0	0	0	0	0	0	13	0	0	4	2	2	5	0	0	0		
OTROS...	24	0	0	0	0	0	0	0	0	24	5	6	5	4	3	1	0	0		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 2 - E D A D</b>																				
7-14 AÑOS	88	60	8	0	2	1	2	0	0	5	88	0	0	0	0	0	0	0		
15-21 AÑOS	57	38	1	5	1	2	0	0	4	5	0	57	0	0	0	0	0	0		
22-29 AÑOS	54	39	0	6	0	0	2	0	2	5	0	0	54	0	0	0	0	0		
30-39 AÑOS	49	28	1	7	2	4	1	0	2	4	0	0	0	49	0	0	0	0		
40-49 AÑOS	47	27	4	7	0	0	1	0	5	3	0	0	0	0	47	0	0	0		
50-59 AÑOS	11	7	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	11	0	0		
60-69 AÑOS	14	12	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	14	0		
70 Y MAS	3	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 3 - S E X O</b>																				
VARON	160	106	7	18	3	3	3	0	8	12	45	28	26	23	26	7	5	0		
MUJER	163	108	8	18	4	5	3	0	5	12	43	29	28	26	21	4	9	3		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 4 - ESTADO CIVIL</b>																				
SOLTERO	147	99	9	16	3	3	2	0	5	9	88	46	7	3	2	1	0	0		
CASADO	155	97	6	19	4	4	4	0	7	14	0	11	45	44	37	10	8	0		
VIUDO	14	11	0	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	5		
SEPARADO	7	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	4	0	0	0		
OTROS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 5 - INSTRUCCION</b>																				
ANALFABETO	77	58	1	7	2	2	0	0	0	5	0	6	8	17	24	6	13	3		
LEER Y ESCRIBIR	108	68	3	13	2	4	2	0	8	8	2	19	28	30	33	5	1	0		
EGR SO FINALIZADA	131	87	9	4	3	2	3	0	4	10	86	27	17	1	0	0	0	0		
EGR FINALIZADA	7	1	1	2	0	0	1	0	1	1	0	5	1	1	0	0	0	0		
OTROS ESTUDIOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 6 - PROFESION</b>																				
ESTUDIANTE	99	63	9	14	3	2	2	0	1	5	36	11	1	1	1	0	0	0		
ANA DE CASA	39	61	2	8	2	3	2	0	3	8	0	11	25	23	19	3	5	3		
TRABAJADOR FIJO	15	6	0	4	0	1	1	0	1	2	0	1	3	7	4	0	0	0		
TRABAJADOR EVENTUAL	60	38	3	7	1	1	1	0	3	6	0	9	18	14	15	4	0	0		
PINO COBRANDO	7	5	0	0	0	0	0	0	2	0	0	1	4	2	0	0	0	0		
PANO SIN COBRAR	32	26	0	1	0	1	0	0	2	2	2	24	4	0	2	0	0	0		
AUTONOMO	2	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0		
P. ARCIANOS Y ENFERMOS	18	15	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	2	3	4	9	3		
JUBILADO	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:									
	SAN JORGE	L.CAN BRAS	PUERT NUESTRA	CALLE MAYOR	SEMI- MAYOR	CAR- SARIO	CAR- MEN	JACE- TANIA	B.LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 y MAS		
TOTAL	323	214	15	36	7	8	6	0	13	24	88	57	54	49	47	11	14	3		
<b>P. 7 -C A S A</b>																				
PISO PROPIO	79	7	11	35	9	5	3	0	13	5	20	15	9	16	17	2	2	0		
PISO ARRENDADO	48	13	2	1	7	2	3	1	1	9	10	12	7	3	5	2	-	0		
CASA PREF. DE CARITAS	192	190	2	0	0	0	0	0	0	0	58	30	38	23	23	7	10	3		
CHABOLA	4	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	2	0		
OTRO TIPO	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 8 -TIENE AGUA CORRIENTE</b>																				
SI	320	212	15	36	7	8	6	0	12	24	88	57	54	48	45	11	14	3		
NO	3	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	2	0	0	0		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 9 -LUZ ELECTRICA</b>																				
SI	316	207	15	36	7	8	6	0	13	24	87	57	53	48	46	11	11	3		
NO	7	7	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	1	0	3	0		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 10 -TELEVISION COLOR</b>																				
SI	202	131	3	27	5	7	6	0	13	10	59	30	38	38	29	5	3	0		
NO	121	83	12	9	2	1	0	0	9	14	29	27	16	11	18	6	11	3		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 11 -TV BLANCO Y NEGRO</b>																				
SI	68	54	1	8	0	2	0	0	0	3	16	14	9	5	12	5	5	1		
NO	254	160	14	28	7	6	6	0	13	20	71	43	45	44	35	6	8	2		
VS/NC	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 12 -VIDEO</b>																				
SI	124	77	1	15	4	5	5	0	3	9	43	17	22	22	17	2	1	0		
NO	199	137	14	21	3	3	1	0	5	15	45	40	32	27	30	9	13	3		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 13 -CALEFACCION CENTRAL</b>																				
SI	23	2	0	14	0	1	0	0	6	0	8	4	2	4	5	0	0	0		
NO	300	212	15	22	7	7	6	0	7	24	80	53	52	45	42	11	14	3		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 14 -TELEFONO</b>																				
SI	15	2	0	11	0	0	0	0	1	1	4	3	0	5	3	0	0	0		
NO	308	212	15	25	7	8	6	0	12	23	84	54	54	44	44	11	14	3		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 15 -DUCHA O BAÑO</b>																				
SI	150	84	2	22	5	3	5	0	13	16	51	22	25	26	22	4	0	0		
NO	173	130	13	14	2	5	1	0	0	8	37	35	29	23	25	7	14	3		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 16 -AGUA CALIENTE</b>																				
SI	58	7	0	19	3	0	3	0	12	14	15	10	9	13	9	1	1	0		
NO	265	207	15	17	4	8	3	0	1	10	73	47	45	36	38	10	13	3		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 17 -BICICLETA</b>																				
SI	45	34	2	1	1	1	0	0	1	5	30	5	1	4	3	1	1	0		
NO	278	180	13	35	6	7	6	0	12	19	58	52	53	45	44	10	13	3		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:									
	SAN JORGE	L. CAM BRAS	PUERT NUESTRA	CALLE MAYOR	SEMI-MAYOR	CAR- NARIO	CAR- MEN	JACE- TANIA	B. LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 Y MAS		
TOTAL	323	214	15	36	7	8	6	0	13	24	38	57	54	49	47	11	14	3		
<b>P. 18 -MOTO</b>																				
SI	25	21	0	0	1	2	0	0	1	0	0	7	4	7	5	2	0	0		
NO	298	193	15	36	6	6	6	0	12	24	38	50	42	42	9	14	3	0		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 19 -COCHE</b>																				
SI	41	23	1	5	2	0	2	0	3	5	9	3	15	11	10	2	0	0		
NO	282	191	14	31	5	8	4	0	10	19	88	54	39	38	37	9	14	3		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 20 -LOS GITANOS FORMAMOS UN PUEBLO DISTINTO DE LOS PAYOS?</b>																				
SI	268	175	15	27	5	7	3	0	13	23	54	48	50	45	46	10	12	3		
NO	55	39	0	9	2	1	3	0	0	1	34	9	4	4	1	1	2	0		
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 21 -TE GUSTARIA SER COMO LOS PAYOS?</b>																				
SI	104	90	2	1	1	1	4	0	0	5	47	15	9	14	9	5	5	0		
NO	206	118	13	34	3	7	2	0	13	16	37	38	43	34	37	6	8	3		
A VECES	11	4	0	1	3	0	0	0	0	3	3	2	1	1	0	1	0	1		
VS/NC	2	2	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 22 -TE GUSTARIA SABER EL CALO?</b>																				
SI	308	206	15	34	7	8	6	0	13	19	96	55	50	46	44	10	14	3		
NO	11	5	0	2	0	0	0	0	0	4	2	2	2	3	1	1	0	0		
A VECES	3	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	1	0	0	0		
VS/NC	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0		
<b>P. 23 -ES LO MISMO SER GITANO QUE SER POBRE</b>																				
SI	74	60	0	4	0	4	0	0	3	4	2	24	12	11	7	11	2	4		
NO	245	151	15	32	7	4	6	0	9	21	64	45	40	41	36	9	10	0		
A VECES	4	3	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	1	0	0	0	0	0		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 24 -HARIAS UN FAVOR ANTES A LOS PAYOS QUE A LOS GITANOS</b>																				
SI	49	32	0	2	0	1	1	0	3	10	22	8	5	7	5	1	1	0		
NO	175	128	13	20	2	3	0	0	3	6	56	34	21	30	22	4	5	3		
A VECES	97	53	2	13	5	4	5	0	7	8	9	15	28	12	19	5	8	0		
VS/NC	2	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0		
<b>P. 25 -GUSTARIA EN ESCUELA PAYA HABLASE SOBRE CULTURA GITANA</b>																				
SI	291	195	15	31	7	6	6	0	13	18	83	51	43	47	42	9	14	3		
NO	26	15	0	4	0	1	0	0	0	6	4	6	9	1	3	3	0	0		
A VECES	6	4	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	2	1	2	0	0	0		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 26 -TE GUSTARIA CONSERVAR LAS COSTUMBRES GITANAS?</b>																				
SI	208	207	15	35	7	8	5	0	13	18	83	54	52	46	46	11	13	3		
NO	8	5	0	0	0	0	1	0	0	2	2	2	2	2	0	0	0	0		
ALGUNAS	5	0	0	1	0	0	0	0	0	4	2	1	0	1	1	0	0	0		
VS/NC	2	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0		
<b>P. 27 -TE GUSTARIA CONOCER LA HISTORIA DEL PUEBLO GITANO?</b>																				
SI	311	207	15	35	7	8	6	0	13	20	86	53	53	46	45	11	14	3		
NO	12	7	0	1	0	0	0	0	0	4	2	4	1	3	2	0	0	0		
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
VS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:									
	SAM	L.CAH	PUERT	CALLE	SEMI- CAR-	JACE-	B.LA	OTRO	7-14	15-21	22-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70 y				
Total	JORCE	BRAS	RUTVA	MAYOR	MARIO	MEN	TANIA	PAZ	LUCAR	AMOS	AMOS	AMOS	AMOS	AMOS	AMOS	MAS				
TOTAL	323	214	15	36	7	8	6	0	13	24	88	57	54	49	47	11	14	3		
<b>P. 28 -TE GUSTARIA MAS TRABAJAR AL AIRE LIBRE O EN CUBIERTA</b>																				
SI	220	149	15	24	3	6	1	0	9	13	60	34	30	37	36	7	13	3		
NO	99	63	0	12	4	2	4	0	3	11	28	23	22	11	11	3	1	0		
A VECES	4	2	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	2	1	0	1	0	0		
NS/KC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 29 -TE GUSTARIA VESTIR IGUAL QUE LOS PAYOS</b>																				
SI	301	198	15	30	7	8	6	0	13	24	83	56	52	48	42	10	10	0		
NO	20	16	0	4	0	0	0	0	0	5	1	2	0	4	1	4	3	0		
A VECES	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0		
NS/KC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 30 -MEJOR CUMPLIR LAS NORMAS GITANAS QUE LAS PAYAS?</b>																				
SI	237	151	15	34	4	6	0	0	13	14	49	51	44	36	37	7	10	3		
NO	60	50	0	1	0	0	2	0	0	7	30	5	3	10	6	3	3	0		
A VECES	25	12	0	1	3	2	4	0	0	3	8	1	7	3	4	1	1	0		
NS/KC	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 31 -TE GUSTA EL BAILE Y CANTO GITANO TANTO COMO EL GINATO?</b>																				
SI	33	24	0	3	0	0	1	0	0	5	14	9	6	2	1	0	1	0		
NO	284	187	15	32	7	8	5	0	11	19	74	46	48	45	44	11	13	3		
A VECES	6	3	0	1	0	0	0	0	2	0	0	2	0	2	2	0	0	0		
NS/KC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 32 -TE GUSTA QUE TE LLAMEN GITANO</b>																				
SI	274	194	13	28	3	6	1	0	13	16	76	45	47	41	42	8	12	3		
NO	30	14	2	4	1	0	1	0	0	8	5	9	5	5	2	3	1	0		
A VECES	19	6	0	4	3	2	4	0	0	0	7	3	2	3	3	0	1	0		
NS/KC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 33 -DEFENDER ANTES A UN GITANO QUE A UN PAYO EN IGUAL COND.</b>																				
SI	204	133	15	24	4	6	0	0	7	15	56	43	33	31	28	4	7	2		
NO	52	40	0	4	0	0	1	0	1	6	21	7	7	7	9	0	0	1		
A VECES	67	41	0	8	3	2	5	0	5	3	11	7	14	11	10	7	7	0		
NS/KC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 34 -CONOCES LOS TRABAJOS TIPICOS DE LOS GITANOS?</b>																				
SI	125	75	5	12	4	3	3	0	6	17	14	11	19	28	31	8	12	2		
NO	194	135	10	24	3	5	3	0	7	7	74	46	33	19	16	3	2	1		
ALGUNOS	4	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	0	0	0	0		
NS/KC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 35 -REALIZAR LAS MISMAS PROFESIONES QUE LOS PAYOS?</b>																				
SI	299	199	11	32	7	8	6	0	13	23	75	55	53	46	45	10	13	2		
NO	17	10	4	2	0	0	0	0	0	1	11	1	1	1	1	1	0	1		
A VECES	5	3	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	1	0	1	0		
NS/KC	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 36 -TE GUSTA AHORRAR?</b>																				
SI	254	164	15	28	5	6	4	0	11	21	50	47	45	43	45	8	13	3		
NO	57	45	0	6	1	1	0	0	2	2	32	9	6	4	2	3	1	0		
A VECES	9	3	0	2	1	0	2	0	0	1	4	1	3	1	0	0	0	0		
NS/KC	3	2	0	0	1	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	0	0		
<b>P. 37 -DAS MAS IMPORTANCIA AL DINERO QUE A LAS PERSONAS?</b>																				
SI	9	2	3	0	0	0	0	0	1	3	3	3	2	1	0	0	0	0		
NO	310	210	12	35	7	8	6	0	11	21	85	54	50	48	46	11	13	3		
A VECES	4	2	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	2	0	1	0	1	0		
NS/KC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:									
	SAN JORGE	L.CAN BRAS	PUERT NUEVA	CALLE MAYOR	SEMI- MARIO	CAR- MEN	JACE- TANIA	B.LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 Y MAS			
TOTAL	323	214	15	36	7	8	6	0	13	24	88	57	54	49	47	11	14	3		
P. 38 -TE CASARIAS MEJOR CON UN PAGO QUE CON UN GITANO?																				
SI	48	38	0	2	1	1	0	0	2	4	12	12	7	5	7	1	4	0		
NO	220	146	15	27	2	3	4	0	8	15	64	34	32	39	33	6	9	3		
A VECES	54	29	0	7	4	4	2	0	3	5	11	11	15	5	7	4	1	0		
NS/NC	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0		
P. 39 -CONOCES LA LEY GITANA?																				
SI	168	98	15	16	4	6	3	0	10	16	14	21	30	35	43	8	14	3		
NO	133	101	0	16	2	2	3	0	3	6	74	29	14	11	3	2	0	0		
ALGO	21	15	0	4	1	0	0	0	0	1	0	6	10	3	1	1	0	0		
NS/NC	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0		
P. 40 -BRES CREYENTE?																				
SI	317	211	13	36	7	8	6	0	13	23	86	55	53	48	47	11	14	3		
NO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
ALGO	1	3	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	1	1	0	0	0	0		
NS/NC	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0		
P. 41 -CREE EN UN SOLO DIOS?																				
SI	317	211	13	36	7	8	6	0	13	23	86	55	53	48	47	11	14	3		
NO	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0		
A VECES	3	3	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	0	0	0		
NS/NC	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0		
P. 42 -DESCUBRES A DIOS A TRAVES DE LA CULTURA GITANA?																				
SI	281	195	11	34	3	5	2	0	12	19	77	50	45	39	42	11	14	3		
NO	14	3	1	2	0	1	4	0	0	3	5	1	3	3	2	0	0	0		
A VECES	26	16	1	0	4	2	0	0	1	2	4	6	6	7	3	0	0	0		
NS/NC	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0		
P. 43 -PREFIERES LA LIBERTAD AL DINERO?																				
SI	315	211	13	34	7	8	6	0	13	23	84	55	52	49	47	11	14	3		
NO	4	1	0	2	0	0	0	0	0	1	2	1	1	0	0	0	0	0		
A VECES	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0		
NS/NC	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0		
P. 44 -DIOS ES NECESARIO E IMPORTANTE EN TU VIDA?																				
SI	296	196	11	35	7	8	5	0	11	23	82	50	44	46	46	11	14	3		
NO	7	4	1	0	0	0	1	0	1	0	1	4	1	0	1	0	0	0		
ALGUNA VEZ	16	13	0	1	0	0	0	0	1	1	1	3	9	3	0	0	0	0		
NS/NC	4	1	3	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0		
P. 45 -DESCUBRO A DIOS MEJOR ENTRE GITANOS QUE ENTRE PAGOS?																				
SI	186	138	9	16	2	4	0	0	11	6	52	33	29	26	28	7	8	3		
NO	71	44	2	8	1	1	4	0	1	10	27	14	10	10	7	1	2	0		
A VECES	61	31	2	11	4	3	2	0	1	7	7	10	15	13	11	2	3	0		
NS/NC	5	1	2	1	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	1	1	1	0		
P. 46 -ES CRISTIANO DAR CULTO A DIOS Y DESPREOCUP DEL HOMBRE?																				
SI	27	19	4	0	0	0	0	0	0	4	10	3	3	3	3	1	3	1		
NO	293	195	9	35	7	8	6	0	13	20	76	53	51	46	44	10	11	2		
A VECES	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0		
NS/NC	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0		
P. 47 -ES MAS IMPORTANTE EL PUEBLO GITA. QUE DAR CULTO A DIOS?																				
SI	170	118	10	18	3	3	1	0	12	5	29	34	36	29	28	6	5	3		
NO	128	86	2	16	2	2	1	0	1	18	49	23	15	14	15	4	8	0		
A VECES	21	9	1	1	2	3	4	0	0	1	7	0	3	6	4	1	0	0		
NS/NC	4	1	2	1	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	1	0		

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:									
	SAN JORGE	L. BRAS	L. CAJAMAYOR	PUERTO MAYOR	CALLE MAYOR	SEMI-MAYOR	CAR-MEN	JANCA-TAMIA	B. LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 Y MAS		
TOTAL	323	214	15	36	7	8	6	0	13	24	88	57	54	49	47	11	14	3		
P. 48 -EL JURAMENTO A LOS MUERTOS SE RESPETA COMO ANTES?																				
SI	89	42	3	15	2	5	2	0	3	17	17	20	14	16	15	3	3	1		
NO	226	170	10	18	5	3	4	0	10	6	65	37	39	33	32	8	11	1		
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
NS/NC	8	2	2	3	0	0	0	0	0	1	6	0	1	0	0	0	0	1		
P. 49 -DAS CULTO A LOS MUERTOS POR MIEDO?																				
SI	101	77	8	7	2	2	2	0	1	2	49	9	17	13	7	3	2	1		
NO	216	137	4	29	5	6	4	0	11	21	34	47	37	36	40	8	12	2		
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
NS/NC	6	0	3	1	0	0	0	0	1	5	1	0	0	0	0	0	0	0		
P. 50 -DAS CULTO A LOS MUERTOS PORQUE INTERCEDEN POR TI?																				
SI	226	151	9	22	7	6	4	0	11	10	49	36	39	39	32	9	13	3		
NO	95	61	4	11	0	2	2	0	2	13	34	21	14	10	14	1	1	0		
A VECES	4	2	0	2	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	1	0	0		
NS/NC	4	0	2	1	0	0	0	0	0	1	4	0	0	0	0	0	0	0		
P. 51 -LA IGLESIA CATOLICA ES LA COMUNIDAD DE LOS CREYENTES?																				
SI	305	206	11	34	6	8	5	0	13	22	80	54	50	48	45	11	14	3		
NO	13	7	2	2	1	0	1	0	0	0	4	3	3	1	2	0	0	0		
SOLO EN PARTE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
NS/NC	5	1	2	0	0	0	0	0	0	2	4	0	1	0	0	0	0	0		
P. 52 -LA IGLESIA CATOLICA ES DONDE TENGO QUE IR A PEDIR?																				
SI	42	34	1	1	0	2	0	0	0	4	6	3	9	7	5	4	5	3		
NO	269	174	11	35	6	5	6	0	13	19	75	54	45	40	41	6	8	0		
A VECES	6	4	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	2	1	1	1	0		
NS/NC	6	2	3	0	0	0	0	0	0	1	6	0	0	0	0	0	0	0		
P. 53 -LOS ALELUYAS SE DEDICAN SOLO AL CULTO?																				
SI	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0		
NO	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0		
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
NS/NC	320	211	15	36	7	8	6	0	13	24	88	57	53	49	47	11	12	3		
P. 54 -A LOS ALELUYAS TENGO QUE IR A PEDIR?																				
SI	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
NO	3	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2		
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
NS/NC	320	212	14	36	7	8	6	0	13	24	87	57	54	49	47	11	12	3		
P. 55 -ES MAS IMPORTANTE LLEVAR LUTO QUE REZAR POR DIFUNTOS?																				
SI	32	26	1	1	0	0	1	0	1	2	4	9	5	6	4	0	2	2		
NO	287	186	12	35	7	8	5	0	12	22	81	48	48	43	43	11	12	1		
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
NS/NC	4	2	2	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	0	0	0	0		
P. 56 -IRIAS AL CULTO CATOLICO CON PAYOS?																				
SI	305	205	11	35	7	7	6	0	12	22	79	51	52	49	46	11	14	3		
NO	14	8	2	1	0	1	0	0	0	2	7	5	1	0	1	0	0	0		
A VECES	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0		
NS/NC	3	0	2	0	0	0	0	0	1	0	2	1	0	0	0	0	0	0		
P. 57 -PREFIERES IR AL CULTO CATOLICO SOLO CON GITANOS?																				
SI	50	39	2	4	0	1	0	0	1	3	27	10	5	4	3	0	1	0		
NO	247	160	9	31	6	6	6	0	8	21	58	44	46	39	35	10	12	3		
ALGUNA VEZ	22	13	2	1	1	1	0	0	4	0	0	3	3	6	9	1	0	0		
NS/NC	4	2	2	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	1	0		

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A O:									
	SAN JORGE	L. CAH BRAS	PUERT MAYOR	CALLE NARJO	SEMI- MEN	CAR- JANCE- TANZIA	B. LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 Y MAS				
TOTAL	323	214	15	36	7	8	6	0	13	24	88	57	54	49	47	11	14	3		
<b>P. 58 -MAS IMPORTE EL RITO GITANO QUE MATRIMONIO DE IGLESIA?</b>																				
SI	126	78	6	19	1	3	0	0	8	11	10	19	32	21	30	5	6	3		
NO	181	127	6	15	6	5	5	0	5	12	71	36	19	28	15	6	6	0		
A VECES	8	5	1	1	0	0	1	0	0	0	1	2	3	0	2	0	0	0		
NS/NC	8	4	2	1	0	0	0	0	0	1	6	0	0	0	0	0	2	0		
<b>P. 59 -TE ACURDAS DE DIOS MAS PARA PEDIR QUE PARA DAR GRACIAS</b>																				
SI	163	113	2	23	1	4	0	0	12	8	36	33	29	28	23	5	6	3		
NO	118	80	7	9	3	2	1	0	1	15	41	20	15	14	17	4	7	0		
LAS DOS COSAS	38	19	4	4	3	2	-5	0	0	1	8	4	10	7	7	1	1	0		
NS/NC	4	2	2	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	1	0	0		
<b>P. 60 -SUELES AZARAR?</b>																				
TODOS LOS DIAS	93	57	3	14	5	1	1	0	5	7	32	10	18	12	10	2	8	1		
DE VEZ EN CUANDO	131	78	8	19	2	3	4	0	4	13	39	26	17	19	21	5	3	1		
EN ALGUNA NECESIDAD	75	61	2	3	0	4	0	0	3	2	9	14	15	16	13	4	3	1		
NUNCA	21	17	0	0	0	0	1	0	1	2	6	7	3	2	3	0	0	0		
NS/NC	3	1	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	0	0	0		
<b>P. 61 -POR QUE CREE EN DIOS?</b>																				
SE SOLUCIONA PROBLEMAS	45	38	0	2	0	2	0	0	0	3	8	7	14	10	3	1	1	1		
SOBREVIVIR A LA MUERTE	47	34	0	5	2	2	0	0	2	2	4	10	6	10	8	2	6	1		
POR MIEDO A DIOS	8	5	0	1	1	1	0	0	0	0	2	0	3	3	0	0	0	0		
ME AMA Y ME AYUDA	175	103	14	24	4	2	4	0	6	18	68	29	24	20	20	8	6	0		
PORQUE ME LO HAN DICHO	13	10	0	0	0	0	2	0	0	1	4	1	3	2	3	0	0	0		
TODOS GIT. SON CREYENTES	35	24	1	4	0	1	0	0	5	0	2	10	4	4	13	0	1	1		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 62 -OFENDES A DIOS CUANDO NO CUMPLES ALGUNA LEY GITANA?</b>																				
SI	186	136	13	20	2	4	0	0	6	5	66	25	24	22	23	9	14	3		
NO	121	70	1	16	4	2	3	0	7	18	20	31	27	22	19	2	0	0		
A VECES	16	8	1	0	1	2	3	0	0	1	2	1	3	5	5	0	0	0		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 63 -SOLO PECA EL GIT. CUANDO VIOLA DERECHOS DE SU RAZA?</b>																				
SI	70	52	12	4	0	0	0	0	0	2	31	7	5	11	9	1	3	3		
NO	251	160	3	32	7	8	6	0	13	22	56	50	49	37	38	10	11	0		
A VECES	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0		
NS/NC	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 64 -ES PECADO LA VIOLACION DE LOS DERECHOS DE LOS PAYOS?</b>																				
SI	213	163	15	26	2	4	0	0	10	7	61	39	31	33	25	10	12	2		
NO	57	24	12	3	0	1	1	0	0	16	19	15	6	7	9	0	0	1		
A VECES	52	26	2	7	5	3	5	0	3	1	7	3	17	9	13	1	2	0		
NS/NC	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 65 -ERES MAS SOLIDARIO CON LOS GITANOS QUE CON LOS PAYOS?</b>																				
SI	197	132	15	20	5	6	2	0	7	10	52	33	35	36	28	4	7	2		
NO	47	31	0	3	0	0	3	0	0	10	23	8	4	4	7	0	1	0		
A VECES	79	51	0	13	2	2	1	0	6	4	13	16	15	9	12	7	6	1		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 66 -DEFENDERIAS POR IGUAL A UN PAYO QUE A UN GITANO?</b>																				
SI	118	72	13	8	1	3	3	0	0	18	42	23	11	18	16	5	3	0		
NO	129	94	0	20	2	4	1	0	4	4	39	21	21	21	19	1	5	2		
A VECES	75	48	2	8	3	1	2	0	9	2	7	13	22	10	12	5	5	1		
NS/NC	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0		

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:									
	SNV	L.CAM	PUERT	CALLE	SEMI-	CAR-	JACE-	B.LA	OTRO	7-14	15-21	22-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70 Y			
	Total	JORGE	BRAS	MUYEA	MAYOR	MARIO	MEN	TAMIA	PAZ	LUGAR	AÑOS	AÑOS	AÑOS	AÑOS	AÑOS	AÑOS	MAS			
TOTAL	323	214	15	36	7	8	6	0	13	24	88	57	54	49	47	11	14	3		
<b>P. 67 -LAS LEYES GITANAS SE CUMPLEN HOY COMO ANTES?</b>																				
SI	30	17	1	7	1	1	0	0	0	3	4	4	7	4	6	1	4	0		
NO	288	195	14	28	6	6	6	0	13	20	83	51	45	45	41	10	10	3		
A VECES	4	2	0	1	0	0	0	0	0	1	1	1	2	0	0	0	0	0		
NS/NC	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0		
<b>P. 68 -CONOCES LOS VALORES MORALES DE TU PUEBLO?</b>																				
SI	118	72	2	12	4	4	3	0	7	14	3	15	19	34	31	6	10	0		
NO	189	130	13	22	2	4	3	0	6	9	80	40	31	13	15	4	3	3		
ALGUNOS	9	6	0	2	0	0	0	0	0	1	0	1	4	2	1	1	0	0		
NS/NC	7	6	0	0	1	0	0	0	0	5	1	0	0	0	0	1	0	0		
<b>P. 69 -ES MAS GRAVE MENTIR A UN GITANO QUE A UN PRYO?</b>																				
SI	226	148	14	30	6	8	4	0	12	14	45	43	46	37	40	8	14	3		
NO	74	59	1	6	1	0	2	0	0	5	37	13	4	11	7	2	0	0		
A VECES	12	7	0	0	0	0	0	0	0	5	6	1	3	1	0	1	0	0		
NS/NC	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0		
<b>P. 70 -EL DELITO MAS IMPORTANTE PARA UN GITANO ES:</b>																				
EL DE SANGRE	228	163	3	29	5	6	6	0	12	4	62	35	41	32	34	9	12	3		
EL ECONOMICO	7	5	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	3	1	2	0	0	0		
EL DE TRACION	83	43	12	6	2	2	0	0	1	17	21	22	9	16	11	2	2	0		
NS/NC	5	3	0	1	0	0	0	0	0	1	4	0	1	0	0	0	0	0		
<b>P. 71 -CUALES SON LAS FALTAS MAS GRAVES DE TU PUEBLO?</b>																				
AFECTAN TODO EL PUEBLO	152	95	2	23	5	7	2	0	12	6	21	23	36	27	31	8	5	1		
AFECTAN A UN LINAJE	82	43	11	6	1	1	3	0	1	16	25	22	8	11	11	2	2	1		
AFECTAN A UNA PERSONA	11	9	0	0	0	0	1	0	0	1	4	1	4	1	1	0	0	0		
LAS QUE AFECTAN A DIOS	76	67	1	7	1	0	0	0	0	0	37	11	6	9	4	1	7	1		
NS/NC	2	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	1	0	0	0	0		
<b>P. 72 -CAUL ES EL PRINCIPAL VALOR?</b>																				
LA CULTURA GITANA	29	19	0	4	2	1	1	0	2	0	3	6	8	3	5	3	1	0		
LA FAMILIA GITANA	218	133	15	22	4	7	4	0	10	23	45	43	39	35	38	7	8	3		
LA RELIGION	76	62	0	10	1	0	1	0	1	1	40	8	7	11	4	1	5	0		
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	LUGAR DONDE VIVEN:								E D A D:										
	SAN JORGE	L. CAM BRAS	PUERT NUEVA	CALLE MAYOR	SEMI-NARIO	CAR- MEN	JANCE- TANIA	B. LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 Y MAS		
Total	323	214	15	36	7	8	6	0	13	24	88	57	54	49	47	11	14	3	
<b>P. 1 -LUGAR</b>																			
BARRIO SAN JORGE	66.3	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	68.2	66.7	72.2	57.1	57.4	63.6	85.7	100.0	
CALLE LAS CAMBRAS	4.6	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	9.1	1.8	0.0	2.0	8.5	9.1	0.0	0.0	
CALLE PUERTA NUEVA	11.1	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	11.4	8.8	11.1	14.3	14.9	9.1	0.0	0.0	
CALLE MAYOR	2.2	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	1.8	0.0	4.1	0.0	9.1	7.1	0.0	
CALLE EL SEMINARIO	2.5	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	3.5	0.0	8.2	0.0	0.0	7.1	0.0	
CALLE EL CARMEN	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	2.3	0.0	3.7	2.0	2.1	0.0	0.0	0.0	
AVDA. JACETANIA	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
BARRIO LA PAZ	4.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	7.0	3.7	4.1	10.6	0.0	0.0	0.0	
OTROS...	7.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	5.7	10.5	9.3	8.2	6.4	9.1	0.0	0.0	
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 2 -E D A D</b>																			
7-14 AÑOS	27.2	28.0	53.3	27.8	28.6	12.5	33.3	0.0	0.0	20.8	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
15-21 AÑOS	17.6	17.8	6.7	13.9	14.3	25.0	0.0	0.0	30.8	25.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
22-29 AÑOS	16.7	18.2	0.0	16.7	0.0	0.0	33.3	0.0	15.4	20.8	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
30-39 AÑOS	15.2	13.1	6.7	19.4	28.6	50.0	16.7	0.0	15.4	16.7	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
40-49 AÑOS	14.6	12.6	26.7	19.4	0.0	0.0	16.7	0.0	38.5	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	
50-59 AÑOS	3.4	3.3	6.7	2.8	14.3	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	
60-69 AÑOS	4.3	5.6	0.0	0.0	14.3	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	
70 Y MAS	0.9	1.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 3 -S E X O</b>																			
VARON	49.5	49.5	46.7	50.0	42.9	37.5	50.0	0.0	61.5	50.0	51.1	49.1	48.1	46.9	55.3	63.6	35.7	0.0	
MUJER	50.5	50.5	53.3	50.0	57.1	62.5	50.0	0.0	38.5	50.0	48.9	50.9	51.9	53.1	44.7	36.4	64.3	100.0	
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 4 -ESTADO CIVIL</b>																			
SOLTERO	45.5	46.3	60.0	44.4	42.9	37.5	33.3	0.0	46.2	37.5	100.0	80.7	13.0	6.1	6.4	0.0	0.0	0.0	
CASADO	48.0	45.3	40.0	52.8	57.1	50.0	66.7	0.0	53.8	58.3	0.0	19.3	83.3	89.8	78.7	90.9	57.1	0.0	
VIUDO	4.3	5.1	0.0	2.8	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	0.0	1.9	0.0	6.4	9.1	42.9	100.0	
SEPARADO	2.2	3.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.9	4.1	8.5	0.0	0.0		
OTROS	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 5 -INSTRUCCION</b>																			
ANALFABETO	23.8	27.1	20.0	19.4	28.6	25.0	0.0	0.0	20.8	0.0	10.5	14.8	34.7	51.1	54.5	92.9	100.0	0.0	
LEER Y ESCRIBIR	33.4	31.8	20.0	36.1	28.6	50.0	33.3	0.0	61.5	33.3	2.3	33.3	51.9	61.2	48.9	45.5	7.1	0.0	
EGB NO FINALIZADA	40.6	40.7	53.3	38.9	42.9	25.0	50.0	0.0	30.8	41.7	97.7	47.4	31.5	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
EGB FINALIZADA	2.2	0.5	6.7	5.6	0.0	0.0	16.7	0.0	7.7	4.2	0.0	8.8	1.9	2.0	0.0	0.0	0.0		
OTROS ESTUDIOS	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 6 -PROFESION</b>																			
ESTUDIANTE	30.7	29.4	60.0	38.9	42.9	25.0	33.3	0.0	7.7	20.8	97.7	19.3	0.0	2.0	2.1	0.0	0.0	0.0	
AMA DE CASA	27.6	28.5	13.3	22.2	28.6	37.5	33.3	0.0	23.1	33.3	0.0	19.3	46.3	46.9	40.4	27.3	35.7	100.0	
TRABAJADOR FIJO	4.6	2.8	0.0	11.1	0.0	12.5	16.7	0.0	7.7	8.3	0.0	1.8	5.6	14.3	8.5	0.0	0.0	0.0	
TRABAJADOR EVENTUAL	18.6	17.8	20.0	19.4	14.3	12.5	16.7	0.0	23.1	25.0	0.0	15.8	33.3	28.6	31.9	36.4	0.0	0.0	
PAGO COBRANDO	2.2	2.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15.4	0.0	0.0	1.8	7.4	4.1	0.0	0.0	0.0		
PAGO SIN COBRAR	9.9	12.1	0.0	2.8	0.0	12.5	0.0	0.0	15.4	8.3	2.3	42.1	7.4	0.0	4.3	0.0	0.0		
AUTONOMO	0.6	0.0	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	7.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.3	0.0		
P. ANCIANOS Y ENFERMOS	5.6	7.0	6.7	0.0	14.3	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	0.0	0.0	4.1	6.4	36.4	64.3		
JUBILADO	0.3	0.0	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.1	0.0	0.0		
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	LUGAR DONDE VIVEN:								E D A D:																										
	SAN JORGE		L. CAN BRAS		PUERT MAYOR		CALLE NUEVA		SEMI-CAR- MAYOR		CAR- MEN		JACE- TAMA		B.LA PAZ		OTRO LUGAR		7-14 AÑOS		15-21 AÑOS		22-29 AÑOS		30-39 AÑOS		40-49 AÑOS		50-59 AÑOS		60-69 AÑOS		70 Y MAS		
	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%			
<b>P. 7 - C A S A</b>																																			
PISO PROPIO	24.5	3.3	73.3	97.2	0.0	62.5	50.0	0.0	100.0	20.8	22.7	26.3	16.7	32.7	36.2	18.2	0.0	0.0																	
PISO ARRENDADO	14.9	6.1	13.3	2.8	100.0	37.5	50.0	0.0	0.0	79.2	11.4	21.1	13.0	18.4	12.8	18.2	14.3	0.0																	
CASA PREF. DE CARITAS	59.4	88.8	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	65.9	52.6	70.4	46.9	48.9	63.6	71.4	100.0																
CHABOLA	1.2	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.0	2.1	0.0	14.3	0.0																
OTRO TIPO	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																
<b>P. 8 - TIENE AGUA CORRIENTE</b>																																			
SI	99.1	99.1	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	0.0	92.3	100.0	100.0	100.0	100.0	98.0	95.7	100.0	100.0	100.0																	
NO	0.9	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	7.7	0.0	0.0	0.0	0.0	2.0	4.3	0.0	0.0	0.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 9 - LUZ ELECTRICA</b>																																			
SI	97.8	96.7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	100.0	98.9	100.0	98.1	98.0	97.9	100.0	78.6	100.0																	
NO	2.2	3.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	1.9	2.0	2.1	0.0	21.4	0.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 10 - TELEVISION COLOR</b>																																			
SI	62.5	61.2	20.0	75.0	71.4	87.5	100.0	0.0	100.0	41.7	67.0	52.6	70.4	77.6	61.7	45.5	21.4	0.0																	
NO	37.5	38.8	80.0	25.0	28.6	12.5	0.0	0.0	0.0	58.3	33.0	47.4	29.6	22.4	38.3	54.5	78.6	100.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 11 - TV BLANCO Y NEGRO</b>																																			
SI	21.1	25.2	6.7	22.2	0.0	25.0	0.0	0.0	0.0	12.5	18.2	24.6	16.7	10.2	25.5	45.5	42.9	33.3																	
NO	78.6	74.8	93.3	77.8	100.0	75.0	100.0	0.0	100.0	83.3	80.7	75.4	83.3	89.8	74.5	54.5	57.1	66.7																	
IS/NC	0.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 12 - VIDEO</b>																																			
SI	38.4	36.0	6.7	41.7	57.1	62.5	83.3	0.0	61.5	37.5	48.9	29.8	40.7	44.9	36.2	18.2	7.1	0.0																	
NO	61.6	64.0	93.3	58.3	42.9	37.5	16.7	0.0	38.5	62.5	51.1	70.2	59.3	55.1	63.8	81.8	92.9	100.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 13 - CALEFACCION CENTRAL</b>																																			
SI	7.1	0.9	0.0	38.9	0.0	12.5	0.0	0.0	46.2	0.0	9.1	7.0	3.7	8.2	10.6	0.0	0.0	0.0																	
NO	92.9	99.1	100.0	61.1	100.0	87.5	100.0	0.0	53.8	100.0	90.9	93.0	96.3	91.8	89.4	100.0	100.0	100.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 14 - TELEFONO</b>																																			
SI	4.6	0.9	0.0	30.6	0.0	0.0	0.0	0.0	7.7	4.2	4.5	5.3	0.0	10.2	6.4	0.0	0.0	0.0																	
NO	95.4	99.1	100.0	69.4	100.0	100.0	100.0	0.0	92.3	95.8	95.5	94.7	100.0	89.8	93.6	100.0	100.0	100.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 15 - DUCHA O BAÑO</b>																																			
SI	46.4	39.3	13.3	61.1	71.4	37.5	83.3	0.0	100.0	66.7	58.0	38.6	46.3	53.1	46.8	36.4	0.0	0.0																	
NO	53.6	60.7	86.7	38.9	28.6	62.5	16.7	0.0	0.0	33.3	42.0	61.4	53.7	46.9	53.2	63.6	100.0	100.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 16 - AGUA CALIENTE</b>																																			
SI	18.0	3.3	0.0	52.8	42.9	0.0	50.0	0.0	92.3	58.3	17.0	17.5	16.7	26.5	19.1	9.1	7.1	0.0																	
NO	82.0	96.7	100.0	47.2	57.1	100.0	50.0	0.0	7.7	41.7	83.0	82.5	83.3	73.5	80.9	90.9	92.9	100.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 17 - BICICLETA</b>																																			
SI	13.9	15.9	13.3	2.8	14.3	12.5	0.0	0.0	7.7	20.8	34.1	8.8	1.9	8.2	6.4	9.1	7.1	0.0																	
NO	86.1	84.1	86.7	97.2	85.7	87.5	100.0	0.0	92.3	79.2	65.9	91.2	98.1	91.8	93.6	90.9	92.9	100.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 18 - MOTO</b>																																			
SI	7.7	9.8	0.0	0.0	14.3	25.0	0.0	0.0	7.7	0.0	0.0	12.3	7.4	14.3	10.6	18.2	0.0	0.0																	
NO	92.3	90.2	100.0	100.0	85.7	75.0	100.0	0.0	92.3	100.0	100.0	87.7	92.6	85.7	89.4	81.8	100.0	100.0																	
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	

**ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES**

	LUGAR DONDE VIVIER:											E D A D:						
	SAW	L.CAM	PUERT	CALLE	SEMI-	CAR-	JNCE-	B.LA	OTRO	7-14	15-21	22-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70 Y	
	Total	JORGE	BRAS	NUOVA	MAVOR	MARIO	HEN	TANTA	PAZ	LUGAR	AÑOS	AÑOS	AÑOS	AÑOS	AÑOS	AÑOS	ÑS	
<b>P. 19 -COCHE</b>																		
SI	12.7	10.7	6.7	13.9	28.6	0.0	33.3	0.0	23.1	20.8	0.0	5.3	27.8	22.4	21.3	18.2	0.0	0.0
NO	87.3	89.3	93.3	86.1	71.4	100.0	66.7	0.0	76.9	79.2	100.0	94.7	72.2	77.6	78.7	81.8	100.0	100.0
XS/XC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 20 -LOS GITANOS FORMAMOS UN PUEBLO DISTINTO DE LOS PAYOS?</b>																		
SI	83.0	81.8	100.0	75.0	71.4	87.5	50.0	0.0	100.0	95.8	61.4	84.2	92.6	91.8	97.9	90.9	85.7	100.0
NO	17.0	18.2	0.0	25.0	28.6	12.5	50.0	0.0	0.0	4.2	38.6	15.8	7.4	8.2	2.1	9.1	14.3	0.0
EN ALGUNOS ASPECTOS	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
XS/XC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 21 -TE GUSTARIA SER COMO LOS. PAYOS?</b>																		
SI	32.2	42.1	13.3	2.8	14.3	12.5	66.7	0.0	0.0	20.8	53.4	26.3	16.7	28.6	19.1	45.5	35.7	0.0
NO	63.8	55.1	86.7	94.4	42.9	87.5	33.3	0.0	100.0	66.7	42.0	66.7	79.6	69.4	78.7	54.5	57.1	100.0
A VECES	1.4	1.9	0.0	2.8	42.9	0.0	0.0	0.0	0.0	12.5	3.4	5.3	3.7	2.0	2.1	0.0	7.1	0.0
XS/XC	0.6	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	1.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 22 -TE GUSTARIA SABER EL CALO?</b>																		
SI	95.4	96.3	100.0	94.4	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	79.2	97.7	96.5	92.6	93.9	93.6	90.9	100.0	100.0
NO	3.4	2.3	0.0	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	16.7	2.3	3.5	3.7	6.1	2.1	9.1	0.0	0.0
A VECES	0.9	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	0.0	3.7	0.0	2.1	0.0	0.0	0.0
XS/XC	0.3	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.1	0.0	0.0	0.0
<b>P. 23 -ES LO MISMO SER GITANO QUE SER POBRE</b>																		
SI	22.9	28.0	0.0	11.1	0.0	50.0	0.0	0.0	30.8	8.3	27.3	21.1	20.4	14.3	23.4	18.2	28.6	100.0
NO	75.9	70.6	100.0	88.9	100.0	50.0	100.0	0.0	69.2	87.5	72.7	78.9	74.1	83.7	76.6	81.8	71.4	0.0
A VECES	1.2	1.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	0.0	5.6	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0
XS/XC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 24 -HARIAS UN FAVOR ANTES A LOS PAYOS QUE A LOS GITANOS</b>																		
SI	15.2	15.0	0.0	5.6	0.0	12.5	16.7	0.0	23.1	41.7	25.0	14.0	9.3	14.3	10.6	9.1	7.1	0.0
NO	54.2	59.8	86.7	55.6	28.6	37.5	0.0	0.0	23.1	25.0	63.6	59.6	38.9	61.2	46.8	36.4	35.7	100.0
A VECES	30.0	24.8	13.3	36.1	71.4	50.0	83.3	0.0	53.8	33.3	10.2	26.3	51.9	24.5	40.4	54.5	57.1	0.0
XS/XC	0.6	0.5	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	2.1	0.0	0.0	0.0
<b>P. 25 -GUSTARIA EN ESCUELA PAYA HABLASE SOBRE CULTURA GITANA</b>																		
SI	90.1	91.1	100.0	86.1	100.0	75.0	100.0	0.0	100.0	75.0	94.3	89.5	79.6	95.9	89.4	72.7	100.0	100.0
NO	8.0	7.0	0.0	11.1	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0	25.0	4.5	10.5	16.7	2.0	6.4	27.3	0.0	0.0
A VECES	1.9	1.9	0.0	2.8	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	3.7	2.0	4.3	0.0	0.0	0.0
XS/XC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 26 -TE GUSTARIA CONSERVAR LAS COSTUMBRES GITANAS?</b>																		
SI	95.4	96.7	100.0	97.2	100.0	100.0	83.3	0.0	100.0	75.0	94.3	94.7	96.3	93.9	97.9	100.0	92.9	100.0
NO	2.5	2.3	0.0	0.0	0.0	0.0	16.7	0.0	0.0	8.3	2.3	3.5	3.7	4.1	0.0	0.0	0.0	0.0
ALGUNAS	1.5	0.0	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	16.7	2.3	1.8	0.0	2.0	2.1	0.0	0.0	0.0
XS/XC	0.6	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 27 -TE GUSTARIA CONOCER LA HISTORIA DEL PUEBLO GITANO?</b>																		
SI	96.3	96.7	100.0	97.2	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	83.3	97.7	93.0	98.1	93.9	95.7	100.0	100.0	100.0
NO	3.7	3.3	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	16.7	2.3	7.0	1.9	6.1	4.3	0.0	0.0	0.0
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
XS/XC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 28 -TE GUSTARIA MAS TRABAJAR AL AIRE LIBRE O EN CUBIERTA</b>																		
SI	68.1	69.6	100.0	66.7	42.9	75.0	16.7	0.0	69.2	54.2	68.2	59.6	55.6	75.5	76.6	63.6	92.9	100.0
NO	30.7	29.4	0.0	33.3	57.1	25.0	66.7	0.0	23.1	45.8	31.8	40.4	40.7	22.4	23.4	27.3	7.1	0.0
A VECES	1.2	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	16.7	0.0	7.7	0.0	0.0	0.0	3.7	2.0	0.0	9.1	0.0	0.0
XS/XC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:																								
	SAN JORGE		L. CAM BRAS		PUERT MAYOR		CALLE SEMI-MAYOR		SEMI-CAR- MEN		JUCE- TAXIA		B.LA PAZ		OTRO LUGAR		7-14 AÑOS		15-21 AÑOS		22-29 AÑOS		30-39 AÑOS		40-49 AÑOS		50-59 AÑOS		60-69 AÑOS		70 Y MAS				
	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%			
<b>P. 29 -TE GUSTARIA VESTIR IGUAL QUE LOS PAYOS</b>																																			
SI	93.2	92.5	100.0	83.3	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	100.0	94.3	98.2	96.3	98.0	89.4	90.9	71.4	0.0																	
NO	6.2	7.5	0.0	11.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.7	1.8	3.7	0.0	8.5	9.1	28.6	100.0																	
A VECES	0.6	0.0	0.0	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.0	2.1	0.0	0.0	0.0																	
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 30 -MEJOR CUMPLIR LAS NORMAS GITANAS QUE LAS PAYAS?</b>																																			
SI	73.4	70.6	100.0	94.4	57.1	75.0	0.0	0.0	100.0	58.3	55.7	89.5	81.5	73.5	78.7	63.6	71.4	100.0																	
NO	18.6	23.4	0.0	2.8	0.0	0.0	33.3	0.0	0.0	29.2	34.1	8.8	5.6	20.4	12.8	27.3	21.4	0.0																	
A VECES	7.7	5.6	0.0	2.8	42.9	25.0	66.7	0.0	0.0	12.5	9.1	1.8	13.0	6.1	8.5	9.1	7.1	0.0																	
NS/NC	0.3	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 31 -TE GUSTA EL BAILE Y CANTO PAYO TANTO COMO EL GITANO?</b>																																			
SI	10.2	11.2	0.0	8.3	0.0	0.0	16.7	0.0	0.0	20.8	15.9	15.8	11.1	4.1	2.1	0.0	7.1	0.0																	
NO	87.9	87.4	100.0	88.9	100.0	100.0	83.3	0.0	84.6	79.2	84.1	80.7	88.9	91.8	93.6	100.0	92.9	100.0																	
A VECES	7.9	7.4	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	15.4	0.0	0.0	3.5	0.0	4.1	4.3	0.0	0.0	0.0																	
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 32 -TE GUSTA QUE TE LLAMEN GITANO</b>																																			
SI	84.8	90.7	96.7	77.8	42.9	75.0	16.7	0.0	100.0	66.7	86.4	78.9	87.0	83.7	89.4	72.7	85.7	100.0																	
NO	9.3	6.5	13.3	11.1	14.3	0.0	16.7	0.0	0.0	33.3	5.7	15.8	9.3	10.2	4.3	27.3	7.1	0.0																	
A VECES	5.9	2.8	0.0	11.1	42.9	25.0	66.7	0.0	0.0	0.0	8.0	5.3	3.7	6.1	6.4	0.0	7.1	0.0																	
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 33 -DEFENDER ANTES A UN GITANO QUE A UN PAYO EN IGUAL COND.</b>																																			
SI	63.2	62.1	100.0	66.7	57.1	75.0	0.0	0.0	53.8	62.5	63.6	75.4	61.1	63.3	59.6	36.4	50.0	66.7																	
NO	16.1	18.7	0.0	11.1	0.0	0.0	16.7	0.0	7.7	25.0	23.9	12.3	13.0	14.3	19.1	0.0	0.0	33.3																	
A VECES	20.7	19.2	0.0	22.2	42.9	25.0	83.3	0.0	38.5	12.5	12.5	12.3	25.9	22.4	21.3	63.6	50.0	0.0																	
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 34 -CONOCES LOS TRABAJOS TÍPICOS DE LOS GITANOS?</b>																																			
SI	38.7	35.0	33.3	33.3	57.1	37.5	50.0	0.0	46.2	70.8	15.9	19.3	35.2	57.1	66.0	72.7	85.7	66.7																	
NO	60.1	63.1	66.7	66.7	42.9	62.5	50.0	0.0	53.8	29.2	84.1	80.7	61.1	38.8	34.0	27.3	14.3	33.3																	
ALGUNOS	1.2	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.7	4.1	0.0	3.0	0.0																	
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 35 -REALIZAR LAS MISMAS PROFESIONES QUE LOS PAYOS?</b>																																			
SI	92.6	93.0	73.3	88.9	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	95.8	85.2	96.5	98.1	93.9	95.7	90.9	92.9	66.7																	
NO	5.3	4.7	26.7	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	12.5	1.8	1.9	2.0	2.1	9.1	0.0	33.3																	
A VECES	1.5	1.4	0.0	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	0.0	4.1	2.1	0.0	7.1	0.0																	
NS/NC	0.6	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 36 -TE GUSTA AHORRAR?</b>																																			
SI	78.6	76.6	100.0	77.8	71.4	75.0	66.7	0.0	84.6	87.5	56.8	82.5	83.3	87.8	95.7	72.7	92.9	100.0																	
NO	17.6	21.0	0.0	16.7	14.3	12.5	0.0	0.0	15.4	8.3	36.4	15.8	11.1	8.2	4.3	27.3	7.1	0.0																	
A VECES	2.8	1.4	0.0	5.6	14.3	0.0	33.3	0.0	0.0	4.2	4.5	1.8	5.6	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
NS/NC	0.9	0.9	0.0	0.0	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	0.0	0.0	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 37 -DAS MAS IMPORTANCIA AL DINERO QUE A LAS PERSONAS?</b>																																			
SI	2.8	0.9	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	7.7	12.5	3.4	5.3	3.7	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
NO	96.0	98.1	80.0	97.2	100.0	100.0	100.0	0.0	84.6	87.5	96.6	94.7	92.6	98.0	97.9	100.0	92.9	100.0																	
A VECES	1.2	0.9	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	7.7	0.0	0.0	0.0	3.7	0.0	2.1	0.0	7.1	0.0																	
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	
<b>P. 38 -TE CASARIAS MEJOR CON UN PAYO QUE CON UN GITANO?</b>																																			
SI	14.9	17.8	0.0	5.6	14.3	12.5	0.0	0.0	15.4	16.7	13.6	21.1	13.0	10.2	14.9	9.1	28.6	0.0																	
NO	68.1	68.2	100.0	75.0	28.6	37.5	66.7	0.0	61.5	62.5	72.7	59.6	59.3	79.6	70.2	54.5	64.3	100.0																	
A VECES	16.7	13.6	0.0	19.4	57.1	50.0	33.3	0.0	23.1	20.8	12.5	19.3	27.8	10.2	14.9	36.4	7.1	0.0																	
NS/NC	0.3	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																	

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:									
	Total	JORGE BRAS	SAN L. CAH	PUERT CALLE	SENI-	CAR-	JACT-	B. LA	OTRO	7-14	15-21	22-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70 Y MAS			
<b>P. 39 -CONOCES LA LEY GITANA?</b>																				
SI	52.0	45.8	100.0	44.4	57.1	75.0	50.0	0.0	76.9	66.7	15.9	36.8	55.6	71.4	91.5	72.7	100.0	100.0		
NO	41.2	47.2	0.0	44.4	28.6	25.0	50.0	0.0	23.1	25.0	84.1	50.9	25.9	22.4	6.4	18.2	0.0	0.0		
ALGO	6.5	7.0	0.0	11.1	14.3	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	10.5	18.5	6.1	2.1	9.1	0.0	0.0		
NS/NC	9.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	1.8	3.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 40 -ERES CREYENTE?</b>																				
SI	98.1	98.6	86.7	100.0	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	95.8	97.7	96.5	98.1	98.0	100.0	100.0	100.0	100.0		
NO	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
ALGO	1.2	1.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	3.5	1.9	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	0.6	0.0	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 41 -CREES EN UN SOLO DIOS?</b>																				
SI	98.1	98.6	86.7	100.0	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	95.8	97.7	96.5	98.1	98.0	100.0	100.0	100.0	100.0		
NO	0.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
A VECES	0.9	1.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.5	0.0	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	0.6	0.0	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 42 -DESCUBRES A DIOS A TRAVES DE LA CULTURA GITANA?</b>																				
SI	87.0	91.1	73.3	94.4	42.9	62.5	33.3	0.0	92.3	79.2	87.5	87.7	83.3	79.6	89.4	100.0	100.0	100.0		
NO	4.3	1.4	6.7	5.6	0.0	12.5	66.7	0.0	6.0	12.5	5.7	1.8	5.6	6.1	4.3	0.0	0.0	0.0		
A VECES	8.0	7.5	6.7	0.0	57.1	25.0	0.0	0.0	7.7	8.3	4.5	10.5	11.1	14.3	6.4	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	0.6	0.0	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 43 -PREFERES LA LIBERTAD AL DINERO?</b>																				
SI	97.5	98.6	86.7	94.4	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	95.8	95.5	96.5	96.3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0		
NO	1.2	0.5	0.0	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	2.3	1.8	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
A VECES	0.6	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	0.6	0.0	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 44 -DIOS ES NECESARIO E IMPORTANTE EN TU VIDA?</b>																				
SI	91.6	91.6	73.3	97.2	100.0	100.0	83.3	0.0	84.6	95.8	93.2	87.7	81.5	93.9	97.9	100.0	100.0	100.0		
NO	2.2	1.9	6.7	0.0	0.0	0.0	16.7	0.0	7.7	0.0	1.1	7.0	1.9	0.0	2.7	0.0	0.0	0.0		
ALGUNA VEZ	5.0	6.1	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	7.7	4.2	1.1	5.3	16.7	6.1	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	1.2	0.5	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 45 -DESCUBRO A DIOS MEJOR ENTRE GITANOS QUE ENTRE PAYOS?</b>																				
SI	57.6	64.5	60.0	44.4	28.6	50.0	0.0	0.0	84.6	25.0	59.1	57.9	53.7	53.1	59.6	63.6	57.1	100.0		
NO	22.0	20.6	13.3	22.2	14.3	12.5	66.7	0.0	7.7	41.7	30.7	24.6	18.5	20.4	14.9	9.1	14.3	0.0		
A VECES	18.9	14.5	13.3	30.6	57.1	37.5	33.3	0.0	7.7	29.2	8.0	17.5	27.8	26.5	23.4	18.2	21.4	0.0		
NS/NC	1.5	0.5	13.3	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	2.3	0.0	0.0	2.1	9.1	7.1	0.0	0.0		
<b>P. 46 -ES CRISTIANO DAR CULTO A DIOS Y DESPREOCUP. DEL HOMBRE?</b>																				
SI	8.4	8.9	26.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	16.7	11.4	5.3	5.6	6.1	6.4	9.1	21.4	33.3		
NO	90.7	91.1	60.0	97.2	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	83.3	86.4	93.0	94.4	93.9	93.6	90.9	78.6	66.7		
A VECES	0.3	0.0	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	0.6	0.0	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 47 -ES MAS IMPORTANTE EL PUEBLO GITA. QUE DAR CULTO A DIOS?</b>																				
SI	52.6	55.1	66.7	50.0	42.9	37.5	16.7	0.0	92.3	20.8	33.0	59.6	66.7	59.2	59.6	54.5	35.7	100.0		
NO	39.6	40.2	13.3	44.4	28.6	25.0	16.7	0.0	7.7	75.0	55.7	40.4	27.8	28.6	31.9	36.4	57.1	0.0		
A VECES	6.5	4.2	6.7	2.8	28.6	37.5	66.7	0.0	0.0	4.2	8.0	0.0	5.6	12.2	8.5	9.1	0.0	0.0		
NS/NC	1.2	0.5	13.3	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.4	0.0	0.0	0.0	0.0	7.1	0.0	0.0		
<b>P. 48 -EL JURAMENTO A LOS MUERTOS SE RESPETA COMO ANTES?</b>																				
SI	27.6	19.6	20.0	41.7	28.6	62.5	33.3	0.0	23.1	70.8	19.3	35.1	25.9	32.7	31.9	27.3	21.4	33.3		
NO	70.0	79.4	66.7	50.0	71.4	37.5	66.7	0.0	76.9	25.0	73.9	64.9	72.2	67.3	68.1	72.7	78.6	33.3		
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	2.5	0.9	13.3	8.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	6.8	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	33.3		

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:									
	Total	SAN JORGE	L.CAH BRAS	PUERT NUEVA	CALLE MAYOR	SEHI- VARIO	CAR- REN	JACE- TANTA	B.LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 Y MAS		
<b>P. 49 -DAS CULTO A LOS MUERTOS POR MIEDO?</b>																				
SI	31.3	36.0	53.3	19.4	28.6	25.0	33.3	0.0	7.7	8.3	55.7	15.8	31.5	26.5	14.9	27.3	14.3	33.3		
NO	66.9	64.0	26.7	77.8	71.4	75.0	66.7	0.0	84.6	87.5	38.6	82.5	68.5	73.5	85.1	72.7	85.7	66.7		
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	1.9	0.0	20.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	7.7	4.2	5.7	1.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 50 -DAS CULTO A LOS MUERTOS PORQUE INTERCEDEN POR TI?</b>																				
SI	68.1	70.6	60.0	61.1	100.0	75.0	66.7	0.0	84.6	41.7	55.7	63.2	72.2	79.6	68.1	81.8	92.9	100.0		
NO	29.4	28.5	26.7	30.6	0.0	25.0	33.3	0.0	15.4	54.2	38.6	36.8	25.9	20.4	29.8	9.1	7.1	0.0		
A VECES	1.2	0.9	0.0	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	1.9	0.0	2.1	9.1	0.0	0.0		
NS/NC	1.2	0.0	13.3	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	4.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 51 -LA IGLESIA CATOLICA ES LA COMUNIDAD DE LOS CRYENTENES?</b>																				
SI	94.4	96.3	73.3	94.4	85.7	100.0	83.3	0.0	100.0	91.7	90.9	94.7	92.6	98.0	95.7	100.0	100.0	100.0		
NO	4.0	3.3	13.3	5.6	14.3	0.0	16.7	0.0	0.0	0.0	4.5	5.3	5.6	2.0	4.3	0.0	0.0	0.0		
SOLO EN PARTE	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	1.5	0.5	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	8.3	4.5	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 52 -LA IGLESIA CATOLICA ES DONDE TENGO QUE IR A PEDIR?</b>																				
SI	13.0	15.9	6.7	2.8	0.0	25.0	0.0	0.0	0.0	16.7	6.8	5.3	16.7	14.3	10.6	36.4	35.7	100.0		
NO	83.3	81.3	73.3	97.2	85.7	62.5	100.0	0.0	100.0	79.2	85.2	94.7	83.3	81.6	87.2	54.5	57.1	0.0		
A VECES	1.9	1.9	0.0	0.0	14.3	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	4.1	2.1	9.1	7.1	0.0		
NS/NC	1.9	0.9	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	6.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 53 -LOS ALELUYAS SE DEDICAN SOLO AL CULTO?</b>																				
SI	0.6	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	14.3	0.0		
NO	0.3	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	99.1	98.6	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	100.0	100.0	100.0	98.1	100.0	100.0	100.0	85.7	100.0		
<b>P. 54 -A LOS ALELUYAS TENGO QUE IR A PEDIR?</b>																				
SI	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NO	0.9	0.9	6.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	14.3	0.0		
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	99.1	99.1	93.3	100.0	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	100.0	98.9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	85.7	100.0		
<b>P. 55 -ES MAS IMPORTEANTE LLEVAR LUTO QUE REZAR POR DIFUNTOS?</b>																				
SI	9.9	12.1	6.7	2.8	0.0	0.0	16.7	0.0	7.7	8.3	4.5	15.8	9.3	12.2	8.5	0.0	14.3	66.7		
NO	88.9	86.9	80.0	97.2	100.0	100.0	83.3	0.0	92.3	91.7	92.0	84.2	88.9	87.8	91.5	100.0	85.7	33.3		
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	1.2	0.9	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.4	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 56 -IRIAS AL CULTO CATOLICO CON PAYOS?</b>																				
SI	94.4	95.8	73.3	97.2	100.0	87.5	100.0	0.0	92.3	91.7	89.8	89.5	96.3	100.0	97.9	100.0	100.0	100.0		
NO	4.3	3.7	13.3	2.8	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0	8.3	8.0	8.8	1.9	0.0	2.1	0.0	0.0	0.0		
A VECES	0.3	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	0.9	0.0	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	7.7	0.0	2.3	1.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 57 -PREFIERES IR AL CULTO CATOLICO SOLO CON GITANOS?</b>																				
SI	15.5	18.2	13.3	11.1	0.0	12.5	0.0	0.0	7.7	12.5	30.7	17.5	9.3	8.2	6.4	0.0	7.1	0.0		
NO	76.5	74.8	60.0	86.1	85.7	75.0	100.0	0.0	61.5	87.5	65.9	77.2	85.2	79.6	74.5	90.9	85.7	100.0		
ALGUNAS VEZ	6.8	6.1	13.3	2.8	14.3	12.5	0.0	0.0	30.8	0.0	0.0	5.3	5.6	12.2	19.1	9.1	0.0	0.0		
NS/NC	1.2	0.9	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	7.1	0.0		
<b>P. 58 -MAS IMPRTE EL RITO GITANO QUE MATRIMONIO DE IGLESIA?</b>																				
SI	39.0	36.4	40.0	52.8	14.3	37.5	0.0	0.0	61.5	45.8	11.4	33.3	59.3	42.9	63.8	45.5	42.9	100.0		
NO	56.0	59.3	40.0	41.7	85.7	62.5	83.3	0.0	38.5	50.0	80.7	63.2	35.2	57.1	31.9	54.5	42.9	0.0		
A VECES	2.5	2.3	6.7	2.8	0.0	0.0	16.7	0.0	0.0	0.0	1.1	3.5	5.6	0.0	4.3	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	2.5	1.9	13.3	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	6.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	14.3	0.0		

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	LUGAR DONDE VIVEN:											E D A D:								
	SAN JORGE	CAN BRAS	PUERT NUEVA	CALLE MAYOR	SEMI- VARIO	CAR- MEN	JACE- TAMIA	S. LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 Y MAS			
																		Total	JORGE	BRAS
<b>P. 59 -TE ACURDAS DE DIOS MAS PARA PEDIR QUE PARA DAR GRACIAS</b>	SI	50.5	52.8	13.3	63.9	14.3	50.0	0.0	0.0	92.3	33.3	40.9	57.9	53.7	57.1	48.9	45.5	42.9	100.0	
NO	36.5	37.4	46.7	25.0	42.9	25.0	16.7	0.0	7.7	62.5	46.6	35.1	27.8	28.6	36.2	36.4	50.0	7.0		
AS DOS COSAS	11.8	3.9	26.7	11.1	42.9	25.0	83.3	0.0	0.0	4.2	9.1	7.0	18.5	14.3	14.9	3.1	7.1	0.0		
NS/NC	1.2	0.9	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 60 -SUELES REZAR?</b>	SI	28.8	26.6	20.0	38.9	71.4	12.5	16.7	0.0	38.5	29.2	36.4	17.5	33.3	24.5	21.3	18.2	57.1	33.3	
DE VEZ EN CUANDO	40.6	36.4	53.3	52.8	28.6	37.5	66.7	0.0	30.8	54.2	44.3	45.6	51.5	38.8	44.7	45.5	21.4	33.3		
EN ALGUNA NECESIDAD	23.2	28.5	13.3	8.3	0.0	50.0	0.0	0.0	23.1	8.3	10.2	24.6	27.8	22.7	27.7	36.4	21.4	33.3		
NUNCA	6.5	7.9	0.0	0.0	0.0	0.0	16.7	0.0	7.7	8.3	6.8	12.3	5.6	4.1	5.4	0.0	0.0	0.0	0.0	
NS/NC	0.9	0.5	13.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	3.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 61 -POR QUE CREES EN DIOS?</b>	SI SOLUCIONA PROBLEMAS	13.9	17.8	0.0	5.6	0.0	25.0	0.0	0.0	0.0	12.5	9.1	12.3	25.9	20.4	6.4	9.1	7.1	33.3	
SOBREVIVIR A LA MUERTE	14.6	15.9	0.0	13.9	28.6	25.0	0.0	0.0	15.4	8.3	4.5	17.5	11.1	20.4	7.0	18.2	42.9	33.2		
POR MEDIO A DIOS	2.5	2.3	0.0	2.8	14.3	7.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	6.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
ME ANA Y ME AYUDA	54.2	48.7	93.3	56.7	57.1	25.0	66.7	0.0	46.2	75.0	77.2	50.9	44.4	40.5	42.6	72.7	42.9	3.0		
PORQUE ME LO HAN DICHO	4.0	4.7	0.0	0.0	0.0	0.0	33.3	0.0	0.0	4.2	4.5	1.8	5.6	4.1	5.4	0.0	0.0	0.0	0.0	
TODOS GIT.SON CREYENTES	10.8	11.2	6.7	11.1	0.0	12.5	0.0	0.0	38.5	0.0	2.3	17.5	7.4	8.2	27.7	0.0	7.1	33.2		
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 62 -OFENDES A DIOS CUANDO NO CUMPLES ALGUNA LEY GITANA?</b>	SI	57.6	53.6	86.7	55.6	28.6	50.0	0.0	0.0	46.2	20.8	75.0	43.9	44.4	44.9	91.8	100.0	100.0		
NO	37.5	32.7	6.7	44.4	57.1	25.0	50.0	0.0	53.8	75.0	22.7	54.4	50.0	44.9	40.4	18.2	0.0	0.0		
A VECES	5.0	3.7	6.7	0.0	14.3	25.0	50.0	0.0	9.0	4.2	2.3	1.8	5.6	10.2	10.6	0.0	0.0	0.0		
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 63 -SOLO PECA EL GIT. CUANDO VIOLA DERECHOS DE SU RAZA?</b>	SI	21.7	24.3	80.0	11.1	0.0	0.0	0.0	0.0	8.3	35.2	12.3	9.3	22.4	19.1	9.1	21.4	100.0		
NO	77.7	74.8	20.0	88.9	100.0	100.0	100.0	0.0	100.0	91.7	63.6	87.7	90.7	75.5	30.9	30.9	78.6	0.0		
A VECES	0.3	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
NS/NC	0.3	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 64 -ES PECADO LA VIOLACION DE LOS DERECHOS DE LOS PAYOS?</b>	SI	65.9	76.2	4.7	72.2	28.6	50.0	0.0	0.0	76.9	29.2	69.3	68.4	57.4	67.2	53.2	90.9	35.7	66.7	
NO	17.6	11.2	80.0	3.3	0.0	12.5	16.7	0.0	9.0	66.7	21.6	26.3	11.1	14.3	19.1	0.0	0.0	33.3		
A VECES	16.1	12.1	13.3	19.4	71.4	37.5	83.3	0.0	23.1	4.2	8.0	5.3	31.5	18.4	27.7	9.1	14.3	0.0		
NS/NC	0.3	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 65 -ERES MAS SOLIDARIO CON LOS GITANOS QUE CON LOS PAYOS?</b>	SI	51.0	61.7	100.0	55.6	71.4	75.0	33.3	0.0	52.8	41.7	59.1	57.9	64.8	72.5	52.6	76.4	50.0	56.7	
NO	14.6	14.5	0.0	8.3	0.0	3.0	50.0	0.0	0.0	47.7	26.1	14.0	7.4	3.2	14.9	0.0	7.1	0.0		
A VECES	24.5	23.8	0.0	36.1	28.6	25.0	16.7	0.0	46.2	16.7	14.8	28.1	27.8	18.4	25.5	63.6	42.9	33.3		
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 66 -DEFENDERIAS POR IGUAL A UN PAYO QUE A UN GITANO?</b>	SI	36.5	33.6	86.7	22.2	14.3	37.5	50.0	0.0	0.0	75.0	47.7	40.4	20.4	36.7	34.0	45.5	21.4	0.0	
NO	39.9	43.9	0.0	55.6	28.6	50.0	16.7	0.0	30.8	16.7	14.8	28.1	27.8	18.4	25.5	63.6	42.9	33.3		
A VECES	23.2	22.4	13.3	22.2	42.9	12.5	33.3	0.0	69.2	8.3	8.0	22.8	40.7	20.4	25.5	45.5	35.7	33.3		
NS/NC	0.3	0.0	0.0	0.0	14.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
<b>P. 67 -LAS LEYES GITANAS SE CUMPLEN HOY COMO ANTES?</b>	SI	9.3	7.9	6.7	19.4	14.3	12.5	0.0	0.0	12.5	4.5	7.0	13.0	8.2	12.8	9.1	28.6	0.0		
NO	89.2	91.1	93.3	77.8	85.7	75.0	100.0	0.0	100.0	83.3	94.3	89.5	83.3	91.8	87.2	90.9	71.4	100.0		
A VECES	1.2	0.9	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	1.1	1.8	3.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
NS/NC	0.3	0.0	0.0	0.0	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	LUGAR DONDE VIVEN:										E D A D:									
	SAN JORGE	L. CAN BRAS	PUERT NUESTRA	CALLE MAYOR	SEMI-NAVID	CAR- MEN	JACE- TANIA	3-LA PAZ	OTRO LUGAR	7-14 AÑOS	15-21 AÑOS	22-29 AÑOS	30-39 AÑOS	40-49 AÑOS	50-59 AÑOS	60-69 AÑOS	70 Y MAS			
	Total																			
<b>P. 68 -CONOCES LOS VALORES MORALES DE TU PUEBLO?</b>																				
SI	36.5	33.5	32.5	33.3	57.1	50.0	50.0	0.0	53.8	58.3	3.4	26.3	35.2	69.4	66.0	54.5	71.4	0.0		
NO	58.5	50.7	86.7	61.1	28.6	50.0	50.0	0.0	46.2	37.5	20.9	70.2	57.4	26.5	31.9	35.4	21.4	100.0		
ALGUNOS	2.9	1.8	0.0	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	0.0	1.8	7.4	4.1	2.1	9.1	0.0	0.0		
XS/XC	2.2	2.8	0.0	0.0	14.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.7	1.8	0.0	0.0	0.0	1.0	7.1	0.0		
<b>P. 69 -ES MAS GRAVE MENTIR A UN GITANO QUE A UN PAYO?</b>																				
SI	73.1	69.2	93.3	83.2	85.7	100.0	66.7	1.0	92.3	58.3	51.1	75.4	35.2	75.5	85.1	72.7	100.0	100.0		
NO	22.9	27.6	6.7	16.7	14.3	0.0	33.3	0.0	0.0	30.8	42.0	22.8	7.4	22.4	14.9	18.2	0.0	0.0		
A VECES	3.7	3.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20.8	6.8	1.8	5.6	2.0	0.0	3.1	0.0	0.0		
XS/XC	0.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	7.7	0.0	0.0	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 70 -EL DELITO MAS IMPORTANTE PARA UN GITANO ES:</b>																				
EL DE SANGRE	70.6	76.2	20.0	30.6	71.4	75.0	100.0	0.0	92.3	16.7	70.5	61.4	75.9	45.3	72.3	81.8	85.7	100.0		
EL ECONOMICO	2.2	2.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	8.3	1.1	0.0	5.6	2.0	4.3	0.0	0.0	0.0		
EL DE TRAITCION	25.7	20.7	30.0	16.7	28.6	25.0	0.0	0.0	7.7	70.8	23.9	38.6	16.7	32.7	23.4	18.2	14.3	0.0		
XS/XC	1.5	1.4	0.0	2.8	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	4.5	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 71 -CUALES SON LAS FALTAS MAS GRAVES DE TU PUEBLO?</b>																				
AFECTAN TODO EL PUEBLO	47.1	44.4	33.3	53.9	71.4	87.5	33.3	0.0	92.3	25.0	23.9	40.4	66.7	55.1	66.0	72.7	35.7	33.3		
AFECTAN A UN LINAJE	25.4	20.1	73.3	16.7	14.3	12.5	50.0	0.0	7.7	66.7	28.4	38.6	14.8	22.4	23.4	18.2	14.3	33.3		
AFECTAN A UNA PERSONA	3.4	4.2	0.0	0.0	0.0	0.0	16.7	0.0	0.0	4.2	4.5	1.9	7.4	2.0	2.1	0.0	0.0	0.0		
LAS QUE AFECTAN A DIOS	23.5	31.3	5.7	19.4	14.3	0.0	0.0	0.0	0.0	42.0	19.3	11.1	16.4	8.5	9.1	50.0	33.3			
XS/XC	0.6	0.0	6.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	4.2	1.1	0.0	0.0	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		
<b>P. 72 -CAUL ES EL PRINCIPAL VALOR?</b>																				
LA CULTURA GITANA	3.0	8.9	0.0	11.1	28.5	12.5	16.7	0.0	15.4	0.0	3.4	10.5	14.8	5.1	10.6	27.3	7.1	0.0		
LA FAMILIA GITANA	67.5	62.1	100.0	61.1	57.1	87.5	66.7	0.0	76.9	36.8	51.1	75.4	72.2	71.4	80.9	63.6	57.1	100.0		
LA RELIGION	23.5	29.0	0.0	27.8	14.3	0.0	16.7	0.0	7.7	4.2	45.5	14.0	13.0	22.4	8.5	9.1	35.7	0.0		
XS/XC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		

CABECERAS CORRELACIONES

SEXO:	INSTRUCCION:										PROFESION:						
	VARON	MUJER	ANAL-	LEER	ECB	ECB	OTROS	ESTU-	AMA	TRABA	TRABA	PARO	P.SIN	AUTO-	ANCIA	JUBI-	
Total			FABET	ESCRI	NO	FI	FINAL	ESTUD	DIANT	CASA	FIJO	EVENT	COBRA	COBRA	NOMO	ENFER	LADO

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

Total	SEXO:		INSTRUCCION:					PROFESION:									
	VARON	MUJER	ANAL-FABET	LEER-ESCRIBI	ECB NO FINALIZADA	ECB FINALIZADA	OTROS ESTUDIOS	ESTU-DIANT CASA	ANA-CASA	TRABA-TRABA EVENT	TRABA-TRABA COBRAR	PARO COBRAR	P.SIN AUTO-COBRA	AUTO-COBRA	ANCIAN-ENFER	JUBI-LADO	
TOTAL	323	160	163	77	108	131	7	0	99	89	15	60	7	32	2	18	1
<b>P. 1 -LUGAR</b>																	
BARRIO SAN JORGE	214	106	108	58	68	87	1	0	63	61	6	38	5	26	0	15	0
CALLE LAS CAMBRAS	15	7	8	3	3	8	1	0	9	2	0	3	0	0	0	1	0
CALLE PUERTA NUEVA	36	18	18	7	13	14	2	0	14	8	4	7	0	1	1	0	1
CALLE MAYOR	7	3	4	2	2	3	0	0	3	2	0	1	0	0	0	1	0
CALLE EL SEMINARIO	8	3	5	2	4	2	0	0	2	3	1	1	0	1	0	0	0
CALLE EL CARMEN	6	3	3	0	2	3	1	0	2	2	1	1	0	0	0	0	0
AVDA. JACENTANIA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BARRIO LA PAZ	13	8	5	0	8	4	1	0	1	3	1	3	2	2	1	0	0
OTROS...	24	12	12	5	8	10	1	0	5	8	2	6	0	2	0	1	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 2 -E D A D</b>																	
7-14 AÑOS	88	45	43	0	2	86	0	0	86	0	0	0	0	2	0	0	0
15-21 AÑOS	57	28	29	6	19	27	5	0	11	11	1	9	1	24	0	0	0
22-29 AÑOS	54	26	28	8	28	17	1	0	0	25	3	18	4	4	0	0	0
30-39 AÑOS	49	23	26	17	30	1	1	0	1	23	7	14	2	0	0	2	0
40-49 AÑOS	47	26	21	24	23	0	0	0	1	19	4	15	0	2	2	3	1
50-59 AÑOS	11	7	4	6	5	0	0	0	0	3	0	4	0	0	0	4	0
60-69 AÑOS	14	5	9	13	1	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	9	0
70 Y MAS	3	0	3	3	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 3 -S E X O</b>																	
VARON	160	160	0	24	72	63	1	0	46	0	14	54	7	24	2	13	0
MUJER	163	0	163	53	36	68	6	0	53	89	1	6	0	8	0	5	1
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 4 -ESTADO CIVIL</b>																	
SOLTERO	147	76	71	7	22	113	5	0	37	11	0	6	4	28	0	1	0
CASADO	155	81	74	53	82	18	2	0	1	66	15	52	3	4	2	12	0
VIUDO	14	7	13	13	1	0	0	0	0	8	0	0	0	0	0	5	1
SEPARADO	7	2	5	4	3	0	0	0	1	4	0	2	0	0	0	0	0
OTROS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 5 -INSTRUCCION</b>																	
ANALFABETO	77	24	53	77	0	0	0	0	0	46	3	9	1	3	0	14	1
LEER Y ESCRIBIR	108	72	36	0	108	0	0	0	4	29	10	39	4	17	2	3	0
ECB NO FINALIZADA	131	63	68	0	131	0	0	0	93	12	1	12	2	10	0	1	0
ECB FINALIZADA	7	1	6	0	0	0	7	0	2	2	1	0	0	2	0	0	0
OTROS ESTUDIOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 6 -PROFESION</b>																	
ESTUDIANTE	99	46	53	0	4	93	2	0	99	0	0	0	0	0	0	0	0
ANA DE CASA	89	0	89	46	29	12	2	0	0	89	0	0	0	0	0	0	0
TRABAJADOR FIJO	15	14	1	3	10	1	1	0	0	0	15	0	0	0	0	0	0
TRABAJADOR EVENTUAL	60	54	6	9	39	12	0	0	0	0	0	60	0	0	0	0	0
PARO COBRANDO	7	7	0	1	4	2	0	0	0	0	0	0	7	0	0	0	0
PARO SIN COBRAR	32	24	8	3	17	10	2	0	0	0	0	0	0	32	0	0	0
AUTONOMO	2	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0
P. ANCIANOS Y ENFERMOS	18	13	5	14	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	18	0
JUBILADO	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	SEXO: INSTRUCCION:					PROFESION:											
	VARON	MUJER	ANAL-LEER	ESCRIBI	ESCRIBI	OTROS ESTU-	ASA	TRABA TRABA	PARO	P.SIN AUTO-	ANCIA JUBI-						
Total	FABRI	ESCRIBI	NO FI	FINAL	ESTUD	DIANTI	CASA	FIJO	EVENT	COBRA	COBRA	NOBO	ENFER	LADO			
TOTAL	323	160	163	77	108	131	7	0	99	89	15	60	7	32	2	18	1
<b>P. 7 -C A S A</b>																	
PISO PROPIO	79	43	36	10	35	30	4	0	28	16	8	15	2	6	2	1	1
PISO ARRENDADO	48	23	25	9	18	18	3	0	11	17	1	13	0	4	0	2	0
CASA PREF.DE CARITAS	192	93	99	55	54	83	0	0	59	56	6	31	5	22	0	13	0
CHABOLA	4	1	3	3	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	2	0
OTRO TIPO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 8 -TIENE AGUA CORRIENTE</b>																	
SI	320	158	162	76	106	131	7	0	98	89	14	59	7	32	2	18	1
NO	3	2	1	1	2	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 9 -LUZ ELECTRICA</b>																	
SI	316	159	157	73	106	130	7	0	97	87	15	59	7	32	2	16	1
NO	7	1	6	4	2	1	0	0	2	2	0	1	0	0	0	2	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 10 -TELEVISION COLOR</b>																	
SI	202	105	97	32	76	89	5	0	66	51	12	43	5	17	2	5	1
NO	121	55	66	45	32	42	2	0	33	38	3	17	2	15	0	13	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 11 -TV BLANCO Y NEGRO</b>																	
SI	68	33	35	24	21	23	0	0	17	20	1	11	3	9	0	7	0
NO	254	126	128	53	87	107	7	0	81	69	14	49	4	23	2	11	1
NS/NC	1	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 12 -VIDEO</b>																	
SI	124	70	54	12	48	62	2	0	48	26	8	29	3	8	0	2	0
NO	199	90	109	65	60	69	5	0	51	63	7	31	4	24	2	16	1
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 13 -CALEFACCION CENTRAL</b>																	
SI	23	12	11	2	10	10	1	0	9	5	2	4	1	1	1	0	0
NO	300	148	152	75	98	121	6	0	90	84	13	56	6	31	1	18	1
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 14 -TELEFONO</b>																	
SI	15	10	5	1	7	7	0	0	5	1	2	4	0	1	1	1	0
NO	308	150	158	76	101	124	7	0	94	88	13	56	7	31	1	17	1
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 15 -DUCHA O BAÑO</b>																	
SI	150	76	74	22	52	72	4	0	58	38	10	28	4	8	2	2	0
NO	173	84	89	55	56	59	3	0	41	51	5	32	3	24	0	16	1
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 16 -AGUA CALIENTE</b>																	
SI	58	32	26	9	19	27	3	0	18	13	5	15	2	3	1	1	0
NO	265	128	137	68	89	104	4	0	81	76	10	45	5	29	1	17	1
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 17 -BICICLETA</b>																	
SI	45	32	13	4	7	33	1	0	33	2	3	2	0	2	0	3	0
NO	278	128	150	73	101	98	6	0	66	87	12	58	7	30	2	15	1
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	SEXO:		INSTRUCCION:						PROFESION:									
	VARON	MUJER	ANAL-	LEER	EGS	EGB	OTROS	ESTU-	AMA	TRABA	TRABA	PARO	P.SIN	AUTO-	ANCIA	JUBI-		
	Total		FABRI	ESCR	NO FI	FINAL	ESTUD	DIAMT	CASA	FIJO	EVENT	COBRA	COBRA	NOMO	ENFER	LADO		
TOTAL	323	160	163	77	108	131	7	0	99	89	15	60	7	32	2	18	1	
P. 18 -MOTO																		
SI	25	23	2	5	16	4	0	0	0	2	2	12	4	4	0	1	0	
NO	298	137	161	72	92	127	7	0	99	87	13	48	3	28	2	17	1	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
P. 19 -COCHE																		
SI	41	38	3	2	33	5	1	0	0	3	10	21	1	2	2	2	0	
NO	282	122	160	75	75	126	6	0	99	86	5	39	6	30	0	16	1	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
P. 20 -LOS GITANOS FORMAMOS UN PUEBLO DISTINTO DE LOS PAYOS?																		
SI	268	131	137	70	99	93	6	0	64	83	14	53	7	28	2	16	1	
NO	55	28	26	7	9	38	1	0	35	6	1	7	0	4	0	2	0	
EN ALGUNOS ASPECTOS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
P. 21 -TE GUSTARIA SER COMO LOS PAYOS?																		
SI	104	50	54	23	23	56	2	0	47	18	1	21	0	11	0	6	0	
NO	206	104	102	50	84	67	5	0	47	67	14	38	7	19	2	11	1	
A VECES	11	5	6	4	0	7	0	0	4	4	0	1	0	1	0	1	0	
NS/NC	2	1	1	0	1	1	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	
P. 22 -TE GUSTARIA SABER BL CALO?																		
SI	308	156	152	70	105	126	7	0	97	82	14	58	7	29	2	18	1	
NO	11	2	9	4	2	5	0	0	2	5	1	0	0	3	0	0	0	
A VECES	3	2	1	2	1	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0	
NS/NC	1	0	1	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	
P. 23 -ES LO MISMO SER GITANO QUE SER POBRE																		
SI	74	32	42	24	18	32	0	0	26	21	1	7	1	12	0	6	0	
NO	245	126	119	53	87	98	7	0	73	66	14	51	6	20	2	12	1	
A VECES	4	2	2	0	3	1	0	0	0	2	0	2	0	0	0	0	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
P. 24 -HARIAS UN FAVOR ANTES A LOS PAYOS QUE A LOS GITANOS																		
SI	49	22	27	8	12	27	2	0	23	12	1	8	0	3	0	2	0	
NO	175	92	83	37	57	77	4	0	62	41	8	32	4	22	1	5	0	
A VECES	97	45	52	31	39	26	1	0	13	35	6	20	3	7	1	11	1	
NS/NC	2	1	1	1	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	
P. 25 -GUSTARIA EN ESCUELA PAYA HABLASE SOBRE CULTURA GITANA																		
SI	291	144	147	71	90	123	7	0	92	81	12	52	6	28	2	17	1	
NO	26	12	14	6	13	7	0	0	5	8	2	7	1	2	0	1	0	
A VECES	6	4	2	0	5	1	0	0	2	0	1	1	0	2	0	0	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
P. 26 -TE GUSTARIA CONSERVAR LAS COSTUMBRES GITANAS?																		
SI	308	154	154	73	105	123	7	0	93	87	13	58	7	30	2	17	1	
NO	8	3	5	2	1	5	0	0	2	1	1	2	0	2	0	0	0	
ALGUNAS	5	2	3	1	2	2	0	0	3	1	1	0	0	0	0	0	0	
NS/NC	2	1	1	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	
P. 27 -TE GUSTARIA CONOCER LA HISTORIA DEL PUEBLO GITANO?																		
SI	311	153	158	76	103	126	6	0	96	88	12	59	7	29	2	17	1	
NO	12	7	5	1	5	5	1	0	3	1	3	1	0	3	0	1	0	
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	SEXO:				INSTRUCCION:				PROFESION:									
	VARON	MUJER	ANAL-	LEER	EGS	EGB	OTROS	ESTU-	AMA	TRABA	TRABA	PARO	P.SIN	AUTO-	ANCIA	JURI-	Total	
			FABRY	ESCRIB	NO FI	FINAL	ESTUD	DIAMT	CASA	FLJO	EVENT	COBRA	COBRA	NOMO	ENFER	LADO		
<b>TOTAL</b>	323	160	163	77	108	131	7	0	99	89	15	60	7	32	2	18	1	
<b>P. 28 -TE GUSTARIA MAS TRABAJAR AL AIRE LIBRE O EN CUBIERTA</b>																		
SI	220	118	102	51	82	83	4	0	69	49	12	47	5	20	2	16	0	
NO	99	41	58	24	25	48	2	0	30	37	3	13	2	12	0	1	1	
A VECES	4	1	3	2	1	0	1	0	0	3	0	0	0	0	0	1	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>P. 29 -TE GUSTARIA VESTIR IGUAL QUE LOS PAYOS</b>																		
SI	301	150	151	66	102	126	7	0	94	81	14	59	7	30	1	14	1	
NO	20	9	11	11	4	5	0	0	5	7	1	1	0	2	0	4	0	
A VECES	2	1	1	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>P. 30 -MEJOR CUMPLIR LAS NORMAS GITANAS QUE LAS PAYAS?</b>																		
SI	277	112	125	57	92	82	6	0	58	72	11	45	6	29	2	13	1	
NO	60	34	26	13	10	37	0	0	32	9	2	11	1	2	0	3	0	
A VECES	25	13	12	7	6	11	1	0	8	8	2	4	0	1	0	2	0	
NS/NC	1	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>P. 31 -TE GUSTA EL BAILE Y CANTO PAYO TANTO COMO EL GINATO?</b>																		
SI	33	14	19	3	7	22	1	0	16	5	1	3	1	6	0	1	0	
NO	284	144	140	70	101	107	6	0	82	81	13	57	6	25	2	17	1	
A VECES	6	2	4	4	0	2	0	0	1	3	1	0	0	1	0	0	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>P. 32 -TE GUSTA QUE TE LLAMEN GITANO</b>																		
SI	274	138	136	67	94	106	7	0	84	74	14	53	6	25	2	15	1	
NO	30	14	16	8	7	15	0	0	6	10	0	5	1	6	0	2	0	
A VECES	19	8	11	2	7	10	0	0	9	5	1	2	0	1	0	1	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>P. 33 -DEFENDER ANTES A UN GITANO QUE A UN PAYO EN IGUAL COND.</b>																		
SI	204	101	103	43	69	87	5	0	65	55	7	39	4	24	1	8	1	
NO	52	25	27	12	12	26	2	0	21	13	2	9	1	5	0	1	0	
A VECES	67	34	33	22	27	18	0	0	13	21	6	12	2	3	1	9	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>P. 34 -CONOCES LOS TRABAJOS TIPICOS DE LOS GITANOS?</b>																		
SI	125	74	51	38	64	20	3	0	16	35	9	33	3	9	2	17	1	
NO	194	83	111	39	40	111	4	0	83	53	6	25	3	23	0	1	0	
ALGUNOS	4	3	1	0	4	0	0	0	1	0	2	1	0	0	0	0	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>P. 35 -REALIZAR LAS MISMAS PROFESIONES QUE LOS PAYOS?</b>																		
SI	299	147	152	73	102	118	6	0	84	85	15	59	7	30	1	17	1	
NO	17	11	6	2	4	11	0	0	12	1	0	1	0	1	1	1	0	
A VECES	5	1	4	2	2	0	1	0	1	3	0	0	0	1	0	0	0	
NS/NC	2	1	1	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>P. 36 -TE GUSTA AHORRAR?</b>																		
SI	254	107	147	72	87	88	7	0	59	86	14	50	7	20	2	15	1	
NO	57	47	10	5	16	36	0	0	33	2	1	7	0	11	0	3	0	
A VECES	9	5	4	0	4	5	0	0	5	0	0	3	0	1	0	0	0	
NS/NC	3	1	2	0	1	2	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	
<b>P. 37 -DAS MAS IMPORTANCIA AL DINERO QUE A LAS PERSONAS?</b>																		
SI	9	5	4	1	2	6	0	0	4	1	0	3	0	1	0	0	0	
NO	310	153	157	76	102	125	7	0	95	86	14	56	7	31	2	18	1	
A VECES	4	2	2	0	4	0	0	0	2	1	1	0	0	0	0	0	0	
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	SEXO:		INSTRUCCION:					PROFESION:									
	VARON	MUJER	ANAL- FABRI	LIEER ESCR!	ECB NO FI	ECB FIDAL	OTROS ESTUD	ESTU- DIJAM	AMA CASA	TRABA FIJO	TRABA EVENT	TRABA COBRA	PARO COBRA	P.SIM COTRA	AUTO- COTRA	ANCIA NOMO	JUBI- ENFER
TOTAL	323	160	163	77	108	131	7	0	99	89	15	60	7	32	2	18	1
<b>P. 38 -TE CASARIAS MEJOR CON UN PAYO QUE CON UN GITANO?</b>																	
SI	48	23	25	17	11	19	1	0	14	10	1	6	2	10	0	5	0
NO	220	107	113	54	73	87	6	0	69	65	10	40	4	18	1	12	1
A VECES	54	29	25	6	24	24	0	0	15	14	4	14	1	4	1	1	0
NS/NC	1	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 39 -CONOCES LA LEY GITANA?</b>																	
SI	168	82	86	61	69	34	4	0	19	57	11	43	3	14	2	18	1
NO	133	69	64	14	28	89	2	0	78	21	3	12	3	16	0	0	0
ALGO	21	8	13	2	11	7	1	0	2	11	1	5	1	1	0	0	0
NS/NC	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
<b>P. 40 -BRES CREYENTE?</b>																	
SI	317	157	160	76	106	128	7	0	97	87	15	59	7	31	2	18	1
NO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ALGO	4	2	1	2	1	0	0	0	2	0	1	0	1	0	0	0	0
NS/NC	2	1	1	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 41 -CREES EN UN SOLO DIOS?</b>																	
SI	317	158	159	75	107	128	7	0	97	86	15	60	7	31	2	18	1
NO	1	0	1	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
A VECES	3	1	2	1	1	1	0	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0
NS/NC	2	1	1	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 42 -DESCUBRES A DIOS A TRAVES DE LA CULTURA GITANA?</b>																	
SI	281	135	146	70	90	115	6	0	86	79	12	51	6	26	2	18	1
NO	14	7	7	4	3	6	1	0	5	3	3	1	1	1	0	0	0
A VECES	26	17	9	3	15	8	0	0	6	7	0	8	0	5	0	0	0
NS/NC	2	1	1	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 43 -PREFIERES LA LIBERTAD AL DINERO?</b>																	
SI	315	154	161	75	107	126	7	0	94	88	15	59	7	31	2	18	1
NO	4	3	1	2	0	2	0	0	2	1	0	0	0	1	0	0	0
A VECES	2	2	0	0	1	1	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0
NS/NC	2	1	1	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 44 -DIOS ES NECESARIO E IMPORTANTE EN TU VIDA?</b>																	
SI	296	141	155	72	96	121	7	0	92	83	15	53	7	25	2	18	1
NO	7	6	1	3	2	2	0	0	1	1	0	2	0	3	0	0	0
ALGUNA VEZ	16	11	5	2	10	4	0	0	2	5	0	5	0	4	0	0	0
NS/NC	4	2	2	0	0	4	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 45 -DESCUBRO A DIOS MEJOR ENTRE GITANOS QUE ENTRE PAYOS?</b>																	
SI	186	95	91	46	63	73	4	0	58	47	6	36	6	19	2	11	1
NO	71	32	39	17	11	40	3	0	30	16	3	11	1	6	0	4	0
A VECES	61	30	31	12	33	16	0	0	9	25	6	12	0	7	0	2	0
NS/NC	5	3	2	2	1	2	0	0	2	1	0	1	0	0	0	1	0
<b>P. 46 -ES CRISTIANO DAR CULTO A DIOS Y DESPREOCUP DEL HOMBRE?</b>																	
SI	27	8	19	12	1	13	1	0	12	10	0	2	0	1	0	2	0
NO	293	151	142	65	107	116	5	0	85	78	15	58	7	31	2	16	1
A VECES	1	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
NS/NC	2	1	1	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 47 -ES MAS IMPORTANTE EL PUEBLO GITA. QUE DAR CULTO A DIOS?</b>																	
SI	170	93	77	43	70	53	4	0	36	46	8	42	6	21	2	8	1
NO	128	56	72	30	27	68	3	0	53	33	6	17	1	10	0	8	0
A VECES	21	8	13	3	11	7	0	0	7	10	1	1	0	1	0	1	0
NS/NC	4	3	1	1	0	3	0	0	3	0	0	0	0	0	0	1	0

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

SEXO: INSTRUCCION: PROFESION:

VARON MUJER ANAL- LER EGB EGB OTROS ESTU- MA TRABA TRABA PARO P.SIN AUTO- ANCIA JUBI-  
 Total FABR ESCRI NO FI FIDAL ESTUD DIANT CASA FIJO EVENT COBRA COBRA NOHO ENFER LADO

TOTAL	323	160	163	77	108	131	7	0	99	39	15	60	7	32	2	18	1
<b>P. 48 -EL JURAMENTO A LOS MUERTOS SE RESPETA COMO ANTES?</b>																	
SI	89	42	47	23	32	32	2	0	24	30	5	15	0	10	1	3	1
NO	226	115	111	53	76	92	5	0	69	58	10	45	7	21	1	15	0
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VS/NC	8	3	5	1	0	7	0	0	6	1	0	0	0	1	0	0	0
<b>P. 49 -DAS CULTO A LOS MUERTOS POR MIEDO?</b>																	
SI	101	51	50	18	28	54	1	0	50	22	3	12	1	10	0	3	0
NO	216	105	111	59	80	71	6	0	43	67	12	48	6	22	2	15	1
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VS/NC	6	4	2	0	0	6	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 50 -DAS CULTO A LOS MUERTOS PORQUE INTERCEDEN POR TI?</b>																	
SI	220	103	117	57	81	79	3	0	56	70	10	43	6	21	2	11	1
NO	95	52	43	17	27	47	4	0	38	18	5	16	1	11	0	6	0
A VECES	4	3	1	3	0	1	0	0	1	1	0	1	0	0	0	1	0
VS/NC	4	2	2	0	0	4	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 51 -LA IGLESIA CATOLICA ES LA COMUNIDAD DE LOS CREYENTES?</b>																	
SI	305	146	159	76	102	121	6	0	90	87	13	56	7	32	1	18	1
NO	13	11	2	1	5	6	1	0	5	2	2	3	0	0	1	0	0
SOLO EN PARTE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VS/NC	5	3	2	0	1	4	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0
<b>P. 52 -LA IGLESIA CATOLICA ES DONDE TENGO QUE IR A PEDIR?</b>																	
SI	42	19	23	25	8	9	0	0	6	19	1	8	1	3	0	4	0
NO	269	136	133	48	99	115	7	0	86	66	14	52	6	29	2	13	1
A VECES	6	1	5	4	1	1	0	0	1	4	0	0	0	0	0	1	0
VS/NC	6	4	2	0	0	6	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 53 -LOS ALELUYAS SE DEDICAN SOLO AL CULTO?</b>																	
SI	2	1	1	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0
NO	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VS/NC	320	158	162	75	108	130	7	0	99	88	15	59	7	32	2	17	1
<b>P. 54 -A LOS ALELUYAS TENGO QUE IR A PEDIR?</b>																	
SI	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NO	3	2	1	2	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	1	0
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VS/NC	320	158	162	75	108	130	7	0	98	88	15	60	7	32	2	17	1
<b>P. 55 -ES MAS IMPORTANTE LLEVAR LUTO QUE REZAR POR DIFUNTOS?</b>																	
SI	32	18	14	9	11	12	0	0	6	10	2	5	2	5	0	2	0
NO	287	140	147	68	97	115	7	0	90	79	13	54	5	27	2	16	1
A VECES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VS/NC	4	2	2	0	0	4	0	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0
<b>P. 56 -IRIAS AL CULTO CATOLICO CON PAYOS?</b>																	
SI	305	150	155	76	105	117	7	0	88	86	15	57	7	31	2	18	1
NO	14	7	7	1	2	11	0	0	8	3	0	2	0	1	0	0	0
A VECES	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
VS/NC	3	2	1	0	0	3	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 57 -PREFERIES IR AL CULTO CATOLICO SOLO CON GITANOS?</b>																	
SI	50	24	26	8	9	33	0	0	29	8	0	6	0	6	0	1	0
NO	247	118	129	62	85	94	6	0	66	76	14	47	5	23	1	14	1
ALGUNA VEZ	22	16	6	6	14	1	1	0	1	5	1	7	2	3	1	2	0
VS/NC	4	2	2	1	0	3	0	0	3	0	0	0	0	0	0	1	0

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	SEXO:		INSTRUCCION:				PROFESION:										
	VARON	MULTER	ANAL- FABRI	LEER ESCRI	ECB NO FI	ECB FINAL	OTROS ESTUD	ASIA DIAMT	TRABA CASA	TRABA FIJO	TRABA EVALPT	PARO COBRA	P.SIN COBRA	AUTO- MOMO	ANCIJA ENFER	JURI- LADO	
TOTAL	323	160	163	77	108	131	7	0	99	89	15	60	7	32	2	18	1
<b>P. 58 -MAS IMPRTE.EL RITO GITANO QUE MATRIMONIO DE IGLESIA?</b>																	
SI	126	66	60	38	58	26	4	0	14	45	8	27	5	14	2	10	1
NO	181	86	95	36	46	96	3	0	78	41	6	31	2	17	0	6	0
A VECES	8	5	3	1	4	3	0	0	1	3	1	2	0	1	0	0	0
NS/NC	8	3	5	2	0	6	0	0	6	0	0	0	0	0	0	2	0
<b>P. 59 -TE ACURDAS DE DIOS MAS PARA PEDIR QUE PARA DAR GRACIAS</b>																	
SI	163	81	82	41	60	59	3	0	40	48	6	30	6	21	2	9	1
NO	118	63	55	26	34	56	2	0	46	26	6	22	1	10	0	7	0
LNS DOS COSAS	38	14	24	10	13	13	2	0	10	15	3	7	0	1	0	2	0
NS/NC	4	2	2	0	1	3	0	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0
<b>P. 60 -SUBLES BEZAR?</b>																	
TODOS LOS DIAS	93	25	68	16	25	48	4	0	36	30	4	9	3	2	0	8	1
DE VEZ EN CUANDO	131	74	57	29	38	61	3	0	44	35	7	25	2	13	2	3	0
EN ALGUNA NECESIDAD	75	45	30	27	35	13	0	0	12	22	2	19	1	12	0	7	0
NUNCA	21	14	7	5	10	6	0	0	5	2	6	1	5	0	0	0	0
NS/NC	3	2	1	0	0	3	0	0	2	0	0	1	0	0	0	0	0
<b>P. 61 -POR QUE CREES EN DIOS?</b>																	
SE SOLUCIONA PROBLEMAS	45	21	24	12	22	11	0	0	7	16	1	11	0	9	0	1	0
SOBRVIVIR A LA MUERTE	47	22	25	17	19	11	0	0	5	16	5	9	0	5	0	6	1
POR MIEDO A DIOS	8	6	2	0	6	2	0	0	2	1	0	5	0	0	0	0	0
ME ANA Y ME AYUDA	175	78	97	34	41	95	5	0	76	47	7	20	5	10	0	10	0
PORQUE HE LO HAM DICHO	13	8	5	4	3	5	1	0	4	4	0	5	0	0	0	0	0
TODOS GIT.SON CREYENTES	25	25	10	10	17	7	1	0	5	5	2	10	2	8	2	1	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 62 -OFENDES A DIOS CUANDO NO CUMPLES ALGUNA LEY GITANA?</b>																	
SI	186	89	97	52	54	77	3	0	73	47	5	25	4	15	1	15	1
NO	121	61	60	23	43	51	4	0	24	37	8	30	3	15	1	3	0
A VECES	16	10	6	2	11	3	0	0	2	5	2	5	0	2	0	0	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 63 -SOLO PECA EL GIT. CUANDO VIOLA DERECHOS DE SU RAZA?</b>																	
SI	70	36	34	20	15	34	1	0	32	14	0	13	1	7	0	3	0
NO	251	123	128	57	92	96	6	0	66	75	15	46	6	25	2	15	1
A VECES	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
NS/NC	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 64 -ES PECADO LA VIOLACION DE LOS DERECHOS DE LOS PAYOS?</b>																	
SI	213	97	116	57	65	87	4	0	70	62	12	31	4	20	1	12	1
NO	57	32	25	12	14	29	2	0	19	13	1	14	2	7	0	1	0
A VECES	52	31	21	8	29	14	1	0	9	14	2	15	1	5	1	5	0
NS/NC	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 65 -ERES MAS SOLIDARIO CON LOS GITANOS QUE CON LOS PAYOS?</b>																	
SI	197	99	98	41	77	75	4	0	57	56	12	38	5	20	1	8	0
NO	47	22	25	8	7	31	1	0	25	7	2	8	0	4	0	1	0
A VECES	79	39	40	28	24	25	2	0	17	26	1	14	2	8	1	9	1
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 66 -DEFENDERIAS POR IGUAL A UN PAYO QUE A UN GITANO?</b>																	
SI	118	53	65	28	28	57	5	0	43	31	7	21	1	10	0	5	0
NO	129	70	59	29	45	54	1	0	44	30	6	27	3	12	1	5	1
A VECES	75	36	39	19	35	20	1	0	12	28	2	12	3	10	1	7	0
NS/NC	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - NOS. ABSOLUTOS

	SEXO:		INSTRUCCION:					PROFESION:									
	VARON	MUJER	ANAL- FABRI	LEER ESCRIB	ECB NO FI	ECB FINAL	OTROS ESTUD	ESTU- DIANT	AMA CASA	TRABA FLEJO	TRABA EVENT	TRABA COBRA	PARO COBRA	P.SIM MORO	AUTO- MORO	ANCIA ENFER	JUBI- LADO
TOTAL	323	160	163	77	108	131	7	0	99	89	15	60	7	32	2	18	1
<b>P. 67 -LAS LEYES GITANAS SE CUMPLEN HOY COMO ANTES?</b>																	
SI	30	13	17	12	10	7	1	0	6	10	0	6	0	4	0	4	0
NO	288	145	143	65	97	121	5	0	90	78	15	53	7	28	2	14	1
A VECES	4	2	2	0	1	2	1	0	2	1	0	1	0	0	0	0	0
NS/NC	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 68 -CONOCES LOS VALORES MORALES DE TU PUEBLO?</b>																	
SI	118	59	59	40	62	13	3	0	6	45	7	33	1	10	2	13	1
NO	189	91	98	34	40	111	4	0	88	41	7	24	5	21	0	3	0
ALGUNOS	9	6	3	2	5	2	0	0	0	3	0	3	1	1	0	1	0
NS/NC	7	4	3	1	1	5	0	0	5	0	1	0	0	0	0	1	0
<b>P. 69 -ES MAS GRAVE MENTIR A UN GITANO QUE A UN PAYO?</b>																	
SI	236	117	119	67	87	77	5	0	53	71	14	45	6	26	2	18	1
NO	74	37	37	9	19	44	2	0	40	14	1	13	1	5	0	0	0
A VECES	12	6	6	1	2	9	0	0	6	3	0	2	0	1	0	0	0
NS/NC	1	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 70 -EL DELITO MAS IMPORTANTE PARA UN GITANO ES:</b>																	
EL DE SANGRE	228	109	119	57	75	91	5	0	71	69	12	35	5	20	2	13	1
EL ECONOMICO	7	3	4	3	2	2	0	0	1	2	0	3	0	0	0	1	0
EL DE TRAIACION	83	47	36	17	31	33	2	0	23	18	3	22	2	11	0	4	0
NS/NC	5	1	4	0	0	5	0	0	4	0	0	0	0	1	0	0	0
<b>P. 71 -CUALES SON LAS FALTAS MAS GRAVES DE TU PUEBLO?</b>																	
AFECTAN TODO EL PUEBLO	152	76	76	42	65	41	4	0	28	52	10	35	6	11	2	7	1
AFECTAN A UN LINAJE	82	39	43	15	24	41	2	0	27	21	5	14	0	11	0	4	0
AFECTAN A UNA PERSONA	11	8	3	3	2	6	0	0	4	1	0	4	1	1	0	0	0
LAS QUE AFECTAN A DIOS	76	37	39	16	17	42	1	0	39	14	0	7	0	9	0	7	0
NS/NC	2	0	2	1	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0
<b>P. 72 -CAUL ES EL PRINCIPAL VALOR?</b>																	
LA CULTURA GITANA	29	19	10	6	15	7	1	0	3	6	2	7	2	4	0	5	0
LA FAMILIA GITANA	218	113	105	58	75	81	4	0	54	66	13	47	5	22	2	8	1
LA RELIGION	76	28	48	13	18	43	2	0	42	17	0	6	0	6	0	5	0
NS/NC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	SEXO:				INSTRUCCION:				PROFESION:											
	VARON	MUJER	ANAL- FABRI	LEER ESCRIB	EGB NO FI	EGB FINAL	OTROS ESTUD	ESTU- DIANTE	ASA CASA	TRABA FIJO	TRABA EVENT	PARO COBRA	P.SIN COBRA	AUTO- MOMO	ANCIAN ENFER	JUBI- LADO				
TOTAL	323	160	163	77	108	131	7	0	99	89	15	60	7	32	2	18	1			
<b>P. 1 -LUGAR</b>																				
BARRIO SAN JORGE	66.3	66.3	66.3	75.3	63.0	66.4	14.3	0.0	63.6	68.5	40.0	63.3	71.4	81.3	0.0	83.3	0.0			
CALLE LAS CUMBRES	4.6	4.4	4.9	3.9	2.8	6.1	14.3	0.0	9.1	2.2	0.0	5.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0			
CALLE PUERTA NUEVA	11.1	11.3	11.0	9.1	12.0	10.7	28.6	0.0	14.1	9.0	26.7	11.7	0.0	3.1	50.0	0.0	100.0			
CALLE MAYOR	2.2	1.9	2.5	2.6	1.9	2.3	0.0	0.0	3.0	2.2	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0			
CALLE EL SEMINARIO	2.5	1.9	3.1	2.6	3.7	1.5	0.0	0.0	2.0	3.4	6.7	1.7	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0			
CALLE EL CARMEN	1.9	1.9	1.8	0.0	1.9	2.3	14.3	0.0	2.0	2.2	6.7	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
AVDA. JACINTANCA	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
BARRIO LA PAZ	4.0	5.0	3.1	0.0	7.4	3.1	14.3	0.0	1.0	3.4	6.7	5.0	28.6	6.3	50.0	0.0	0.0			
OTROS...	7.4	7.5	7.4	6.5	7.4	7.6	14.3	0.0	5.1	9.0	13.3	10.0	0.0	6.3	0.0	5.6	0.0			
NS/KC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 2 -E D A D</b>																				
7-14 AÑOS	27.2	28.1	26.4	0.0	1.9	65.6	0.0	0.0	86.9	0.0	0.0	0.0	0.0	6.3	0.0	0.0	0.0			
15-21 AÑOS	17.6	17.5	17.8	7.8	17.6	20.6	71.4	0.0	11.1	12.4	6.7	15.0	14.3	75.0	0.0	0.0	0.0			
22-29 AÑOS	16.7	16.3	17.2	10.4	25.9	13.0	14.3	0.0	0.0	28.1	20.0	30.0	57.1	12.5	0.0	0.0	0.0			
30-39 AÑOS	15.2	14.4	16.0	22.1	27.8	0.8	14.3	0.0	1.0	25.8	46.7	23.3	28.6	0.0	0.0	11.1	0.0			
40-49 AÑOS	14.6	16.3	12.9	31.2	21.3	0.0	0.0	0.0	1.0	21.3	26.7	25.0	0.0	6.3	100.0	16.7	100.0			
50-59 AÑOS	3.4	4.4	2.5	7.8	4.6	0.0	0.0	0.0	0.0	3.4	0.0	6.7	0.0	0.0	0.0	22.2	0.0			
60-69 AÑOS	4.3	3.1	5.5	16.9	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	50.0	0.0			
70 Y MAS	0.9	0.0	1.8	3.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
NS/KC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 3 -S E X O</b>																				
VARON	49.5	100.0	0.0	31.2	66.7	48.1	14.3	0.0	46.5	0.0	93.3	90.0	100.0	75.0	100.0	72.2	0.0			
MUJER	50.5	0.0	100.0	68.8	33.3	51.9	85.7	0.0	53.5	100.0	6.7	10.0	0.0	25.0	0.0	27.8	100.0			
NS/KC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 4 -ESTADO CIVIL</b>																				
SOLTERO	45.5	47.5	43.6	9.1	20.4	86.3	71.4	0.0	96.0	12.4	0.0	10.0	57.1	87.5	0.0	5.6	0.0			
CASADO	48.0	50.6	45.4	68.8	75.9	13.7	28.6	0.0	1.0	74.2	100.0	86.7	42.9	12.5	100.0	66.7	0.0			
VIUDO	4.3	0.6	8.0	16.9	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	9.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	27.8	100.0			
SEPARADO	2.2	1.3	3.1	5.2	2.8	0.0	0.0	0.0	1.0	4.5	0.0	3.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
OTROS	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
NS/KC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 5 -INSTRUCCION</b>																				
ANALFABETO	23.8	15.0	32.5	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	51.7	20.0	15.0	14.3	9.4	0.0	77.8	100.0			
LEER Y ESCRIBIR	33.4	45.0	22.1	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	4.0	32.6	66.7	65.0	57.1	53.1	100.0	16.7	0.0			
EGB NO FINALIZADA	40.6	39.4	41.7	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	93.9	13.5	6.7	20.0	28.6	31.3	0.0	5.6	0.0			
EGB FINALIZADA	2.2	0.6	3.7	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	2.0	2.2	6.7	0.0	0.0	6.3	0.0	0.0	0.0			
OTROS ESTUDIOS	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
NS/KC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 6 -PROFESION</b>																				
ESTUDIANTE	30.7	28.8	32.5	0.0	3.7	71.0	28.6	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
ASA DE CASA	27.6	0.0	54.6	59.7	26.9	9.2	28.6	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
TRABAJADOR FIJO	4.6	8.8	0.6	3.9	9.3	0.8	14.3	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
TRABAJADOR EVENTUAL	18.6	33.8	3.7	11.7	36.1	9.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
PARO COBRANDO	2.2	4.4	0.0	1.3	3.7	1.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
PARO SIN COBRAR	9.9	15.0	4.9	3.9	15.7	7.6	28.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0			
AUTOMOMO	0.6	1.3	0.0	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0			
P. ANCIANOS Y ENFERMOS	5.6	8.1	3.1	18.2	2.8	0.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0			
JUBILADO	0.3	0.0	0.6	1.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	100.0			
NS/KC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	SEXO: INSTRUCCION: PROFESION:																							
	VARON		MUJER		ANAL-LEER		EGB		EGB		OTROS ESTU-		AMA		TRABA TRABA		PARO		P.SIN AUTO-		ANCIA JUBI-			
	Total		FABET	ESCRIBI	YO FI	FINAL	ESTUD	DIAMT	CASA	FIJO	EVENT	COBRA	COBRA	NOMO	ENTER	LADO								
<b>P. 7 -C A S A</b>																								
SI	24.5	26.9	22.1	13.0	32.4	22.9	57.1	0.0	28.3	18.0	53.3	25.0	28.6	18.8	100.0	5.6	100.0							
NO	14.9	14.4	15.3	11.7	16.7	13.7	42.9	0.0	11.1	19.1	6.7	21.7	0.0	12.5	0.0	11.1	0.0							
IS/NC	59.4	58.1	60.7	71.4	50.0	63.4	0.0	0.0	59.6	62.9	40.0	51.7	71.4	68.8	0.0	72.2	0.0							
<b>P. 8 -TIENE AGUA CORRIENTE</b>																								
SI	99.1	98.8	99.4	98.7	98.1	100.0	100.0	0.0	99.0	100.0	93.3	98.3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0							
NO	0.9	1.3	0.6	1.3	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	1.0	0.0	6.7	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 9 -LUZ ELECTRICA</b>																								
SI	97.8	99.4	96.3	94.8	98.1	99.2	100.0	0.0	98.0	97.8	100.0	96.3	100.0	100.0	100.0	88.9	100.0							
NO	2.2	0.6	3.7	5.2	1.9	0.8	0.0	0.0	2.0	2.2	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	11.1	0.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 10 -TELEVISION COLOR</b>																								
SI	62.5	65.6	59.5	41.6	70.4	67.9	71.4	0.0	66.7	57.3	80.0	71.7	71.4	53.1	100.0	27.8	100.0							
NO	37.5	34.4	40.5	58.4	29.6	32.1	28.6	0.0	33.3	42.7	20.0	28.3	28.6	46.9	0.0	72.2	0.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 11 -TV BLANCO Y NEGRO</b>																								
SI	21.1	20.6	21.5	31.2	19.4	17.6	0.0	0.0	17.2	22.5	6.7	18.3	42.9	28.1	0.0	38.9	0.0							
NO	78.6	78.8	78.5	68.8	80.6	81.7	100.0	0.0	81.8	77.5	93.3	81.7	57.1	71.9	100.0	61.1	100.0							
IS/NC	0.3	0.6	0.0	0.0	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 12 -VIDEO</b>																								
SI	38.4	43.8	33.1	15.6	44.4	47.3	28.6	0.0	48.5	29.2	53.3	48.3	42.9	25.0	0.0	11.1	0.0							
NO	61.6	56.3	66.9	84.4	55.6	52.7	71.4	0.0	51.5	70.8	46.7	51.7	57.1	75.0	100.0	88.9	100.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 13 -CALEFACCION CENTRAL</b>																								
SI	7.1	7.5	6.7	2.6	9.3	7.6	14.3	0.0	9.1	5.6	13.3	6.7	14.3	3.1	50.0	0.0	0.0							
NO	92.9	92.5	93.3	97.4	90.7	92.4	85.7	0.0	90.9	94.4	86.7	93.3	85.7	96.9	50.0	100.0	100.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 14 -TELEFONO</b>																								
SI	4.6	6.3	3.1	1.3	6.5	5.3	0.0	0.0	5.1	1.1	13.3	6.7	0.0	3.1	50.0	5.6	0.0							
NO	95.4	93.8	96.9	98.7	93.5	94.7	100.0	0.0	94.9	98.9	86.7	93.3	100.0	96.9	50.0	94.4	100.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 15 -DUCHA O BAÑO</b>																								
SI	46.4	47.5	45.4	28.6	48.1	55.0	57.1	0.0	58.6	42.7	66.7	46.7	57.1	25.0	100.0	11.1	0.0							
NO	53.6	52.5	54.6	71.4	51.9	45.0	42.9	0.0	41.4	57.3	33.3	53.3	42.9	75.0	0.0	88.9	100.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 16 -AGUA CALIENTE</b>																								
SI	18.0	20.0	16.0	11.7	17.6	20.6	42.9	0.0	18.2	14.6	33.3	25.0	28.6	9.4	50.0	5.6	0.0							
NO	82.0	80.0	84.0	88.3	82.4	79.4	57.1	0.0	81.8	85.4	66.7	75.0	71.4	90.6	50.0	94.4	100.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 17 -BICICLETA</b>																								
SI	13.9	20.0	8.0	5.2	6.5	25.2	14.3	0.0	33.3	2.2	20.0	3.3	0.0	6.3	0.0	16.7	0.0							
NO	86.1	80.0	92.0	94.8	93.5	74.8	85.7	0.0	66.7	97.8	80.0	96.7	100.0	93.8	100.0	83.3	100.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							
<b>P. 18 -MOTO</b>																								
SI	7.7	14.4	1.2	6.5	14.8	3.1	0.0	0.0	0.0	0.0	2.2	13.3	20.0	57.1	12.5	5.6	0.0							
NO	92.3	85.6	98.8	93.5	85.2	96.9	100.0	0.0	100.0	97.8	96.7	80.0	42.9	87.5	100.0	94.4	100.0							
IS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0							

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	SEXO:		INSTRUCCION:					PROFESION:									
	VARON	MUJER	ANAL- FABRI	LEER- ESCRI	EGB NO FI	EGB FINAL	OTROS ESTUD	ESTU- DIANT	AMA CASA	TRABA FIJO	TRABA EVENT	TRABA COBRA	PARO COBRA	P.SIN TRABA	AUTO- MOTO	ANCIA EXTER	JURI- LADO
<b>P. 19 -COCHE</b>																	
SI	12.7	23.8	1.8	2.6	30.6	3.8	14.3	0.0	0.0	3.4	66.7	35.0	14.3	6.3	100.0	11.1	0.0
NO	87.3	76.3	98.2	97.4	69.4	96.2	85.7	0.0	100.0	96.6	33.3	65.0	85.7	93.8	0.0	88.9	100.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 20 -LOS GITANOS FORMAMOS UN PUEBLO DISTINTO DE LOS PAYOS?</b>																	
SI	83.0	81.9	84.0	90.9	91.7	71.0	85.7	0.0	64.6	93.3	93.3	88.3	100.0	87.5	100.0	88.9	100.0
NO	17.0	18.1	16.0	9.1	8.3	29.0	14.3	0.0	35.4	6.7	6.7	11.7	0.0	12.5	0.0	11.1	0.0
EN ALGUNOS ASPECTOS	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 21 -TE GUSTARIA SER COMO LOS PAYOS?</b>																	
SI	32.2	31.3	33.1	29.9	21.3	42.7	28.6	0.0	47.5	20.2	6.7	35.0	0.0	34.4	0.0	33.3	0.0
NO	63.8	65.0	62.6	64.9	77.8	51.1	71.4	0.0	47.5	75.3	93.3	63.3	100.0	59.4	100.0	61.1	100.0
A VECES	3.4	3.1	3.7	5.2	0.0	5.3	0.0	0.0	4.0	4.5	0.0	1.7	0.0	1.1	0.0	5.6	0.0
NS/NC	0.6	0.6	0.6	0.0	0.9	0.8	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0
<b>P. 22 -TE GUSTARIA SABER EL CALO?</b>																	
SI	95.4	97.5	93.3	90.9	97.2	96.2	100.0	0.0	98.0	92.1	93.3	96.7	100.0	90.6	100.0	100.0	100.0
NO	3.4	1.3	5.5	5.2	1.9	3.8	0.0	0.0	2.0	5.6	6.7	0.0	0.0	9.4	0.0	0.0	0.0
A VECES	0.9	1.3	0.6	2.6	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	3.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.3	0.0	0.6	1.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 23 -ES LO MISMO SER GITANO QUE SER POBRE</b>																	
SI	22.9	20.0	25.8	31.2	16.7	24.4	0.0	0.0	26.3	23.6	6.7	11.7	14.3	37.5	0.0	33.3	0.0
NO	75.9	78.8	73.0	68.8	80.6	74.8	100.0	0.0	73.7	74.2	93.3	85.0	85.7	62.5	100.0	66.7	100.0
A VECES	1.2	1.3	1.2	0.0	2.8	0.8	0.0	0.0	0.0	2.2	0.0	3.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 24 -HARIAS UN FAVOR ANTES A LOS PAYOS QUE A LOS GITANOS</b>																	
SI	15.2	13.8	16.6	10.4	11.1	20.6	28.6	0.0	23.2	13.5	6.7	13.3	0.0	9.4	0.0	11.1	0.0
NO	54.2	57.5	50.9	48.1	52.8	58.8	57.1	0.0	62.6	46.1	53.3	53.3	57.1	68.8	50.0	27.8	0.0
A VECES	30.0	28.1	31.9	40.3	36.1	19.8	14.3	0.0	13.1	39.3	40.0	33.3	42.9	21.9	50.0	61.1	100.0
NS/NC	0.6	0.6	0.6	1.3	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 25 -GUSTARIA EN ESCUELA PAYA HABLASE SOBRE CULTURA GITANA</b>																	
SI	90.1	90.0	90.2	92.2	83.3	93.9	100.0	0.0	92.9	91.0	80.0	86.7	85.7	87.5	100.0	94.4	100.0
NO	8.0	7.5	8.6	7.8	12.0	5.3	0.0	0.0	5.1	9.0	13.3	11.7	14.3	6.3	0.0	5.6	0.0
A VECES	1.9	2.5	1.2	0.0	4.6	0.8	0.0	0.0	2.0	0.0	6.7	1.7	0.0	6.3	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 26 -TE GUSTARIA CONSERVAR LAS COSTUMBRES GITANAS?</b>																	
SI	95.4	96.3	94.5	94.8	97.2	93.9	100.0	0.0	93.9	97.8	86.7	96.7	100.0	93.8	100.0	94.4	100.0
NO	2.5	1.9	3.1	2.6	0.9	3.8	0.0	0.0	2.0	1.1	6.7	3.3	0.0	6.3	0.0	0.0	0.0
ALGUNAS	1.5	1.3	1.8	1.3	1.9	1.5	0.0	0.0	3.0	1.1	6.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.6	0.6	0.6	1.3	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 27 -TE GUSTARIA CONOCER LA HISTORIA DEL PUEBLO GITANO?</b>																	
SI	96.3	95.6	96.9	98.7	95.4	96.2	85.7	0.0	97.0	98.9	80.0	98.3	100.0	90.6	100.0	88.9	100.0
NO	3.7	4.4	3.1	1.3	4.6	3.8	14.3	0.0	3.0	1.1	20.0	1.7	0.0	9.4	0.0	5.6	0.0
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 28 -TE GUSTARIA MAS TRABAJAR AL AIRE LIBRE O EN CUBIERTA</b>																	
SI	68.1	73.8	62.6	66.2	75.9	63.4	57.1	0.0	69.7	55.1	80.0	78.3	71.4	62.5	100.0	88.9	0.0
NO	30.7	25.6	35.6	31.2	23.1	36.6	28.6	0.0	30.3	41.6	20.0	21.7	28.6	37.5	0.0	5.6	100.0
A VECES	1.2	0.6	1.8	2.6	0.9	0.0	14.3	0.0	0.0	3.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	SEXO:		INSTRUCCION:					PROFESION:									
	VARON	MUJER	ANAL- FABRI	LEER ESCRIB	EGS NO FI	EGS FEDIAL	OTROS ESTUD	ESTU- DIANTI	AMA CASA	TRABA FIJO	TRABA PARO	TRABA COBRA	P.STE COBRA	AUTO- MONO	ANCI- ENFER	JUBI- LADO	
<b>P. 29 -TE GUSTARIA VESTIR IGUAL QUE LOS PAYOS</b>																	
SI	93.2	93.8	92.6	85.7	94.4	96.2	100.0	0.0	94.9	91.0	93.3	98.3	100.0	93.8	50.0	77.8	100.0
NO	6.2	5.6	5.7	14.3	3.7	3.8	0.0	0.0	5.1	7.9	6.7	1.7	0.0	6.3	0.0	22.2	0.0
A VECES	0.6	0.6	0.6	0.0	1.9	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	50.0	2.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 30 -MEJOR CUMPLIR LAS NORMAS GITANAS QUE LAS PAYAS?</b>																	
SI	73.4	70.0	76.7	74.0	85.2	62.6	85.7	0.0	58.6	80.9	73.3	75.0	85.7	90.6	100.0	72.2	100.0
NO	18.6	21.3	16.0	16.9	9.3	28.2	0.0	0.0	32.3	10.1	13.3	18.3	14.3	6.3	0.0	16.7	0.0
A VECES	7.7	8.1	7.4	9.1	5.6	8.4	14.3	0.0	8.1	9.0	13.3	6.7	0.0	3.1	0.0	11.1	0.0
NS/NC	0.3	0.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 31 -TE GUSTA EL BAILE Y CANTO PAYO TANTO COMO EL GINATO?</b>																	
SI	10.2	8.8	11.7	3.9	6.5	16.8	14.3	0.0	16.2	5.6	6.7	5.0	14.3	18.8	0.0	5.6	0.0
NO	87.9	90.0	85.9	90.9	93.5	81.7	85.7	0.0	82.8	91.0	96.7	95.0	85.7	78.1	100.0	94.4	100.0
A VECES	1.9	1.3	2.5	5.2	0.0	1.5	0.0	0.0	1.0	3.4	6.7	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 32 -TE GUSTA QUE TE LLAMEN GITANO</b>																	
SI	84.8	86.3	83.4	87.0	87.0	80.9	100.0	0.0	84.8	83.1	93.3	88.3	85.7	78.1	100.0	83.3	100.0
NO	9.3	8.8	9.8	10.4	6.5	11.5	0.0	0.0	6.1	11.2	0.0	8.3	14.3	18.8	0.0	11.1	0.0
A VECES	5.9	5.0	6.7	2.6	6.5	7.6	0.0	0.0	9.1	5.6	6.7	3.3	0.0	3.1	0.0	5.6	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 33 -DEFENDER ANTES A UN GITANO QUE A UN PAYO EN IGUAL COND.</b>																	
SI	63.2	63.1	63.2	55.8	63.9	66.4	71.4	0.0	65.7	61.8	46.7	65.0	57.1	75.0	50.0	44.4	100.0
NO	16.1	15.6	16.6	15.6	11.1	19.8	28.6	0.0	21.2	14.6	13.3	15.0	14.3	15.6	0.0	5.6	0.0
A VECES	20.7	21.3	20.2	28.6	25.0	13.7	0.0	0.0	13.1	23.6	40.0	20.0	28.6	9.4	50.0	50.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 34 -CONOCES LOS TRABAJOS TÍPICOS DE LOS GITANOS?</b>																	
SI	38.7	46.3	31.3	49.4	59.3	15.3	42.9	0.0	16.2	39.3	60.0	55.0	42.9	28.1	100.0	94.4	100.0
NO	60.1	51.9	68.1	50.6	37.0	84.7	57.1	0.0	83.8	59.6	40.0	41.7	42.9	71.9	0.0	5.6	0.0
ALGUNOS	1.2	1.9	0.6	0.0	3.7	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	3.3	14.3	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 35 -REALIZAR LAS MISMAS PROFESIONES QUE LOS PAYOS?</b>																	
SI	92.6	91.9	93.3	94.8	94.4	90.1	85.7	0.0	84.8	95.5	100.0	98.3	100.0	93.8	50.0	94.4	100.0
NO	5.3	6.9	3.7	2.6	3.7	8.4	0.0	0.0	12.1	1.1	0.0	1.7	0.0	3.1	50.0	5.6	0.0
A VECES	1.5	0.6	2.5	2.6	1.9	0.0	14.3	0.0	1.0	3.4	0.0	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.6	0.6	0.6	0.0	0.0	1.5	0.0	0.0	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 36 -TE GUSTA AHORRAR?</b>																	
SI	78.6	66.9	90.2	93.5	80.6	67.2	100.0	0.0	59.6	96.6	93.3	83.3	100.0	62.5	100.0	83.3	100.0
NO	17.6	29.4	6.1	6.5	14.8	27.5	0.0	0.0	33.3	2.2	6.7	11.7	0.0	34.4	0.0	16.7	0.0
A VECES	2.8	3.1	2.5	0.0	3.7	3.8	0.0	0.0	5.1	0.0	0.0	5.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.9	0.6	1.2	0.0	0.9	1.5	0.0	0.0	2.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 37 -DAS MAS IMPORTANCIA AL DINERO QUE A LAS PERSONAS?</b>																	
SI	2.8	3.1	2.5	1.3	1.9	4.6	0.0	0.0	4.0	1.1	0.0	5.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0
NO	96.0	95.6	96.3	96.7	94.4	95.4	100.0	0.0	96.0	96.6	93.3	93.3	100.0	96.9	100.0	100.0	100.0
A VECES	1.2	1.3	1.2	0.0	3.7	0.0	0.0	0.0	0.0	2.2	6.7	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 38 -TE CASARIAS MEJOR CON UN PAYO QUE CON UN GITANO?</b>																	
SI	14.9	14.4	15.3	22.1	10.2	14.5	14.3	0.0	14.1	11.2	6.7	10.0	28.6	31.3	0.0	27.8	0.0
NO	68.1	66.9	69.3	67.6	66.4	85.7	0.0	69.7	73.0	66.7	66.7	57.1	56.3	50.0	66.7	100.0	0.0
A VECES	16.7	18.1	15.3	7.8	22.2	18.3	0.0	0.0	15.2	15.7	26.7	23.3	14.3	12.5	50.0	5.6	0.0
NS/NC	0.3	0.6	0.0	0.0	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	SEXO:				ISTRUCCION:				PROFESION:											
	VARON	MUJER	ANKA-	LEER	ECB	ECB	OTROS	ESTU-	ANA	TRABA	TRABA	PARO	P.SIN	AUTO-	ANCIA	JUBI-				
Total			FABRI	ESCR	NO	FI	FINAL	ESTUD	DIANT	CASA	FIJO	EVENT	COBRA	COBRA	NOMO	ENFER	LADO			
<b>P. 39 -CONOCES LA LEY GITANA?</b>																				
SI	52.0	51.3	52.8	79.2	63.9	26.0	57.1	0.0	19.2	64.0	73.3	71.7	42.9	43.8	100.0	100.0	100.0			
NO	41.2	43.1	39.3	18.2	25.9	57.9	28.6	0.0	78.8	23.6	20.0	20.0	42.9	50.0	0.0	0.0	0.0			
ALGO	6.5	5.0	8.0	2.6	10.2	5.3	14.3	0.0	2.0	12.4	6.7	8.3	14.3	3.1	0.0	0.0	0.0			
NS/NC	0.3	0.6	0.0	0.0	0.0	0.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 40 -ERES CREYENTE?</b>																				
SI	98.1	98.1	98.2	98.7	98.1	97.7	100.0	0.0	98.0	97.8	100.0	98.3	100.0	96.9	100.0	100.0	100.0			
NO	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
ALGO	1.2	1.3	1.2	1.3	1.9	0.8	0.0	0.0	0.0	2.2	0.0	1.7	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0			
NS/NC	0.6	0.6	0.6	0.0	0.0	1.5	0.0	0.0	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 41 -CREES EN UN SOLO DIOS?</b>																				
SI	98.1	98.8	97.5	97.4	99.1	97.7	100.0	0.0	98.0	96.6	100.0	100.0	100.0	96.9	100.0	100.0	100.0			
NO	0.3	0.0	0.6	1.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
A VECES	0.9	0.6	1.2	1.3	0.9	0.8	0.0	0.0	0.0	2.2	0.0	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0			
NS/NC	0.6	0.6	0.6	0.0	0.0	1.5	0.0	0.0	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 42 -DESCUBRES A DIOS A TRAVES DE LA CULTURA GITANA?</b>																				
SI	87.0	84.4	89.6	90.9	83.3	87.8	85.7	0.0	86.9	88.8	80.0	85.0	85.7	81.3	100.0	100.0	100.0			
NO	4.3	4.4	4.3	5.2	2.8	4.6	14.3	0.0	5.1	3.4	20.0	1.7	14.3	3.1	0.0	0.0	0.0			
A VECES	8.0	10.6	5.5	3.9	13.9	6.1	0.0	0.0	6.1	7.9	0.0	13.3	0.0	15.6	0.0	0.0	0.0			
NS/NC	9.6	0.6	0.6	0.0	0.0	1.5	0.0	0.0	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 43 -PREFIERES LA LIBERTAD AL DINERO?</b>																				
SI	97.5	96.3	98.8	97.4	99.1	96.2	100.0	0.0	94.9	98.9	100.0	98.3	100.0	96.9	100.0	100.0	100.0			
NO	1.2	1.9	0.6	2.6	0.0	1.5	0.0	0.0	2.0	1.1	0.0	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0			
A VECES	0.6	1.3	0.0	0.0	0.9	0.8	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
NS/NC	0.6	0.6	0.6	0.0	0.0	1.5	0.0	0.0	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 44 -DIOS ES NECESARIO E IMPORTANTE EN TU VIDA?</b>																				
SI	91.6	88.1	95.1	93.5	88.9	92.4	100.0	0.0	92.9	93.3	100.0	88.3	100.0	78.1	100.0	100.0	100.0			
NO	2.2	3.8	0.6	3.9	1.9	1.5	0.0	0.0	1.0	1.1	0.0	3.3	0.0	9.4	0.0	0.0	0.0			
ALGUNHA VEZ	5.0	6.9	3.1	2.6	9.3	3.1	0.0	0.0	2.0	5.6	0.0	8.3	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0			
NS/NC	1.2	1.3	1.2	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	4.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 45 -DESCUBRO A DIOS MEJOR ENTRE GITANOS QUE ENTRE PAYOS?</b>																				
SI	57.6	59.4	55.8	59.7	58.3	55.7	57.1	0.0	58.6	52.8	40.0	60.0	85.7	59.4	100.0	61.1	100.0			
NO	22.0	20.0	23.9	22.1	10.2	30.5	42.9	0.0	30.3	18.0	20.0	18.3	14.3	18.8	0.0	22.2	0.0			
A VECES	18.9	18.8	19.0	15.6	30.6	12.2	0.0	0.0	9.1	28.1	40.0	20.0	0.0	21.9	0.0	11.1	0.0			
NS/NC	1.5	1.9	1.2	2.6	0.9	1.5	0.0	0.0	2.0	1.1	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0			
<b>P. 46 -ES CRISTIANO DAR CULTO A DIOS Y DESPREOCUP DEL HOMBRE?</b>																				
SI	8.4	5.0	11.7	15.6	0.9	9.9	14.3	0.0	12.1	11.2	0.0	3.3	0.0	3.1	0.0	11.1	0.0			
NO	90.7	94.4	87.1	84.4	99.1	88.5	71.4	0.0	85.9	87.6	100.0	96.7	100.0	96.9	100.0	88.9	100.0			
A VECES	0.3	0.0	0.6	0.0	0.0	0.0	14.3	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
NS/NC	0.6	0.6	0.6	0.0	0.0	1.5	0.0	0.0	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
<b>P. 47 -ES MAS IMPORTANTE EL PUEBLO GITA. QUE DAR CULTO A DIOS?</b>																				
SI	52.6	58.1	47.2	55.8	64.8	40.5	57.1	0.0	36.4	51.7	53.3	70.0	85.7	65.6	100.0	44.4	100.0			
NO	39.6	35.0	44.2	39.0	25.0	51.9	42.9	0.0	53.5	37.1	40.0	28.3	14.3	31.3	0.0	44.4	0.0			
A VECES	6.5	5.0	8.0	3.9	10.2	5.3	0.0	0.0	7.1	11.2	6.7	1.7	0.0	3.1	0.0	5.6	0.0			
NS/NC	1.2	1.9	0.6	1.3	0.0	2.3	0.0	0.0	3.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0			
<b>P. 48 -EL JURAMENTO A LOS MUERTOS SE RESPETA COMO ANTES?</b>																				
SI	27.6	26.2	28.8	29.9	29.6	24.4	28.6	0.0	24.2	33.7	33.3	25.0	0.0	31.3	50.0	16.7	100.0			
NO	70.0	71.9	68.1	68.8	70.4	70.2	71.4	0.0	69.7	65.2	66.7	75.0	100.0	65.6	50.0	83.3	0.0			
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0			
NS/NC	2.5	1.9	3.1	1.3	0.0	5.3	0.0	0.0	6.1	1.1	0.0	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0			

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	SEXO:			INSTRUCCION:				PROFESION:									
	VARON	MUJER	NO	ANAL-	LEER	EGD	EGD	OTROS	ESTU-	AMA	TRABA	TRABA	PARO	P.SIN	AUTO-	ANCI- A	JUBI-
	Total			FABET	ESCR	NO	FI	FINAL	ESTUD	DIARY	CASA	FIJO	EVENT	COBRA	MOHO	ENFER	LADO
<b>P. 49 -DAS CULTO A LOS MUERTOS POR MIEDO?</b>																	
SI	31.3	31.9	30.7	23.4	25.9	41.2	14.3	0.0	50.5	24.7	20.0	20.0	14.3	31.3	0.0	16.7	0.0
NO	66.9	65.6	68.1	76.6	74.1	54.2	85.7	0.0	43.4	75.3	80.0	80.0	85.7	68.8	100.0	83.3	100.0
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	1.9	2.5	1.2	0.0	0.0	4.6	0.0	0.0	6.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 50 -DAS CULTO A LOS MUERTOS PORQUE INTERCEDEN POR TI?</b>																	
SI	68.1	64.4	71.8	74.0	75.0	60.3	42.9	0.0	56.6	78.7	66.7	71.7	85.7	65.6	100.0	61.1	100.0
NO	29.4	32.5	26.4	22.1	25.0	35.9	57.1	0.0	38.4	20.2	33.3	26.7	14.3	34.4	0.0	33.3	0.0
A VECES	1.2	1.9	0.6	3.9	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	1.1	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0
NS/NC	1.2	1.3	1.2	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	4.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 51 -LA IGLESIA CATOLICA ES LA COMUNIDAD DE LOS CREYENTES?</b>																	
SI	94.4	91.3	97.5	98.7	94.4	92.4	85.7	0.0	90.9	97.8	86.7	93.3	100.0	100.0	50.0	100.0	100.0
NO	4.0	6.9	1.2	1.3	4.6	4.6	14.3	0.0	5.1	2.2	13.3	5.0	0.0	0.0	50.0	0.0	0.0
SOLO EN PARTE	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	1.5	1.9	1.2	0.0	0.9	3.1	0.0	0.0	4.0	0.0	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 52 -LA IGLESIA CATOLICA ES DONDE TENGO QUE IR A PEDIR?</b>																	
SI	13.0	11.9	14.1	32.5	7.4	6.9	0.0	0.0	6.1	21.3	6.7	3.3	14.3	9.4	0.0	22.2	0.0
NO	83.3	85.0	81.6	62.3	91.7	87.8	100.0	0.0	86.9	74.2	93.3	86.7	85.7	90.6	100.0	72.2	100.0
A VECES	1.9	0.6	3.1	5.2	0.9	0.8	0.0	0.0	1.0	4.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0
NS/NC	1.9	2.5	1.2	0.0	0.0	4.6	0.0	0.0	6.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 53 -LOS ALELUYAS SE DEDICAN SOLO AL CULTO?</b>																	
SI	0.6	0.6	0.6	2.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0
NO	0.3	0.6	0.0	0.0	0.0	0.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	99.1	98.8	99.4	97.4	100.0	99.2	100.0	0.0	100.0	98.9	100.0	98.3	100.0	100.0	100.0	94.4	100.0
<b>P. 54 -A LOS ALELUYAS TENGO QUE IR A PEDIR?</b>																	
SI	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NO	0.9	1.3	0.6	2.6	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	99.1	98.8	99.4	97.4	100.0	99.2	100.0	0.0	99.0	98.9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	94.4	100.0
<b>P. 55 -ES MAS IMPORTANTE LLEVAR LUTO QUE REZAR POR DIFUNTOS?</b>																	
SI	9.9	11.3	8.6	11.7	10.2	9.2	0.0	0.0	6.1	11.2	13.3	8.3	28.6	15.6	0.0	11.1	0.0
NO	88.9	87.5	90.2	88.3	89.8	87.8	100.0	0.0	90.9	88.8	86.7	90.0	71.4	84.4	100.0	88.9	100.0
A VECES	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	1.2	1.3	1.2	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	3.0	0.0	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 56 -IRIAS AL CULTO CATOLICO CON PAYOS?</b>																	
SI	94.4	93.8	95.1	98.7	97.2	89.3	100.0	0.0	88.9	96.6	100.0	95.0	100.0	96.9	100.0	100.0	100.0
NO	4.3	4.4	4.3	1.3	1.9	8.4	0.0	0.0	8.1	3.4	0.0	3.3	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0
A VECES	0.3	0.6	0.0	0.0	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.9	1.3	0.6	0.0	0.0	2.3	0.0	0.0	3.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 57 -PREFIERES IR AL CULTO CATOLICO SOLO CON GITANOS?</b>																	
SI	15.5	15.0	16.0	10.4	8.3	25.2	0.0	0.0	29.3	9.0	0.0	10.0	0.0	18.8	0.0	5.6	0.0
NO	76.5	73.8	79.1	80.5	78.7	71.8	85.7	0.0	66.7	85.4	93.3	78.3	71.4	71.9	50.0	77.8	100.0
ALGUNHA VEZ	6.8	10.0	3.7	7.8	13.0	0.8	14.3	0.0	1.0	5.6	6.7	11.7	28.6	9.4	50.0	11.1	0.0
NS/NC	1.2	1.3	1.2	1.3	0.0	2.3	0.0	0.0	3.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0
<b>P. 58 -HAS IMPRTE.EL RITO GITANO QUE MATRIMONIO DE IGLESIA?</b>																	
SI	39.0	41.3	36.8	49.4	53.7	19.8	57.1	0.0	14.1	50.6	53.3	45.0	71.4	43.8	100.0	95.6	100.0
NO	56.0	53.8	58.3	46.8	42.6	73.3	42.9	0.0	78.8	46.1	40.0	51.7	28.6	53.1	0.0	33.3	0.0
A VECES	2.5	3.1	1.8	1.3	3.7	2.3	0.0	0.0	1.0	3.4	6.7	3.3	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0
NS/NC	2.5	1.9	3.1	2.6	0.0	4.6	0.0	0.0	6.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	11.1	0.0

## ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	SEXO:		INSTRUCCION:					PROFESION:									
	VARON	MUJER	ANAL-	LEER	ECB	ECB	OTROS	ESTU-	ANA	TRABA	TRABA	PARO	P.SIN	AUTO-	ANCIJA	JUBI-	
	Total		FABET	ESCRI	NO FI	FINAL	ESTUD	DIAMT	CASA	FIJO	EVENT	COBRA	COBRA	NOMO	ENFER	LADO	
<b>P. 59 -TE ACURDAS DE DIOS MAS PARA PEDIR QUE PARA DAR GRACIAS</b>																	
SI	50.5	50.6	50.3	53.2	55.6	45.0	42.9	0.0	40.4	53.9	40.0	50.0	85.7	65.6	100.0	50.0	100.0
NO	36.5	39.4	33.7	33.8	31.5	42.7	28.6	0.0	46.5	29.2	40.0	36.7	14.3	31.3	0.0	38.9	0.0
LAS DOS COSAS	11.8	8.8	14.7	13.0	12.0	9.9	28.6	0.0	10.1	16.9	20.0	11.7	0.0	3.1	0.0	11.1	0.0
NS/NC	1.2	1.3	1.2	0.0	0.9	2.3	0.0	0.0	3.0	0.0	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 60 -SUELES REZAR?</b>																	
TODO LOS DIAS	28.8	15.6	41.7	20.8	23.1	36.6	57.1	0.0	36.4	33.7	26.7	15.0	42.9	6.3	0.0	44.4	100.0
DE VEZ EN CUANDO	40.6	46.3	35.0	37.7	35.2	46.6	42.9	0.0	44.4	39.3	46.7	41.7	28.6	40.6	100.0	16.7	0.0
EN ALGUNA NECESIDAD	23.2	28.1	18.4	35.1	32.4	9.9	0.0	0.0	12.1	24.7	13.3	31.7	14.3	37.5	0.0	38.9	0.0
NUNCA	6.5	8.8	4.3	6.5	9.3	4.6	0.0	0.0	5.1	2.2	13.3	10.0	14.3	15.6	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.9	1.3	0.6	0.0	0.0	2.3	0.0	0.0	2.0	0.0	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 61 -POR QUE CREES EN DIOS?</b>																	
ME SOLUCIONAN PROBLEMAS	13.9	13.1	14.7	15.6	20.4	8.4	0.0	0.0	7.1	18.0	6.7	18.3	0.0	28.1	0.0	5.6	0.0
SOBREVIVIR A LA MUJERTY	14.6	13.8	15.3	22.1	17.6	8.4	0.0	0.0	5.1	18.0	33.3	15.0	0.0	15.6	0.0	33.3	100.0
POR MIEDO A DIOS	2.5	3.8	1.2	0.0	5.6	1.5	0.0	0.0	2.0	1.1	0.0	8.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
ME AMA Y ME AYUDA	54.2	48.8	59.5	44.2	38.0	72.5	71.4	0.0	76.8	52.8	46.7	33.3	71.4	31.3	0.0	55.6	0.0
PORQUE ME LO HAN DICHO	4.0	5.0	3.1	5.2	2.8	3.8	14.3	0.0	4.0	4.5	0.0	8.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
TODO GYT. SON CREYENTES	10.8	15.6	6.1	13.0	15.7	5.3	14.3	0.0	5.1	5.6	13.3	16.7	28.6	25.0	100.0	5.6	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 62 -OFENDES A DIOS CUANDO NO CUMPLES ALGUNA LEY GITANA?</b>																	
SI	57.6	55.6	59.5	67.5	50.0	58.8	42.9	0.0	73.7	52.8	33.3	41.7	57.1	46.9	50.0	83.3	100.0
NO	37.5	38.1	36.8	29.9	39.8	38.9	57.1	0.0	24.2	41.6	53.3	50.0	42.9	46.9	50.0	16.7	0.0
A VECES	5.0	6.3	3.7	2.6	10.2	2.3	0.0	0.0	2.0	5.6	13.3	8.3	0.0	5.3	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 63 -SOLO PECA EL GIT. CUANDO VIOLA DERECHOS DE SU RAZA?</b>																	
SI	21.7	22.5	20.9	26.0	13.9	26.0	14.3	0.0	32.3	15.7	0.0	21.7	14.3	21.9	0.0	16.7	0.0
NO	77.7	76.9	78.5	74.0	85.2	73.3	85.7	0.0	66.7	84.3	100.0	76.7	85.7	78.1	100.0	83.3	100.0
A VECES	0.3	3.6	0.0	0.0	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.3	0.0	0.6	0.0	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 64 -ES PECADO LA VIOLACION DE LOS DERECHOS DE LOS PAYOS?</b>																	
SI	65.9	60.6	71.2	74.0	60.2	66.4	57.1	0.0	70.7	69.7	80.0	51.7	57.1	62.5	50.0	66.7	100.0
NO	17.6	20.0	15.3	15.6	13.0	22.1	28.6	0.0	19.2	14.6	6.7	23.3	28.6	21.9	0.0	5.6	0.0
A VECES	16.1	19.4	12.9	10.4	26.9	10.7	14.3	0.0	9.1	15.7	13.3	25.0	14.3	15.6	50.0	27.8	0.0
NS/NC	0.3	0.0	0.6	0.0	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 65 -ERES MAS SOLIDARIO CON LOS GITANOS QUE CON LOS PAYOS?</b>																	
SI	61.0	61.9	60.1	53.2	71.3	57.3	57.1	0.0	57.6	62.9	80.0	63.3	71.4	62.5	50.0	44.4	0.0
NO	14.6	13.8	15.3	10.4	6.5	23.7	14.3	0.0	25.3	7.9	13.3	13.3	0.0	12.5	0.0	5.6	0.0
A VECES	24.5	24.4	24.5	36.4	22.2	19.1	28.6	0.0	17.2	29.2	6.7	23.3	28.6	25.0	50.0	50.0	100.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 66 -DEFENDERIAS POR IGUAL A UN PAYO QUE A UN GITANO?</b>																	
SI	36.5	33.1	39.9	36.4	25.9	43.5	71.4	0.0	43.4	34.8	46.7	35.0	14.3	31.3	0.0	27.8	0.0
NO	39.9	43.8	36.2	37.7	41.7	41.2	14.3	0.0	44.4	33.7	40.0	45.0	42.9	37.5	50.0	27.8	100.0
A VECES	23.2	22.5	23.9	24.7	32.4	15.3	14.3	0.0	12.1	31.5	13.3	20.0	42.9	31.3	50.0	38.9	0.0
NS/NC	0.3	0.6	0.0	1.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0
<b>P. 67 -LAS LEYES GITANAS SE CUMPLEN HOY COMO ANTES?</b>																	
SI	9.3	8.1	10.4	15.6	9.3	5.3	14.3	0.0	6.1	11.2	0.0	10.0	0.0	12.5	0.0	22.2	0.0
NO	89.2	90.6	87.7	84.4	89.8	92.4	71.4	0.0	90.9	87.6	100.0	88.3	100.0	87.5	100.0	77.8	100.0
A VECES	1.2	1.3	1.2	0.0	0.9	1.5	14.3	0.0	2.0	1.1	0.0	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.3	0.0	0.6	0.0	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

ENCUESTA A LOS GITANOS - NOV. 1988 - PORCENTAJES

	SEXO:		INSTRUCCION:				PROFESION:										
	VARON	MUJER	ANAL- FABET	LEER ESCRIBI	NO FI NO FI	EGB FIMAL	EGB ESTUD	OTROS ESTUD	ESTU- DIANT	AMA CASA	TRABA FIJO	TRABA EVENT	PARO COMRA	P.SIN COMRA	AUTO- MONO	ANCI- ENFER	JUBI- LADO
<b>P. 68 -CONOCES LOS VALORES MORALES DE TU PUEBLO?</b>																	
SI	36.5	36.9	36.2	51.9	57.4	9.9	42.9	0.0	6.1	50.6	46.7	55.0	14.3	31.3	100.0	72.2	100.0
NO	58.5	56.9	60.1	44.2	37.0	84.7	57.1	0.0	88.9	46.1	46.7	40.0	71.4	65.6	3.0	16.7	0.0
ALGUNOS	2.8	3.8	1.8	2.6	4.6	1.5	0.0	0.0	0.0	3.4	0.0	5.0	14.3	3.1	0.0	5.6	0.0
NS/NC	2.2	2.5	1.8	1.3	0.9	3.8	0.0	0.0	5.1	0.0	6.7	0.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0
<b>P. 69 -ES MAS GRAVE MENTIR A UN GITANO QUE A UN PAYO?</b>																	
SI	73.1	73.1	73.0	87.0	90.6	58.8	71.4	0.0	53.5	79.8	93.3	75.0	85.7	81.3	100.0	100.0	100.0
NO	22.9	23.1	22.7	11.7	17.6	33.6	28.6	0.0	40.4	15.7	6.7	21.7	14.3	15.6	0.0	0.0	0.0
A VECES	3.7	3.8	3.7	1.3	1.9	6.9	0.0	0.0	6.1	3.4	0.0	3.3	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0
NS/NC	0.3	0.0	0.6	0.0	0.0	0.8	0.0	0.0	0.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 70 -EL DELITO MAS IMPORTANTE PARA UN GITANO ES:</b>																	
EL DE SANGRE	70.6	68.1	73.0	74.0	69.4	69.5	71.4	0.0	71.7	77.5	80.0	58.3	71.4	62.5	100.0	72.2	100.0
EL ECONOMICO	2.2	1.9	2.5	3.9	1.9	1.5	0.0	0.0	1.0	2.2	0.0	5.0	0.0	0.0	0.0	5.6	0.0
EL DE TRAITON	5.7	29.4	22.1	22.1	28.7	25.2	28.6	0.0	23.2	20.2	20.0	36.7	38.6	34.4	0.0	22.2	0.0
NS/NC	1.5	0.6	2.5	0.0	0.0	3.8	0.0	0.0	4.0	0.0	0.0	0.0	0.0	3.1	0.0	0.0	0.0
<b>P. 71 -CUALES SON LAS FALTAS MAS GRAVES DE TU PUEBLO?</b>																	
AFECTAN TODO EL PUEBLO	47.1	47.5	46.6	54.5	60.2	31.3	57.1	0.0	28.3	58.4	66.7	58.3	85.7	34.4	100.0	38.9	100.0
AFECTAN A UN LINAJE	25.4	24.4	26.4	19.5	22.2	31.3	28.6	0.0	27.3	23.6	33.3	23.3	0.0	34.4	0.0	22.2	0.0
AFECTAN A UNA PERSONA	3.4	5.0	1.8	3.9	1.9	4.6	0.0	0.0	4.0	1.1	0.0	6.7	14.3	3.1	0.0	0.0	0.0
LAS QUE AFECTAN A DIOS	23.5	23.1	23.9	20.8	15.7	32.1	14.3	0.0	39.4	15.7	0.0	11.7	0.0	28.1	0.0	38.9	0.0
NS/NC	0.6	0.0	1.2	1.3	0.0	0.8	0.0	0.0	1.0	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>P. 72 -CAUL ES EL PRINCIPAL VALOR?</b>																	
LA CULTURA GITANA	9.0	11.9	6.1	7.8	13.9	5.3	14.3	0.0	3.0	6.7	13.3	11.7	28.6	12.5	0.0	27.8	0.0
LA FAMILIA GITANA	67.5	70.6	64.4	75.3	69.4	61.8	57.1	0.0	54.5	74.2	86.7	78.3	71.4	68.8	100.0	44.4	100.0
LA RELIGION	23.5	17.5	29.4	16.9	16.7	32.8	28.6	0.0	42.4	19.1	0.0	10.0	0.0	18.8	0.0	27.8	0.0
NS/NC	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

## BIBLIOGRAFIA

- AA.VV.: *Jornadas de estudio sobre servicios sociales para la comunidad gitana*. Secretariado General Gitano. Madrid, 1985.
- AA.VV.: *Segundas Jornadas de Estudio sobre servicios sociales para la comunidad gitana*. Asociación Secretariado General Gitano. Madrid, 1987.
- AA.VV.: *Cultura africana y cristianismo*. Mundo Negro. Madrid, 1988.
- AA.VV.: *Los gitanos en Murcia, hoy, 1980*. Universidad de Murcia. Murcia, 1981.
- AA.VV.: *Catolicismo y cultura*. Edice. Madrid, 1990.
- AA.VV.: *Evangelización de adultos gitanos*. Secretariado Nacional Gitano. Madrid, 1989.
- AA.VV.: *Hacia un movimiento apostólico gitano*. Secretariado Nacional Gitano. Madrid, 1989.
- AA.VV.: *Un intento de aunar esfuerzos, I-II*. Secretariado Nacional Gitano. Madrid, 1989.
- ACTON, T.: *Los gitanos*. Espasa-Calpe. Madrid, 1983.
- AGIRREBALTZATEGUI, P.: *Configuración eclesial de las culturas. Hacia una teología de la cultura desde la perspectiva del Concilio Vaticano II*. Mensajero. Bilbao, 1986.
- ALBERDI, R.: "Transformaciones culturales". *Iglesia Viva*, 56 (1975), pp. 195-209.
- ALMENDROS, C.: *Todo lo básico sobre el flamenco*. Mundillo. Barcelona, 1973.
- ALONSO, J. L.: *El lenguaje de los maleantes españoles de los siglos XVI y XVII*. Universidad de Salamanca. Salamanca, 1979.
- ALLILUYEVA, S.: *Vingt lettres á un ami*. Editions du Seuil. Paris, 1967.

- AMALORPAVADAS, A.: "Evangelización y cultura". *Concilium*, 134 (1978), pp. 80-94.
- AMAYA, J.: *Gitanos y canto jondo*. Dux. Barcelona, 1957.
- ANDALUZ, M.: *Gitanerías*. Gráficas Espejo. Madrid, 1963.
- ARANGUREN, J. L.: "Ética". *Sacramentum Mundi*, 2. Herder. Barcelona, 1976, pp. 911-923.
- ARAQUERANDO: *Boletín informativo, Asociación Promoción Gitana*. Alicante, núms. 1-40 (1982-1989).
- ARRUPE, P.: *Hambre de pan y de Evangelio*. Sal Terrae. Santander, 1978.  
*La identidad del jesuita en nuestros tiempos*. Sal Terrae. Santander, 1981.  
 "Catequesis e inculturación". *Actualización Catequética*, 18 (1978), pp. 76-81.
- ASHTON, J.: "Cristo mediador y plenitud de la revelación". *Comentarios a la Constitución Dei Verbum*. BAC. Madrid, 1969.
- ASOCIACION DES'ETUDES TSIGANES: "Actes de la table ronde internationale de Tsiganonolie". *Revue des Etudes Tsiganes*, 1. Paris, 1978.
- AZEVEDO, M.: "Evangelización inculturada". *Misiones extranjeras*, 87 (1985), pp. 197-222.
- BARRIOS, M.: *Proceso al gitanismo*. Edisur. Sevilla, 1980.
- BARTHELEMY, A.: "El valor pastoral de las peregrinaciones gitanas". *La promoción gitana*. Secretariado Gitano. Barcelona, 1967.  
*Routes de Gitanie*. Le Centurion. Paris, 1982.  
 "Psicología religiosa de los zingaros". *Pomezia*, 2 (1965), p. 2.
- BÀSAGLIA, F.: *La mayoría marginada*. Laila. Barcelona, 1977.
- BATAILLARD, P.: "Nouvelles Recherches sur l'Appartition et la Dispersion des Bohémiens en Europe". *Bibliothèque de L'Ecole des Chartes*, IX. Paris (1874), pp. 128-138.  
 "Les gitans d'Espagne et le Ciganos de Portugal", *Congrès intern. d'anthropologie et d'archéol.* Lisboa (1880), pp. 483-518.
- BAUTISTA, A.: *Milagros y curaciones por fe entre los gitanos españoles*. Clie. Terrassa, 1980.
- BAZAL, J.: *La Caravane des gitans*. Le Masque. Paris, 1968.
- BEAUCHARD, J.: *Le secret des gitans*. Louveteau. Paris, 1967.
- BECERRIL, F.: "Camino de inculturación". *Misiones Extranjeras*, 87 (1985), pp. 197-221.
- BIDEGAIN, J. M.: "Iglesia local e inculturación. Apuntes de un misionero en Japón". *Misiones Extranjeras*, 69 (1982), pp. 247-254.

- BLANCO, J.: *Cartas de España*. Siglo XXI. Madrid, 1976.
- BLANCO, J. M.: "Proceso de inculturación: Principios básicos y dinámica pastoral". *Ephemerides Mexicanae*, 2 (1984), pp. 92-112.
- BLOCH, J.: *Los gitanos*. Universitaria. Buenos Aires, 1962.
- BORROW, G.: *La Biblia en España*. Alianza. Madrid, 1970.  
*Los gitanos en España*. Turner. Madrid, 1979.  
*Embéo el Majaró Lucas*. Badajoz, 1837.
- BOTEY, F.: *El gitano, una cultura folk*. Nova Terra. Barcelona, 1970.
- BURGOS, A.: *La Romería del Rocío*. Everest. Madrid, 1974.
- CALVO, T.: "Estudio sociología y antropológico sobre la juventud gitana". *Revista de estudios e investigaciones*, 5. Madrid, 1982.  
*Los racistas son los otros*. Popular. Madrid, 1898.  
*El racismo que viene*. Tecnos. Madrid, 1990.  
*¿España racista?* Anthropos. Barcelona, 1990.
- CAMPUZANO, R.: *Orijen, usos y costumbres de los jitanos y diccionario de su dialecto*. Fonseca. Madrid, 1848.
- CANO, F.: *El reto de los marginados*. Centro de Promoción de Minorías Etnicas. Pamplona, 1987.
- CAPDEVILA, A.: *El gitano y su leyenda*. Cabaut y Cia. Buenos Aires, 1928.
- CARO, J.: *Los pueblos de España. Ensayo de Etnología*. Barna, S. A. Barcelona, 1946.
- CARRIER, H.: *Evangelio y Culturas*. Edice. Madrid, 1988.
- CASTELLA, J.: *El problema gitano*. Zyx. Madrid, 1967.
- CASTILLO, F.: *Los gitanos*. La Editorial. Zaragoza, 1958.
- CAZELLES, H.: *Le Messie de la Bible*. Desclée. Paris, 1978.
- CAZORLA, J.: "Minorías Marginadas en España: El caso de los gitanos". *Revista Española de la opinión pública*, 45 (1976), pp. 25-36.
- CHENU, B.: "Glissements progressifs d'un agir missionnaire". *Lumière et Vie*, 168 (1984), pp. 69-75.
- CHIAVACCI, E.: "Cultura". *Diccionario Teológico Interdisciplinar*, II. Sígueme. Salamanca, 1982, pp. 230-240.

- CIMORRA, C.: *Los gitanos*. Atlántida. Buenos Aires, 1944.
- CLAVERIA, C.: "Nuevas normas sobre los gitanismos del español". *Boletín de la Real Academia Española*. T. XXXIII. Madrid (1953), pp. 73-93.  
 "El estudio del argot y del lenguaje popular". *Revista Nacional de Educación*, 1. Madrid (1941), pp. 64-80.
- CLEBERT, J. P.: *Los gitanos*. Ayma. Barcelona, 1965.
- CLOSA, P.: "Qué hace la Iglesia con los gitanos". *Pomezia*, 7 (1972), pp. 17-22.
- COELHO, A.: *Os Ciganos de Portugal, com un estudio sobre o coláo*. Lisboa, 1892.
- COLINON, M.: *Notre Dame des Roulottes. Mon frère le Gitan*. Fleurus. Paris, 1961.
- COLOCCI, A.: *Gli Zingari. Storia di un popolo errante*. Ermano Loescher. Torino, 1889.
- CONCILIO VATICANO II: *Decreto sobre la actividad misionera de la Iglesia: "Ad Gentes"*.  
*Constitución dogmática sobre la divina revelación: "Dei Verbum"*.  
*Constitución pastoral sobre la Iglesia en el mundo actual: "Gaudium et Spes"*.  
*Constitución dogmática sobre la Iglesia: "Lumen Gentium"*.  
*Constitución sobre la Sagrada Liturgia: "Sacrosanctum Concilium"*.  
*Decreto sobre el Ecumenismo: "Unitatis Redintegratio"*.
- CONFERENCIA EPISCOPAL ESPAÑOLA: *Testigos del Dios vivo*. Edice. Madrid, 1985.  
*Congreso de Evangelización y hombre de hoy*. Edice. Madrid, 1985.  
*Evangelización de adultos gitanos*. Edice. Madrid, 1989.
- III CONFERENCIA GENERAL DEL EPISCOPADO LATINOAMERICANO: *Puebla. La Evangelización en el presente y en el futuro de América Latina*. Trípode. Caracas, 1979.
- CONGAR, Y.: "Cristianésimo come fede e come cultura". *Regno-Documenti*, 26 (1976), pp. 43-51.
- CONILL, J.: "Fe y cultura". *Iglesia Viva*, 104 (1983), pp. 203-206.
- CONNOR, M.: "Fusión política y ruptura étnica en Europa Occidental". *Concilium*, 121 (1967), pp. 5-16.
- COZANNET, F.: "Religiosité Gitane et salut Chrétien". *Revue des Sciences Religieuses*, 53. Paris (1979), pp. 147-163.  
*Mythes et contumes religieuses des tsiganes*. Payot. Paris, 1973.
- CROLLIUS, A. R.: "What is so new about inculturation? A concept and its implication". *Gregorianum*, 59 (1978), pp. 723-737.  
 "Inculturation and the meaning of culture". *Gregorianum*, 61 (1980), pp. 253-274.

- CUARTAS, M.: "Los gitanos catalanes en el último tercio del siglo XVIII", *Archivum*, XXVI. Oviedo (1976), pp. 2-33.
- CUIJLE, J.: *Zigeuners in Vlaanderen*. Ecclesiola. Antwerpen (België), s/f
- DAVILA, B.: *Apuntes del dialecto "calò" o gitano puro*. Diana. Madrid, 1943.
- DE LAS HERAS, J., y VILLARIN, J.: *La España de los quinquis*. Planeta. Barcelona, 1974.
- DE MADARIAGA, S.: *Bosquejo de Europa*. Sudamericana. Buenos Aires, 1969.
- DERLON, P.: *Ainsi vivait le Ozigane*. Laussane-Vilo. Paris, 1971.  
*Traditiones des Gitans*. Robert Laffont. Paris, 1975.
- DE STEFANO, R.: *Per un'etica sociale della cultura*. Vol. 2. Milano, 1954.
- DE VILLE, F.: *Tsiganes*. Office de publicite, S. A. Bruxelles, 1956.
- DIALOGO GITANO*: Revista Bimestral Secretariado Nacional Gitano. Madrid, núms. 1-49 (1981-1989).
- DIAZ, J.: *Vagabundos de Castilla*. Almarabú. Madrid, 1985.
- DIAZ, M.: *Maldiciones gitanas. La Andalucía moderna*. Sevilla, 1900.
- DIEZ, J. R.: "Cultura y civilización: ¿Aculturación–inculturación? Criterios y directrices". *Biblia y Fe*, 61 (1980), pp. 253-274.  
*Documentos del Sínodo 1985. A los veinte años del Vaticano II*. BAC. Madrid, 1986.  
*Documentos de la Congregación General XXXII de la Compañía de Jesús*. Decretos núms. 36, 53, 56. Madrid, 1975.
- DOÑATE, J. M.: "Gitanos en Villarreal". *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, XL. Castellón (1964).
- DONDEYME, A.: "L'essor de la culture". *Vatican II: L'Eglise dans le monde de ce temps*, II. Unam Sanctam. Paris, 1967.
- DURKHEIM, E.: *Las reglas del método sociológico*. Morata. Madrid, 1974.
- ELIADE, M.: *Herreros y alquimistas*. Taurus. Madrid, 1959.
- EQUIPO GIEMS: *Gitanos al encuentro de la ciudad: Del chalaneo al peonaje*. Edicusa. Madrid, 1976.
- ESTY, K.: *The Gypsies, Wanderers, in Time*. Meredith Press. New York, 1969.
- ETUDEZ TSIKANES*. Paris, 16°-25° (1970-1989).

- FANDOS, A.: *El Pelé*. Secretariado Gitano. Barcelona, 1973.
- FALQUE, E.: *Voyage et Tradition*. Payot. Paris, 1971.
- FANG, M.: "Teología de la inculturación". *Stremata*, 41 (1985), pp 303-326.
- FERRER, J. A.: *También los gitanos*. Secretariado Gitano. Barcelona, 1965.
- FERRERO, E.: *Gerchi della malavita del 500 a Oggi*. Mondadori. Milano, 1972.
- FLORES, S. F.: "Religión e inculturación: Un reto a la catolicidad de la Iglesia". *Biblia y Fe*, 13 (1987), pp. 21-48.
- FLORIO, V.: *Zingaro mio fratello*. Paoline. Milán, 1986.
- FLORISTAN, C., y TAMAYO, J. J.: *Conceptos Fundamentales de Pastoral*. Cristiandad. Madrid, 1988.
- FRERE, J. C.: *L'enigme des Gitans*. Mame. Paris, 1973.
- FOESSA: *Informe sociológico sobre la situación social de España*. Euramérica. Madrid, 1975.
- FORD, R.: *Las cosas de España*. Turner. Madrid, 1965.
- GARCIA, S.: "Otra minoría marginada: los gitanos de Valencia bajo los Austrias". *Primer Congreso de Historia del País Valenciano*, Vol. III. Universidad de Valencia. Valencia, 1976.
- GARCIA, F.: *Romancer gitano*. Aguilar. Madrid, 1965.
- GARRIDO, M.<sup>a</sup> J.: *Una experiencia de alfabetización de adultos gitanos*. Marsiega. Madrid, 1977.
- GERALD, A.: "Inculturation not adaptation: Time to change terminology". *Reprints*, 369. London (1988), pp. 511-520.
- GIRARDO, J.: *Diálogo, revolución y ateísmo*. Sígueme. Salamanca, 1971.
- GNANADICKAM, C.: "Inculturación. Reflexiones desde La India". *Misiones Extranjeras*, 69 (1982), pp. 203-210.
- GOBIERNO VASCO: *Gitanos en el casco viejo de Vitoria-Gasteiz*. Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco. Vitoria-Gasteiz, 1985.
- GONZALEZ, M.<sup>a</sup> P.: *Educación y desarrollo del pueblo gitano, necesidad de alfabetización*. Secretariado del Apostolado Gitano. Valladolid, 1970.
- GONZALEZ, J. I.: *La humanidad nueva*, II. Sal Terrae. Madrid, 1977.
- GONZALEZ DE CARDENAL, O.: "Cristianismo y cultura". *Communio*, VI (1984), pp. 73-98.

- GÓMEZ, A.: "Anotaciones a los censos gitanos de Andalucía". *Actas I Congreso de Historia de Andalucía. Andalucía moderna (siglo XVII-I)*. Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba. Córdoba, 1978, pp. 239-256.
- GRELOT, P.: *L'esperance juive a la l'heure de Jésus*. Desclée. Paris, 1978.
- GRUPO AMAT: *Los gitanos en estado de extrema necesidad en Galicia*. Secretariado General Gitano. Madrid, 1983.
- GRUPO PASS: *Asentamientos gitanos en Andalucía Oriental*. Secretariado General Gitano. Madrid, 1985.
- Gitanos y drogas*. Asociación Secretariado General Gitano. Madrid, 1987.
- Guía para el análisis de la calidad de la vivienda y el establecimiento de su grado de deterioro*. Secretariado General gitano. Madrid, 1985.
- La comunidad gitana de Donostialdea*. Secretariado General Gitano. Madrid, 1987.
- La comunidad gitana del Gran Bilbao*. Secretariado General Gitano. Madrid, 1987.
- Guía de uso y entretenimiento de la vivienda*. Secretariado General gitano. Madrid, 1985.
- GUILLAMET, J.: *Els gitanos*. Portic. Barcelona, 1970.
- HALASZ, L.: *El efecto de una representación artística sobre los prejuicios raciales*. Academy Press. Budapest, 1969.
- HELL, V.: *L'Idée de culture*. Presses universitaires de France. Paris, 1981.
- HERAS, J., y VILLARIN, J.: *La España de los quinquis*. Planeta. Barcelona, 1974.
- HERRERO, M.: *Ideas de los españoles del siglo XVII*. Gredos. Madrid, 1966.
- HUDSON, G.: *Gli Zingari in Ispagna*. Ambrogio Sanvito. Milano, 1878.
- HUNERMANN, P.: "Evangelización y cultura en la historia de la Iglesia". *Stromata*, 41 (1985), pp. 173-195.
- IDOATE, F.: "Los gitanos en Navarra". *Anales de la Institución Príncipe de Viana*, 37. Pamplona (1949), pp. 443-474.
- "El conde Tomás, gitano peregrino". *El Pensamiento Navarro*. Pamplona (22-5-1965).
- IGNACIO, L.: *Los quinquis*. Ediciones 29. Barcelona, 1974.
- INFANTE, B.: *Orígenes de lo flamenco y secreto del cante jondo*. Junta de Andalucía. Sevilla, 1980.
- INIESTA, A.: *Los gitanos. Problemas socioeducativos*. Narcea. Madrid, 1981.
- INSTITUTO DE SOCIOLOGÍA APLICADA: *Estudio sociológico sobre los gitanos españoles*. Secretariado Nacional Gitano. Madrid, 1979.

- IRAIZOZ, J.: *Gitanos*. Excma. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1973.
- IRRIBARREN, J.: *¿Qué hacemos con los gitanos?* Paulinas. Madrid, 1991.
- JENSEN, E.: *Mito y culto entre los pueblos primitivos*. Fondo de Cultura Económica. México, 1966.
- JIMENEZ, A.: "Estudios sobre la mujer gitana". *Fomezia*, 9 (1974), pp. 59-69.
- JIMENEZ, A.: *Vocabulario del dialecto gitano*. Gutiérrez de Alba. Sevilla, 1946.
- JIMENEZ, P.: "Mentalidad religiosa de los gitanos". *Pomezia*, 10 (1975), p. 101.
- JOHN, A.: *The Gypsies de Granada*. Athelmay Books. Londres, 1969.
- JORDAN, F.: *Los Alelukas*. Secretariado Nacional Gitano. Madrid, 1990.
- JUAN, C.: "Los gitanos y el Santo Reino". *Boletín del Instituto de Estudios Gienneses*, XIV, 55, Jaén (1968).
- JUAN PABLO II: *Exhortación apostólica sobre la catequesis hoy*. "Catechesi Tradendae".  
*Exhortación apostólica sobre la familia*: "Familiaris Consortio".  
*Encíclica "Slavorum Apostoli" en la conmemoración del centenario de los Santos Cirilo y Metodio*.
- JUAN XXIII: *Encíclica "Mater et Magistra"*.  
*Encíclica "Princeps Pastorum"*.  
*Encíclica "Pacem in Terris"*.
- JUGUET, E.: "¿Puede la evangelización respetar las culturas?". *Selecciones de Teología*, 19 (1980), 75, pp. 267-270.
- JUNG, C.: *Diccionario caló-español-alemán*. Flamenco Studio. Mainz, 1972.
- KAMEN, H.: *Una sociedad conflictiva: España, 1469-1714*. Alianza. Madrid, 1984.
- KANFER, S.: *La marca del gitano*. Ultramar. Madrid, 1979.
- KAPPEN, D.: *Gesch denis der zigeuners in Nederland*. Van Gorcum. Assen, 1965.
- KARPATI, M., y SASSO, R.: *Adolescenti Zingari e non Zingari*. Lacio Drom. Roma, 1976.
- KESSEL, J.: *Les Cavaliers*. Gallimard. Paris, 1967.
- KLUCHKHONHN, C.: *Antropología*. Fondo de Cultura Económica. México, 1965.
- KRAFT, C. H.: *Christianity in Culture*. Orbis Book. New York, 1981.

- LACARRA, J. M.: "Las peregrinaciones a Santiago en la Edad Moderna". *Revista Príncipe de Viana*, pp. 102-103, Pamplona (1966).
- LACIO DROM: *Rivista bimestrale di studi zingari*. Roma, 3.º-23 (1967-1989).
- LADRIERE, J.: *El reto de la racionalidad*. Sígueme. Salamanca, 1978.
- LAFUENTE, R.: *Los gitanos, el flamenco y los flamencos*. Barna. Barcelona, 1955.
- LEBLON, B.: "Les gitanas dans la peninsule Iberique". *Etudes Tsiganes*, I (1964), pp. 1-24. *Los gitanos en España*. Gedisa. Barcelona, 1987.
- LECLERCG, J.: *Las grandes líneas de la filosofía moral*. Gredos. Madrid, 1960.
- LEWIS, I. M.: *Historia y antropología*, Seix Barral. Barcelona, 1972.
- LIEGEOIS, J. P.: *Gitanos e itinerantes*. Asociación Nacional Presencia Gitana. Madrid, 1987. *Mutation Tsigane*. Complexe. Bruxelles, 1976.
- LIPNER, J.: "Facets of the relationship between the Gospel and culture". *Internacional Review of Mission*, 8 (1985), pp. 158-168.
- LOMET, F.: "Un document inédit sur les Bohémiens du Pays Basque". *Bulletin Musée Barque*, IV (1934), pp. 24-37.
- LEON XIII: *Encíclica "Inscrutabili"*.  
*Encíclica "Inmortale Dei"*.
- MENESES, A.: "L'arrivée des gitans en Andalousie". *Monde Gitano*, 7 (1968); pp. 15-18. *Noves dades sobre la immigració gitana a Espanya al al segle XV*. Institut D'estudis Catalán. Barcelona, 1971.
- "El lenguaje de los gitanos". *Pomezia*, IV (1966), pp. 181-184.
- "El documento más antiguo relativo a la inmigración gitana en España". *Pomezia*, II (1967), pp. 18-27.
- LUNA, J. C.: *Gitanos de la Bética*. EPESA. Madrid, 1951.  
*El Cristo de los gitanos*. Escelier. Madrid, 1942.
- MALINOWSKI, B.: *Crimen y costumbre en la sociedad salvaje*. Ariel. Barcelona, 1971.
- MANFREDI, D.: *De sangre y de ceniza*. Luis de Caralt. Barcelona, 1966.  
*Los gitanos*. Publicaciones Españolas. Madrid, 1959.
- MANJON, A.: *El gitano et ultra*. Patronato Escelas Ave María. Madrid, 1955.
- MANSO, Y.: *Gitanos y payos en el Hotel Castilla*. Consejería de Servicios Sociales. Murcia, 1980.
- MARCOS, R.: "Minorías étnicas: gitanos". *La pobreza en España, extensión y causas*.

Cáritas Española. Madrid, 1986.

MARTIN, J. M.: *Introducción a la fenomenología de la religión*. Cristiandad. Madrid, 1978.  
*La religión en nuestro mundo*. Sígueme. Salamanca, 1978.  
*Increencia y evangelización*. Sal Terrae. Santander, 1988.

"El acceso a la fe". *Communio*, 2 (1988), pp. 93-104.

MARTINEZ, J.: *Evangelización y cultura en América Latina según los documentos episcopales de Medellín y Puebla en el contexto del Concilio Vaticano II*. Pauline. Roma, 1981.

MATARO, M.: "Los gitanos vistos por un gitano". *Pomezía*, IV (1969), pp. 300-301.

MAUCORPS, P. H.: *Les français et le racisme*. Payot. Paris, 1965.

MAXIMOFF, M.: *Savina*. Flammarion. Paris, 1957.  
*Le Prix de la Liberté*. Flammarion. Paris, 1955.

MAZEL, M.: *Manuel des pèlerinages les Saintes-Maries de la Mer*. Edonart Privat. Toulouse, 1956.

MCDOWELL, B.: *Los gitanos*. Nauta. Barcelona, 1978.

MEJIAS, L.: "Supersticiones y amuletos de los gitanos". *Vértice*, 80 (1945), pp. 72-73.

MESA, M. S.: *Antropología de la población infantil gitana española*. Universidad Complutense. Madrid, 1979.

MICHELIS, P.: *Los gitanos*. Edaf. Madrid, 1971.

MOLIERE, P.: *El casamiento a la fuerza*. Aguilar. Madrid, 1966.

MOLINA, E.: *Sacromonte gitano*. Obra Cultural de la Caja de Ahorros. Granada, 1971.  
*Misterios del arte flamenco*. Sagitario. Barcelona, 1967.

MON, J.: *La vida y la muerte del bandolero*. Bayer. Barcelona, 1972.

*MONDE GITAN*: París, núms. 6-84 (1968-1989).

MORENO, I.: *Los gitanos desde su penetración en España: su condición social y jurídica*. Escuela Social de Granada. Granada, 1949.

NICOLINI, B.: *Famiglia Zingara*. Mordeliana. Brescia, 1969.

NIETO, A.; DUAL, J., y BORJA, M.: *Gitanos de Aragón*. Diputación General de Aragón. Zaragoza, 1979.

- NOEL, E.: *Señoritos, chulos, fenómenos, gitanos y flamencos*. Renacimiento. Madrid, 1916.
- NUNES, O.: *O povo Cigano*. Apostolado da Impresa. Forto, 1981.
- OKELY, J.: *Changing Cultures. The traveller Gypsies*. Cambridges University Press, 1983.
- ORTIZ, C.: *Gitanos en Granada*. Andalucía. Granada, 1949.
- OSSOWSKA, M.: *Para una sociología de la moral*. Verbo Divino. Estella (Navarra), 1974.
- PABANO, F. M.: *Historia y costumbres de los gitanos*. Giner. Madrid, 1980.
- PABLO VI: *Exhortación Apostólica sobre la evangelización del mundo contemporáneo: "Evangelii Nuntiandi"*.  
*Encíclica "Ecclesiam Suam"*.  
*Carta Apostólica "Octogesima Adveniëns"*.  
*Encíclica "Populorum Progresio"*.
- PARAF, P.: *Racismo en el mundo*. Zyx. Madrid, 1967.
- PARENTE, P.: "Kenosi". *Enciclopedia Cattolica*, VII, Città del Vaticano, 1951, pp. 672-674.
- PEELMAN, A.: *L'inculturation. L'Eglise et les cultures*. Desclée. Paris, 1988.
- PENNA, R.: "Cultura/Acculturazione", en *Nuovo Dizionario di Teologia Biblica*. Paoline. Milano, 1988.
- PENOUKOU, E. J.: *Iglesias de Africa*. Mundo Negro. Madrid, 1986.
- PEÑA, P.: *Problemas culturales gitanos*. Secretariado Gitano. Barcelona, 1967.
- PEREZ DE AYALA, R.: *Las Máscaras*. Espasa-Calpe. Buenos Aires, 1940.
- PIERIS, A.: "Lugar de las religiones y culturas no cristianas en la evolución de una teología del Tercer Mundo". *Misiones Extranjeras*, 69 (1982), pp. 463-494.  
 "Misión de la Iglesia local en relación con religiones no cristianas". *Misiones Extranjeras*, 70 (1982), pp. 342-368.
- PIO XII: *Estatutos "Obra de asistencia social y moral en favor del nómada"*. Ciudad del Vaticano, 1958.  
*Encíclica "Quadragesimo Anno"*.  
*Encíclica "Divini illius Magistri"*.  
*Encíclica "Divini Redemptoris"*.
- PIROTTE, J.: "Evangelisation et Cultures: Pour un renouveau de la missiologie historique". *Revue Theologique de Louvain*, 17 (1986), pp. 419-443.

- PLANELLS, J.: "Inculturación, un reto permanente". *Misiones Extranjeras*, 104 (1988), pp. 87-133.
- POMEZIA: *Boletín informativo de divulgación gitana*. Barcelona, núms. 1-94 (1966-1975).
- POUPARD, P.: "El encuentro de las culturas y la Iglesia". *Mensaje Iberoamericano*, 246 (1986), pp. 4-7.
- "Evangelisation et nouvelles cultures". *Novelle Revue Theologique*, 99 (1977), pp. 532-549.
- PRAT, J.: *Los gitanos*. Dopesa. Barcelona, 1978.
- PRELLEZO, J. M.: *Diario del P. Manjón*. Autores Cristianos. Madrid, 1973.
- QUEIRUGA, A.: "Inculturación de la fe". *Conceptos Fundamentales de Pastoral*. Cristiandad. Madrid, 1983, pp. 473-487.
- "Hacer presente la salvación cristiana en la España actual". *Pastoral Misionera*, 137 (1984), pp. 533-542.
- QUIÑENES, F.: *El flamenco, vida y muerte*. Plaza y Janés. Barcelona, 1977.
- De Cádiz y sus cantes*. Seix Barral Hermanos. Barcelona, 1964.
- RAMIREZ, J. D.: *Nosotros los gitanos*. Ediciones 29. Barcelona, 1972.
- Vida gitana*. Ediciones 29. Barcelona, 1973.
- REVEST, L.: "Gitanos en Castellón". *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, XL (1969), pp. 1-19.
- RIBEIRO, D.: "Etnicidade indigenato e campesinato". *Voices*, 73 (1979), pp. 589-602.
- RICHTER, K.: "Ritos y simbolos en la cultura industrial". *Concilium*, (1977), pp. 217-230.
- RINSER, L.: *Wer wirft den Stein? Zigeuner sein in Deutschland: eine Anklage*. Ullstein Buch. Frankfurt/M, 1987.
- RIO, I. D.: "Diálogo entre cultura y fe: Hacia una religiosidad encarnada en el mundo". *Biblia y Fe*, 13 (1987), pp. 49-89.
- ROBERTSTON, I.: *Los curiosos impertinentes. Viajeros ingleses a España, 1760-1855*. Nacional. Madrid, 1976.
- ROBLES, F.: *Le ravin des gitans*. Gallimard. Paris, 1965.
- ROCHAS, J.: *Les parias de France et d'Espagne. Cagots et Bohémiens*. Hachette. Paris, 1876.
- ROLEINE, R.: *Les Tsiganes*. Association Nationales Notre-Dame-des-Gitans. Pantin, 1984.
- ROPERO, M.: *El léxico caló en el lenguaje del cante flamenco*. Universidad de Sevilla. Sevilla, 1978.

- ROSSANO, P.: *Vangelo e Cultura*. Paoline. Roma, 1985.
- RUEDA, S.: *La gitana*. V. Suárez. Madrid, 1982.
- SALAS, A.: "Inculturización y liberación: Fuerza liberadora de la fe inculturada". *Biblia y Fe*. 13 (1987), 106-146.
- SANCHEZ, E.: *Mañana seré libre*. Bruguera. Barcelona, 1979.
- SANCHEZ, J.: *Granada y sus gitanos*. CEPPAM. Granada; 1963.
- SANCHEZ, M. E.: *Documentación selecta sobre la situación de los gitanos en el siglo XVIII*. Nacional. Madrid, 1976.
- Los gitanos españoles en el período Borbónico*. Castellote. Madrid, 1977.
- "La marginación gitana", *Razón y Fe*. 978-979 (1979), pp. 96-108.
- SAN ROMAN, T.: *Vecinos gitanos*. Akal. Madrid, 1976.
- Entre la marginación y los gitanos. Reflexiones sobre la vida de los gitanos*. Alianza. Madrid, 1986.
- Gitanos de Madrid y Barcelona. Ensayos sobre aculturización y etnicismo*. Universidad Autónoma. Barcelona, 1984.
- "El buen nombre del gitano". *Temas de antropología Española*. Akal. Madrid, 1976, pp. 243-262.
- Escuela, pueblos y barrios*. Akal. Madrid, 1980.
- SCOTTI, P.: *La vida social de los pueblos primitivos*. CREDSA. Barcelona, 1968.
- SECONDIN, B.: *Messaggio Evangelico e culture. Problemi e dinamiche della mediazione culturale*. Paoline. Roma, 1982.
- SECRETARIADO GITANO BARCELONA: *La promoción gitana*. Càritas Diocesana. Barcelona, 1967.
- SECRETARIADO NACIONAL GITANO: *Hacia un movimiento apostólico gitano*. Edice. Madrid, 1989.
- SEGUNDO, J. L.: *Esa comunidad llamada Iglesia*. Carlos Lohlé. Buenos Aires, 1968.
- SERGE, M. F.: *Magie des bohemiens*, Librairie Champres. Paris, 1950. *La grande historie de bohemiens*, Karolus. Paris, 1950.
- SOARES-PRABHU, G. M.: "Inculturización, liberación, diálogo. Retos a la teología en Asia de hoy". *Misiones extranjeras*. 85 (1985), pp. 21-51.
- STARKIE, W.: *Aventuras de un Irlandés en España*. Austral. Madrid, 1965.
- El camino de Santiago*. Aguilar. Madrid, 1958. *Don gitano*. José Janés. Barcelona, 1944. "Cervantes y los gitanos". *Anales cervantinos*. IV (1954), pp. 139-186. "Boda de gitanos vizcaínos", *El correo español*. Bilbao, 1947.

- STOYANOVITCH, K.: *Les Tsiganes. Leus ordre social*. Marcel Riviere. Paris, 1974.
- SUESS, P.: *Catolicismo popular de Brasil*. Loyola. Sao Paulo, 1979.
- TENA, N.: *Problemas legales y socioeconómicos del pueblo gitano*. Secretariado de Apostolado Gitano. Valencia, 1971.
- TISSOT, V.: *Fra Gli Zingari*. Sonzogno. Milano, 1900.
- TONDEUR, F.: *Camargue et pays d'Arles*. Fernand Nathan. Paris, 1968.
- TORREGIANA, D.: "Piscologia del mundo gitano como base de la pastoral". *Pomezia*. III (1965), pp. 18-24.
- TORRES, A.: *Los gitanos somos una nación*. Romani. Barcelona, 1987.
- TYLOR, E.: *Primitive Culture*. I. John Murray. London, 1987.
- UGALDE, L.: "Inculturización e identidad de la Iglesia en Venezuela". *SIC*. 492 (1987), pp. 69-75.
- VALE, F.: *Madrid en 25 estampas*. Editoriales Reunidas. Buenos Aires, 1940.
- VAUX DE FOLETIER, F.: *Mil años de historia de los gitanos*. Plaza & Janés. Barcelona, 1974.  
*Le mondes des Tsiganes*. Berger-Levrant. Paris, 1983.  
La Decharation de 1682 contre les Bohémiens. Son application en languedoc". *Etudes Tsiaganes*. 4.º (1957), pp. 2-10.
- VERLY, J.: *Sur la route des bohémiens*. Bourrellier. Paris, 1964.
- VIDAL, M.: *Moral y actitudes*. I-III. P. S. Madrid, 1979.  
*Etica civil y sociedad democrática*. Desclee de Brouwer. Bilbao, 19484.
- VILLAMAÑAN, A. S.: "Inculturización del Evangelio y religiosidad popular". *SIC*. 492 (1987), pp. 78-82.
- VILLANOVA, E.: *Gitanesca*. Alisina y Clos. Barcelona, 1893.  
*Les Tsiganes dans L'ancienne france*. Connaissance du monde. Paris, 1961.
- VORISKOVA, M. *Contes Tsiganes*. Gründ. Paris, 1968.
- WAGNER, M. L. "El abolengo gitano-indio de chavó y su familia. *Revista de Filosofía Española*. 45(1962), pp. 37-48.
- WIJK, W. *A sociological study of the gypsies*. lido. Zurich, 1948.
- WILMS, A.: *Zigeuner*. Atlantis Verlag. Zurich, 1972.
- YATES, D.: *A book of Gypsies Folk-Tales*. Phoenix. Londres, 1948.
- YOORS, J.: *J'ai vecu chez les tsiganes*. Stock. Paris, 1968.